



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Canadian Aviation Security Regulations, 2012

# Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne

SOR/2011-318

DORS/2011-318

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on March 15, 2012

Dernière modification le 15 mars 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on March 15, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 15 mars 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Canadian Aviation Security Regulations, 2012		Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne	
OVERVIEW	1	APERÇU	1
1 Regulations overview	1	1 Aperçu du règlement	1
2 Structure	1	2 Organisation	1
INTERPRETATION	2	DÉFINITIONS	2
3 Definitions	2	3 Définitions	2
PART 1		PARTIE 1	
SCREENING	8	CONTRÔLE	8
OVERVIEW	8	APERÇU	8
4 Part overview	8	4 Aperçu de la partie	8
SCREENING OFFICERS	9	AGENTS DE CONTRÔLE	9
5 Requirements	9	5 Exigences	9
OFFICIAL LANGUAGES	9	LANGUES OFFICIELLES	9
6 Official languages	9	6 Langues officielles	9
CARRIAGE OF WEAPONS, EXPLOSIVE SUBSTANCES AND INCENDIARY DEVICES DURING SCREENING	10	POSSESSION D'ARMES, DE SUBSTANCES EXPLOSIVES ET D'ENGINS INCENDIAIRES DURANT UN CONTRÔLE	10
7 Prohibition	10	7 Interdiction	10
8 Notification of screening officers	10	8 Avis aux agents de contrôle	10
IDENTITY SCREENING	10	CONTRÔLE DE L'IDENTITÉ	10
8.1 Application	10	8.1 Application	10
8.2 Definition of required identification	11	8.2 Définition de pièces d'identité exigées	11
8.3 Identity screening	11	8.3 Contrôle de l'identité	11
8.4 Lost or stolen identification	12	8.4 Pièce d'identité perdue ou volée	12
8.5 Refusal of entry	12	8.5 Refus d'accès	12
SCREENING FOR PROHIBITED ITEMS	14	CONTRÔLE — ARTICLES INTERDITS	14
9 Application	14	9 Application	14
10 Prohibited items	14	10 Articles interdits	14
11 Weapons, explosive substances and incendiary devices	14	11 Armes, substances explosives et engins incendiaires	14
12 Medically necessary goods	15	12 Articles médicalement nécessaires	15
13 Medical kits	15	13 Trousses médicales	15
CIRCUMVENTING SCREENING	15	ÉVITEMENT DU CONTRÔLE	15
14 Circumventing screening	15	14 Évitement du contrôle	15

Section		Page	Article		Page
	THREAT RESPONSE	15		INTERVENTION À LA SUITE DE MENACES	15
15	Threat response	15	15	Intervention à la suite de menaces	15
	REPORTING OF SECURITY INCIDENTS	16		SIGNALEMENT DES INCIDENTS DE SÛRETÉ	16
16	Items at checkpoint	16	16	Articles à un point de contrôle	16
	SECURITY INFORMATION	16		RENSEIGNEMENTS RELATIFS À LA SÛRETÉ	16
17	Security information	16	17	Renseignements relatifs à la sûreté	16
	PART 2			PARTIE 2	
	OTHER AIR TRANSPORT SECURITY FUNCTIONS OF CATSA	17		AUTRES FONCTIONS DE L'ACSTA LIÉES À LA SÛRETÉ DU TRANSPORT AÉRIEN	17
	OVERVIEW	17		APERÇU	17
55	Part overview	17	55	Aperçu de la partie	17
	IDENTITY VERIFICATION SYSTEM	17		SYSTÈME DE VÉRIFICATION DE L'IDENTITÉ	17
56	System requirements	17	56	Exigences — système	17
57	Database backup	18	57	Copies de secours de base de données	18
58	Disclosure of information	18	58	Communication de renseignements	18
59	Biometric templates	18	59	Modèles biométriques	18
60	Protection of information	19	60	Protection des renseignements	19
61	Activation of cards	19	61	Activation des cartes	19
62	Deactivation of cards	19	62	Désactivation des cartes	19
63	Business continuity plan	19	63	Plan de continuité des activités	19
64	Records	20	64	Dossiers	20
	PART 3			PARTIE 3	
	WEAPONS, EXPLOSIVE SUBSTANCES AND INCENDIARY DEVICES	21		ARMES, SUBSTANCES EXPLOSIVES ET ENGIN INCENDIAIRES	21
	OVERVIEW	21		APERÇU	21
76	Part overview	21	76	Aperçu de la partie	21
	AT AERODROMES	21		AUX AÉRODROMES	21
77	Prohibition — sale	21	77	Interdiction — vente	21
78	Prohibition — carriage, transportation and access	21	78	Interdiction — possession, transport et accès	21
	ON BOARD AIRCRAFT	23		À BORD D'UN AÉRONEF	23
79	Weapons	23	79	Armes	23
	TRANSPORT AND TENDERING FOR TRANSPORTATION	24		TRANSPORT ET PRÉSENTATION POUR LE TRANSPORT	24
80	General prohibitions	24	80	Interdiction générale	24

Section	Page	Article	Page	
	FALSE DECLARATIONS	24	FAUSSES DÉCLARATIONS	24
81	False declarations	24	81 Fausses déclarations	24
	PART 4		PARTIE 4	
	CLASS 1 AERODROMES	25	AÉRODROMES DE CATÉGORIE 1	25
	OVERVIEW	25	APERÇU	25
82	Part overview	25	82 Aperçu de la partie	25
	APPLICATION	25	APPLICATION	25
83	Application	25	83 Application	25
	DIVISION 1		SECTION 1	
	PROHIBITED ITEMS	25	ARTICLES INTERDITS	25
	<i>Overview</i>	25	<i>Aperçu</i>	25
84	Division overview	25	84 Aperçu de la section	25
	<i>Authorization for Carriage of or Access to Explosive Substances and Incendiary Devices</i>	26	<i>Autorisation d'être en possession de substances explosives et d'engins incendiaires ou d'y avoir accès</i>	26
85	Authorization	26	85 Autorisation	26
	<i>Availability of Prohibited Items</i>	26	<i>Disponibilité d'articles interdits</i>	26
86	Prohibition — sterile area	26	86 Interdiction — zone stérile	26
	DIVISION 2		SECTION 2	
	THREATS AND INCIDENTS	27	MENACES ET INCIDENTS	27
	<i>Overview</i>	27	<i>Aperçu</i>	27
88	Division overview	27	88 Aperçu de la section	27
	<i>Threat Response</i>	27	<i>Intervention à la suite de menaces</i>	27
89	Area under operator's control	27	89 Zone dont est responsable l'exploitant de l'aérodrome	27
90	Area under control of other person	27	90 Zone dont est responsable une autre personne	27
91	Specific threats	28	91 Menaces précises	28
92	Duties of other person	28	92 Obligations des autres personnes	28
93	Threats identified by other person	28	93 Menaces établies par une autre personne	28
	<i>Information Reporting</i>	28	<i>Transmission de renseignements</i>	28
94	Security incidents	28	94 Incidents de sûreté	28
95	Commercial air service information	29	95 Renseignements relatifs aux services aériens commerciaux	29

Section	Page	Article	Page
		DIVISION 3	SECTION 3
	29	RESERVED	RÉSERVÉE 29
		DIVISION 4	SECTION 4
	29	PERSONNEL AND TRAINING	PERSONNEL ET FORMATION 29
	29	<i>Overview</i>	<i>Aperçu</i> 29
108	29	Division overview	108 <i>Aperçu de la section</i> 29
	29	<i>Security Official — Aerodrome</i>	<i>Responsables de la sûreté — aérodrome</i> 29
111	29	Interpretation	111 Interprétation 29
112	30	Requirement	112 Exigence 30
	30	<i>Security Official — Primary Security Line Partner</i>	<i>Responsables de la sûreté — partenaire de la première ligne de sûreté</i> 30
113	30	Interpretation	113 Interprétation 30
114	30	Requirement	114 Exigence 30
		DIVISION 5	SECTION 5
	31	FACILITATION OF SCREENING	FACILITATION DU CONTRÔLE 31
	31	<i>Overview</i>	<i>Aperçu</i> 31
120	31	Division overview	120 <i>Aperçu de la section</i> 31
	31	<i>Screening of Passengers</i>	<i>Contrôle des passagers</i> 31
121	31	False declaration notice	121 Avis relatifs aux fausses déclarations 31
122	32	Private screening facility	122 Installations pour le contrôle en privé 32
	32	<i>Screening of Non-passengers</i>	<i>Contrôle des non-passagers</i> 32
123	32	Non-passenger screening facilities	123 Installations pour le contrôle des non- passagers 32
124	32	Notice — liquids, aerosols or gels	124 Avis — liquides, aérosols ou gels 32
	32	<i>Explosives Detection Screening Checkpoints</i>	<i>Points de contrôle de détection d'explosifs</i> 32
125	32	Explosives detection screening checkpoints	125 Points de contrôle de détection d'explosifs 32
	33	<i>Baggage Handling Systems</i>	<i>Systèmes de manutention des bagages</i> 33
126	33	No change without agreement	126 Modification interdite sans consentement 33

Section	Page	Article	Page
DIVISION 6		SECTION 6	
	ACCESS CONTROLS		MESURES DE CONTRÔLE DE L'ACCÈS
	<i>Overview</i>		<i>Aperçu</i>
127	Division overview	127	Aperçu de la section
	<i>Signs</i>		<i>Panneaux</i>
128	Sign requirements	128	Exigences — panneaux
	<i>Restricted Area Access Points</i>		<i>Points d'accès aux zones réglementées</i>
129	Access control system	129	Système de contrôle de l'accès
130	Passenger loading bridge	130	Passerelle d'embarquement des passagers
131	Prohibition	131	Interdiction
	<i>Baggage Handling Systems</i>		<i>Systèmes de manutention des bagages</i>
132	Prevention of unauthorized access	132	Empêcher l'accès non autorisé
	<i>Doors, Gates, Emergency Exits and Other Devices</i>		<i>Portes, barrières, sorties d'urgence et autres dispositifs</i>
133	Duty to close and lock — operators	133	Obligation de fermer et de verrouiller — exploitant
134	Duty to close and lock — partners and lessees	134	Obligation de fermer et de verrouiller — partenaires et locataires
135	Temporary use or control	135	Utilisation ou garde temporaire
136	Uncontrolled restricted area access point	136	Point d'accès aux zones réglementées non contrôlé
137	Preventing locking	137	Empêcher le verrouillage
138	Emergency exits	138	Sorties d'urgence
	<i>Unauthorized Access</i>		<i>Accès non autorisé</i>
139	Prohibition	139	Interdiction
	<i>Inspectors</i>		<i>Inspecteurs</i>
140	Requirement to allow access	140	Exigence — permettre l'accès
DIVISION 7		SECTION 7	
	DOCUMENTS OF ENTITLEMENT		DOCUMENTS D'AUTORISATION
141	Division overview	141	Aperçu de la section
142	List of documents	142	Liste des documents
DIVISION 8		SECTION 8	
	ENHANCED ACCESS CONTROLS		MESURES SUPPLÉMENTAIRES DE CONTRÔLE DE L'ACCÈS
	<i>Overview</i>		<i>Aperçu</i>
143	Division overview	143	Aperçu de la section

Section		Page	Article	Page	
	<i>Identity Verification System</i>	39	<i>Système de vérification de l'identité</i>	39	
144	Disclosure of information	39	144	Communication de renseignements	39
	<i>Information to Be Displayed on a Restricted Area Identity Card</i>	39		<i>Renseignements qui doivent figurer sur une carte d'identité de zone réglementée</i>	39
145	Required information	39	145	Renseignements exigés	39
	<i>Issuance of Restricted Area Identity Cards</i>	41		<i>Délivrance des cartes d'identité de zone réglementée</i>	41
146	Issuance criteria	41	146	Critères de délivrance	41
147	False information	41	147	Faux renseignements	41
148	Sponsorship	41	148	Parrainage	41
149	Issuance of multiple cards	42	149	Délivrance de plusieurs cartes	42
150	Replacement of cards	42	150	Remplacement des cartes	42
151	Requirement to inform	42	151	Exigence — renseignements	42
152	Collection of information	42	152	Collecte de renseignements	42
153	Quality control	43	153	Contrôle de la qualité	43
154	Protection of information	43	154	Protection des renseignements	43
	<i>Deactivation of Restricted Area Identity Cards</i>	43		<i>Désactivation de cartes d'identité de zone réglementée</i>	43
155	Deactivation request	43	155	Demande de désactivation	43
156	Change in employment	44	156	Changement d'emploi	44
157	Duty of employer	44	157	Obligation de l'employeur	44
158	Retrieval of cards	44	158	Récupération des cartes	44
	<i>Keys, Combination Codes and Personal Identification Codes</i>	45		<i>Clés, codes d'accès et codes d'identification personnels</i>	45
159	Issuance or assignment	45	159	Délivrance ou attribution	45
160	Addition of key	45	160	Ajout d'une clé	45
161	Protection of information	45	161	Protection des renseignements	45
162	Cancellation, withdrawal or retrieval	45	162	Annulation, retrait ou récupération	45
	<i>Records</i>	46		<i>Dossiers</i>	46
163	General requirement	46	163	Exigence générale	46
	<i>Restricted Area Access Control Process</i>	47		<i>Processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées</i>	47
164	Use of identity verification system	47	164	Utilisation du système de vérification de l'identité	47
	<i>Control of Access to Restricted Areas</i>	47		<i>Contrôle de l'accès aux zones réglementées</i>	47
165	Unauthorized access prohibition	47	165	Interdiction d'accès non autorisé	47
166	Restricted area identity cards — conditions of use	47	166	Conditions d'utilisation des cartes d'identité de zone réglementée	47

Section	Page	Article	Page		
167	Display of restricted area identity cards	48	167	Visibilité des cartes d'identité de zone réglementée	48
168	Oversight	48	168	Supervision	48
	<i>Business Continuity Plans</i>	48		<i>Plans de continuité des activités</i>	48
169	Business continuity plans	48	169	Plans de continuité des activités	48
170	Database backup	49	170	Copies de secours de base de données	49
	<i>Use of Restricted Area Identity Cards, Keys, Combination Codes and Personal Identification Codes</i>	49		<i>Utilisation des cartes d'identité de zone réglementée, des clés, des codes d'accès et des codes d'identification personnels</i>	49
171	General prohibitions	49	171	Interdictions générales	49
172	Report of loss or theft	50	172	Avis de perte ou de vol	50
173	Report of non-functioning card	50	173	Avis concernant une carte qui ne fonctionne pas	50
174	Notification of CATSA	51	174	Avis à l'ACSTA	51
	<i>Presentation and Surrender of Restricted Area Identity Cards</i>	51		<i>Présentation et remise des cartes d'identité de zone réglementée</i>	51
175	Presentation on demand	51	175	Présentation sur demande	51
176	Surrender on demand	51	176	Remise sur demande	51
177	Return of cards	52	177	Retour des cartes	52
178	Notification of Minister	52	178	Avis au ministre	52
	<i>Escort and Surveillance</i>	52		<i>Escorte et surveillance</i>	52
179	General requirement	52	179	Exigence générale	52
180	Escort ratio	53	180	Nombre de personnes par escorte	53
181	Requirement to remain together	53	181	Exigence de demeurer ensemble	53
182	Screening requirement	53	182	Exigence — faire l'objet d'un contrôle	53
183	Exception — conveyances	54	183	Exception — moyens de transport	54
184	Escort conveyances	54	184	Moyens de transport d'escorte	54
	<i>Inspectors</i>	55		<i>Inspecteurs</i>	55
185	Exemption	55	185	Exemption	55
186	Inspector's credentials	55	186	Pièce d'identité d'inspecteur	55
187	Escort privileges	55	187	Privilèges d'escorte	55
188	Conveyance escort privileges	55	188	Privilèges d'escorte — moyens de transport	55
	DIVISION 9			SECTION 9	
	AIRPORT SECURITY PROGRAMS	57		PROGRAMMES DE SÛRETÉ AÉROPORTUAIRE	57
	<i>Overview</i>	57		<i>Aperçu</i>	57
189	Division overview	57	189	Aperçu de la section	57
	<i>Interpretation</i>	57		<i>Interprétation</i>	57
190	Processes and procedures	57	190	Processus et procédure	57

Section	Page	Article	Page
<i>Airport Security Program Requirements</i>	57	<i>Exigences des programmes de sûreté aéroportuaire</i>	57
191 Requirement to establish and implement	57	191 Exigence — établir et mettre en oeuvre	57
193 Documentation	59	193 Documentation	59
194 Requirement to amend	59	194 Exigence — modification	59
<i>Security Committee</i>	60	<i>Comité de sûreté</i>	60
195 Security committee	60	195 Comité de sûreté	60
<i>Emergency Plans</i>	61	<i>Plans d'urgence</i>	61
206 Plan requirements	61	206 Exigences du plan	61
<i>Emergency Exercises</i>	61	<i>Exercices d'urgence</i>	61
207 Live exercise	61	207 Exercices réels	61
208 Table-top exercise	62	208 Exercices sur table	62
210 Reports	62	210 Rapports	62
<i>Corrective Actions</i>	62	<i>Mesures correctives</i>	62
211 Corrective actions	62	211 Mesures correctives	62
212 Corrective action plan	62	212 Plan de mesures correctives	62
<i>Disclosure of Information</i>	63	<i>Communication de renseignements</i>	63
213 Prohibition	63	213 Interdiction	63
DIVISION 10		SECTION 10	
RESERVED	63	RÉSERVÉE	63
DIVISION 11		SECTION 11	
PRIMARY SECURITY LINE PARTNERS	63	PARTENAIRES DE LA PREMIÈRE LIGNE DE SÛRETÉ	63
<i>Overview</i>	63	<i>Aperçu</i>	63
224 Division overview	63	224 Aperçu de la section	63
<i>Requirements</i>	64	<i>Exigences</i>	64
225 Requirements	64	225 Exigences	64
<i>Provision of Information</i>	65	<i>Renseignements fournis</i>	65
231 Provision to operator of aerodrome	65	231 Renseignements fournis à l'exploitant de l'aérodrome	65
<i>Corrective Actions</i>	65	<i>Mesures correctives</i>	65
234 Corrective actions	65	234 Mesures correctives	65
235 Corrective action plan	65	235 Plan de mesures correctives	65

Section	Page	Article	Page		
DIVISION 12		SECTION 12			
	OTHER AERODROME OPERATIONS	66	AUTRES ACTIVITÉS AUX AÉRODROMES	66	
	<i>Overview</i>	66	<i>Aperçu</i>	66	
236	Division overview	66	236	Aperçu de la section	66
	<i>Construction Plans</i>	66	<i>Plans de construction</i>	66	
237	Requirement to notify Minister	66	237	Exigence — aviser le ministre	66
	<i>United States Preclearance Areas</i>	67	<i>Zones de précontrôle pour les États-Unis</i>	67	
238	Police presence	67	238	Présence policière	67
PART 5		PARTIE 5			
	CLASS 2 AERODROMES	67	AÉRODROMES DE CATÉGORIE 2	67	
	OVERVIEW	67	APERÇU	67	
246	Part overview	67	246	Aperçu de la partie	67
	APPLICATION	67	APPLICATION	67	
247	Application	67	247	Application	67
DIVISION 1		SECTION 1			
	PROHIBITED ITEMS	67	ARTICLES INTERDITS	67	
	<i>Overview</i>	67	<i>Aperçu</i>	67	
248	Division overview	67	248	Aperçu de la section	67
	<i>Authorization for Carriage of or Access to Explosive Substances and Incendiary Devices</i>	68	<i>Autorisation d'être en possession de substances explosives et d'engins incendiaires ou d'y avoir accès</i>	68	
249	Authorization	68	249	Autorisation	68
	<i>Availability of Prohibited Items</i>	68	<i>Disponibilité d'articles interdits</i>	68	
250	Prohibition — sterile area	68	250	Interdiction — zone stérile	68
DIVISION 2		SECTION 2			
	THREATS AND INCIDENTS	69	MENACES ET INCIDENTS	69	
	<i>Overview</i>	69	<i>Aperçu</i>	69	
252	Division overview	69	252	Aperçu de la section	69
	<i>Threat Response</i>	69	<i>Intervention à la suite de menaces</i>	69	
253	Area under operator's control	69	253	Zone dont est responsable l'exploitant de l'aérodrome	69
254	Area under control of other person	69	254	Zone dont est responsable une autre personne	69
255	Specific threats	70	255	Menaces précises	70
256	Duties of other person	70	256	Obligations des autres personnes	70

Section		Page	Article		Page
257	Threats identified by other person	70	257	Menaces établies par une autre personne	70
	<i>Information Reporting</i>	70		<i>Transmission de renseignements</i>	70
258	Security incidents	70	258	Incidents de sûreté	70
259	Commercial air service information	71	259	Renseignements relatifs aux services aériens commerciaux	71
	DIVISION 3			SECTION 3	
	RESERVED	71		RÉSERVÉE	71
	DIVISION 4			SECTION 4	
	PERSONNEL AND TRAINING	71		PERSONNEL ET FORMATION	71
	<i>Overview</i>	71		<i>Aperçu</i>	71
266	Division overview	71	266	Aperçu de la section	71
	<i>Security Official — Aerodrome</i>	71		<i>Responsables de la sûreté — aéroport</i>	71
269	Interpretation	71	269	Interprétation	71
270	Requirement	72	270	Exigence	72
	DIVISION 5			SECTION 5	
	FACILITATION OF SCREENING	72		FACILITATION DU CONTRÔLE	72
	<i>Overview</i>	72		<i>Aperçu</i>	72
276	Division overview	72	276	Aperçu de la section	72
	<i>Screening of Passengers</i>	72		<i>Contrôle des passagers</i>	72
277	False declaration notice	72	277	Avis relatifs aux fausses déclarations	72
278	Private screening facility	73	278	Installation pour le contrôle en privé	73
	<i>Screening of Non-passengers</i>	73		<i>Contrôle des non-passagers</i>	73
279	Non-passenger screening facilities	73	279	Installations pour le contrôle des non-passagers	73
280	Notice — liquids, aerosols or gels	73	280	Avis — liquides, aérosols ou gels	73
	<i>Explosives Detection Screening Checkpoints</i>	74		<i>Points de contrôle de détection d'explosifs</i>	74
281	Explosives detection screening checkpoints	74	281	Points de contrôle de détection d'explosifs	74
	<i>Baggage Handling Systems</i>	74		<i>Systèmes de manutention des bagages</i>	74
282	No change without agreement	74	282	Modification interdite sans consentement	74

Section	Page	Article	Page
DIVISION 6		SECTION 6	
	ACCESS CONTROLS		MESURES DE CONTRÔLE DE L'ACCÈS
	<i>Overview</i>		<i>Aperçu</i>
283	Division overview	283	Aperçu de la section
	<i>Signs</i>		<i>Panneaux</i>
284	Sign requirements	284	Exigences — panneaux
	<i>Restricted Area Access Points</i>		<i>Points d'accès aux zones réglementées</i>
285	Access control system	285	Système de contrôle de l'accès
286	Passenger loading bridge	286	Passerelle d'embarquement des passagers
287	Prohibition	287	Interdiction
	<i>Baggage Handling Systems</i>		<i>Systèmes de manutention des bagages</i>
288	Prevention of unauthorized access	288	Empêcher l'accès non autorisé
	<i>Doors, Gates, Emergency Exits and Other Devices</i>		<i>Portes, barrières, sorties d'urgence et autres dispositifs</i>
289	Duty to close and lock — operators	289	Obligation de fermer et de verrouiller — exploitant
290	Duty to close and lock — partners and lessees	290	Obligation de fermer et de verrouiller — partenaires et locataires
291	Temporary use or control	291	Utilisation ou garde temporaire
292	Uncontrolled restricted area access point	292	Point d'accès aux zones réglementées non contrôlé
293	Preventing locking	293	Empêcher le verrouillage
294	Emergency exits	294	Sorties d'urgence
	<i>Unauthorized Access</i>		<i>Accès non autorisé</i>
295	Prohibition	295	Interdiction
	<i>Inspectors</i>		<i>Inspecteurs</i>
296	Requirement to allow access	296	Exigence — permettre l'accès
DIVISION 7		SECTION 7	
	DOCUMENTS OF ENTITLEMENT		DOCUMENTS D'AUTORISATION
297	Division overview	297	Aperçu de la section
298	List of documents	298	Liste des documents
DIVISION 8		SECTION 8	
	ENHANCED ACCESS CONTROLS		MESURES SUPPLÉMENTAIRES DE CONTRÔLE DE L'ACCÈS
	<i>Overview</i>		<i>Aperçu</i>
299	Division overview	299	Aperçu de la section

Section		Page	Article	Page	
	<i>Identity Verification System</i>	80	<i>Système de vérification de l'identité</i>	80	
300	Disclosure of information	80	300	Communication de renseignements	80
	<i>Information to Be Displayed on a Restricted Area Identity Card</i>	81		<i>Renseignements qui doivent figurer sur une carte d'identité de zone réglementée</i>	81
301	Required information	81	301	Renseignements exigés	81
	<i>Issuance of Restricted Area Identity Cards</i>	82		<i>Délivrance des cartes d'identité de zone réglementée</i>	82
302	Issuance criteria	82	302	Critères de délivrance	82
303	False information	83	303	Faux renseignements	83
304	Sponsorship	83	304	Parrainage	83
305	Issuance of multiple cards	83	305	Délivrance de plusieurs cartes	83
306	Replacement of cards	83	306	Remplacement des cartes	83
307	Requirement to inform	83	307	Exigence — renseignements	83
308	Collection of information	83	308	Collecte de renseignements	83
309	Quality control	84	309	Contrôle de la qualité	84
310	Protection of information	84	310	Protection des renseignements	84
	<i>Deactivation of Restricted Area Identity Cards</i>	84		<i>Désactivation de cartes d'identité de zone réglementée</i>	84
311	Deactivation request	84	311	Demande de désactivation	84
312	Change in employment	85	312	Changement d'emploi	85
313	Duty of employer	85	313	Obligation de l'employeur	85
314	Retrieval of cards	86	314	Récupération des cartes	86
	<i>Keys, Combination Codes and Personal Identification Codes</i>	86		<i>Clés, codes d'accès et codes d'identification personnels</i>	86
315	Issuance or assignment	86	315	Délivrance ou attribution	86
316	Addition of key	86	316	Ajout d'une clé	86
317	Protection of information	87	317	Protection des renseignements	87
318	Cancellation, withdrawal or retrieval	87	318	Annulation, retrait ou récupération	87
	<i>Records</i>	87		<i>Dossiers</i>	87
319	General requirement	87	319	Exigence générale	87
	<i>Restricted Area Access Control Process</i>	88		<i>Processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées</i>	88
320	Use of identity verification system	88	320	Utilisation du système de vérification de l'identité	88
	<i>Control of Access to Restricted Areas</i>	89		<i>Contrôle de l'accès aux zones réglementées</i>	89
321	Unauthorized access prohibition	89	321	Interdiction d'accès non autorisé	89
322	Restricted area identity cards — conditions of use	89	322	Conditions d'utilisation des cartes d'identité de zone réglementée	89

Section	Page	Article	Page		
323	Display of restricted area identity cards	89	323	Visibilité des cartes d'identité de zone réglementée	89
324	Oversight	89	324	Supervision	89
	<i>Business Continuity Plans</i>	90		<i>Plans de continuité des activités</i>	90
325	Business continuity plans	90	325	Plans de continuité des activités	90
326	Database backup	90	326	Copies de secours de base de données	90
	<i>Use of Restricted Area Identity Cards, Keys, Combination Codes and Personal Identification Codes</i>	91		<i>Utilisation des cartes d'identité de zone réglementée, des clés, des codes d'accès et des codes d'identification personnels</i>	91
327	General prohibitions	91	327	Interdictions générales	91
328	Report of loss or theft	92	328	Avis de perte ou de vol	92
329	Report of non-functioning card	92	329	Avis concernant une carte qui ne fonctionne pas	92
330	Notification of CATSA	92	330	Avis à l'ACSTA	92
	<i>Presentation and Surrender of Restricted Area Identity Cards</i>	92		<i>Présentation et remise des cartes d'identité de zone réglementée</i>	92
331	Presentation on demand	92	331	Présentation sur demande	92
332	Surrender on demand	92	332	Remise sur demande	92
333	Return of cards	93	333	Retour des cartes	93
334	Notification of Minister	94	334	Avis au ministre	94
	<i>Escort and Surveillance</i>	94		<i>Escorte et surveillance</i>	94
335	General requirement	94	335	Exigence générale	94
336	Escort ratio	94	336	Nombre de personnes par escorte	94
337	Requirement to remain together	95	337	Exigence — demeurer ensemble	95
338	Screening requirement	95	338	Exigence — faire l'objet d'un contrôle	95
339	Exception — conveyances	95	339	Exception — moyens de transport	95
340	Escort conveyances	96	340	Moyens de transport d'escorte	96
	<i>Inspectors</i>	96		<i>Inspecteurs</i>	96
341	Exemption	96	341	Exemption	96
342	Inspector's credentials	96	342	Pièce d'identité d'inspecteur	96
343	Escort privileges	96	343	Privilèges d'escorte	96
344	Conveyance escort privileges	97	344	Privilèges d'escorte — moyens de transport	97
	DIVISION 9			SECTION 9	
	AIRPORT SECURITY PROGRAMS	98		PROGRAMMES DE SÛRETÉ AÉROPORTUAIRE	98
	<i>Overview</i>	98		<i>Aperçu</i>	98
345	Division overview	98	345	Aperçu de la section	98
	<i>Interpretation</i>	98		<i>Interprétation</i>	98
346	Processes and procedures	98	346	Processus et procédure	98

Section	Page	Article	Page
		<i>Airport Security Program Requirements</i>	
	99		99
347	99	347	99
348	101	348	101
349	101	349	101
		<i>Security Committee</i>	
350	101	350	101
		<i>Emergency Plans</i>	
367	102	367	102
		<i>Emergency Exercises</i>	
368	103	368	103
369	103	369	103
371	104	371	104
		<i>Corrective Actions</i>	
372	104	372	104
373	104	373	104
		<i>Primary Security Line Partners</i>	
374	104	374	104
		<i>Disclosure of Information</i>	
380	105	380	105
		DIVISION 10	
	105	RESERVED	105
		DIVISION 11	
	106	OTHER AERODROME OPERATIONS	106
		<i>Overview</i>	
391	106	391	106
		<i>Construction Plans</i>	
392	106	392	106
		PART 6	
	107	CLASS 3 AERODROMES	107
		<i>Overview</i>	
401	107	401	107
		<i>Exigences des programmes de sûreté aéroportuaire</i>	
		<i>Exigence — établir et mettre en oeuvre</i>	
		<i>Documentation</i>	
		<i>Exigence — modification</i>	
		<i>Comité de sûreté</i>	
		<i>Plans d'urgence</i>	
		<i>Exercices d'urgence</i>	
		<i>Mesures correctives</i>	
		<i>Partenaires de la première ligne de sûreté</i>	
		<i>Renseignements fournis à l'exploitant de l'aérodrome</i>	
		<i>Communication de renseignements</i>	
		SECTION 10	
		RÉSERVÉE	
		SECTION 11	
		AUTRES ACTIVITÉS AUX AÉRODROMES	
		<i>Aperçu</i>	
		<i>Plans de construction</i>	
		PARTIE 6	
		AÉRODROMES DE CATÉGORIE 3	
		APERÇU	

Section		Page	Article		Page
	APPLICATION	107		APPLICATION	107
402	Application	107	402	Application	107
	DIVISION 1			SECTION 1	
	PROHIBITED ITEMS	107		ARTICLES INTERDITS	107
	<i>Overview</i>	107		<i>Aperçu</i>	107
403	Division overview	107	403	Aperçu de la section	107
	<i>Authorization for Carriage of or Access to Explosive Substances and Incendiary Devices</i>	107		<i>Autorisation d'être en possession de substances explosives et d'engins incendiaires ou d'y avoir accès</i>	107
404	Authorization	107	404	Autorisation	107
	<i>Availability of Prohibited Items</i>	108		<i>Disponibilité d'articles interdits</i>	108
405	Prohibition — sterile area	108	405	Interdiction — zone stérile	108
	DIVISION 2			SECTION 2	
	THREATS AND INCIDENTS	108		MENACES ET INCIDENTS	108
	<i>Overview</i>	108		<i>Aperçu</i>	108
407	Division overview	108	407	Aperçu de la section	108
	<i>Threat Response</i>	109		<i>Intervention à la suite de menaces</i>	109
408	Area under operator's control	109	408	Zone dont est responsable l'exploitant de l'aérodrome	109
409	Area under control of other person	109	409	Zone dont est responsable une autre personne	109
410	Specific threats	109	410	Menaces précises	109
411	Duties of other person	109	411	Obligations des autres personnes	109
412	Threats identified by other person	110	412	Menaces établies par une autre personne	110
	<i>Information Reporting</i>	110		<i>Transmission de renseignements</i>	110
413	Security incidents	110	413	Incidents de sûreté	110
414	Commercial air service information	110	414	Renseignements relatifs aux services aériens commerciaux	110
	DIVISION 3			SECTION 3	
	RESERVED	110		RÉSERVÉE	110
	DIVISION 4			SECTION 4	
	PERSONNEL AND TRAINING	111		PERSONNEL ET FORMATION	111
	<i>Overview</i>	111		<i>Aperçu</i>	111
421	Division overview	111	421	Aperçu de la section	111

Section		Page	Article		Page
	<i>Security Official — Aerodrome</i>	111		<i>Responsables de la sûreté — aérodrome</i>	111
424	Interpretation	111	424	Interprétation	111
425	Requirement	111	425	Exigence	111
	DIVISION 5			SECTION 5	
	FACILITATION OF SCREENING	112		FACILITATION DU CONTRÔLE	112
	<i>Overview</i>	112		<i>Aperçu</i>	112
431	Division overview	112	431	Aperçu de la section	112
	<i>Screening of Passengers</i>	112		<i>Contrôle des passagers</i>	112
432	False declaration notice	112	432	Avis relatifs aux fausses déclarations	112
433	Private screening facility	113	433	Installation pour le contrôle en privé	113
	<i>Notice for Non-passengers</i>	113		<i>Avis aux non-passagers</i>	113
434	Notice — Liquids, aerosols or gels	113	434	Avis — liquides, aérosols ou gels	113
	<i>Explosives Detection Screening Checkpoints</i>	113		<i>Points de contrôle de détection d'explosifs</i>	113
435	Explosives detection screening checkpoints	113	435	Points de contrôle de détection d'explosifs	113
	<i>Baggage Handling Systems</i>	113		<i>Systèmes de manutention des bagages</i>	113
436	No change without agreement	113	436	Modification interdite sans consentement	113
	DIVISION 6			SECTION 6	
	ACCESS CONTROLS	114		MESURES DE CONTRÔLE DE L'ACCÈS	114
	<i>Overview</i>	114		<i>Aperçu</i>	114
437	Division overview	114	437	Aperçu de la section	114
	<i>Signs</i>	114		<i>Panneaux</i>	114
438	Sign requirements	114	438	Exigences visant les panneaux	114
	<i>Restricted Area Access Points</i>	114		<i>Points d'accès aux zones réglementées</i>	114
439	Access control system	114	439	Système de contrôle de l'accès	114
440	Passenger loading bridge	115	440	Passerelle d'embarquement des passagers	115
441	Prohibition	115	441	Interdiction	115
	<i>Baggage Handling Systems</i>	115		<i>Systèmes de manutention des bagages</i>	115
442	Prevention of unauthorized access	115	442	Empêcher l'accès non autorisé	115

Section	Page	Article	Page
<i>Doors, Gates, Emergency Exits and Other Devices</i>	115	<i>Portes, barrières, sorties d'urgence et autres dispositifs</i>	115
443 Duty to close and lock — operators	115	443 Obligation de fermer et de verrouiller — exploitant	115
444 Duty to close and lock — partners and lessees	116	444 Obligation de fermer et de verrouiller — partenaires et locataires	116
445 Temporary use or control	116	445 Utilisation ou garde temporaire	116
446 Uncontrolled restricted area access point	117	446 Point d'accès aux zones réglementées non contrôlé	117
447 Preventing locking	117	447 Empêcher le verrouillage	117
448 Emergency exits	117	448 Sorties d'urgence	117
<i>Unauthorized Access</i>	117	<i>Accès non autorisé</i>	117
449 Prohibition	117	449 Interdiction	117
<i>Inspectors</i>	118	<i>Inspecteurs</i>	118
450 Requirement to allow access	118	450 Exigence — permettre l'accès	118
DIVISION 7		SECTION 7	
DOCUMENTS OF ENTITLEMENT	118	DOCUMENTS D'AUTORISATION	118
451 Division overview	118	451 Aperçu de la section	118
452 List of documents	119	452 Liste des documents	119
DIVISION 8		SECTION 8	
AIRPORT SECURITY PROGRAMS	120	PROGRAMMES DE SÛRETÉ AÉROPORTUAIRE	120
<i>Overview</i>	120	<i>Aperçu</i>	120
453 Division overview	120	453 Aperçu de la section	120
<i>Interpretation</i>	120	<i>Interprétation</i>	120
454 Processes and procedures	120	454 Processus et procédure	120
<i>Airport Security Program Requirements</i>	120	<i>Exigences des programmes de sûreté aéroportuaire</i>	120
455 Requirement to establish and implement	120	455 Exigence — établir et mettre en oeuvre	120
456 Documentation	122	456 Documentation	122
457 Requirement to amend	122	457 Exigence — modification	122
<i>Security Committee</i>	123	<i>Comité de sûreté</i>	123
458 Security committee	123	458 Comité de sûreté	123
<i>Emergency Plans</i>	124	<i>Plans d'urgence</i>	124
474 Plan requirements	124	474 Exigences du plan	124
<i>Emergency Exercises</i>	124	<i>Exercices d'urgence</i>	124
475 Live exercise	124	475 Exercices réels	124
476 Table-top exercise	125	476 Exercices sur table	125

Section		Page	Article		Page
478	Reports	125	478	Rapports	125
	<i>Corrective Actions</i>	125		<i>Mesures correctives</i>	125
479	Corrective actions	125	479	Mesures correctives	125
480	Corrective action plan	125	480	Plan de mesures correctives	125
	<i>Primary Security Line Partners</i>	126		<i>Partenaires de la première ligne de sûreté</i>	126
481	Provision of information to operators of aerodromes	126	481	Renseignements fournis à l'exploitant de l'aérodrome	126
	<i>Disclosure of Information</i>	127		<i>Communication de renseignements</i>	127
484	Prohibition	127	484	Interdiction	127
	DIVISION 9			SECTION 9	
	RESERVED	127		RÉSERVÉE	127
	DIVISION 10			SECTION 10	
	OTHER AERODROME OPERATIONS	127		AUTRES ACTIVITÉS AUX AÉRODROMES	127
	<i>Overview</i>	127		<i>Aperçu</i>	127
495	Division overview	127	495	Aperçu de la section	127
	<i>Construction Plans</i>	127		<i>Plans de construction</i>	127
496	Requirement to notify Minister	127	496	Exigence — aviser le ministre	127
	PART 7			PARTIE 7	
	OTHER AERODROMES	128		AUTRES AÉRODROMES	128
	OVERVIEW	128		APERÇU	128
505	Part overview	128	505	Aperçu de la partie	128
	DIVISION 1			SECTION 1	
	AUTHORIZATION FOR CARRIAGE OF OR ACCESS TO EXPLOSIVE SUBSTANCES AND INCENDIARY DEVICES	128		AUTORISATION D'ÊTRE EN POSSESSION DE SUBSTANCES EXPLOSIVES ET D'ENGINS INCENDIAIRES OU D'Y AVOIR ACCÈS	128
506	Application	128	506	Application	128
507	Authorization	128	507	Autorisation	128
	DIVISION 2			SECTION 2	
	THREATS AND INCIDENTS	129		MENACES ET INCIDENTS	129
	<i>Application</i>	129		<i>Application</i>	129
508	Application	129	508	Application	129
	<i>Threat Response</i>	129		<i>Intervention à la suite de menaces</i>	129
509	Area under operator's control	129	509	Zone dont est responsable l'exploitant de l'aérodrome	129

Section	Page	Article	Page		
510	Area under control of other person	129	510	Zone dont est responsable une autre personne	129
511	Specific threats	130	511	Menaces précises	130
512	Duties of other person	130	512	Obligations des autres personnes	130
513	Threats identified by other person	130	513	Menaces établies par une autre personne	130
	<i>Information Reporting</i>	130		<i>Transmission de renseignements</i>	130
514	Security incidents	130	514	Incidents de sûreté	130
515	Commercial air service information	131	515	Renseignements relatifs aux services aériens commerciaux	131
	DIVISION 3			SECTION 3	
	EMERGENCY PLANNING	131		PLANIFICATION D'URGENCE	131
	<i>Application</i>	131		<i>Application</i>	131
516	Application	131	516	Application	131
	<i>Emergency Plans and Exercises</i>	131		<i>Plans et exercices d'urgence</i>	131
517	Emergency plans	131	517	Plans d'urgence	131
518	Table-top exercise	132	518	Exercices sur table	132
519	Reports	132	519	Rapports	132
	PART 8			PARTIE 8	
	AIRCRAFT SECURITY	133		SÛRETÉ DES AÉRONEFS	133
	OVERVIEW	133		APERÇU	133
525	Part overview	133	525	Aperçu de la partie	133
	WEAPONS, EXPLOSIVE SUBSTANCES AND INCENDIARY DEVICES	133		ARMES, SUBSTANCES EXPLOSIVES ET ENGINCS INCENDIAIRES	133
526	Weapons	133	526	Armes	133
527	Transport of loaded firearms	133	527	Transport d'armes à feu chargées	133
528	Transport of unloaded firearms	133	528	Transport d'armes à feu non chargées	133
529	Storage of unloaded firearms	134	529	Rangement d'armes à feu non chargées	134
530	Prohibition — alcoholic beverages	134	530	Interdiction — boissons alcoolisées	134
531	Authorizations for peace officers	134	531	Autorisation de l'agent de la paix	134
532	Requirement to inform	135	532	Exigence — renseignements	135
533	Unloaded firearm authorizations — air carriers	135	533	Autorisation pour arme à feu non chargée — transporteurs aériens	135
	PERSONS IN THE CUSTODY OF AN ESCORT OFFICER	136		PERSONNES SOUS LA GARDE D'UN AGENT D'ESCORTE	136
534	Definition of "organization responsible for the person in custody"	136	534	Définition de organisme responsable de la personne sous garde	136
535	Peace officer duties	138	535	Obligations de l'agent de la paix	138
536	Consumption of alcoholic beverages	140	536	Consommation de boissons alcoolisées	140

Section	Page	Article	Page		
537	Prohibition — alcoholic beverages	140	537	Interdiction — boissons alcoolisées	140
538	Seating of persons in custody	140	538	Où asseoir une personne sous garde	140
	THREAT RESPONSE AND INFORMATION REPORTING	140		INTERVENTION À LA SUITE DE MENACES ET TRANSMISSION DE RENSEIGNEMENTS	140
	<i>Threat Response</i>	140		<i>Intervention à la suite de menaces</i>	140
539	Threat to aircraft — air carriers	140	539	Menace contre un aéronef — transporteur aérien	140
540	Specific threat to aircraft — air carriers	140	540	Menace précise contre un aéronef — transporteur aérien	140
541	Threat to facility or aerodrome — air carriers	142	541	Menace contre une installation ou un aéroport — transporteur aérien	142
542	Specific threat to facility or aerodrome — air carriers	142	542	Menace précise contre une installation ou un aéroport — transporteur aérien	142
	<i>Reporting of Security Incidents</i>	143		<i>Signalement des incidents de sûreté</i>	143
543	Notification of Minister	143	543	Avis au ministre	143
	<i>Security Information</i>	144		<i>Renseignements relatifs à la sûreté</i>	144
544	Provision to Minister	144	544	Renseignements fournis au ministre	144
545	Duty of service providers	144	545	Obligation des fournisseurs de services	144
	PART 9			PARTIE 9	
	RESERVED	144		RÉSERVÉE	144
	PART 10			PARTIE 10	
	RESERVED	145		RÉSERVÉE	145
	PART 11			PARTIE 11	
	RESERVED	145		RÉSERVÉE	145
	PART 12			PARTIE 12	
	RESERVED	145		RÉSERVÉE	145
	PART 13			PARTIE 13	
	MINISTERIAL POWERS AND DUTIES	145		POUVOIRS ET OBLIGATIONS DU MINISTRE	145
	OVERVIEW	145		APERÇU	145
765	Part overview	145	765	Aperçu de la partie	145
	IDENTITY VERIFICATION SYSTEM	145		SYSTÈME DE VÉRIFICATION DE L'IDENTITÉ	145
766	Disclosure of information	145	766	Communication de renseignements	145
767	Deactivation request	145	767	Demande de désactivation	145

Section	Page	Article	Page
PART 14		PARTIE 14	
	DESIGNATED PROVISIONS		TEXTES DÉSIGNÉS
	146		146
	OVERVIEW		APERÇU
	146		146
797	Part overview	797	Aperçu de la partie
	146		146
	DESIGNATED PROVISIONS		TEXTES DÉSIGNÉS
	146		146
798	Designated provisions	798	Textes désignés
799	Designation of security measure provisions	799	Désignation des dispositions des mesures de sûreté
	146		146
	NOTICE OF CONTRAVENTION		AVIS DE CONTRAVENTION
	147		147
800	Notice requirements	800	Exigences — avis
	147		147
PART 15		PARTIE 15	
	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS, TRANSITIONAL PROVISIONS, REPEAL AND COMING INTO FORCE		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES, DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR
	147		147
	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE DESIGNATED PROVISIONS REGULATIONS		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES AU RÈGLEMENT SUR LES TEXTES DÉSIGNÉS
	147		147
	TRANSITIONAL PROVISIONS		DISPOSITIONS TRANSITOIRES
	147		147
803	Operators of class 1 aerodromes	803	Exploitants d'aérodromes de catégorie 1
	147		147
804	Operators of class 2 aerodromes	804	Exploitants d'aérodromes de catégorie 2
	148		148
805	Operators of class 3 aerodromes	805	Exploitants d'aérodromes de catégorie 3
	148		148
	REPEAL		ABROGATION
	149		149
	COMING INTO FORCE		ENTRÉE EN VIGUEUR
	149		149
807	Coming into force	807	Entrée en vigueur
	149		149
	SCHEDULE 1		ANNEXE 1
	150		150
	SCHEDULE 2		ANNEXE 2
	151		151
	SCHEDULE 3		ANNEXE 3
	152		152
	SCHEDULE 4		ANNEXE 4
	154		154

Registration  
SOR/2011-318 December 16, 2011

AERONAUTICS ACT

**Canadian Aviation Security Regulations, 2012**

P.C. 2011-1669 December 15, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to sections 4.71<sup>a</sup> and 4.9<sup>b</sup>, paragraphs 7.6(1)(a)<sup>c</sup> and (b)<sup>c</sup> and section 7.7<sup>d</sup> of the *Aeronautics Act*, hereby makes the annexed *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*.

Enregistrement  
DORS/2011-318 Le 16 décembre 2011

LOI SUR L'ÂÉRONAUTIQUE

**Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne**

C.P. 2011-1669 Le 15 décembre 2011

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu des articles 4.71<sup>a</sup> et 4.9<sup>b</sup>, des alinéas 7.6(1)a)<sup>c</sup> et b)<sup>c</sup> et de l'article 7.7<sup>d</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*, ci-après.

---

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 5

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 4, s. 7

<sup>c</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 18

<sup>d</sup> S.C. 2001, c. 29, s. 39

<sup>e</sup> R.S., c. A-2

---

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 5

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 4, art. 7

<sup>c</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 18

<sup>d</sup> L.C. 2001, ch. 29, art. 39

<sup>e</sup> L.R., ch. A-2

CANADIAN AVIATION SECURITY  
REGULATIONS, 2012

OVERVIEW

Regulations  
overview

1. (1) These Regulations are the principal means of supplementing the legislative framework set out in sections 4.7 to 4.87 of the Act and are designed to facilitate the detection of, prevention of, response to and recovery from acts or attempted acts of unlawful interference with civil aviation.

Other  
instruments

(2) These Regulations are supplemented from time to time by other aviation security regulations, security measures, interim orders and emergency directions.

Structure

2. These Regulations are divided into 14 parts:

- (a) Part 1 deals with screening authorities and the screening of persons and goods at aerodromes;
- (b) Part 2 deals with other air transport security functions of CATSA;
- (c) Part 3 deals with weapons, explosive substances and incendiary devices;
- (d) Part 4 deals with security at aerodromes listed in Schedule 1;
- (e) Part 5 deals with security at aerodromes listed in Schedule 2;
- (f) Part 6 deals with security at aerodromes listed in Schedule 3;
- (g) Part 7 deals with security at other aerodromes;
- (h) Part 8 deals with aircraft security;
- (i) Part 9 is reserved;
- (j) Part 10 is reserved;
- (k) Part 11 is reserved;
- (l) Part 12 is reserved;

RÈGLEMENT CANADIEN DE 2012  
SUR LA SÛRETÉ AÉRIENNE

APERÇU

Aperçu du  
règlement

1. (1) Le présent règlement est le principal moyen pour compléter le cadre législatif prévu aux articles 4.7 à 4.87 de la Loi et est conçu pour faciliter la détection et la prévention des atteintes illicites et des tentatives d'atteintes illicites à l'aviation civile et l'intervention et la récupération à la suite de telles atteintes ou tentatives d'atteintes.

Autres textes

(2) S'ajoutent au présent règlement, au besoin, les autres règlements sur la sûreté aérienne, les mesures de sûreté, les arrêtés d'urgence et les directives d'urgence.

Organisation

2. Le présent règlement est divisé en quatorze parties :

- a) la partie 1 traite des administrations de contrôle et du contrôle des personnes et des biens aux aéroports;
- b) la partie 2 traite des autres fonctions de l'ACSTA liées à la sûreté du transport aérien;
- c) la partie 3 traite des armes, des substances explosives et des engins incendiaires;
- d) la partie 4 traite de la sûreté aux aéroports énumérés à l'annexe 1;
- e) la partie 5 traite de la sûreté aux aéroports énumérés à l'annexe 2;
- f) la partie 6 traite de la sûreté aux aéroports énumérés à l'annexe 3;
- g) la partie 7 traite de la sûreté aux autres aéroports;
- h) la partie 8 traite de la sûreté des avions;
- i) la partie 9 est réservée;
- j) la partie 10 est réservée;

(m) Part 13 sets out ministerial powers and duties; and

(n) Part 14 sets out an administrative monetary penalty scheme for the contravention of certain provisions of these Regulations and the provisions of any security measure.

k) la partie 11 est réservée;

l) la partie 12 est réservée;

m) la partie 13 prévoit les pouvoirs et les obligations du ministre;

n) la partie 14 prévoit un mécanisme de sanctions administratives pécuniaires pour les contraventions à certaines dispositions du présent règlement et aux dispositions de toute mesure de sûreté.

### INTERPRETATION

Definitions

3. The following definitions apply in these Regulations.

“accepted cargo”  
« fret accepté » “accepted cargo” means any cargo in respect of which an air waybill or other similar control document is issued.

“Act”  
« Loi » “Act” means the *Aeronautics Act*.

“biometric template”  
« modèle biométrique » “biometric template” means a template generated by algorithms that encode an identifiable physiological or behavioural characteristic of a person.

“carry-on baggage”  
« bagages de cabine » “carry-on baggage” means any baggage and personal belongings to which a person has or will have access on board an aircraft.

“CATSA”  
« ACSTA » “CATSA” means the Canadian Air Transport Security Authority established under subsection 5(1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*.

“checked baggage”  
« bagages enregistrés » “checked baggage” means any baggage and personal belongings in respect of which a baggage tag is issued after the baggage and personal belongings are accepted for transportation.

“combination code”  
« code d'accès » “combination code” means a series or combination of numbers, letters or other characters that is assigned to a person by, or under the authority of, the operator of an

### DÉFINITIONS

Définitions

3. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« ACSTA » L'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien créée par le paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*.

« ACSTA »  
« CATSA »

« administration de contrôle » Personne responsable du contrôle des personnes et des biens.

« administration de contrôle »  
« screening authority »

« agent de contrôle » S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*.

« agent de contrôle »  
« screening officer »

« agent de la paix »

« agent de la paix »  
« peace officer »

a) Tout membre du Service correctionnel du Canada désigné à titre d'agent de la paix sous le régime de la partie I de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* et tout autre agent ou employé permanent d'une prison autre qu'un pénitencier au sens de la partie I de cette loi;

b) tout membre de la Gendarmerie royale du Canada, officier de police ou agent de police;

c) toute personne désignée, par le ministre de la Sécurité publique et de la

	aerodrome and that, when entered into mechanical or electronic equipment on or near a door, gate or other device, unlocks or releases the door, gate or other device and allows access to a restricted area.	Protection civile, le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou un ministre d'une province, à titre d'agent de la paix pour la préservation et le maintien de la paix publique à un aéroport;
"crew member" « membre d'équipage »	"crew member" means a person assigned to duty on an aircraft during flight time by the operator of the aircraft.	d) tout agent qui applique les dispositions de la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> ou des règlements, mandats, mesures ou décisions pris en vertu de cette loi en ce qui concerne l'arrestation, la détention et le renvoi hors du Canada de toute personne;
"document of entitlement" « document d'autorisation »	"document of entitlement" means a document that serves as proof of authorization to enter a restricted area.	e) tout officier ou militaire du rang des Forces canadiennes qui est nommé à titre de policier militaire aux termes des règlements d'application de l'article 156 de la <i>Loi sur la défense nationale</i> .
"escort officer" « agent d'escorte »	"escort officer" means (a) a peace officer; and (b) any person authorized by the federal government or a provincial government or any of their agencies to escort a person in custody on a flight.	« agent d'escorte » a) Tout agent de la paix; b) toute personne autorisée, par le gouvernement fédéral ou un gouvernement provincial, ou tout organisme relevant de ceux-ci, à escorter une personne sous garde durant un vol.
"firearm" « arme à feu »	"firearm" has the same meaning as in section 2 of the <i>Criminal Code</i> .	« arme » S'entend au sens de l'article 2 du <i>Code criminel</i> .
"general list of prohibited items" « liste générale des articles interdits »	"general list of prohibited items" means Part 1 of TP 14628, which lists or describes goods that (a) could pose a threat to aviation security; (b) are prohibited as carry-on baggage by the governments of other countries; or (c) are identified by the International Civil Aviation Organization as items that must never be carried in the cabin of an aircraft or taken into a restricted area.	« arme à feu » S'entend au sens de l'article 2 du <i>Code criminel</i> .
"incendiary device" « engin incendiaire »	"incendiary device" means an object, other than a match or pocket lighter, that is fabricated with combustible materials and is designed to inflict burn injuries on individuals or to cause fire damage to property.	« bagages de cabine » Bagages et effets personnels auxquels une personne a ou aura accès à bord d'un aéronef.
"inspector" « inspecteur »	"inspector" means a person who is authorized by the Minister to carry out an in-	« bagages enregistrés » Bagages et effets personnels à l'égard desquels une étiquette de bagage a été délivrée après qu'ils ont été acceptés aux fins de transport.

	<p>spection under subsection 8.7(1) of the Act.</p>	<p>«carte d'identité de zone réglementée» Laissez-passer de zone réglementée délivré par l'exploitant d'un aérodrome énuméré aux annexes 1 ou 2 ou sous son autorité.</p>	<p>« carte d'identité de zone réglementée » "restricted area identity card"</p>
<p>"key" « clé »</p>	<p>"key" means a key, card or other device, including a functionality that can be added to a restricted area identity card, that is designed to allow access to a restricted area and that is issued to an individual by, or under the authority of, the operator of an aerodrome.</p>	<p>«clé» Clé, carte ou autre dispositif, y compris une fonction pouvant être ajoutée à une carte d'identité de zone réglementée, qui est conçu pour donner l'accès à une zone réglementée et qui est délivré à une personne physique par l'exploitant d'un aérodrome ou sous son autorité.</p>	<p>« clé » "key"</p>
<p>"Minister" « ministre »</p>	<p>"Minister" means the Minister of Transport.</p>	<p>«code d'accès» Série ou combinaison de chiffres, de lettres ou d'autres caractères qui est attribuée à une personne par l'exploitant d'un aérodrome ou sous son autorité et qui, lorsqu'elle est entrée dans un appareil mécanique ou électronique situé sur une porte, une barrière ou un autre dispositif ou à proximité de ceux-ci, les déverrouille ou les ouvre et permet l'accès à une zone réglementée.</p>	<p>« code d'accès » "combination code"</p>
<p>"non-passenger screening checkpoint" « point de contrôle des non-passagers »</p>	<p>"non-passenger screening checkpoint" means a restricted area access point or a location inside a restricted area where persons other than passengers are screened or can be screened.</p>	<p>«code d'identification personnel» Série ou combinaison de chiffres, de lettres ou d'autres caractères qui est choisie par une personne ou attribuée à une personne par l'exploitant d'un aérodrome ou sous son autorité et qui, lorsqu'elle est entrée dans un appareil mécanique ou électronique ou présentée près de celui-ci, situé sur une porte, une barrière ou autre dispositif ou à proximité de ceux-ci, les déverrouille ou les ouvre et permet l'accès à une zone réglementée.</p>	<p>« code d'identification personnel » "personal identification code"</p>
<p>"operator of an aerodrome" « exploitant d'un aérodrome »</p>	<p>"operator of an aerodrome" means</p> <p>(a) in the case of an aerodrome that is not an airport, the person in charge of the aerodrome, and includes an employee, an agent or a representative of the person in charge of the aerodrome;</p> <p>(b) in the case of an airport, the holder of the Canadian aviation document issued in respect of the airport or the person in charge of the airport, and includes an employee, an agent or a representative of the holder of the Canadian aviation document; and</p> <p>(c) in the case of an aerodrome or part of an aerodrome that is operated by the Minister of National Defence and used by an air carrier, the person in charge of commercial air service operations at the aerodrome.</p>	<p>«document d'autorisation» Document qui sert de preuve de l'autorisation d'entrer dans une zone réglementée.</p>	<p>« document d'autorisation » "document of entitlement"</p>
<p>"operator of an aircraft" « utilisateur d'un aéronef »</p>	<p>"operator of an aircraft" means the person who has possession of the aircraft as owner, lessee or otherwise.</p>	<p>«enceinte de sûreté» Toute caractéristique topographique ou construction utilisée pour empêcher ou dissuader les personnes non autorisées d'accéder à une zone réglementée.</p>	<p>« enceinte de sûreté » "security barrier"</p>

“passenger screening checkpoint”  
« point de contrôle des passagers »

“passenger screening checkpoint” means a screening checkpoint that is intended primarily for the screening of departing passengers.

“peace officer”  
« agent de la paix »

“peace officer” means

(a) a member of the Correctional Service of Canada who is designated as a peace officer under Part I of the *Corrections and Conditional Release Act* and any other officer or permanent employee of a prison, other than a penitentiary as defined in Part I of that Act;

(b) a member of the Royal Canadian Mounted Police, a police officer or a police constable;

(c) any person who is designated by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or a provincial minister as a peace officer for the purpose of the preservation and maintenance of the public peace at an aerodrome;

(d) an officer who is enforcing any provision of the *Immigration and Refugee Protection Act*, or of any regulations, warrant, order or direction made under that Act, respecting the arrest, detention or removal from Canada of any person; and

(e) an officer or non-commissioned member of the Canadian Forces who is appointed as a member of the military police under regulations for the purposes of section 156 of the *National Defence Act*.

“personal identification code”  
« code d’identification personnel »

“personal identification code” means a series or combination of numbers, letters or other characters that is chosen by a person or that is assigned to a person by, or under

«engin incendiaire» Objet, autre qu’une allumette ou un briquet de poche, fabriqué avec des matières inflammables et conçu pour causer des brûlures aux personnes physiques ou des dommages par l’incendie à la propriété.

« engin incendiaire »  
“incendiary device”

«exigence réglementaire» Exigence prévue par :

« exigence réglementaire »  
“regulatory requirement”

- a) le présent règlement;
- b) tout autre règlement sur la sûreté aérienne;
- c) une mesure de sûreté;
- d) un arrêté d’urgence.

«exploitant d’un aérodrome»

« exploitant d’un aérodrome »  
“operator of an aerodrome”

a) Dans le cas d’un aérodrome qui n’est pas un aéroport, la personne responsable de l’aérodrome, y compris un employé, un mandataire ou un représentant de cette personne;

b) dans le cas d’un aéroport, le titulaire du document d’aviation canadien délivré à l’égard de l’aéroport ou la personne qui en est responsable, y compris un employé, un mandataire ou un représentant du titulaire du document d’aviation canadien;

c) dans le cas d’un aérodrome, ou partie d’un aérodrome, qui est exploité par le ministre de la Défense nationale et qui est utilisé par un transporteur aérien, la personne responsable de l’exploitation des services aériens commerciaux de cet aérodrome.

«fret accepté» Fret à l’égard duquel une lettre de transport aérien ou un autre document de contrôle similaire ont été délivrés.

« fret accepté »  
“accepted cargo”

	the authority of, the operator of an aerodrome and that, when entered into or placed near mechanical or electronic equipment on or near a door, gate or other device, unlocks or releases the door, gate or other device and allows access to a restricted area.	« inspecteur » “inspector”
	“primary security line” means the boundary between a restricted area and a non-restricted area at an aerodrome.	« laissez-passer de zone réglementée » Laissez-passer délivré par l’exploitant d’un aérodrome ou sous son autorité à une personne qui a besoin d’accéder de façon continue à des zones réglementées dans le cadre de son emploi.
“primary security line” « première ligne de sûreté »	“primary security line partner” means a business, organization or non-profit group — other than the operator of an aerodrome, CATSA, a government department or agency or the police service with jurisdiction at an aerodrome — that occupies an area that is on an aerodrome’s primary security line and that includes a restricted area access point. This definition includes, but is not limited to, a commercial lessee of the operator of an aerodrome.	« laissez-passer de zone réglementée » “restricted area pass”
“primary security line partner” « partenaire de la première ligne de sûreté »	“regulatory requirement” means a requirement of	« liste générale des articles interdits » Partie 1 du TP 14628, qui énumère ou décrit les biens :
“regulatory requirement” « exigence réglementaire »	(a) these Regulations; (b) any other aviation security regulations; (c) a security measure; or (d) an interim order.	a) qui pourraient constituer un danger pour la sûreté aérienne; b) qui sont interdits comme bagages de cabine par les gouvernements d’autres pays; c) qui sont désignés par l’Organisation de l’aviation civile internationale comme étant des articles qui ne doivent jamais être transportés à bord de la cabine d’un aéronef ni apportés dans une zone réglementée.
“restricted area” « zone réglementée »	“restricted area” means any area of an aerodrome to which access is restricted to authorized persons.	« liste spécifique des articles interdits » Partie 2 du TP 14628, qui énumère les vols ou les catégories de vols exigeant un contrôle accru en raison de conditions de danger élevé ou de l’harmonisation des règles de contrôle et qui énumère ou décrit, pour chaque vol ou catégorie de vols, les biens qui s’ajoutent à ceux énumérés ou décrits dans la liste générale des articles interdits.
“restricted area access point” « point d’accès aux zones réglementées »	“restricted area access point” means an opening in a security barrier that allows access to a restricted area.	« Loi » <i>La Loi sur l’aéronautique.</i>
“restricted area identity card” « carte d’identité de zone réglementée »	“restricted area identity card” means a restricted area pass issued by or under the authority of the operator of an aerodrome listed in Schedule 1 or 2.	« membre d’équipage » Personne qui est chargée par l’utilisateur d’un aéronef de fonctions à bord de celui-ci pendant le temps de vol. « ministre » Le ministre des Transports.

<p>“restricted area pass” « laissez-passer de zone réglementée »</p>	<p>“restricted area pass” means a pass issued by or under the authority of the operator of an aerodrome to a person who requires ongoing access to restricted areas as part of the person’s employment.</p>	<p>« modèle biométrique » Modèle produit au moyen d’algorithmes qui encodent une caractéristique physiologique ou comportementale identifiable d’une personne.</p>	<p>« modèle biométrique » “biometric template”</p>
<p>“screening authority” « administration de contrôle »</p>	<p>“screening authority” means a person responsible for the screening of persons and goods.</p>	<p>« partenaire de la première ligne de sûreté » Entreprise, organisme ou groupe à but non lucratif — à l’exception de l’exploitant d’un aéroport, de l’ACSTA, d’un ministère ou organisme gouvernemental ou d’un corps policier ayant compétence à l’aéroport — occupant une zone qui est située sur la première ligne de sûreté d’un aéroport et qui comprend un point d’accès aux zones réglementées. La présente définition comprend notamment les locataires commerciaux de l’exploitant d’un aéroport.</p>	<p>« partenaire de la première ligne de sûreté » “primary security line partner”</p>
<p>“screening officer” « agent de contrôle »</p>	<p>“screening officer” has the same meaning as in section 2 of the <i>Canadian Air Transport Security Authority Act</i>.</p>	<p>« personnel de sûreté » Dans le cas d’un aéroport, personnes physiques, autres que des agents de la paix, employées à cet aéroport pour détecter et prévenir les atteintes illicites et les tentatives d’atteintes illicites à l’aviation civile et intervenir et aider à la récupération à la suite de telles atteintes ou tentatives d’atteintes.</p>	<p>« personnel de sûreté » “security personnel”</p>
<p>“security barrier” « enceinte de sûreté »</p>	<p>“security barrier” means a physical structure or natural feature used to prevent or deter access by unauthorized persons to a restricted area.</p>	<p>« point d’accès aux zones réglementées » Ouverture dans une enceinte de sûreté qui permet l’accès à une zone réglementée.</p>	<p>« point d’accès aux zones réglementées » “restricted area access point”</p>
<p>“security personnel” « personnel de sûreté »</p>	<p>“security personnel” means, in the case of an aerodrome, individuals, other than peace officers, who are employed at the aerodrome to detect, prevent, respond to, and assist in the recovery from acts or attempted acts of unlawful interference with civil aviation.</p>	<p>« point de contrôle des non-passagers » Point d’accès aux zones réglementées ou endroit dans une zone réglementée où le contrôle des personnes autres que des passagers est effectué ou peut être effectué.</p>	<p>« point de contrôle des non-passagers » “non-passenger screening checkpoint”</p>
<p>“specific list of prohibited items” « liste spécifique des articles interdits »</p>	<p>“specific list of prohibited items” means Part 2 of TP 14628, which lists flights or classes of flights that require additional screening for reasons respecting elevated threat conditions or respecting the harmonization of screening rules and which lists or describes, for each flight or class of flight, goods that are supplemental to the goods listed or described in the general list of prohibited items.</p>	<p>« point de contrôle des passagers » Point de contrôle conçu principalement pour le contrôle des passagers au départ.</p>	<p>« point de contrôle des passagers » “passenger screening checkpoint”</p>
<p>“sterile area” « zone stérile »</p>	<p>“sterile area” means a restricted area, including any passenger loading bridge attached to it, that is used to segregate the following persons from other persons at an aerodrome:</p>	<p>« première ligne de sûreté » La ligne de démarcation entre une zone réglementée et une zone non réglementée à un aéroport.</p>	<p>« première ligne de sûreté » “primary security line”</p>
	<p>(a) passengers who have been screened; (b) passengers who are exempted from screening in accordance with an aviation</p>		

security regulation, a security measure, an emergency direction or an interim order; and

(c) other persons who are authorized to be in the area by the operator of the aerodrome.

“TP 14628”  
« TP 14628 »

“TP 14628” means the document entitled *Prohibited Items List*, published by the Department of Transport in March 2011, as amended from time to time.

“weapon”  
« arme »

“weapon” has the same meaning as in section 2 of the *Criminal Code*.

SOR/2012-48, s. 1.

« TP 14628 » Document intitulé *Liste des articles interdits*, publié en mars 2011 par le ministère des Transports, avec ses modifications successives.

« TP 14628 »  
“TP 14628”

« utilisateur d’un aéronef » La personne qui a la possession d’un aéronef, notamment à titre de propriétaire ou de locataire.

« utilisateur d’un aéronef »  
“operator of an aircraft”

« zone réglementée » Zone d’un aéroport dont l’accès est restreint aux personnes autorisées.

« zone réglementée »  
“restricted area”

« zone stérile » Zone réglementée, y compris toute passerelle d’embarquement des passagers qui y est attachée, qui est utilisée pour séparer les personnes ci-après des autres personnes à un aéroport :

« zone stérile »  
“sterile area”

a) les passagers qui ont fait l’objet d’un contrôle;

b) les passagers qui sont dispensés d’un contrôle conformément à un règlement sur la sûreté aérienne, une mesure de sûreté, une directive d’urgence ou un arrêté d’urgence;

c) les autres personnes autorisées par l’exploitant de l’aéroport à s’y trouver.

DORS/2012-48, art. 1.

## PART 1

### SCREENING

#### OVERVIEW

Part overview

4. This Part sets out requirements for screening officers, screening authorities and persons who are subject to screening. This Part is also a supplement to section 4.85 of the Act, which sets out several prohibitions respecting screening.

## PARTIE 1

### CONTRÔLE

#### APERÇU

Aperçu de la partie

4. La présente partie prévoit les exigences visant les agents de contrôle, les administrations de contrôle et les personnes qui font l’objet d’un contrôle. La présente partie est un supplément à l’article 4.85 de la Loi, qui prévoit plusieurs interdictions concernant le contrôle

SCREENING OFFICERS

AGENTS DE CONTRÔLE

Requirements

5. (1) A screening officer must not screen persons or goods unless the screening officer

- (a) is at least 18 years of age;
- (b) is a Canadian citizen or permanent resident as defined in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*;
- (c) is able to communicate effectively both orally and in writing in one or both official languages;
- (d) has a security clearance; and
- (e) meets the minimum standards set out in the *Designation Standards for Screening Officers*, published by the Department of Transport in January 2004, as amended from time to time.

Exigences

5. (1) Il est interdit à l'agent de contrôle d'effectuer le contrôle des personnes ou des biens à moins de répondre aux exigences suivantes :

- a) il est âgé d'au moins 18 ans;
- b) il est un citoyen canadien ou un résident permanent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*;
- c) il est en mesure de communiquer efficacement, oralement et par écrit, dans au moins une des langues officielles;
- d) il est titulaire d'une habilitation de sécurité;
- e) il répond aux normes minimales énoncées dans le document intitulé *Normes de désignation des agents de contrôle*, publié par le ministère des Transports en janvier 2004, avec ses modifications successives.

Supervision

(2) A screening authority must ensure that any person who acts or will act as a screening officer for it or on its behalf meets the requirements set out in subsection (1).

Supervision

(2) L'administration de contrôle veille à ce que toute personne qui agit ou agira en tant qu'agent de contrôle pour elle ou pour son compte réponde aux exigences prévues au paragraphe (1).

OFFICIAL LANGUAGES

LANGUES OFFICIELLES

Official languages

6. At the airports that are listed in Schedule 1 and at all aerodromes where there is a significant demand for services in either official language within the meaning of the *Official Languages (Communications with and Services to the Public) Regulations*, a screening authority must

- (a) carry out screening by means that allow effective communication with members of the public in the official language of their choice; and

Langues officielles

6. Aux aéroports qui sont énumérés à l'annexe 1 et aux aéroports où il existe une demande importante pour des services offerts dans l'une ou l'autre des langues officielles au sens du *Règlement sur les langues officielles — communications avec le public et prestation des services*, l'administration de contrôle est tenue :

- a) d'effectuer le contrôle par des moyens permettant une communication

(b) provide in both official languages any printed or pre-recorded material that is used in respect of screening.

efficace avec les membres du public dans la langue officielle de leur choix;

b) de fournir dans les deux langues officielles toute documentation imprimée ou préenregistrée utilisée à l'égard du contrôle.

CARRIAGE OF WEAPONS, EXPLOSIVE  
SUBSTANCES AND INCENDIARY DEVICES  
DURING SCREENING

POSSESSION D'ARMES, DE SUBSTANCES  
EXPLOSIVES ET D'ENGINS INCENDIAIRES DURANT  
UN CONTRÔLE

Prohibition

7. (1) Subject to subsection (2), a person must not present themselves for a screening or submit goods in their possession or control for a screening while they are carrying or have access to a weapon, an explosive substance or an incendiary device.

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à toute personne de se présenter à un contrôle ou d'y soumettre les biens en sa possession ou sous sa garde lorsqu'elle a en sa possession une arme, une substance explosive ou un engin incendiaire ou y a accès.

Interdiction

Exception

(2) A person who is permitted under subsection 78(2) to carry, transport or have access to a weapon, an explosive substance or an incendiary device may present themselves for a screening or submit goods in their possession or control for a screening while they are carrying or have access to that weapon, substance or device.

(2) La personne autorisée en vertu du paragraphe 78(2) à avoir en sa possession ou à transporter une arme, une substance explosive ou un engin incendiaire, ou à y avoir accès, peut se présenter à un contrôle ou y soumettre les biens en sa possession ou sous sa garde lorsqu'elle a en sa possession l'arme, la substance explosive ou l'engin incendiaire, ou y a accès.

Exception

Notification of  
screening  
officers

8. If a screening authority is notified by an air carrier that a peace officer will be carrying or will have access to a firearm on board an aircraft, the screening authority must notify all the screening officers with whom the peace officer will come into contact that the peace officer will be carrying or will have access to a firearm on board the aircraft.

8. Si elle est avisée par un transporteur aérien qu'un agent de la paix aura en sa possession une arme à feu ou qu'il y aura accès à bord d'un aéronef, l'administration de contrôle avise tous les agents de contrôle avec lesquels l'agent de la paix entrera en contact que celui-ci a en sa possession une arme à feu ou qu'il y aura accès à bord de cet aéronef.

Avis aux agents  
de contrôle

IDENTITY SCREENING

CONTRÔLE DE L'IDENTITÉ

Application

8.1 (1) Sections 8.2 to 8.5 apply in respect of some or all of the persons at a passenger screening checkpoint at an aerodrome listed in the schedule to the CATSA

8.1 (1) Les articles 8.2 à 8.5 s'appliquent à certaines personnes ou à toutes les personnes à un point de contrôle des passagers situé à un aéroport énuméré à

Application

*Aerodrome Designation Regulations* if there is a heightened risk condition that can be mitigated by screening the identity of those persons at that checkpoint.

l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* s'il y a un état de risque accru qui peut être atténué par le contrôle de l'identité de celles-ci à ce point de contrôle.

Notification

(2) A screening authority must notify the Minister before carrying out identity screening at a passenger screening checkpoint.

(2) L'administration de contrôle avise le ministre avant d'effectuer le contrôle de l'identité à un point de contrôle des passagers.

Avis

SOR/2012-48, s. 2.

DORS/2012-48, art. 2.

Definition of "required identification"

**8.2** For the purposes of sections 8.3 and 8.4, "required identification" means

**8.2** Pour l'application des articles 8.3 et 8.4, «pièces d'identité exigées» s'entend :

Définition de « pièces d'identité exigées »

(a) one piece of government-issued photo identification that shows the holder's name, date of birth and gender;

a) soit d'une pièce d'identité avec photo délivrée par un gouvernement qui comporte les nom, date de naissance et sexe du titulaire;

(b) two pieces of government-issued identification at least one of which shows the holder's name, date of birth and gender; or

b) soit de deux pièces d'identité délivrées par un gouvernement, dont au moins une comporte les nom, date de naissance et sexe du titulaire;

(c) a restricted area identity card.

c) soit d'une carte d'identité de zone réglementée.

SOR/2012-48, s. 2.

DORS/2012-48, art. 2.

Identity screening

**8.3** (1) A screening authority must not allow a person referred to in subsection 8.1(1) to pass beyond a passenger screening checkpoint into a sterile area unless the screening authority screens the person by looking at the person, and in particular their entire face, to determine if they appear to be 18 years of age or older.

**8.3** (1) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne visée au paragraphe 8.1(1) de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone stérile à moins d'effectuer le contrôle de cette personne en regardant celle-ci, et en particulier son visage en entier, afin d'établir si elle semble être âgée de 18 ans ou plus.

Contrôle de l'identité

Identity screening

(2) A screening authority must not allow a person referred to in subsection 8.1(1) who appears to be 18 years of age or older to pass beyond a passenger screening checkpoint into a sterile area unless the screening authority screens the person

(2) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne visée au paragraphe 8.1(1) qui semble être âgée de 18 ans ou plus de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone stérile à moins d'effectuer le contrôle de cette personne de la manière suivante :

Contrôle de l'identité

	<p>(a) by comparing the person, and in particular their entire face, against the required identification; and</p> <p>(b) by comparing the name on the person's document of entitlement with the name on the required identification.</p>	<p>a) en comparant la personne, et en particulier son visage en entier, avec les pièces d'identité exigées;</p> <p>b) en comparant le nom qui figure sur le document d'autorisation de la personne avec celui qui figure sur les pièces d'identité exigées.</p>	
Exception	<p>(3) Paragraph (2)(b) does not apply in respect of a person who is acting in the course of their employment and uses a restricted area identity card as required identification.</p> <p>SOR/2012-48, s. 2.</p>	<p>(3) L'alinéa (2)b) ne s'applique pas à l'égard d'une personne qui agit dans le cadre de son emploi et utilise une carte d'identité de zone réglementée en tant que pièce d'identité exigée.</p> <p>DORS/2012-48, art. 2.</p>	Exception
Lost or stolen identification	<p><b>8.4</b> (1) If a person referred to in subsection 8.1(1) who appears to be 18 years of age or older presents documentation issued by a government or a police service and attesting to the loss or theft of the required identification, a screening authority must not allow the person to pass beyond a passenger screening checkpoint into a sterile area unless the screening authority</p> <p>(a) screens the person's identity using alternative forms of identification; and</p> <p>(b) carries out an additional screening of the person, and of any goods in their possession or control, for goods listed or described in the general list of prohibited items.</p>	<p><b>8.4</b> (1) Si une personne visée au paragraphe 8.1(1) qui semble être âgée de 18 ans ou plus présente de la documentation qui est délivrée par un gouvernement ou un corps policier et qui atteste que la pièce d'identité exigée a été perdue ou volée, il est interdit à l'administration de contrôle de lui permettre de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone stérile à moins d'effectuer les contrôles suivants :</p> <p>a) le contrôle de l'identité de la personne par d'autres moyens d'identification;</p> <p>b) le contrôle supplémentaire de la personne et de tout bien en sa possession ou sous sa garde pour trouver des biens énumérés ou décrits dans la liste générale des articles interdits.</p>	Pièce d'identité perdue ou volée
Examples	<p>(2) Alternative forms of identification include but are not limited to employee identity cards, public transit passes and baptismal certificates.</p> <p>SOR/2012-48, s. 2.</p>	<p>(2) Les autres moyens d'identification comprennent notamment les cartes d'identité d'employé, les laissez-passer de transport en commun et les certificats de baptême.</p> <p>DORS/2012-48, art. 2.</p>	Exemples
Refusal of entry	<p><b>8.5</b> (1) A screening authority must not allow a person referred to in subsection</p>	<p><b>8.5</b> (1) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne vi-</p>	Refus d'accès

tion 8.1(1) who appears to be 18 years of age or older to pass beyond a passenger screening checkpoint into a sterile area if

- (a) the person presents a piece of photo identification and does not resemble the photograph;
- (b) the person does not appear to be the age indicated by the date of birth on the identification they present;
- (c) the person does not appear to be of the gender indicated on the identification they present;
- (d) the person presents more than one form of identification and there is a major discrepancy between those forms of identification; or
- (e) there is a major discrepancy between the name on the identification presented by the person and the name on their access document.

Medical exceptions

(2) Paragraph (1)(a) does not apply in respect of a person referred to in subsection 8.1(1) if

- (a) the person's appearance changed for medical reasons after the photograph was taken and the person presents the screening authority with a document signed by a health care professional and attesting to that fact; or
- (b) the person's face is bandaged for medical reasons and the person presents the screening authority with a document signed by a health care professional and attesting to that fact.

SOR/2012-48, s. 2.

sée au paragraphe 8.1(1) qui semble être âgée de 18 ans ou plus de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone stérile dans les cas suivants :

- a) la personne présente une pièce d'identité avec photo et ne ressemble pas à la photo;
- b) elle ne semble pas avoir l'âge indiqué par la date de naissance sur la pièce d'identité qu'elle présente;
- c) elle ne semble pas être du sexe indiqué sur la pièce d'identité qu'elle présente;
- d) elle présente plus d'un moyen d'identification et il y a une divergence importante entre ceux-ci;
- e) il y a une divergence importante entre le nom sur la pièce d'identité qu'elle présente et celui sur son document d'accès.

(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas à l'égard d'une personne visée au paragraphe 8.1(1) dans les cas suivants :

- a) l'apparence de la personne a changé pour des raisons médicales après la prise de la photo et elle présente à l'administration de contrôle un document qui est signé par un professionnel de la santé et qui en fait foi;
- b) la personne a des bandages sur son visage pour des raisons médicales et présente à l'administration de contrôle un document qui est signé par un professionnel de la santé et qui en fait foi.

Exceptions médicales

DORS/2012-48, art. 2.

SCREENING FOR PROHIBITED ITEMS

CONTRÔLE — ARTICLES INTERDITS

Application

**9.** Sections 10 to 13 apply in respect of aerodromes listed in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations*.

**9.** Les articles 10 à 13 s'appliquent à l'égard des aérodromes énumérés à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aérodromes de l'ACSTA*.

Application

Prohibited items

**10.** (1) If an aviation security regulation, a security measure, an emergency direction or an interim order requires a person to be screened, a screening authority must not permit the person to pass beyond a screening checkpoint into a sterile area unless the screening authority ensures that the person is not in possession or control of any goods that

**10.** (1) Lorsqu'un règlement sur la sûreté aérienne, une mesure de sûreté, une directive d'urgence ou un arrêté d'urgence exige le contrôle d'une personne, il est interdit à l'administration de contrôle de lui permettre de traverser un point de contrôle pour se rendre dans une zone stérile à moins qu'elle ne s'assure que cette personne n'a en sa possession ou sous sa garde :

Articles interdits

(a) are listed or described in the general list of prohibited items; or

a) aucun bien énuméré ou décrit dans la liste générale des articles interdits;

(b) pose an immediate threat to aviation security.

b) aucun bien qui présente un danger immédiat pour la sûreté aérienne.

Specific list

(2) If the sterile area is for passengers for a flight or class of flight that is listed in the specific list of prohibited items, the screening authority must not permit the person to pass beyond a screening checkpoint into the area unless the screening authority also ensures that the person is not in possession or control of any goods that are listed or described in that list for that flight or class of flight.

(2) Si la zone stérile est destinée aux passagers d'un vol ou d'une catégorie de vols énumérés dans la liste spécifique des articles interdits, il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à la personne de traverser un point de contrôle pour s'y rendre à moins qu'elle ne s'assure également que cette personne n'a en sa possession ou sous sa garde aucun des biens énumérés ou décrits dans cette liste pour ce vol ou cette catégorie de vols.

Liste spécifique

Weapons, explosive substances and incendiary devices

**11.** A screening authority may permit a person in possession or control of a weapon, an explosive substance or an incendiary device to pass beyond a screening checkpoint into a sterile area if the person is carrying or has access to the weapon, explosive substance or incendiary device in accordance with these Regulations, a security measure, an emergency direction or an interim order.

**11.** L'administration de contrôle peut permettre à une personne qui a en sa possession ou sous sa garde une arme, une substance explosive ou un engin incendiaire de traverser un point de contrôle pour se rendre dans une zone stérile si ceux-ci sont en sa possession ou qu'elle y a accès conformément au présent règlement, à une mesure de sûreté, à une directive d'urgence ou à un arrêté d'urgence.

Armes, substances explosives et engins incendiaires

Medically  
necessary goods

**12.** A screening authority may permit a person in possession or control of goods listed or described in the general list of prohibited items to pass beyond a screening checkpoint into a sterile area if the goods are medically necessary and the person declares them to the screening authority.

**12.** L'administration de contrôle peut permettre à une personne qui a en sa possession ou sous sa garde des biens énumérés ou décrits dans la liste générale des articles interdits de traverser un point de contrôle pour se rendre dans une zone stérile si ceux-ci sont médicalement nécessaires et que la personne les lui déclare.

Articles  
médicalement  
nécessaires

Medical kits

**13.** A screening authority may permit a health care professional in possession or control of a medical kit that contains goods listed or described in the general list of prohibited items to pass beyond a screening checkpoint into a sterile area if the screening authority ensures that the kit does not include sharp or cutting instruments.

**13.** L'administration de contrôle peut permettre à un professionnel de la santé qui a en sa possession ou sous sa garde une trousse médicale qui contient des biens énumérés ou décrits dans la liste générale des articles interdits de traverser un point de contrôle pour se rendre dans une zone stérile si elle s'assure que la trousse ne contient pas d'objets pointus ou coupants.

Trousses  
médicales

#### CIRCUMVENTING SCREENING

#### ÉVITEMENT DU CONTRÔLE

Circumventing  
screening

**14.** If an aviation security regulation, a security measure, an emergency direction or an interim order requires a person or any goods in their possession or control to be screened, another person must not assist that person in circumventing the screening.

**14.** Lorsqu'un règlement sur la sûreté aérienne, une mesure de sûreté, une directive d'urgence ou un arrêté d'urgence exige le contrôle d'une personne ou des biens qui sont en sa possession ou sous sa garde, il est interdit à toute autre personne de l'aider à éviter ce contrôle.

Évitement du  
contrôle

#### THREAT RESPONSE

#### INTERVENTION À LA SUITE DE MENACES

Threat response

**15.** A screening authority at an aerodrome who is made aware of a threat against the aerodrome must

**15.** L'administration de contrôle à un aéroport qui est avisée d'une menace contre l'aéroport est tenue :

Intervention à la  
suite de menaces

(a) immediately notify the operator of the aerodrome of the nature of the threat; and

a) d'aviser immédiatement l'exploitant de l'aéroport de la nature de la menace;

(b) assist the operator of the aerodrome in determining whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.

b) d'aider l'exploitant de l'aéroport à établir s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aéroport.

REPORTING OF SECURITY INCIDENTS

SIGNALEMENT DES INCIDENTS DE SÛRETÉ

Items at  
checkpoint

**16.** (1) A screening authority at an aerodrome must immediately notify the appropriate air carrier, the operator of the aerodrome, the appropriate police service and the Minister if a weapon, an explosive substance or an incendiary device is detected at a restricted area access point or in any other part of the aerodrome where the screening of persons or goods is carried out.

**16.** (1) L'administration de contrôle à un aéroport avise immédiatement le transporteur aérien compétent, l'exploitant de l'aéroport, le corps policier compétent et le ministre lorsqu'une arme, une substance explosive ou un engin incendiaire est détecté à un point d'accès aux zones réglementées ou dans toute autre partie de l'aéroport où s'effectue le contrôle des personnes ou des biens.

Articles à un  
point de contrôle

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a weapon, explosive substance or incendiary device that is permitted under subsection 78(2).

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des armes, des substances explosives ou des engins incendiaires qui sont autorisés en vertu du paragraphe 78(2).

Exception

Items in checked  
baggage

(3) A screening authority at an aerodrome must immediately notify the appropriate air carrier, the operator of the aerodrome, the appropriate police service and the Minister if any of the following is detected in checked baggage:

(3) L'administration de contrôle à un aéroport avise immédiatement le transporteur aérien compétent, l'exploitant de l'aéroport, le corps policier compétent et le ministre lorsque l'un des objets ci-après est détecté dans les bagages enregistrés :

Objets dans les  
bagages  
enregistrés

- (a) a loaded firearm;
- (b) an explosive substance, other than ammunition; or
- (c) an incendiary device.

- a) une arme à feu chargée;
- b) une substance explosive, sauf des munitions;
- c) un engin incendiaire.

Incidents

(4) A screening authority at an aerodrome must immediately notify the appropriate air carrier, the operator of the aerodrome and the Minister of any other aviation security incident that involves a peace officer at a restricted area access point or in any other part of the aerodrome where it carries out screening.

(4) L'administration de contrôle à un aéroport avise immédiatement le transporteur aérien compétent, l'exploitant de l'aéroport et le ministre de tout autre incident visant la sûreté aérienne qui comporte la participation d'un agent de la paix à un point d'accès aux zones réglementées ou dans toute autre partie de l'aéroport où elle effectue le contrôle.

Incidents

SECURITY INFORMATION

RENSEIGNEMENTS RELATIFS À LA SÛRETÉ

Security  
information

**17.** A screening authority must provide the Minister, on reasonable notice given by the Minister, with written or electronic records or any other information relevant

**17.** L'administration de contrôle fournit au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci, des dossiers écrits ou électroniques, ou tout autre renseignement, relatifs à la

Renseignements  
relatifs à la  
sûreté

to the security of its screening operations, including

- (a) information concerning the method of implementing a security measure, emergency direction or interim order that applies to the screening authority; and
- (b) a description of the nature of the screening operations related to a particular flight or aerodrome.

[18 to 54 reserved]

## PART 2

### OTHER AIR TRANSPORT SECURITY FUNCTIONS OF CATSA

#### OVERVIEW

Part overview

**55.** This Part sets out air transport security functions, other than screening, that are assigned to CATSA.

#### IDENTITY VERIFICATION SYSTEM

System requirements

**56.** (1) CATSA must implement and maintain an identity verification system that is able to automatically verify

- (a) that a person in possession of a restricted area identity card is the person to whom the card has been issued; and
- (b) that the restricted area identity card is active or has been deactivated.

Biometrics

(2) The verification referred to in paragraph (1)(a) must be carried out by an on-site comparison of the biometric data provided by the person and a biometric

sûreté de ses opérations de contrôle, notamment :

- a) des renseignements sur le mode de mise en œuvre des mesures de sûreté, des directives d'urgence et des arrêtés d'urgence qui s'appliquent à celle-ci;
- b) une description de la nature de toute opération de contrôle liée à un vol ou à un aérodrome particuliers.

[18 à 54 réservés]

## PARTIE 2

### AUTRES FONCTIONS DE L'ACSTA LIÉES À LA SÛRETÉ DU TRANSPORT AÉRIEN

#### APERÇU

Aperçu de la partie

**55.** La présente partie prévoit les fonctions liées à la sûreté du transport aérien, autres que le contrôle, qui sont assignées à l'ACSTA.

#### SYSTÈME DE VÉRIFICATION DE L'IDENTITÉ

Exigences — système

**56.** (1) L'ACSTA met en œuvre et maintient un système de vérification de l'identité qui permet de vérifier automatiquement :

- a) d'une part, que la personne en possession de la carte d'identité de zone réglementée en est le titulaire;
- b) d'autre part, que la carte d'identité de zone réglementée est activée ou a été désactivée.

Données biométriques

(2) La vérification visée à l'alinéa (1)a) est effectuée au moyen d'une comparaison sur place des données biométriques de la personne et d'un modèle biométrique sto-

	template stored on the restricted area identity card.	cké sur sa carte d'identité de zone réglementée.	
Database backup	<b>57.</b> CATSA must regularly back up any database that it uses as part of the identity verification system.	<b>57.</b> L'ACSTA fait régulièrement des copies de secours de toute base de données qu'elle utilise dans le cadre du système de vérification de l'identité.	Copies de secours de base de données
Disclosure of information	<b>58.</b> (1) CATSA is authorized to disclose to the Minister or the operator of an aerodrome any information that is necessary for the proper operation of the identity verification system.	<b>58.</b> (1) L'ACSTA est autorisée à communiquer au ministre ou à l'exploitant d'un aérodrome tout renseignement nécessaire au bon fonctionnement du système de vérification de l'identité.	Communication de renseignements
Identity protection	(2) CATSA must not collect, use, disclose or retain the identity of an applicant for a restricted area identity card or the identity of a person to whom a restricted area identity card has been issued.	(2) Il est interdit à l'ACSTA de recueillir, d'utiliser, de communiquer ou de conserver l'identité du demandeur ou du titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée.	Protection de l'identité
Biometric templates	<b>59.</b> (1) If a biometric template created from a fingerprint image or iris image collected from an applicant for a restricted area identity card is disclosed to CATSA by the operator of an aerodrome, CATSA must not use the biometric template for a purpose other than (a) monitoring the quality of biometric templates; or (b) determining if a restricted area identity card is already active in respect of the applicant.	<b>59.</b> (1) Si un modèle biométrique qui est créé à partir des images d'empreintes digitales et d'iris recueillies auprès du demandeur d'une carte d'identité de zone réglementée lui est communiqué par l'exploitant d'un aérodrome, il est interdit à l'ACSTA de l'utiliser à d'autres fins que les suivantes: a) contrôler la qualité des modèles biométriques; b) établir si une carte d'identité de zone réglementée est déjà activée à l'égard du demandeur.	Modèles biométriques
Already active card	(2) CATSA must notify the Minister if it determines that a restricted area identity card is already active in respect of an applicant.	(2) L'ACSTA avise le ministre si elle établit qu'une carte d'identité de zone réglementée est déjà activée à l'égard d'un demandeur.	Carte déjà activée
Destruction of templates	(3) CATSA must destroy any biometric template that is disclosed to it in connection with an application for a restricted area identity card as soon as feasible in accordance with the <i>Access to Information Act</i> , the <i>Library and Archives of Canada</i>	(3) Elle détruit aussitôt que possible les modèles biométriques qui lui ont été communiqués relativement à une carte d'identité de zone réglementée en conformité avec la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> , la <i>Loi sur la Bibliothèque et Archives du Canada</i> et la <i>Loi sur la protection des renseigne-</i>	Destruction de modèles

Protection of information	<p><i>Act</i>, the <i>Privacy Act</i> and any regulations made under those Acts.</p>	<p><i>ments personnels</i>, ainsi qu'avec tout règlement pris en vertu de ces lois.</p>	Protection des renseignements
	<p><b>60.</b> CATSA must take appropriate measures to protect information that is collected, used, retained or disclosed for the purposes of the identity verification system from loss or theft and from unauthorized access, use, disclosure, duplication or alteration.</p>	<p><b>60.</b> L'ACSTA prend les mesures appropriées afin de protéger les renseignements qui sont recueillis, utilisés, communiqués ou conservés pour les besoins du système de vérification de l'identité contre la perte ou le vol, ainsi que contre l'accès, l'utilisation, la communication, la copie ou la modification non autorisées.</p>	
Activation of cards	<p><b>61.</b> CATSA must activate a restricted area identity card if the Minister informs CATSA that the applicant for the card has a security clearance and CATSA determines that no restricted area identity card is already active in respect of the applicant.</p>	<p><b>61.</b> L'ACSTA active une carte d'identité de zone réglementée si le ministre l'avise que le demandeur possède une habilitation de sécurité et que l'ACSTA établit qu'il n'y a aucune autre carte d'identité de zone réglementée déjà activée à l'égard du demandeur.</p>	Activation des cartes
Deactivation of cards	<p><b>62.</b> CATSA must immediately deactivate a restricted area identity card if the Minister or the operator of an aerodrome asks CATSA to deactivate the card.</p>	<p><b>62.</b> L'ACSTA désactive immédiatement une carte d'identité de zone réglementée à la demande du ministre ou de l'exploitant d'un aérodrome.</p>	Désactivation des cartes
Business continuity plan	<p><b>63.</b> (1) CATSA must develop and maintain a business continuity plan that, at a minimum, sets out how CATSA will re-establish normal operations and meet the following objectives in the event that it is unable to use the identity verification system to meet those objectives:</p>	<p><b>63.</b> (1) L'ACSTA élabore et maintient un plan de continuité des activités qui prévoit, à tout le moins, la manière dont elle rétablira les activités normales et atteindra les objectifs ci-après dans l'éventualité où elle est incapable d'utiliser le système de vérification de l'identité pour les atteindre :</p>	Plan de continuité des activités
	<p>(a) to receive security clearance information from the Minister;</p> <p>(b) to activate and deactivate restricted area identity cards; and</p> <p>(c) to allow the operator of an aerodrome to verify that a restricted area identity card is active or has been deactivated.</p>	<p>a) recevoir du ministre les renseignements visant les habilitations de sécurité;</p> <p>b) activer et désactiver les cartes d'identité de zone réglementée;</p> <p>c) permettre à l'exploitant d'un aérodrome de vérifier si une carte d'identité de zone réglementée est activée ou a été désactivée.</p>	
Implementation	<p>(2) CATSA must immediately implement its business continuity plan and notify the Minister and any affected operator of an aerodrome if CATSA discovers that it is</p>	<p>(2) Elle met immédiatement en œuvre son plan de continuité des activités et avise le ministre et tout exploitant d'aérodrome touché si elle constate qu'elle est incapable</p>	Mise en œuvre

unable to use the identity verification system to meet the objectives set out in paragraphs (1)(a) to (c).

d'utiliser le système de vérification de l'identité pour atteindre les objectifs prévus aux alinéas (1)a) à c).

Delay notice

(3) CATSA must immediately notify the Minister and any affected operator of an aerodrome if CATSA discovers that it will be unable, for more than 24 hours, to use the identity verification system to meet the objectives set out in paragraphs (1)(a) to (c).

(3) Elle avise immédiatement le ministre et tout exploitant d'aérodrome touché si elle constate qu'elle sera incapable d'utiliser pendant plus de vingt-quatre heures le système de vérification de l'identité pour atteindre les objectifs prévus aux alinéas (1)a) à c).

Avis de retard

Ministerial access

(4) CATSA must make its business continuity plan available to the Minister on reasonable notice given by the Minister.

(4) Elle met son plan de continuité des activités à la disposition du ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.

Accès ministériel

Records

**64.** (1) CATSA must keep updated records respecting

**64.** (1) L'ACSTA tient des dossiers à jour concernant les cartes suivantes :

Dossiers

(a) restricted area identity cards that have been activated;

a) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été activées;

(b) restricted area identity cards that have been deactivated;

b) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été désactivées;

(c) deactivated restricted area identity cards that have not been retrieved;

c) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été désactivées et qui n'ont pas été récupérées;

(d) restricted area identity cards that have been reported as lost or stolen;

d) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été déclarées perdues ou volées;

(e) blank restricted area identity cards distributed to operators of aerodromes; and

e) les cartes d'identité de zone réglementée vierges qui ont été distribuées aux exploitants d'aérodrome;

(f) restricted area identity cards that have been destroyed by the operator of an aerodrome.

f) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été détruites par l'exploitant d'un aérodrome.

Provision of records to Minister

(2) CATSA must provide the Minister with the records on reasonable notice given by the Minister.

(2) Elle fournit les dossiers au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.

Dossiers fournis au ministre

[65 to 75 reserved]

[65 à 75 réservés]

PART 3

WEAPONS, EXPLOSIVE SUBSTANCES  
AND INCENDIARY DEVICES

OVERVIEW

Part overview

**76.** This Part sets out prohibitions respecting weapons, explosive substances and incendiary devices at aerodromes and on board aircraft. This Part also sets out exceptions to those prohibitions.

AT AERODROMES

Prohibition —  
sale

**77.** A person must not sell or offer for sale any of the following goods in a restricted area:

- (a) a weapon;
- (b) a model or replica of a weapon;
- (c) an explosive substance; and
- (d) an incendiary device.

Prohibition —  
carriage,  
transportation  
and access

**78.** (1) Subject to subsection (2), a person must not carry, transport or have access to a weapon, an explosive substance or an incendiary device at an aerodrome.

Exceptions

(2) A person described in column 1 of the table to this subsection may, at an aerodrome, carry, transport or have access to the goods set out in column 2 if the conditions set out in column 3 are met.

TABLE

Item	Column 1 Person	Column 2 Permitted Goods	Column 3 Conditions
1.	any person	an unloaded firearm	the person is carrying or transporting the unloaded firearm, or has access to it, for the purpose of transporting it by air as checked baggage or cargo

PARTIE 3

ARMES, SUBSTANCES EXPLOSIVES  
ET ENGIN INCENDIAIRES

APERÇU

Aperçu de la  
partie

**76.** La présente partie prévoit les interdictions visant les armes, les substances explosives et les engins incendiaires aux aérodromes et à bord des aéronefs, ainsi que les exceptions à ces interdictions.

AUX AÉRODROMES

Interdiction —  
vente

**77.** Il est interdit à toute personne de vendre ou de mettre en vente dans une zone réglementée les biens suivants :

- a) une arme;
- b) un modèle ou une copie exacte d'arme;
- c) une substance explosive;
- d) un engin incendiaire.

Interdiction —  
possession,  
transport et  
accès

**78.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à toute personne d'avoir en sa possession ou de transporter une arme, une substance explosive ou un engin incendiaire, ou d'y avoir accès, à un aérodrome.

Exceptions

(2) La personne mentionnée à la colonne 1 du tableau du présent paragraphe peut avoir en sa possession ou transporter les biens prévus à la colonne 2, ou y avoir accès, à un aérodrome si les conditions prévues à la colonne 3 sont respectées.

TABEAU

Article	Colonne 1 Personne	Colonne 2 Biens autorisés	Colonne 3 Conditions
1.	toute personne	une arme à feu non chargée	la personne a en sa possession ou transporte l'arme à feu non chargée ou y a accès, en vue de son transport par air à titre de bagage enregistré ou de fret accepté

Item	Column 1 Person	Column 2 Permitted Goods	Column 3 Conditions	Article	Colonne 1 Personne	Colonne 2 Biens autorisés	Colonne 3 Conditions
2.	a peace officer	a weapon and ammunition	the peace officer is acting in the course of their duties	2.	un agent de la paix	une arme et des munitions	l'agent de la paix est dans l'exercice de ses fonctions
3.	the pilot-in-command of an aircraft that is operated by an air carrier	an unloaded firearm	the pilot-in-command of the aircraft is authorized by the air carrier under subsection 533(1)	3.	le commandant de bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien	une arme à feu non chargée	le commandant de bord de l'aéronef est autorisé par le transporteur aérien en vertu du paragraphe 533(1)
4.	the pilot-in-command of an aircraft that is operated by a person other than an air carrier	an unloaded firearm and ammunition	the pilot-in-command of the aircraft is authorized by the operator of the aircraft under subsection 533(2)	4.	le commandant de bord d'un aéronef exploité par une personne autre qu'un transporteur aérien	une arme à feu non chargée et des munitions	le commandant de bord de l'aéronef est autorisé par l'utilisateur de l'aéronef en vertu du paragraphe 533(2)
5.	an employee of a federal or provincial department or agency who is engaged in wildlife control	an unloaded firearm	the employee is taking a flight on an aircraft operated by an air carrier and the employee is authorized by the air carrier under subsection 533(1)	5.	l'employé qui relève d'un ministère ou organisme fédéral ou provincial et qui s'occupe du contrôle de la faune	une arme à feu non chargée	l'employé prend un vol à bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien et est autorisé par ce transporteur aérien en vertu du paragraphe 533(1)
6.	a person, other than a peace officer, who holds a licence issued under the laws of Canada to carry a firearm	a firearm and ammunition	the person is engaged in the protection of persons or property at the aerodrome	6.	la personne, autre qu'un agent de la paix, qui est titulaire d'un permis de port d'arme à feu délivré en vertu des lois fédérales	une arme à feu et des munitions	la personne s'occupe de la protection de personnes ou de biens à l'aérodrome
7.	a person, other than a peace officer, who holds a licence issued under the laws of Canada to carry a firearm	a firearm and ammunition	the person is engaged, on behalf of the operator of the aerodrome, in the control of animals at the aerodrome	7.	la personne, autre qu'un agent de la paix, qui est titulaire d'un permis de port d'arme à feu délivré en vertu des lois fédérales	une arme à feu et des munitions	la personne s'occupe, au nom de l'exploitant de l'aérodrome, du contrôle des animaux à l'aérodrome
8.	any person	an explosive substance or incendiary device	the person is carrying or transporting the explosive substance or incendiary device, or has access to it, for the purpose of tendering it for transportation by an air carrier	8.	toute personne	une substance explosive ou un engin incendiaire	la personne a en sa possession ou transporte la substance explosive ou l'engin incendiaire, ou y a accès, pour les présenter en vue du transport par un transporteur aérien
9.	any person	an explosive substance or incendiary device	the person is authorized under section 85, 249, 404 or 507 by the operator of the aerodrome	9.	toute personne	une substance explosive ou un engin incendiaire	la personne est autorisée par l'exploitant de l'aérodrome en vertu des articles 85, 249, 404 ou 507

Consumption of alcoholic beverages

(3) An employee of a federal or provincial department or agency who is engaged in wildlife control, and who carries, transports or has access to an unloaded firearm at an aerodrome, must not consume any alcoholic beverage.

(3) Il est interdit à tout employé qui relève d'un ministère ou organisme fédéral ou provincial et qui s'occupe du contrôle de la faune, et qui a en sa possession ou transporte une arme à feu non chargée ou y a accès à un aérodrome, de consommer des boissons alcoolisées.

Consommation de boissons alcoolisées

ON BOARD AIRCRAFT

À BORD D'UN AÉRONEF

Weapons

**79.** (1) Subject to subsections (3) and (4), a person must not carry or have access to a weapon on board an aircraft.

**79.** (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), il est interdit à toute personne d'avoir en sa possession une arme ou d'y avoir accès à bord d'un aéronef.

Armes

Explosive substances and incendiary devices

(2) A person other than an air carrier must not carry or have access to an explosive substance or incendiary device on board an aircraft.

(2) Il est interdit à toute personne, autre qu'un transporteur aérien, d'avoir en sa possession une substance explosive ou un engin incendiaire, ou d'y avoir accès, à bord d'un aéronef.

Substances explosives et engins incendiaires

Exception — air carrier flights

(3) The following persons may carry or have access to an unloaded firearm on board an aircraft operated by an air carrier:

(3) Les personnes ci-après peuvent avoir en leur possession une arme à feu non chargée ou y avoir accès à bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien :

Exception — vols des transporteurs aériens

(a) a peace officer who is authorized by the air carrier under section 531;

a) tout agent de la paix qui est autorisé par le transporteur aérien en vertu de l'article 531;

(b) the pilot-in-command of the aircraft if authorized by the air carrier under subsection 533(1); and

b) le commandant de bord de l'aéronef, s'il y est autorisé par le transporteur aérien en vertu du paragraphe 533(1);

(c) an employee of a federal or provincial department or agency who is engaged in wildlife control and who is authorized by the air carrier under subsection 533(1).

c) tout employé qui relève d'un ministère ou organisme fédéral ou provincial et qui s'occupe du contrôle de la faune, et qui est autorisé par le transporteur aérien en vertu du paragraphe 533(1).

Exception — other operators' flights

(4) The pilot-in-command of an aircraft operated by a person other than an air carrier may carry or have access to an unloaded firearm and ammunition on board the aircraft if authorized by the operator of the aircraft under subsection 533(2).

(4) Le commandant de bord d'un aéronef exploité par une personne autre qu'un transporteur aérien peut avoir en sa possession une arme à feu non chargée et des munitions ou y avoir accès à bord de l'aéronef s'il y est autorisé par l'utilisateur de l'aéronef en vertu du paragraphe 533(2).

Exception — vols d'autres utilisateurs

Consumption of alcoholic beverages

(5) The following persons must not consume any alcoholic beverage if they are on board an aircraft and are carrying or have access to an unloaded firearm:

(5) Il est interdit aux personnes ci-après de consommer des boissons alcoolisées s'ils sont à bord d'un aéronef et qu'ils ont en leur possession ou transportent une arme à feu non chargée ou y ont accès :

Consommation de boissons alcoolisées

(a) a peace officer; and

a) tout agent de la paix;

(b) an employee of a federal or provincial department or agency who is engaged in wildlife control.

b) tout employé qui relève d'un ministère ou organisme fédéral ou provincial et qui s'occupe du contrôle de la faune.

TRANSPORT AND TENDERING FOR  
TRANSPORTATION

TRANSPORT ET PRÉSENTATION POUR LE  
TRANSPORT

General prohibitions

**80.** (1) Subject to subsection (3), a person must not transport any of the following goods on board an aircraft operated by an air carrier or tender them for transportation by an air carrier:

**80.** (1) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit à toute personne de transporter à bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien les biens ci-après ou de les présenter pour le transport par un transporteur aérien :

Interdiction générale

- (a) a loaded firearm;
- (b) an explosive substance other than ammunition; and
- (c) an incendiary device.

- a) une arme à feu chargée;
- b) une substance explosive, sauf des munitions;
- c) un engin incendiaire.

Unloaded firearms

(2) A person must not tender an unloaded firearm to an air carrier for subsequent acceptance and transportation unless the person declares to the air carrier that the firearm is unloaded.

(2) Il est interdit à toute personne de présenter à un transporteur aérien une arme à feu non chargée pour son acceptation et son transport subséquents à moins qu'elle ne lui déclare que l'arme à feu n'est pas chargée.

Armes à feu non chargées

Exception

(3) A person may transport an explosive substance or an incendiary device on board an aircraft operated by an air carrier, or tender it for transportation by an air carrier, if the person notifies the air carrier before the explosive substance or incendiary device arrives at the aerodrome.

(3) Toute personne peut transporter une substance explosive ou un engin incendiaire à bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien ou les présenter pour le transport par un transporteur aérien si elle l'avise avant que la substance explosive ou l'engin incendiaire arrivent à l'aérodrome.

Exception

FALSE DECLARATIONS

FAUSSES DÉCLARATIONS

False declarations

**81.** A person at an aerodrome or on board an aircraft must not falsely declare

**81.** Il est interdit à toute personne qui se trouve à un aérodrome ou est à bord d'un aéronef de faire de fausses déclarations en prétendant :

Fausse déclarations

- (a) that the person is carrying a weapon, an explosive substance, an incendiary device or any other item that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or aircraft or that such an item is contained in goods in the person's possession or control or in goods

- a) qu'elle a en sa possession une arme, une substance explosive, un engin incendiaire ou un autre article qui pourrait être utilisé pour compromettre la sûreté d'un aérodrome ou d'un aéronef ou

that the person has tendered or is tendering for screening or transportation; or

(b) that another person at an aerodrome or on board an aircraft is carrying a weapon, an explosive substance, an incendiary device or any other item that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or aircraft or that such an item is contained in goods in the other person's possession or control or in goods that the other person has tendered or is tendering for screening or transportation.

qu'un tel objet se trouve dans les biens en sa possession ou sous sa garde ou dans les biens qu'elle a présentés ou est en voie de présenter pour le contrôle ou le transport;

b) qu'une autre personne qui se trouve à un aéroport ou est à bord d'un aéronef a en sa possession une arme, une substance explosive, un engin incendiaire ou un autre article qui pourrait être utilisé pour compromettre la sûreté d'un aéroport ou d'un aéronef ou qu'un tel objet se trouve dans les biens en la possession ou sous la garde de cette autre personne ou dans les biens que celle-ci a présentés ou est en voie de présenter pour le contrôle ou le transport.

PART 4

CLASS 1 AERODROMES

OVERVIEW

Part overview

**82.** This Part sets out the basic regulatory framework for security at aerodromes listed in Schedule 1.

APPLICATION

Application

**83.** This Part applies in respect of aerodromes listed in Schedule 1.

DIVISION 1

PROHIBITED ITEMS

*Overview*

Division overview

**84.** This Division completes and supplements the regulatory framework set out in Part 3.

PARTIE 4

AÉRODROMES DE CATÉGORIE 1

APERÇU

Aperçu de la partie

**82.** La présente partie prévoit le cadre réglementaire de base pour la sûreté aux aéroports énumérés à l'annexe 1.

APPLICATION

Application

**83.** La présente partie s'applique à l'égard des aéroports énumérés à l'annexe 1.

SECTION 1

ARTICLES INTERDITS

*Aperçu*

Aperçu de la section

**84.** La présente section complète le cadre réglementaire prévu à la partie 3 et s'y ajoute.

*Authorization for Carriage of or Access to Explosive Substances and Incendiary Devices*

*Autorisation d'être en possession de substances explosives et d'engins incendiaires ou d'y avoir accès*

Authorization

**85.** The operator of an aerodrome may authorize a person to carry or have access to an explosive substance or an incendiary device at the aerodrome if

(a) the explosive substance or incendiary device is to be used at the aerodrome

- (i) for excavation, demolition or construction work,
- (ii) in fireworks displays,
- (iii) by persons operating explosives detection equipment or handling explosives detection dogs,
- (iv) by a police service, or
- (v) by military personnel; and

(b) the operator has reasonable grounds to believe that the safety of the aerodrome and the safety of persons and aircraft at the aerodrome will not be jeopardized by the presence of the explosive substance or incendiary device.

*Availability of Prohibited Items*

Prohibition — sterile area

**86.** (1) The operator of an aerodrome must not permit goods listed or described in the general list of prohibited items or, as applicable, the specific list of prohibited items to be made available to persons in a sterile area.

Exception — liquids, aerosols and gels

(2) Subsection (1) does not apply in respect of liquids, aerosols and gels that are made available to persons in accordance with a security measure.

Autorisation

**85.** L'exploitant d'un aérodrome peut permettre à une personne d'avoir en sa possession une substance explosive ou un engin incendiaire, ou d'y avoir accès, à l'aérodrome si les conditions suivantes sont réunies :

a) ils sont destinés à y être utilisés, selon le cas :

- (i) pour des travaux d'excavation, de démolition ou de construction,
- (ii) pour des feux d'artifice,
- (iii) par des personnes qui utilisent de l'équipement de détection d'explosifs ou qui s'occupent de chiens chargés de la détection d'explosifs,
- (iv) par un corps policier,
- (v) par du personnel militaire;

b) l'exploitant a des motifs raisonnables de croire que la sécurité de l'aérodrome et celle des personnes et des aéronefs qui s'y trouvent ne seront pas compromises par la présence de la substance explosive ou de l'engin incendiaire.

*Disponibilité d'articles interdits*

Interdiction — zone stérile

**86.** (1) Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de permettre que les biens énumérés ou décrits dans la liste générale des articles interdits ou, le cas échéant, dans la liste spécifique des articles interdits soient mis à la disposition des personnes dans une zone stérile.

Exception — liquides, aérosols et gels

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des liquides, des aérosols et des gels qui sont mis à la disposition des per-

Exception —  
knives

(3) Subsection (1) does not apply in respect of rounded, dull-blade knives and plastic knives that are made available to the customers of a concessionaire with the permission of the operator of the aerodrome.

SOR/2012-48, s. 3.

[87 reserved]

## DIVISION 2

### THREATS AND INCIDENTS

#### *Overview*

Division  
overview

**88.** This Division sets out the regulatory framework for dealing with threats and incidents at an aerodrome.

#### *Threat Response*

Area under  
operator's  
control

**89.** The operator of an aerodrome who is made aware of a threat against an aviation facility, or a part of the aerodrome, that is under the operator's control must immediately determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the facility or that part of the aerodrome.

Area under  
control of other  
person

**90.** The operator of an aerodrome who is made aware of a threat against an aviation facility, or a part of the aerodrome, that is under the control of a person carrying on any activity at the aerodrome, other than the operator, must immediately

(a) notify the person of the nature of the threat; and

(b) determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.

sonnes conformément à une mesure de sûreté.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas l'égard des couteaux à lame émoussée et arrondie et des couteaux en plastique qui sont mis à la disposition des clients de concessionnaires avec la permission de l'exploitant de l'aérodrome.

DORS/2012-48, art. 3.

[87 réservé]

## SECTION 2

### MENACES ET INCIDENTS

#### *Aperçu*

Exceptions —  
couteaux

**88.** La présente section prévoit le cadre réglementaire pour traiter des menaces et des incidents aux aérodromes.

Aperçu de la  
section

#### *Intervention à la suite de menaces*

**89.** L'exploitant d'un aérodrome qui est avisé d'une menace contre une installation aéronautique, ou une partie de l'aérodrome, dont il est responsable établit immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de cette installation ou de cette partie de l'aérodrome.

Zone dont est  
responsable  
l'exploitant de  
l'aérodrome

**90.** L'exploitant d'un aérodrome qui est avisé d'une menace contre une installation aéronautique, ou une partie de l'aérodrome, dont est responsable une personne, autre que l'exploitant, qui exerce une activité à l'aérodrome est tenu :

Zone dont est  
responsable une  
autre personne

a) d'aviser immédiatement cette personne de la nature de la menace;

b) d'établir immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aérodrome.

Specific threats

**91.** The operator of an aerodrome who determines that there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aerodrome and persons at the aerodrome, including informing the appropriate police service of the nature of the threat.

**91.** L'exploitant d'un aéroport qui établit qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aéroport prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aéroport et des personnes qui s'y trouvent, y compris aviser le corps policier compétent de la nature de la menace.

Menaces précises

Duties of other person

**92.** A person, other than a screening authority, who is carrying on any activity at an aerodrome and who is made aware of a threat against the aerodrome must

**92.** Toute personne, autre qu'une administration de contrôle, qui exerce une activité à un aéroport et qui est avisée d'une menace contre cet aéroport est tenue :

Obligations des autres personnes

(a) immediately notify the operator of the aerodrome of the nature of the threat; and

a) d'aviser immédiatement l'exploitant de l'aéroport de la nature de la menace;

(b) assist the operator of the aerodrome in determining whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.

b) d'aider l'exploitant de l'aéroport à établir s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aéroport.

Threats identified by other person

**93.** If it is determined under paragraph 15(b), 90(b) or 92(b) that there is a specific threat that jeopardizes the security of an aerodrome, the operator of the aerodrome must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aerodrome and persons at the aerodrome, including informing the appropriate police service of the nature of the threat.

**93.** Lorsqu'il est établi, en application des alinéas 15b), 90b) ou 92b), qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté à l'aéroport, l'exploitant de l'aéroport prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aéroport et des personnes qui s'y trouvent, y compris aviser le corps policier compétent de la nature de la menace.

Menaces établies par une autre personne

#### *Information Reporting*

#### *Transmission de renseignements*

Security incidents

**94.** The operator of an aerodrome must immediately notify the Minister when any of the following incidents occur:

**94.** L'exploitant d'un aéroport avise immédiatement le ministre lorsque survient l'un ou l'autre des incidents suivants :

Incidents de sûreté

(a) the discovery, at the aerodrome, of a weapon, explosive substance or incendiary device that is not permitted under subsection 78(2);

a) la découverte à l'aéroport d'une arme, d'une substance explosive ou d'un engin incendiaire qui n'est pas autorisé en vertu du paragraphe 78(2);

(b) an explosion at the aerodrome, unless the explosion is known to be the result of an accident, excavation, demoli-

b) une explosion à l'aéroport, sauf si l'explosion est reconnue comme étant le résultat d'un accident, de travaux d'ex-

tion or construction work, or the use of fireworks displays;

(c) a specific threat against the aerodrome; and

(d) an aviation security incident that involves a peace officer anywhere at the aerodrome other than areas under an air carrier's control.

cavation, de démolition ou de construction, ou de l'utilisation de feux d'artifice;

c) une menace précise contre l'aérodrome;

d) un incident visant la sûreté aérienne qui comporte la participation d'un agent de la paix quel que soit l'endroit à l'aérodrome, sauf aux endroits dont un transporteur aérien est responsable.

Commercial air service information

**95.** The operator of an aerodrome must provide the Minister with written notice of any new commercial air service that is to begin at an air terminal building.

**95.** L'exploitant d'un aérodrome avise par écrit le ministre du début de l'exploitation, à une aérogare, de tout nouveau service aérien commercial.

Renseignements relatifs aux services aériens commerciaux

DIVISION 3

SECTION 3

RESERVED

RÉSERVÉE

[96 to 107 reserved]

[96 à 107 réservés]

DIVISION 4

SECTION 4

PERSONNEL AND TRAINING

PERSONNEL ET FORMATION

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**108.** This Division sets out requirements respecting security personnel and other persons who are assigned aerodrome-related security roles and responsibilities at an aerodrome.

**108.** La présente section prévoit les exigences visant le personnel de sûreté et les autres personnes à qui sont assignés, à un aérodrome, des rôles et des responsabilités visant la sûreté de l'aérodrome.

Aperçu de la section

[109 and 110 reserved]

[109 et 110 réservés]

*Security Official — Aerodrome*

*Responsables de la sûreté — aérodrome*

Interpretation

**111.** A security official of an aerodrome is an individual who is responsible for

**111.** Les responsables de la sûreté d'un aérodrome sont des personnes physiques chargées :

Interprétation

(a) coordinating and overseeing security controls and procedures at the aerodrome; and

a) d'une part, de coordonner et de superviser les mesures de contrôle et la procédure relatives à la sûreté à l'aérodrome;

(b) acting as the principal contact between the operator of the aerodrome and

the Minister with respect to security matters, including the airport security program.

b) d'autre part, d'agir à titre d'intermédiaire principal entre l'exploitant de l'aérodrome et le ministre en ce qui concerne les questions de sûreté, y compris le programme de sûreté aéroportuaire.

Requirement

**112.** (1) The operator of an aerodrome must have, at all times, at least one security official or acting security official.

**112.** (1) L'exploitant d'un aérodrome dispose, en tout temps, d'au moins un responsable de la sûreté ou d'un suppléant de celui-ci.

Exigence

Contact information

(2) The operator of the aerodrome must provide the Minister with

(2) Il fournit au ministre :

Coordonnées

- (a) the name of each security official and acting security official; and
- (b) 24-hour contact information for those officials.

- a) le nom de chaque responsable de la sûreté et de chaque suppléant;
- b) les coordonnées pour les joindre en tout temps.

*Security Official — Primary Security Line Partner*

*Responsables de la sûreté — partenaire de la première ligne de sûreté*

Interpretation

**113.** A security official of a primary security line partner at an aerodrome is an individual who is responsible for

**113.** Les responsables de la sûreté d'un partenaire de la première ligne de sûreté à un aérodrome sont des personnes physiques qui sont chargées :

Interprétation

- (a) coordinating and overseeing the carrying out of the regulatory requirements that apply to the partner under this Part; and
- (b) acting as the principal contact between the partner, the operator of the aerodrome and the Minister with respect to security matters, including the carrying out of the regulatory requirements that apply to the partner under this Part.

- a) d'une part, de coordonner et de superviser la mise en œuvre des exigences réglementaires qui s'appliquent au partenaire aux termes de la présente partie;
- b) d'autre part, d'agir à titre d'intermédiaire principal entre le partenaire, l'exploitant de l'aérodrome et le ministre en ce qui concerne les questions de sûreté, y compris concernant la mise en œuvre des exigences réglementaires qui s'appliquent au partenaire en application de la présente partie.

Requirement

**114.** (1) A primary security line partner at an aerodrome must have, at all times, at least one security official or acting security official.

**114.** (1) Le partenaire de la première ligne de sûreté à un aérodrome dispose, en tout temps, d'au moins un responsable de la sûreté ou d'un suppléant de celui-ci.

Exigence

Contact information

(2) The primary security line partner must provide the operator of the aerodrome and the Minister with

- (a) the name of each security official and acting security official; and
- (b) 24-hour contact information for those officials.

[115 to 119 reserved]

DIVISION 5

FACILITATION OF SCREENING

*Overview*

Division overview

**120.** This Division sets out requirements respecting the facilitation of screening operations at an aerodrome.

SOR/2012-48, s. 4.

*Screening of Passengers*

False declaration notice

**121.** (1) The operator of an aerodrome must post a notice at each passenger screening checkpoint stating that it is an offence for a person at the aerodrome to falsely declare that

- (a) they are carrying a weapon, an explosive substance, an incendiary device or any other item that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or aircraft or that such an item is contained in goods in their possession or control or in goods that they have tendered or are tendering for screening or transportation; or
- (b) another person who is at an aerodrome or on board an aircraft is carrying a weapon, an explosive substance, an incendiary device or any other item that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or aircraft or that such an item is contained in goods in the oth-

(2) Il fournit à l'exploitant de l'aérodrome et au ministre :

- a) le nom de chaque responsable de la sûreté et de chaque suppléant;
- b) les coordonnées pour les joindre en tout temps.

[115 à 119 réservés]

SECTION 5

FACILITATION DU CONTRÔLE

*Aperçu*

Coordonnées

**120.** La présente section énonce les exigences visant la facilitation des opérations de contrôle à un aéroport.

DORS/2012-48, art. 4.

*Contrôle des passagers*

Aperçu de la section

**121.** (1) L'exploitant d'un aéroport affiche à chaque point de contrôle des passagers un avis qui interdit à toute personne à l'aéroport de faire de fausses déclarations en prétendant :

- a) qu'elle a en sa possession une arme, une substance explosive, un engin incendiaire ou un autre article qui pourrait être utilisé pour compromettre la sûreté d'un aéroport ou d'un aéronef ou qu'un tel objet se trouve dans les biens en sa possession ou sous sa garde ou dans les biens qu'elle a présentés ou est en voie de présenter pour le contrôle ou le transport;
- b) qu'une autre personne qui se trouve à un aéroport ou est à bord d'un aéronef a en sa possession une arme, une substance explosive, un engin incendiaire ou un autre article qui pourrait être utilisé pour compromettre la sûreté d'un aéroport.

Avis relatifs aux fausses déclarations

er person's possession or control or in goods that the other person has tendered or is tendering for screening or transportation.

rodrome ou d'un aéronef ou qu'un tel objet se trouve dans les biens en la possession ou sous la garde de cette autre personne ou dans les biens que cette autre personne a présentés ou est en voie de présenter pour le contrôle ou le transport.

Official languages

(2) The notice must be clearly visible and be in at least both official languages.  
SOR/2012-48, s. 4.

(2) L'avis doit être clairement visible et être dans au moins les deux langues officielles.

Langues officielles

DORS/2012-48, art. 4.

Private screening facility

**122.** The operator of an aerodrome must make a facility available for the private screening of passengers.  
SOR/2012-48, s. 4.

**122.** L'exploitant d'un aéroport prévoit une installation pour le contrôle des passagers en privé.

Installations pour le contrôle en privé

DORS/2012-48, art. 4.

*Screening of Non-passengers*

*Contrôle des non-passagers*

Non-passenger screening facilities

**123.** The operator of an aerodrome must make facilities available for non-passenger screening checkpoints at restricted area access points and at locations inside restricted areas.  
SOR/2012-48, s. 4.

**123.** L'exploitant d'un aéroport prévoit des installations pour des points de contrôle des non-passagers aux points d'accès aux zones réglementées et à des endroits dans les zones réglementées.

Installations pour le contrôle des non-passagers

DORS/2012-48, art. 4.

Notice — liquids, aerosols or gels

**124.** The operator of an aerodrome must ensure that non-passengers who access sterile areas are notified of any restrictions on the possession of liquids, aerosols or gels in sterile areas.  
SOR/2012-48, s. 4.

**124.** L'exploitant d'un aéroport veille à ce que les non-passagers qui entrent dans des zones stériles soient avisés de toute restriction visant la possession de liquides, d'aérosols ou de gels dans les zones stériles.

Avis — liquides, aérosols ou gels

DORS/2012-48, art. 4.

*Explosives Detection Screening Checkpoints*

*Points de contrôle de détection d'explosifs*

Explosives detection screening checkpoints

**125.** (1) The operator of an aerodrome must make facilities available for explosives detection screening checkpoints.

**125.** (1) L'exploitant d'un aéroport prévoit des installations pour des points de contrôle de détection d'explosifs.

Points de contrôle de détection d'explosifs

Definition of "explosives detection screening checkpoint"

(2) For the purposes of this section, "explosives detection screening checkpoint" means an area of an aerodrome where the screening authority at the aerodrome uses screening equipment to screen carry-on

(2) Pour l'application du présent article, « point de contrôle de détection d'explosifs » s'entend d'un endroit à un aéroport où l'administration de contrôle à cet aéroport utilise de l'équipement de

Définition de « point de contrôle de détection d'explosifs »

baggage, checked baggage or baggage that is intended to be checked baggage.

SOR/2012-48, s. 4.

*Baggage Handling Systems*

**126.** If the operator of an aerodrome is responsible for a baggage handling system, the operator must not make any change to the system that may affect screening operations unless the change is agreed to by CATSA.

SOR/2012-48, s. 4.

No change without agreement

contrôle pour le contrôle des bagages de cabine, des bagages enregistrés ou des bagages destinés à devenir des bagages enregistrés.

DORS/2012-48, art. 4.

*Systèmes de manutention des bagages*

**126.** Si l'exploitant d'un aéroport est responsable d'un système de manutention des bagages, il lui est interdit d'y effectuer toute modification qui peut avoir une incidence sur les opérations de contrôle à moins que l'ACSTA n'y consente.

DORS/2012-48, art. 4.

Modification interdite sans consentement

DIVISION 6

ACCESS CONTROLS

*Overview*

**127.** This Division sets out the regulatory framework for the protection of security-sensitive areas of aerodromes.

Division overview

*Signs*

**128.** (1) The operator of an aerodrome must post signs on the outside of each restricted area access point and each security barrier. Each sign must

- (a) be in at least both official languages;
- (b) identify the restricted area as a restricted area; and
- (c) state that access to the area is restricted to authorized persons.

Sign requirements

(2) The signs posted on a security barrier must be no more than 150 m apart.

Signs on security barriers

SECTION 6

MESURES DE CONTRÔLE DE L'ACCÈS

*Aperçu*

**127.** La présente section prévoit le cadre réglementaire visant la protection des zones délicates pour la sûreté aux aéroports.

Aperçu de la section

*Panneaux*

**128.** (1) L'exploitant d'un aéroport installe des panneaux sur le côté extérieur de chaque point d'accès aux zones réglementées et de chaque enceinte de sûreté. Les panneaux sont conformes aux exigences suivantes :

Exigences — panneaux

- a) ils sont au moins dans les deux langues officielles;
- b) ils indiquent que les zones réglementées sont des zones réglementées;
- c) ils indiquent que l'accès aux zones est restreint aux personnes autorisées.

(2) La distance entre les panneaux installés sur une enceinte de sûreté est d'au plus 150 m.

Panneaux sur les enceintes de sûreté

*Restricted Area Access Points*

Access control system

**129.** The operator of an aerodrome must ensure that each restricted area access point that allows access from a non-restricted area to a restricted area has an access control system consisting of one or more of the following elements:

- (a) surveillance by a person authorized by the operator of the aerodrome to control access to the restricted area;
- (b) manual locking equipment; and
- (c) automated access control equipment.

SOR/2012-48, s. 5.

*Points d'accès aux zones réglementées*

Système de contrôle de l'accès

**129.** L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que chaque point d'accès aux zones réglementées qui permet l'accès à une zone réglementée à partir d'une zone non réglementée soit muni d'un système de contrôle de l'accès comportant au moins un des éléments suivants :

- a) la surveillance par une personne autorisée par l'exploitant de l'aérodrome à contrôler l'accès à la zone réglementée;
- b) un dispositif de verrouillage manuel;
- c) un dispositif automatisé de contrôle d'accès.

DORS/2012-48, art. 5.

Passenger loading bridge

**130.** The operator of an aerodrome must ensure that each restricted area access point that is located between an air terminal building and a passenger loading bridge has a door that can be locked.

SOR/2012-48, s. 5.

**130.** L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que chaque point d'accès aux zones réglementées qui est situé entre une aérogare et une passerelle d'embarquement des passagers soit muni d'une porte verrouillable.

DORS/2012-48, art. 5.

Passerelle d'embarquement des passagers

Prohibition

**131.** A person must not enter a restricted area at an aerodrome except through a restricted area access point.

**131.** Il est interdit à toute personne d'entrer dans une zone réglementée à un aérodrome, sauf par un point d'accès aux zones réglementées.

Interdiction

*Baggage Handling Systems*

Prevention of unauthorized access

**132.** The operator of an aerodrome must take measures to prevent unauthorized access to a baggage handling system that is in a restricted area.

SOR/2012-48, s. 6.

*Systèmes de manutention des bagages*

**132.** L'exploitant d'un aérodrome prend des mesures afin d'empêcher l'accès non autorisé aux systèmes de manutention des bagages qui sont situés dans une zone réglementée.

DORS/2012-48, art. 6.

Empêcher l'accès non autorisé

*Doors, Gates, Emergency Exits and Other Devices*

Duty to close and lock — operators

**133.** (1) The operator of an aerodrome must close and lock any door, gate or other device, other than an emergency exit, if

*Portes, barrières, sorties d'urgence et autres dispositifs*

**133.** (1) L'exploitant d'un aérodrome ferme et verrouille toute porte, toute barrière ou tout autre dispositif, autre qu'une

Obligation de fermer et de verrouiller — exploitant

(a) the operator has control of and responsibility for the door, gate or other device; and

(b) the door, gate or other device allows access between a restricted area and a non-restricted area.

Emergency exit system

(2) The operator of an aerodrome must institute a system, on or near an emergency exit, that prevents access by unauthorized persons to a restricted area, if

(a) the operator has control of and responsibility for the emergency exit; and

(b) the emergency exit allows access between a restricted area and a non-restricted area.

Duty to close and lock — partners and lessees

**134.** (1) A primary security line partner, or a lessee other than a primary security line partner, at an aerodrome must close and lock any door, gate or other device, other than an emergency exit, if

(a) the partner or lessee has control of and responsibility for the door, gate or other device; and

(b) the door, gate or other device allows access between a restricted area and a non-restricted area.

Emergency exit system

(2) A primary security line partner who occupies an area on an aerodrome's primary security line must institute a system, on or near an emergency exit, that prevents access by unauthorized persons to a restricted area, if

(a) the partner has control of and responsibility for the emergency exit; and

sortie d'urgence, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il a la garde et la responsabilité de la porte, de la barrière ou du dispositif;

b) la porte, la barrière ou le dispositif permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Système pour sorties d'urgence

(2) Il établit, sur une sortie d'urgence ou près de celle-ci, un système qui empêche les personnes non autorisées d'avoir accès à une zone réglementée si les conditions suivantes sont réunies :

a) il a la garde et la responsabilité de la sortie d'urgence;

b) la sortie d'urgence permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Obligation de fermer et de verrouiller — partenaires et locataires

**134.** (1) Tout partenaire de la première ligne de sûreté, ou tout locataire autre qu'un partenaire de la première ligne de sûreté, à un aéroport ferme et verrouille toute porte, toute barrière ou tout autre dispositif, autre qu'une sortie d'urgence, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le partenaire ou locataire a la garde et la responsabilité de la porte, de la barrière ou du dispositif;

b) la porte, la barrière ou le dispositif permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Système pour sorties d'urgence

(2) Tout partenaire de la première ligne de sûreté qui occupe une zone sur la première ligne de sûreté d'un aéroport établit, sur une sortie d'urgence ou près de celle-ci, un système qui empêche les personnes non autorisées d'avoir accès à une zone réglementée si les conditions suivantes sont réunies :

(b) the emergency exit allows access between a restricted area and a non-restricted area.

a) il a la garde et la responsabilité de la sortie d'urgence;

b) la sortie d'urgence permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Temporary use or control

**135.** Any person at an aerodrome who has temporary use or control of a door, gate or other device that allows access between a restricted area and a non-restricted area must prevent access to or from the restricted area by unauthorized persons.

**135.** Toute personne à un aéroport qui temporairement utilise ou garde une porte, une barrière ou un autre dispositif permettant l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée empêche les personnes non autorisées d'avoir accès à la zone réglementée ou d'en sortir.

Utilisation ou garde temporaire

Uncontrolled restricted area access point

**136.** Unless an authorized person is controlling access between a restricted area and a non-restricted area at an aerodrome, a person who enters or leaves the restricted area must

**136.** Sauf si une personne autorisée contrôle l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée à un aéroport, toute personne qui entre dans la zone réglementée ou en sort est tenue :

Point d'accès aux zones réglementées non contrôlé

(a) lock the door, gate or other device that allows access to or from the restricted area; and

a) de verrouiller la porte, la barrière ou le dispositif permettant l'accès à la zone réglementée ou la sortie de celle-ci;

(b) prevent access to or from the restricted area by unauthorized persons while the door, gate or other device is open or unlocked.

b) d'empêcher l'accès à la zone réglementée ou la sortie de celle-ci par toute personne non autorisée pendant que la porte, la barrière ou le dispositif sont ouverts ou non verrouillés.

Preventing locking

**137.** A person at an aerodrome must not prevent a door, gate or other device, other than an emergency exit, that allows access between a restricted area and a non-restricted area from being locked.

**137.** Il est interdit à toute personne à un aéroport d'empêcher que soient verrouillés une porte, une barrière ou un autre dispositif, autre qu'une sortie d'urgence, permettant l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Empêcher le verrouillage

Emergency exits

**138.** A person at an aerodrome must not open any door that is designated as an emergency exit and that is also a restricted area access point unless

**138.** Il est interdit à toute personne à un aéroport d'ouvrir une porte qui est désignée comme sortie d'urgence et qui est un point d'accès aux zones réglementées, sauf dans les cas suivants :

Sorties d'urgence

(a) the person is authorized by the operator of the aerodrome to open it; or

a) elle est autorisée par l'exploitant de l'aéroport à l'ouvrir;

(b) there is an emergency.

b) il y a une urgence.

*Unauthorized Access*

*Accès non autorisé*

Prohibition

**139.** (1) Subject to subsections (2) and (3), a person must not enter or remain in any part of an aerodrome that is not a public area if the person has been given notice orally, in writing or by a sign that access to that part of the aerodrome is prohibited or that entry is limited to authorized persons.

**139.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit à toute personne d'entrer ou de demeurer dans toute partie d'un aérodrome qui n'est pas destinée au public si un avis lui a été donné indiquant que l'accès à cette partie de l'aérodrome est interdite ou restreinte aux personnes autorisées. L'avis est donné oralement, par écrit ou au moyen d'un panneau.

Interdiction

Exception — operator

(2) An operator of an aerodrome may allow a person to enter or remain in a part of the aerodrome that is not a public area if

(a) that part of the aerodrome is not a restricted area; and

(b) the safety of the aerodrome, persons at the aerodrome and aircraft is not jeopardized.

(2) L'exploitant d'un aérodrome peut permettre à une personne d'entrer dans une partie de l'aérodrome qui n'est pas destinée au public ou d'y demeurer si les conditions suivantes sont réunies :

Exception — exploitant

- a) la partie de l'aérodrome n'est pas une zone réglementée;
- b) la sécurité de l'aérodrome, des personnes à l'aérodrome et des aéronefs n'est pas compromise.

Exception — lessee

(3) A lessee at an aerodrome who has the use of, or is responsible for, a part of the aerodrome that is not a public area may allow a person to enter or remain in that part of the aerodrome if

(3) Tout locataire à un aérodrome ayant l'utilisation d'une partie d'un aérodrome qui n'est pas destinée au public ou ayant la responsabilité de celle-ci peut permettre à une personne d'y entrer ou d'y demeurer si les conditions suivantes sont réunies :

Exception — locataire

- (a) the part of the aerodrome is not a restricted area; and
- (b) the safety of the aerodrome, persons at the aerodrome and aircraft is not jeopardized.

- a) la partie de l'aérodrome n'est pas une zone réglementée;
- b) la sécurité de l'aérodrome des personnes à l'aérodrome et des aéronefs n'est pas compromise.

*Inspectors*

*Inspecteurs*

Requirement to allow access

**140.** The operator of an aerodrome must allow an inspector to enter or remain in a restricted area if the inspector is acting in the course of their employment and presents their credentials.

**140.** L'exploitant d'un aérodrome permet à un inspecteur qui agit dans le cadre de son emploi et qui présente sa pièce d'identité officielle d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée.

Exigence — permettre l'accès

SOR/2012-48, s. 7.

DORS/2012-48, art. 7.

DIVISION 7

SECTION 7

DOCUMENTS OF ENTITLEMENT

DOCUMENTS D'AUTORISATION

Division overview

**141.** This Division sets out provisions respecting documents of entitlement. Requirements respecting the issue and use of restricted area identity cards are set out in Division 8.

SOR/2012-48, s. 8.

**141.** La présente section prévoit les dispositions concernant les documents d'autorisation. Les exigences visant la délivrance et l'utilisation des cartes d'identité de zones réglementées sont prévues à la section 8.

Aperçu de la section

DORS/2012-48, art. 8.

List of documents

**142.** (1) Only the following documents are documents of entitlement at an aerodrome:

- (a) a restricted area identity card;
- (b) a temporary pass issued by the operator of the aerodrome;
- (c) a boarding pass, a ticket, or any other document accepted by an air carrier that confirms the status of the person to whom it was issued as a passenger on a flight and that is approved by the operator of the aerodrome;
- (d) a passenger escort form that is approved by the operator of the aerodrome;
- (e) a courtesy-lounge or conference-room pass that is issued by an air carrier and that is approved by the operator of the aerodrome; and
- (f) a document that is issued or approved by the operator of the aerodrome in accordance with a security measure.

**142.** (1) Seuls les documents ci-après sont des documents d'autorisation à un aéroport :

- a) la carte d'identité de zone réglementée;
- b) le laissez-passer temporaire délivré par l'exploitant de l'aéroport;
- c) la carte d'embarquement, le billet ou tout autre document accepté par un transporteur aérien qui confirme le statut du titulaire en tant que passager pour un vol et qui est approuvé par l'exploitant de l'aéroport;
- d) le formulaire d'escorte de passager qui est approuvé par l'exploitant de l'aéroport;
- e) le laissez-passer pour un salon d'honneur ou une salle de conférence qui est délivré par un transporteur aérien et qui est approuvé par l'exploitant de l'aéroport;
- f) le document délivré ou approuvé par l'exploitant de l'aéroport conformément à une mesure de sûreté.

Liste des documents

Pilot's licence

(2) A pilot's licence issued under the *Canadian Aviation Regulations* is a document of entitlement for a restricted area that is used by general aviation, if the holder of the licence

(2) La licence de pilote délivrée en application du *Règlement de l'aviation canadien* est un document d'autorisation pour les zones réglementées utilisées par l'aviation générale, si son titulaire satisfait aux conditions suivantes :

Licence de pilote

(a) is acting in the course of their employment; and

(b) holds a valid medical certificate of a category that is appropriate for that licence.

SOR/2012-48, s. 8.

a) il agit dans le cadre de son emploi;

b) il est le titulaire d'un certificat médical valide de la catégorie propre à la licence.

DORS/2012-48, art. 8.

DIVISION 8

ENHANCED ACCESS CONTROLS

*Overview*

**143.** This Division sets out enhanced access control requirements, including requirements respecting the identity verification system referred to in section 56.

*Identity Verification System*

**144.** (1) The operator of an aerodrome is authorized to disclose to the Minister or CATSA any information that is necessary for the proper operation of the identity verification system.

(2) Despite subsection (1), the operator of an aerodrome must not disclose to CATSA the identity of an applicant for a restricted area identity card or the identity of a person to whom a restricted area identity card has been issued unless the operator grants CATSA access to its databases to maintain or repair the identity verification system and CATSA's access to the person's identity is incidental to the maintenance or repairs.

*Information to Be Displayed on a Restricted Area Identity Card*

**145.** (1) The operator of an aerodrome must ensure that the following information

SECTION 8

MESURES SUPPLÉMENTAIRES DE CONTRÔLE DE L'ACCÈS

*Aperçu*

**143.** La présente section prévoit les exigences visant les mesures supplémentaires de contrôle de l'accès, y compris les exigences visant le système de vérification de l'identité visé à l'article 56.

*Système de vérification de l'identité*

**144.** (1) L'exploitant d'un aérodrome est autorisé à communiquer au ministre ou à l'ACSTA tout renseignement nécessaire au bon fonctionnement du système de vérification de l'identité.

(2) Malgré le paragraphe (1), il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de communiquer à l'ACSTA l'identité du demandeur ou du titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée, sauf s'il permet à l'ACSTA d'accéder à ses bases de données pour effectuer l'entretien ou la réparation du système de vérification de l'identité et si l'accès par l'ACSTA à l'identité de la personne est accessoire à l'entretien ou à la réparation.

*Renseignements qui doivent figurer sur une carte d'identité de zone réglementée*

**145.** (1) L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que les renseignements ci-après

Division overview

Aperçu de la section

Disclosure of information

Communication de renseignements

Identity protection

Protection de l'identité

Required information

Renseignements exigés

is displayed on each restricted area identity card that it issues:

- (a) the full name of the person to whom the card is issued;
- (b) the person's height;
- (c) a photograph depicting a frontal view of the person's face;
- (d) the expiry date of the card;
- (e) the name of the aerodrome where the card is issued;
- (f) the name of the person's employer, if the person has a single employer;
- (g) the terms "multi-employer" and "employeur multiple", if the person has more than one employer;
- (h) the person's occupation, if the person has a single occupation; and
- (i) the terms "multi-occupation" and "emplois multiples", if the person has more than one occupation.

figurent sur chaque carte d'identité de zone réglementée qu'il délivre :

- a) les nom et prénom du titulaire de la carte d'identité de zone réglementée;
- b) sa taille;
- c) une photographie de son visage vu de face;
- d) la date d'expiration de la carte;
- e) le nom de l'aérodrome où la carte est délivrée;
- f) le nom de l'employeur du titulaire, si celui-ci n'a qu'un employeur;
- g) les termes « employeur multiple » et « multi-employer », si le titulaire a plus d'un employeur;
- h) l'emploi du titulaire, s'il n'a qu'un seul emploi;
- i) les termes « emplois multiples » et « multi-occupation », si le titulaire a plus d'un emploi.

Expiration date

(2) A restricted area identity card expires no later than five years after the day on which it is issued or on the day on which the security clearance of the person to whom the card is issued expires, whichever is earlier.

(2) Une carte d'identité de zone réglementée expire au plus tard cinq ans après la date de sa délivrance ou, si celle-ci est antérieure, à la date d'expiration de l'habilitation de sécurité du titulaire de la carte.

Date d'expiration

Expiration date — multi-aerodrome card

(3) Despite subsection (2), a restricted area identity card that is issued to a person who requires access to restricted areas at more than one aerodrome, but who is not a crew member, expires no later than one year after the day on which it is issued or on the day on which the person's security clearance expires, whichever is earlier.

(3) Malgré le paragraphe (2), une carte d'identité de zone réglementée délivrée à une personne qui a besoin d'avoir accès à des zones réglementées à plus d'un aérodrome mais qui n'est pas un membre d'équipage expire au plus tard un an après la date de sa délivrance ou, si elle est antérieure, à la date d'expiration de l'habilitation de sécurité du titulaire de la carte.

Date d'expiration — carte pour plusieurs aérodromes

Official languages

(4) The operator of an aerodrome must ensure that all information that is displayed

(4) L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que tout renseignement qui figure sur

Langues officielles

on a restricted area identity card is in both official languages.

une carte d'identité de zone réglementée est dans les deux langues officielles.

*Issuance of Restricted Area Identity Cards*

*Délivrance des cartes d'identité de zone réglementée*

Issuance criteria

**146.** (1) The operator of an aerodrome must not issue a restricted area identity card to a person unless the person

- (a) applies in writing;
- (b) is sponsored in writing by their employer;
- (c) has a security clearance;
- (d) consents in writing to the collection, use, retention, disclosure and destruction of information for the purposes of this Division; and
- (e) confirms that the information displayed on the card is correct.

**146.** (1) Il est interdit à l'exploitant d'un aéroport de délivrer une carte d'identité de zone réglementée à une personne à moins qu'elle ne réponde aux conditions suivantes :

- a) elle présente une demande par écrit;
- b) elle est parrainée par écrit par son employeur;
- c) elle possède une habilitation de sécurité;
- d) elle consent par écrit à la collecte, à l'utilisation, à la conservation, à la communication et à la destruction des renseignements pour l'application de la présente section;
- e) elle confirme l'exactitude des renseignements qui figurent sur la carte.

Critères de délivrance

Activation requirement

(2) The operator of an aerodrome must not issue a restricted area identity card to a person unless the card has been activated.

(2) Il est interdit à l'exploitant d'un aéroport de délivrer à une personne une carte d'identité de zone réglementée à moins qu'elle n'ait été activée.

Exigence — activation

False information

**147.** A person must not provide false information for the purpose of obtaining a restricted area identity card.

**147.** Il est interdit à toute personne de fournir de faux renseignements en vue d'obtenir une carte d'identité de zone réglementée.

Faux renseignements

Sponsorship

**148.** An employer must not

- (a) sponsor an employee who does not require ongoing access to restricted areas in the course of their employment; or
- (b) knowingly sponsor an employee for more than one restricted area identity card at a time.

**148.** Il est interdit à tout employeur :

- a) de parrainer un employé qui n'a pas besoin d'accéder de façon continue à des zones réglementées dans le cadre de son emploi;
- b) de parrainer sciemment un employé pour plus d'une carte d'identité de zone réglementée à la fois.

Parrainage

Issuance of multiple cards	<p><b>149.</b> The operator of an aerodrome must not issue more than one restricted area identity card at a time to a person.</p>	<p><b>149.</b> Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de délivrer à une personne plus d'une carte d'identité de zone réglementée à la fois.</p>	Délivrance de plusieurs cartes
Replacement of cards	<p><b>150.</b> Before replacing a lost, stolen or non-functional restricted area identity card, the operator of an aerodrome must ensure that</p> <p>(a) the person applying for the replacement card is the person to whom the lost, stolen or non-functional card has been issued; and</p> <p>(b) the person still has a security clearance.</p>	<p><b>150.</b> Avant de remplacer une carte d'identité de zone réglementée qui est perdue ou volée ou qui ne fonctionne pas, l'exploitant d'un aérodrome s'assure, à la fois :</p> <p>a) que la personne qui demande une carte de remplacement est le titulaire de la carte qui est perdue ou volée ou qui ne fonctionne pas;</p> <p>b) que la personne possède encore une habilitation de sécurité.</p>	Remplacement des cartes
Requirement to inform	<p><b>151.</b> Before collecting information from an applicant under this Division, the operator of an aerodrome must bring to the applicant's attention the purposes for which the information is collected and the manner in which the information will be used, retained, disclosed and destroyed.</p>	<p><b>151.</b> Avant de recueillir des renseignements auprès d'un demandeur en application de la présente section, l'exploitant d'un aérodrome porte à l'attention de celui-ci les fins pour lesquelles ils sont recueillis, ainsi que la manière dont ils seront utilisés, conservés, communiqués et détruits.</p>	Exigence — renseignements
Collection of information	<p><b>152.</b> (1) For the purpose of creating a restricted area identity card for an applicant, the operator of an aerodrome must collect the following information from the applicant:</p> <p>(a) the applicant's full name;</p> <p>(b) the applicant's height;</p> <p>(c) a photograph depicting a frontal view of the applicant's face;</p> <p>(d) the applicant's fingerprint images and iris images;</p> <p>(e) the name of the applicant's employer; and</p> <p>(f) the applicant's occupation.</p>	<p><b>152.</b> (1) Afin de créer la carte d'identité de zone réglementée d'un demandeur, l'exploitant d'un aérodrome recueille les renseignements suivants auprès de celui-ci :</p> <p>a) ses nom et prénom;</p> <p>b) sa taille;</p> <p>c) une photographie de son visage vu de face;</p> <p>d) les images de ses empreintes digitales et de son iris;</p> <p>e) le nom de son employeur;</p> <p>f) son emploi.</p>	Collecte de renseignements
Destruction of images and templates	<p>(2) The operator of the aerodrome must, immediately after issuing the restricted</p>	<p>(2) Il détruit, immédiatement après la délivrance de la carte d'identité de zone ré-</p>	Destruction d'images et de modèles biométriques

area identity card, destroy all fingerprint images and iris images that the operator collected from the applicant and any biometric template created from those images that is not stored on the card.

Quality control

**153.** For the purpose of allowing CATSA to monitor the quality of biometric templates and determining if a restricted area identity card is already active in respect of an applicant, the operator of an aerodrome must, before issuing the card, disclose to CATSA any biometric templates created from the fingerprint images and iris images collected from the applicant.

Protection of information

**154.** The operator of an aerodrome must take appropriate measures to protect information that is collected, used, retained or disclosed in accordance with this Division from loss or theft and from unauthorized access, use, disclosure, duplication or alteration.

*Deactivation of Restricted Area Identity Cards*

Deactivation request

**155.** (1) The operator of an aerodrome who has issued a restricted area identity card must immediately ask CATSA to deactivate the card if

- (a) the card expires;
- (b) the person to whom the card has been issued or their employer informs the operator that the card is lost, stolen or no longer functional; or
- (c) the person to whom the card has been issued fails, on demand, to present or surrender the card to a screening officer.

glementée, toutes les images d’empreintes digitales et d’iris qu’il a recueillies auprès du demandeur et tout modèle biométrique qui a été créé à partir de celles-ci et qui n’a pas été stocké sur la carte.

Contrôle de la qualité

**153.** Afin de permettre à l’ACSTA de contrôler la qualité des modèles biométriques et d’établir si une carte d’identité de zone réglementée est déjà activée à l’égard d’un demandeur, l’exploitant d’un aérodrome communique à l’ACSTA, avant de la délivrer, tous les modèles biométriques qui ont été créés à partir des images d’empreintes digitales et d’iris qu’il a recueillies auprès du demandeur.

Protection des renseignements

**154.** L’exploitant d’un aérodrome prend les mesures appropriées afin de protéger les renseignements qui sont recueillis, utilisés, communiqués ou conservés conformément à la présente section contre la perte ou le vol, ainsi que contre l’accès, l’utilisation, la communication, la copie ou la modification non autorisées.

*Désactivation de cartes d’identité de zone réglementée*

Demande de désactivation

**155.** (1) L’exploitant d’un aérodrome qui a délivré une carte d’identité de zone réglementée demande immédiatement à l’ACSTA de la désactiver dans les cas suivants :

- a) la carte expire;
- b) le titulaire de la carte ou son employeur lui signale que la carte a été perdue ou volée ou qu’elle ne fonctionne pas;
- c) le titulaire de la carte omet de la présenter ou de la remettre à un agent de contrôle qui le demande.

Prohibition	<p>(2) The operator of an aerodrome must not ask CATSA to deactivate a restricted area identity card for a reason other than a reason set out in subsection (1).</p>	<p>(2) Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de demander à l'ACSTA de désactiver une carte d'identité de zone réglementée pour toute raison autre que l'une de celles mentionnées au paragraphe (1).</p>	Interdiction
Notification of Minister	<p>(3) The operator of an aerodrome must notify the Minister if the operator asks CATSA to deactivate a restricted area identity card.</p>	<p>(3) L'exploitant d'un aérodrome qui demande à l'ACSTA de désactiver une carte d'identité de zone réglementée en avise le ministre.</p>	Avis au ministre
Change in employment	<p><b>156.</b> The operator of an aerodrome who has issued a restricted area identity card must notify the Minister immediately if</p> <p>(a) in the case of a person who has a single employer, the person to whom the card has been issued ceases to be employed or no longer requires ongoing access to restricted areas in the course of their employment; and</p> <p>(b) in the case of a person who has more than one employer, the person to whom the card has been issued ceases to be employed by all of their employers or no longer requires ongoing access to restricted areas in the course of their employment.</p>	<p><b>156.</b> L'exploitant d'un aérodrome qui a délivré une carte d'identité de zone réglementée avise immédiatement le ministre dans les cas suivants :</p> <p>a) son titulaire n'a qu'un employeur et cesse d'être un employé ou d'avoir besoin d'accéder de façon continue à des zones réglementées dans le cadre de son emploi;</p> <p>b) son titulaire a plusieurs employeurs et cesse d'être un employé de tous ses employeurs ou d'avoir besoin d'accéder de façon continue à des zones réglementées dans le cadre de ses emplois.</p>	Changement d'emploi
Duty of employer	<p><b>157.</b> The employer of a person to whom a restricted area identity card has been issued must immediately notify the operator of an aerodrome who issued the card if the person ceases to be an employee or no longer requires ongoing access to restricted areas in the course of their employment.</p>	<p><b>157.</b> L'employeur du titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée avise immédiatement l'exploitant d'un aérodrome qui a délivré la carte lorsque le titulaire de celle-ci cesse d'être son employé ou d'avoir besoin d'accéder de façon continue à des zones réglementées.</p>	Obligation de l'employeur
Retrieval of cards	<p><b>158.</b> (1) The operator of an aerodrome who has issued a restricted area identity card must take reasonable steps to retrieve the card if it has been deactivated and must notify CATSA if the card is not retrieved.</p>	<p><b>158.</b> (1) L'exploitant d'un aérodrome qui a délivré une carte d'identité de zone réglementée prend des mesures raisonnables afin de la récupérer si elle est désactivée et avise l'ACSTA si elle n'est pas récupérée.</p>	Récupération des cartes
Return of cards	<p>(2) If a restricted area identity card has been deactivated, the person to whom the</p>	<p>(2) Le titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée qui est désactivée est te-</p>	Retour des cartes

card has been issued must immediately return it to the operator of an aerodrome who issued it unless the card was surrendered in accordance with this Division or was lost or stolen.

*Keys, Combination Codes and Personal Identification Codes*

Issuance or assignment

**159.** The operator of an aerodrome must not issue a key or assign a combination code or personal identification code to a person for a restricted area unless

- (a) the person is a person to whom a restricted area identity card has been issued and the card is active; or
- (b) the person is in possession of a document that is issued or approved by the operator of the aerodrome in accordance with a security measure as authorization for the person to enter or remain in the restricted area.

Addition of key

**160.** The operator of an aerodrome may add a key to a restricted area identity card only if it is possible to cancel or remove the key without damaging or altering any other elements of the card.

Protection of information

**161.** The operator of an aerodrome must not add to or modify a restricted area identity card in any way that might allow the disclosure to CATSA of information about the person to whom the card has been issued.

Cancellation, withdrawal or retrieval

**162.** The operator of an aerodrome must cancel, withdraw or retrieve a key that has been issued to a person who has been issued a restricted area identity card, or a combination code or personal identification code that has been assigned to that person, if

nu de la retourner immédiatement à l'exploitant d'un aérodrome qui la lui a délivrée à moins qu'elle n'ait été remise conformément à la présente section ou perdue ou volée.

*Clés, codes d'accès et codes d'identification personnels*

Délivrance ou attribution

**159.** Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de délivrer une clé ou d'attribuer un code d'accès ou un code d'identification personnel à une personne pour une zone réglementée à moins que celle-ci ne soit, selon le cas :

- a) titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée activée;
- b) en possession d'un document délivré ou approuvé par l'exploitant de l'aérodrome conformément à une mesure de sûreté en tant qu'autorisation lui permettant d'entrer ou de demeurer dans la zone réglementée.

Ajout d'une clé

**160.** L'exploitant d'un aérodrome ne peut ajouter une clé à une carte d'identité de zone réglementée que s'il est possible de l'annuler ou de l'enlever sans endommager ni modifier les autres éléments de la carte.

Protection des renseignements

**161.** Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome d'effectuer un ajout à une carte d'identité de zone réglementée ou de la modifier d'une manière qui pourrait permettre la communication à l'ACSTA de renseignements sur le titulaire de la carte.

Annulation, retrait ou récupération

**162.** L'exploitant d'un aérodrome annule, retire ou récupère la clé qui a été délivrée au titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée ou le code d'accès ou le code d'identification personnel qui lui a été attribué dans les cas suivants :

- (a) the person's restricted area identity card has been deactivated; or
- (b) the person no longer requires ongoing access to the restricted area in the course of their employment.

*Records*

**163.** (1) The operator of an aerodrome and any person designated by the operator to issue restricted area identity cards or keys or to assign combination codes or personal identification codes must keep updated records at the aerodrome respecting

- (a) restricted area identity cards and keys that have been issued;
- (b) the names of the persons to whom restricted area identity cards or keys have been issued;
- (c) the names of the persons to whom combination codes or personal identification codes have been assigned;
- (d) blank restricted area identity cards in the operator's possession;
- (e) restricted area identity cards that have been deactivated;
- (f) keys, combination codes or personal identification codes that have been cancelled, withdrawn or retrieved;
- (g) deactivated restricted area identity cards that have not been retrieved by the operator;
- (h) restricted area identity cards that have been reported as lost or stolen;
- (i) steps taken to retrieve deactivated restricted area identity cards; and
- (j) compliance with section 151.

- a) la carte d'identité de zone réglementée du titulaire a été désactivée;
- b) le titulaire cesse d'avoir besoin d'accéder de façon continue à la zone réglementée dans le cadre de son emploi.

*Dossiers*

**163.** (1) L'exploitant d'un aéroport et toute personne qu'il désigne pour délivrer des cartes d'identité de zone réglementée ou des clés ou attribuer les codes d'accès ou les codes d'identification personnels tiennent, à l'aéroport, des dossiers à jour sur ce qui suit :

- a) les cartes d'identité de zone réglementée et les clés qui ont été délivrées;
- b) les noms des personnes à qui des cartes d'identité de zone réglementée ou des clés ont été délivrées;
- c) les noms des personnes à qui des codes d'accès ou des codes d'identification personnels ont été attribués;
- d) les cartes d'identité de zone réglementée vierges qui sont en la possession de l'exploitant;
- e) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été désactivées;
- f) les clés, les codes d'accès ou les codes d'identification personnels qui ont été annulés, retirés ou récupérés;
- g) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été désactivées et qui n'ont pas été récupérées par l'exploitant;
- h) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été déclarées perdues ou volées;
- i) les mesures qui ont été prises pour récupérer les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été désactivées;

General  
requirement

Exigence  
générale

Deactivated cards	(2) Subject to subsection (3), a record respecting a restricted area identity card that has been deactivated must be retained for at least one year from the day on which the card was deactivated.	j) la conformité aux exigences de l'article 151.	Cartes désactivées
Lost or stolen cards	(3) A record respecting a restricted area identity card that has been reported as lost or stolen must be retained for at least one year from the card's expiry date.	(2) Sous réserve du paragraphe (3), toute inscription au dossier relative à une carte d'identité de zone réglementée qui a été désactivée est conservée au moins un an à compter de la date de sa désactivation.	Cartes perdues ou volées
Provision to Minister	(4) The operator of the aerodrome must provide the Minister with the records on reasonable notice given by the Minister.	(3) Toute inscription au dossier relative à une carte d'identité de zone réglementée qui a été déclarée perdue ou volée est conservée au moins un an à compter de la date de son expiration.	Dossiers fournis au ministre
Use of identity verification system	<p style="text-align: center;"><i>Restricted Area Access Control Process</i></p> <p><b>164.</b> The operator of an aerodrome must implement and maintain a restricted area access control process that uses the identity verification system.</p>	(4) L'exploitant de l'aérodrome fournit les dossiers au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.	
Unauthorized access prohibition	<p style="text-align: center;"><i>Control of Access to Restricted Areas</i></p> <p><b>165.</b> A person must not enter or remain in a restricted area unless the person</p> <p>(a) is a person to whom a restricted area identity card has been issued; or</p> <p>(b) is in possession of a document of entitlement, other than a restricted area identity card, for the restricted area.</p> <p>SOR/2012-48, s. 9.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées</i></p> <p><b>164.</b> L'exploitant d'un aérodrome met en œuvre et maintient un processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées qui comporte l'utilisation du système de vérification de l'identité.</p>	Utilisation du système de vérification de l'identité
Restricted area identity cards — conditions of use	<p><b>166.</b> (1) A person to whom a restricted area identity card has been issued must not enter or remain in a restricted area unless</p>	<p style="text-align: center;"><i>Contrôle de l'accès aux zones réglementées</i></p> <p><b>165.</b> Il est interdit à toute personne d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée à moins qu'elle ne soit, selon le cas :</p> <p>a) titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée;</p> <p>b) en possession d'un document d'autorisation, autre qu'une carte d'identité de zone réglementée, pour la zone réglementée.</p> <p>DORS/2012-48, art. 9.</p>	Interdiction d'accès non autorisé
		<p><b>166.</b> (1) Il est interdit à tout titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée d'entrer ou de demeurer dans une zone ré-</p>	Conditions d'utilisation des cartes d'identité de zone réglementée

- (a) they are acting in the course of their employment;
- (b) the card is in their possession;
- (c) the card is active; and
- (d) as applicable, they are in possession of a key that has been issued to them for the restricted area, or a combination code or personal identification code that has been assigned to them for the restricted area.

Exception

(2) Paragraph (1)(d) does not apply to crew members.

Display of restricted area identity cards

**167.** A person to whom a restricted area identity card has been issued must not enter or remain in a restricted area unless they visibly display the card on their outer clothing at all times.

Oversight

**168.** The operator of an aerodrome must ensure that a person is not allowed to enter or remain in a restricted area at the aerodrome unless the person is in possession of

- (a) an active restricted area identity card that has been issued to the person; or
- (b) a document of entitlement, other than a restricted area identity card, for the restricted area.

SOR/2012-48, s. 10.

#### *Business Continuity Plans*

Business continuity plans

**169.** (1) The operator of an aerodrome must develop and maintain a business continuity plan that, at a minimum, sets out how the operator will re-establish normal operations and comply with section 168 in the event that the operator is unable to use its restricted area access control process to comply with that section.

glementée à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

- a) il agit dans le cadre de son emploi;
- b) il est en possession de sa carte;
- c) sa carte est activée;
- d) il est en possession, le cas échéant, d'une clé qui lui a été délivrée pour la zone réglementée ou d'un code d'accès ou d'un code d'identification personnel qui lui a été attribué pour cette zone.

(2) L'alinéa (1)d) ne s'applique pas aux membres d'équipage.

Exception

**167.** Il est interdit à tout titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée à moins que sa carte ne soit portée visiblement et en tout temps sur son vêtement extérieur.

Visibilité des cartes d'identité de zone réglementée

**168.** L'exploitant d'un aérodrome veille à ce qu'une personne ne puisse entrer ou demeurer dans une zone réglementée à l'aérodrome à moins d'avoir en sa possession :

- a) soit une carte d'identité de zone réglementée activée dont elle est titulaire;
- b) soit un document d'autorisation, autre qu'une carte d'identité de zone réglementée, pour la zone réglementée.

DORS/2012-48, art. 10.

#### *Plans de continuité des activités*

Supervision

**169.** (1) L'exploitant d'un aérodrome élabore et maintient un plan de continuité des activités qui prévoit, à tout le moins, la manière dont il rétablira les activités normales et se conformera à l'article 168 dans l'éventualité où il est incapable d'utiliser son processus de contrôle de l'accès aux

Plans de continuité des activités

Implementation	(2) The operator of the aerodrome must immediately implement its business continuity plan and notify the Minister and CATSA if the operator discovers that it is unable to use its restricted area access control process to comply with section 168.	(2) Il met immédiatement en œuvre son plan de continuité des activités et avise le ministre et l'ACSTA s'il constate qu'il est incapable d'utiliser son processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées pour satisfaire à l'article 168.	Mise en œuvre
Notification of delay	(3) The operator of the aerodrome must immediately notify the Minister if the operator discovers that it will be unable, for more than 24 hours, to use its restricted area access control process to comply with section 168.	(3) Il avise immédiatement le ministre s'il constate qu'il sera incapable d'utiliser pendant plus de vingt-quatre heures son processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées pour satisfaire à l'article 168.	Avis de retard
Ministerial access	(4) The operator of the aerodrome must make its business continuity plan available to the Minister on reasonable notice given by the Minister.	(4) Il met son plan de continuité des activités à la disposition du ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.	Accès ministériel
Database backup	<b>170.</b> The operator of an aerodrome must regularly back up any database that the operator uses as part of the identity verification system.	<b>170.</b> L'exploitant d'un aérodrome fait régulièrement des copies de secours de toute base de données qu'il utilise dans le cadre du système de vérification de l'identité.	Copies de secours de base de données
General prohibitions	<p style="text-align: center;"><i>Use of Restricted Area Identity Cards, Keys, Combination Codes and Personal Identification Codes</i></p> <p><b>171.</b> (1) A person must not</p> <p>(a) lend or give a restricted area identity card or a key that has been issued to them to another person;</p> <p>(b) use a restricted area identity card or a key that has been issued to them to allow access to a restricted area at an aerodrome to another person without authorization from the operator of the aerodrome;</p> <p>(c) intentionally alter or otherwise modify a restricted area identity card or a key unless they are the operator of an aero-</p>	<p style="text-align: center;"><i>Utilisation des cartes d'identité de zone réglementée, des clés, des codes d'accès et des codes d'identification personnels</i></p> <p><b>171.</b> (1) Il est interdit à toute personne :</p> <p>a) de prêter ou de donner à une autre personne la carte d'identité de zone réglementée ou la clé qui lui a été délivrée;</p> <p>b) d'utiliser la carte d'identité de zone réglementée ou la clé qui lui a été délivrée pour permettre l'accès à une zone réglementée à un aérodrome à une autre personne sans l'autorisation de l'exploitant de l'aérodrome;</p> <p>c) sauf à l'exploitant d'un aérodrome ou à une personne désignée par lui, d'intentionnellement altérer ou modifier de</p>	Interdictions générales

<p>Disclosure or use of codes</p>	<p>drome or a person designated by the operator;</p> <p>(d) use a restricted area identity card or a key that has been issued to another person;</p> <p>(e) have in their possession, without reasonable excuse, a restricted area identity card or a key that has been issued to another person;</p> <p>(f) use a counterfeit restricted area identity card or a counterfeit key; or</p> <p>(g) make a copy of a restricted area identity card or a key.</p> <p>(2) A person, other than the operator of an aerodrome or a person designated by the operator, must not</p> <p>(a) disclose a combination code or personal identification code; or</p> <p>(b) use another person's combination code or personal identification code.</p>	<p>quelque façon une carte d'identité de zone réglementée ou une clé;</p> <p>d) d'utiliser une carte d'identité de zone réglementée ou une clé qui a été délivrée à une autre personne;</p> <p>e) d'avoir en sa possession, sans raison valable, une carte d'identité de zone réglementée ou une clé qui a été délivrée à une autre personne;</p> <p>f) d'utiliser une carte d'identité de zone réglementée ou une clé contrefaites;</p> <p>g) de reproduire une carte d'identité de zone réglementée ou une clé.</p> <p>(2) Il est interdit à toute personne, sauf à l'exploitant d'un aérodrome ou à une personne désignée par lui :</p> <p>a) de communiquer un code d'accès ou un code d'identification personnel;</p> <p>b) d'utiliser le code d'accès ou le code d'identification personnel d'une autre personne.</p>	<p>Communication et utilisation des codes</p>
<p>Report of loss or theft</p>	<p><b>172.</b> (1) A person to whom a restricted area identity card or a key has been issued must immediately report its loss or theft to their employer or to the operator of an aerodrome who issued the card or key.</p>	<p><b>172.</b> (1) La personne qui perd la carte d'identité de zone réglementée ou la clé qui lui a été délivrée ou qui se la fait voler en avise immédiatement son employeur ou l'exploitant d'un aérodrome qui l'a délivrée.</p>	<p>Avis de perte ou de vol</p>
<p>Employer's duty to report</p>	<p>(2) An employer who is informed by an employee of the loss or theft of a restricted area identity card or a key must immediately report the loss or theft to the operator of an aerodrome who issued the card or key.</p>	<p>(2) L'employeur à qui un employé signale la perte ou le vol d'une carte d'identité de zone réglementée ou d'une clé en avise immédiatement l'exploitant d'un aérodrome qui l'a délivrée.</p>	<p>Obligation de l'employeur d'aviser</p>
<p>Report of non-functioning card</p>	<p><b>173.</b> An employer who is informed by an employee that a restricted area identity card is not functioning must immediately notify the operator of an aerodrome who issued the card.</p>	<p><b>173.</b> L'employeur à qui un employé signale qu'une carte d'identité de zone réglementée ne fonctionne pas en avise immédiatement l'exploitant d'un aérodrome qui l'a délivrée.</p>	<p>Avis concernant une carte qui ne fonctionne pas</p>

Notification of CATSA	<p><b>174.</b> The operator of an aerodrome who has issued a restricted area identity card must notify CATSA if the card is reported as lost or stolen.</p>	<p><b>174.</b> L'exploitant d'un aérodrome qui a délivré une carte d'identité de zone réglementée avise l'ACSTA si celle-ci est déclarée perdue ou volée.</p>	Avis à l'ACSTA
	<p><i>Presentation and Surrender of Restricted Area Identity Cards</i></p>	<p><i>Présentation et remise des cartes d'identité de zone réglementée</i></p>	
Presentation on demand	<p><b>175.</b> (1) A person in possession of a restricted area identity card who is in a restricted area at an aerodrome must, on demand, present the card to the Minister, the operator of the aerodrome, the person's employer or a peace officer.</p>	<p><b>175.</b> (1) Toute personne qui est en possession d'une carte d'identité de zone réglementée et qui se trouve dans une zone réglementée à un aérodrome présente celle-ci, sur demande, au ministre, à l'exploitant de l'aérodrome, à son employeur, ou à un agent de la paix.</p>	Présentation sur demande
Presentation during screening	<p>(2) A person in possession of a restricted area identity card who is being screened by a screening officer at a restricted area access point or at a location in a restricted area must, on demand, present the card to the screening officer.</p>	<p>(2) Toute personne qui est en possession d'une carte d'identité de zone réglementée et qui fait l'objet d'un contrôle par un agent de contrôle à un point d'accès aux zones réglementées ou à un endroit dans une zone réglementée la lui présente sur demande.</p>	Présentation durant le contrôle
Surrender on demand	<p><b>176.</b> (1) A person in possession of a restricted area identity card must, on demand, surrender it to the Minister, the operator of an aerodrome, a screening officer or a peace officer.</p>	<p><b>176.</b> (1) Toute personne qui est en possession d'une carte d'identité de zone réglementée la remet, sur demande, au ministre, à l'exploitant d'un aérodrome, à un agent de contrôle ou à un agent de la paix.</p>	Remise sur demande
Demand by Minister or operator	<p>(2) The Minister or the operator of an aerodrome may demand the surrender of a restricted area identity card if</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the card has expired or has been reported as lost or stolen;</li> <li>(b) the card has been deactivated; or</li> <li>(c) the surrender of the card is required to ensure aviation security.</li> </ul>	<p>(2) Le ministre ou l'exploitant d'un aérodrome peut exiger qu'une carte d'identité de zone réglementée lui soit remise dans les cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) la carte est expirée ou a été déclarée perdue ou volée;</li> <li>b) elle a été désactivée;</li> <li>c) sa remise est nécessaire pour assurer la sûreté aérienne.</li> </ul>	Demande du ministre ou de l'exploitant
Demand by screening officer	<p>(3) A screening officer may demand the surrender of a restricted area identity card if</p>	<p>(3) L'agent de contrôle peut exiger qu'une carte d'identité de zone réglementée lui soit remise dans les cas suivants :</p>	Demande de l'agent de contrôle

	<p>(a) the card has expired or has been reported as lost or stolen;</p> <p>(b) the card has been deactivated; or</p> <p>(c) the screening officer is carrying out screening at a restricted area access point or at a location in a restricted area and the person who is in possession of the card refuses to be screened or refuses to submit goods in their possession or control for screening.</p>	<p>a) la carte est expirée ou a été déclarée perdue ou volée;</p> <p>b) elle a été désactivée;</p> <p>c) l'agent de contrôle effectue un contrôle à un point d'accès aux zones réglementées ou à un endroit dans une zone réglementée et la personne en possession de la carte refuse de se soumettre à un contrôle ou d'y soumettre les biens en sa possession ou sous sa garde.</p>	
Demand by peace officer	<p>(4) A peace officer may demand the surrender of a restricted area identity card if</p> <p>(a) the card has expired or has been reported as lost or stolen; or</p> <p>(b) there is an immediate threat to aviation security, the security of any aircraft or aerodrome or other aviation facility or the safety of the public, passengers or crew members, and the surrender of the card is required to respond to the threat.</p>	<p>(4) L'agent de la paix peut exiger qu'une carte d'identité de zone réglementée lui soit remise dans les cas suivants :</p> <p>a) la carte est expirée ou a été déclarée perdue ou volée;</p> <p>b) il existe un danger immédiat pour la sûreté aérienne, la sécurité d'un aéronef, d'un aéroport ou d'autres installations aéronautiques ou celle du public, des passagers ou des membres d'équipage, et la remise de la carte est nécessaire pour faire face au danger.</p>	<p>Demande de l'agent de la paix</p>
Return of cards	<p><b>177.</b> A screening officer or a peace officer to whom a person surrenders a restricted area identity card must return the card to the operator of the aerodrome where the card is surrendered or to the operator of an aerodrome who issued the card.</p>	<p><b>177.</b> L'agent de contrôle ou l'agent de la paix à qui une personne remet une carte d'identité de zone réglementée la retourne à l'exploitant de l'aéroport où la carte a été remise ou à l'exploitant d'un aéroport qui l'a délivrée.</p>	<p>Retour des cartes</p>
Notification of Minister	<p><b>178.</b> The operator of an aerodrome to whom a person surrenders a restricted area identity card must notify the Minister if the operator demanded the surrender in accordance with paragraph 176(2)(c).</p>	<p><b>178.</b> L'exploitant d'un aéroport à qui une personne remet une carte d'identité de zone réglementée avise le ministre s'il a exigé que la carte lui soit remise conformément à l'alinéa 176(2)c).</p>	<p>Avis au ministre</p>
	<p><i>Escort and Surveillance</i></p>	<p><i>Escorte et surveillance</i></p>	
General requirement	<p><b>179.</b> (1) The operator of an aerodrome must ensure that any person who is in a restricted area at the aerodrome and is not in possession of a restricted area identity card</p>	<p><b>179.</b> (1) L'exploitant d'un aéroport veille à ce que toute personne qui se trouve dans une zone réglementée à l'aéroport et qui n'est pas en possession d'une carte d'identité de zone réglementée soit :</p>	<p>Exigence générale</p>

	<p>(a) is escorted by a person in possession of an active restricted area identity card that has been issued to them; or</p> <p>(b) is kept under surveillance by a person in possession of an active restricted area identity card that has been issued to them, in the case of an area the limits of which are defined for a specific purpose, such as construction or maintenance.</p>	<p>a) sous escorte d'une personne qui est titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée activée et en possession de celle-ci;</p> <p>b) sous la surveillance d'une personne qui est titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée activée et en possession de celle-ci, dans le cas d'une zone dont les limites sont établies pour un objectif précis, telle la construction ou la maintenance.</p>	
Exceptions	<p>(2) This section does not apply in respect of the following persons:</p> <p>(a) passengers who have been screened; and</p> <p>(b) inspectors.</p>	<p>(2) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des personnes suivantes :</p> <p>a) les passagers qui ont fait l'objet d'un contrôle;</p> <p>b) les inspecteurs.</p>	Exceptions
Escort ratio	<p><b>180.</b> (1) The operator of an aerodrome must ensure that at least one escort is provided for every 10 persons who require escort.</p>	<p><b>180.</b> (1) L'exploitant d'un aérodrome veille à ce qu'au moins une escorte soit affectée pour 10 personnes qui doivent être escortées.</p>	Nombre de personnes par escorte
Surveillance ratio	<p>(2) The operator of an aerodrome must ensure that no more than 20 persons at a time are kept under surveillance by one person.</p>	<p>(2) Il veille à ce qu'une personne affectée à la surveillance surveille 20 personnes ou moins à la fois.</p>	Nombre de personnes surveillées par surveillant
Requirement to remain together	<p><b>181.</b> (1) A person under escort must remain with the escort while the person is in a restricted area.</p>	<p><b>181.</b> (1) Toute personne escortée demeure avec l'escorte lorsqu'elle se trouve dans une zone réglementée.</p>	Exigence de demeurer ensemble
Idem	<p>(2) An escort must remain with the person under escort while the person is in a restricted area.</p>	<p>(2) L'escorte demeure avec la personne escortée lorsqu'elle se trouve dans une zone réglementée.</p>	Idem
Requirement to inform	<p>(3) The person who appoints an escort must inform the escort of the requirement to remain with the person under escort while that person is in a restricted area.</p>	<p>(3) La personne qui nomme l'escorte informe celle-ci qu'elle est tenue de demeurer avec la personne escortée lorsque celle-ci se trouve dans une zone réglementée.</p>	Exigence — renseignements
Screening requirement	<p><b>182.</b> The operator of an aerodrome must ensure that a person under escort or surveillance at the aerodrome and any goods in the person's possession or control</p>	<p><b>182.</b> L'exploitant d'un aérodrome veille à ce qu'une personne qui est sous escorte ou sous surveillance, à cet aérodrome, et les biens qui sont en sa possession ou sous sa garde fassent l'objet d'un contrôle à un</p>	Exigence — faire l'objet d'un contrôle

are screened at a screening checkpoint before the person enters a sterile area.

Exception —  
conveyances

**183.** (1) The operator of an aerodrome is not required to place an escort or surveillance personnel in a conveyance that is in a restricted area at the aerodrome and is carrying persons who require escort or surveillance if the conveyance travels in a convoy with an escort conveyance that contains at least one person in possession of an active restricted area identity card that has been issued to them.

Exception to  
exception

(2) The operator of the aerodrome must ensure that, if a person who requires escort or surveillance disembarks from a conveyance in a restricted area at the aerodrome, the person is escorted or kept under surveillance in accordance with section 180.

Escort  
conveyances

**184.** The operator of an aerodrome must ensure that, at the aerodrome, at least one escort conveyance is provided for

- (a) every three conveyances requiring escort to or from an air terminal building apron area for a purpose other than snow removal operations;
- (b) every six conveyances requiring escort to or from an air terminal building apron area for snow removal operations; and
- (c) every six conveyances requiring escort to or from a restricted area other than an air terminal building apron area.

point de contrôle avant qu'elle entre dans une zone stérile.

Exception —  
moyens de  
transport

**183.** (1) L'exploitant d'un aérodrome n'est pas tenu de placer des escortes ou des surveillants dans un moyen de transport qui se trouve dans une zone réglementée à l'aérodrome et qui transporte des personnes qui doivent être sous escorte ou sous surveillance lorsque ce moyen de transport circule en convoi avec un moyen de transport d'escorte dans lequel se trouve au moins une personne qui est titulaire d'une carte de zone réglementée activée et qui est en possession de celle-ci.

Exception à  
l'exception

(2) Il veille à ce que les personnes qui doivent être sous escorte ou sous surveillance et qui descendent d'un moyen de transport dans une zone réglementée à l'aérodrome soient escortées ou surveillées conformément à l'article 180.

Moyens de  
transport  
d'escorte

**184.** L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que, à l'aérodrome, au moins un moyen de transport d'escorte soit affecté :

- a) à chaque groupe de trois moyens de transport qui doivent être escortés en direction ou en provenance de l'aire de trafic d'une aérogare à une fin autre que des travaux de déneigement;
- b) à chaque groupe de six moyens de transport qui doivent être escortés en direction ou en provenance de l'aire de trafic d'une aérogare pour effectuer des travaux de déneigement;
- c) à chaque groupe de six moyens de transport qui doivent être escortés en direction ou en provenance d'une zone réglementée autre que l'aire de trafic d'une aérogare.

*Inspectors*

*Inspecteurs*

Exemption

**185.** Nothing in this Division requires an inspector acting in the course of their employment to be in possession of a restricted area identity card or any other document issued or approved by the operator of an aerodrome as authorization for the inspector to enter or remain in a restricted area.

**185.** La présente section n'a pas pour effet d'exiger qu'un inspecteur, lorsqu'il agit dans le cadre de son emploi, ait en sa possession une carte d'identité de zone réglementée ou tout autre document délivré ou approuvé par l'exploitant d'un aéroport en tant qu'autorisation lui permettant d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée.

Exemption

Inspector's credentials

**186.** The credentials issued by the Minister to an inspector do not constitute a restricted area identity card even if the credentials are compatible with the identity verification system or with an access control system established by the operator of an aerodrome.

**186.** Une pièce d'identité délivrée par le ministre à un inspecteur ne constitue pas une carte d'identité de zone réglementée même si elle est compatible avec le système de vérification de l'identité ou avec tout système de contrôle de l'accès établi par l'exploitant d'un aéroport.

Pièce d'identité d'inspecteur

Escort privileges

**187.** Nothing in this Division prohibits an inspector from escorting a person who is in a restricted area and is not in possession of a restricted area identity card if the inspector

**187.** La présente section n'a pas pour effet d'interdire à l'inspecteur d'escorter des personnes qui se trouvent dans une zone réglementée et qui ne sont pas en possession de cartes d'identité de zone réglementée si, à la fois :

Privilèges d'escorte

(a) is acting in the course of their employment;

a) il agit dans le cadre de son emploi;

(b) does not escort more than 10 persons at one time;

b) il escorte au plus 10 personnes à la fois;

(c) remains with the person while the person is in the restricted area;

c) il demeure avec les personnes lorsqu'elles se trouvent dans la zone réglementée;

(d) ensures that the person remains with the inspector while the person is in the restricted area; and

d) il veille à ce que les personnes demeurent avec lui lorsqu'elles sont dans la zone réglementée;

(e) ensures that the person and any goods in their possession or control are screened at a screening checkpoint before the person enters a sterile area.

e) il veille à ce que les personnes et les biens qui sont en leur possession ou sous leur garde fassent l'objet d'un contrôle à un point de contrôle avant qu'elles entrent dans une zone stérile.

Conveyance escort privileges

**188.** (1) Nothing in this Division prohibits an inspector from escorting a person

**188.** (1) La présente section n'a pas pour effet d'interdire à l'inspecteur d'es-

Privilèges d'escorte — moyens de transport

who is in a conveyance in a restricted area and is not in possession of a restricted area identity card if the inspector

- (a) is acting in the course of their employment;
- (b) does not escort more than 10 persons at one time; and
- (c) is either in the conveyance or in an escort conveyance that is travelling in a convoy with the conveyance.

Additional conditions

(2) If a person under escort disembarks from a conveyance in a restricted area, the inspector must

- (a) remain with the person; and
- (b) ensure that the person remains with the inspector.

Idem

(3) If a person under escort is travelling to or from an air terminal building apron area, the Minister must ensure that at least one escort conveyance is provided for every three conveyances requiring escort in a convoy and that at least one inspector is in each escort conveyance.

Idem

(4) If a person under escort is travelling to or from a restricted area other than an air terminal building apron area, the Minister must ensure that at least one escort conveyance is provided for every six conveyances requiring escort in a convoy and that at least one inspector is in each escort conveyance.

corter des personnes qui se trouvent dans un moyen de transport dans une zone réglementée et qui ne sont pas en possession de cartes d'identité de zone réglementée si, à la fois :

- a) il agit dans le cadre de son emploi;
- b) il escorte au plus 10 personnes à la fois;
- c) il se trouve dans le moyen de transport ou dans un moyen de transport d'escorte qui circule en convoi avec celui-ci.

(2) Lorsque des personnes escortées descendent d'un moyen de transport dans une zone réglementée, l'inspecteur est tenu :

- a) de demeurer avec elles;
- b) de veiller à ce qu'elles demeurent avec lui.

Conditions supplémentaires

Idem

(3) Lorsque des personnes escortées circulent en direction ou en provenance d'une aire de trafic d'une aérogare, le ministre veille à ce qu'au moins un moyen de transport d'escorte soit affecté à chaque groupe de trois moyens de transport qui doivent être escortés en convoi et à ce qu'au moins un inspecteur se trouve dans chaque moyen de transport d'escorte.

Idem

(4) Lorsque des personnes escortées circulent en direction ou en provenance d'une zone réglementée autre qu'une aire de trafic d'une aérogare, le ministre veille à ce qu'au moins un moyen de transport d'escorte soit affecté à chaque groupe de six moyens de transport qui doivent être escortés en convoi et à ce qu'au moins un inspecteur se trouve dans chaque moyen de transport d'escorte.

DIVISION 9

SECTION 9

AIRPORT SECURITY PROGRAMS

PROGRAMMES DE SÛRETÉ AÉROPORTUAIRE

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**189.** This Division sets out the regulatory framework for promoting a comprehensive, coordinated and integrated approach to airport security. The processes that are required under this Division are intended to contribute to the effective establishment and implementation of airport security programs.

**189.** La présente section prévoit le cadre réglementaire pour promouvoir une approche globale, coordonnée et intégrée de la sûreté aéroportuaire. Les processus exigés par la présente section sont conçus pour contribuer à l'établissement et à la mise en œuvre efficaces des programmes de sûreté aéroportuaire.

Aperçu de la section

*Interpretation*

*Interprétation*

Processes and procedures

**190.** For greater certainty, any reference to a process in this Division includes the procedures, if any, that are necessary to implement that process.

**190.** Il est entendu que, dans la présente section, la mention de processus comprend la procédure nécessaire pour le mettre en œuvre, le cas échéant.

Processus et procédure

*Airport Security Program Requirements*

*Exigences des programmes de sûreté aéroportuaire*

Requirement to establish and implement

**191.** (1) The operator of an aerodrome must establish and implement an airport security program.

**191.** (1) L'exploitant d'un aéroportuaire doit établir et mettre en œuvre un programme de sûreté aéroportuaire.

Exigence — établir et mettre en œuvre

Program requirements

(2) As part of its airport security program, the operator of the aerodrome must

- (a) define and document the aerodrome-related security roles and responsibilities assigned to each of the operator's employee groups and contractor groups;
- (b) communicate the information referred to in paragraph (a) to the employees and contractors in those groups;
- (c) have a security policy statement that establishes an overall commitment and direction for aerodrome security and sets out the operator's security objectives;
- (d) communicate the security policy statement in an accessible manner to all persons who are employed at the aero-

(2) Dans le cadre de son programme de sûreté aéroportuaire, l'exploitant d'un aéroportuaire est tenu :

- a) de définir et de documenter les rôles et les responsabilités visant la sûreté de l'aéroportuaire qui sont assignés à chaque groupe de ses employés et de ses entrepreneurs;
- b) de communiquer les renseignements visés à l'alinéa a) aux employés et aux entrepreneurs de ces groupes;
- c) de disposer d'un énoncé de politique en matière de sûreté qui établit un engagement et une orientation générales en matière de sûreté à l'aéroportuaire et qui fixe les objectifs de sûreté;

Exigences — programme

drome or who require access to the aerodrome in the course of their employment;

(e) establish and implement a process for responding to aerodrome-related security incidents and breaches in a coordinated manner that minimizes their impact;

(f) establish and implement a security awareness program that promotes a culture of security vigilance and awareness among the following persons:

(i) persons who are employed at the aerodrome,

(ii) crew members who are based at the aerodrome, and

(iii) persons, other than crew members, who require access to the aerodrome in the course of their employment;

(g) assess and disseminate risk information within the operator's organization for the purpose of informed decision-making about aviation security;

(h) establish and implement a process for receiving, retaining, disclosing and disposing of sensitive information respecting aviation security in order to protect that information from unauthorized access;

(i) receive, retain, disclose and dispose of sensitive information respecting aviation security in a manner that protects the information from unauthorized access;

(j) disclose sensitive information respecting aviation security to the following persons if they have been assigned aerodrome-related security roles and re-

d) de communiquer l'énoncé de politique en matière de sûreté d'une manière accessible aux personnes qui sont employées à l'aérodrome ou qui ont besoin d'y avoir accès dans le cadre de leur emploi;

e) d'établir et de mettre en œuvre un processus pour répondre aux incidents et aux infractions visant la sûreté de l'aérodrome de manière coordonnée pour minimiser leur incidence;

f) d'établir et de mettre en œuvre un programme de sensibilisation à la sûreté qui encourage une culture de vigilance et de sensibilisation à l'égard de la sûreté chez les personnes suivantes :

(i) les personnes qui sont employées à l'aérodrome,

(ii) les membres d'équipage qui sont basés à l'aérodrome,

(iii) les personnes, autres que les membres d'équipage, qui ont besoin d'avoir accès à l'aérodrome dans le cadre de leur emploi;

g) d'évaluer et de diffuser les renseignements sur les risques à l'intérieur de son organisation dans le but de prendre des décisions éclairées en matière de sûreté aérienne;

h) d'établir et de mettre en œuvre un processus pour recevoir, conserver, communiquer et éliminer les renseignements délicats relatifs à la sûreté aérienne, dans le but de les protéger contre l'accès non autorisé;

i) de recevoir, de conserver, de communiquer et d'éliminer les renseignements délicats relatifs à la sûreté aérienne de manière à les protéger contre l'accès non autorisé;

sponsibilities and require the information to carry out those roles and responsibilities:

- (i) persons who are employed at the aerodrome, and
- (ii) persons who require access to the aerodrome in the course of their employment;
- (k) provide the Minister, on reasonable notice given by the Minister, with a current scale map of the aerodrome that identifies all restricted areas, security barriers and restricted area access points;
- (l) document how the operator achieves compliance with the aviation security provisions of the Act and the regulatory requirements that apply to the operator;
- (m) establish an emergency plan;
- (n) carry out live exercises; and
- (o) carry out table-top exercises.

SOR/2012-48, ss. 11, 65(F).

j) de communiquer les renseignements délicats relatifs à la sûreté aérienne aux personnes ci-après qui en ont besoin pour remplir les rôles et responsabilités visant la sûreté de l'aérodrome qui leur sont assignés :

- (i) les personnes qui sont employées à l'aérodrome,
- (ii) les personnes qui ont besoin d'y avoir accès dans le cours de leur emploi;

k) de fournir au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci, une carte à l'échelle de l'aérodrome qui est à jour et qui indique les zones réglementées, les enceintes de sûreté et les points d'accès aux zones réglementées;

l) de documenter la manière dont il satisfait aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne et aux exigences réglementaires qui s'appliquent à lui;

m) d'établir un plan d'urgence;

n) de tenir des exercices réels;

o) de tenir des exercices sur table.

DORS/2012-48, art. 11 et 65(F).

[192 reserved]

Documentation

**193.** (1) The operator of an aerodrome must keep documentation related to its airport security program for at least two years.

Ministerial access

(2) The operator of the aerodrome must make the documentation available to the Minister on reasonable notice given by the Minister.

Requirement to amend

**194.** The operator of an aerodrome must amend its airport security program if

[192 réservé]

**193.** (1) L'exploitant d'un aérodrome conserve la documentation relative à son programme de sûreté aéroportuaire au moins deux ans.

(2) Il met la documentation à la disposition du ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.

Documentation

Accès ministériel

Exigence — modification

**194.** L'exploitant d'un aérodrome modifie son programme de sûreté aéroportuaire dans les cas suivants :

(a) an aviation security risk that is not addressed by the program is identified to the operator by the Minister; or

(b) the operator identifies an aviation security risk at the aerodrome that is not addressed by the program.

a) un risque visant la sûreté aérienne dont le programme ne traite pas est porté à son attention par le ministre;

b) l'exploitant décèle un risque visant la sûreté aérienne à l'aérodrome dont le programme ne traite pas.

*Security Committee*

*Comité de sûreté*

Security committee

**195.** (1) The operator of an aerodrome must have a security committee or other working group or forum that

(a) advises the operator on the development of controls and processes that are required at the aerodrome in order to comply with the aviation security provisions of the Act and the regulatory requirements that apply to the operator;

(b) helps coordinate the implementation of the controls and processes that are required at the aerodrome in order to comply with the aviation security provisions of the Act and the regulatory requirements that apply to the operator; and

(c) promotes the sharing of information respecting the airport security program.

**195.** (1) L'exploitant d'un aérodrome a un comité de sûreté ou un autre groupe de travail ou forum qui :

a) le conseille sur l'élaboration des mesures de contrôle et des processus nécessaires à l'aérodrome pour satisfaire aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne et aux exigences réglementaires qui s'appliquent à lui;

b) aide à coordonner la mise en œuvre des mesures de contrôle et des processus nécessaires à l'aérodrome pour satisfaire aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne et aux exigences réglementaires qui s'appliquent à lui;

c) favorise l'échange de renseignements sur le programme de sûreté aéroportuaire.

Comité de sûreté

Terms of reference

(2) The operator of the aerodrome must establish the security committee or other working group or forum in accordance with written terms of reference that

(a) identify its membership; and

(b) define the roles and responsibilities of each member.

(2) Il établit le comité de sûreté ou l'autre groupe de travail ou forum conformément à un mandat écrit qui :

a) en indique les membres;

b) définit les rôles et les responsabilités de chacun d'eux.

Mandat

Records

(3) The operator of the aerodrome must keep records of the activities of the security committee or other working group or forum and make the records available to the Minister on reasonable notice given by the Minister.

(3) Il tient des registres sur les activités du comité de sûreté ou de l'autre groupe de travail ou forum et les met à la disposition du ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.

Registres

[196 to 205 reserved]

[196 à 205 réservés]

*Emergency Plans*

*Plans d'urgence*

Plan requirements

**206.** (1) An emergency plan established by the operator of an aerodrome must set out the response procedures to be followed at the aerodrome for

**206.** (1) Le plan d'urgence établi par l'exploitant d'un aéroport prévoit la procédure d'intervention à suivre à l'aéroport dans les cas suivants :

Exigences du plan

- (a) bomb threats; and
- (b) hijackings of aircraft.

- a) les alertes à la bombe;
- b) les détournements d'aéronefs.

Details

(2) If applicable, the response procedures must include the following details:

(2) Le cas échéant, la procédure d'intervention comprend les détails suivants :

Détails

- (a) the actions to be taken by the operator of the aerodrome, the police, the aerodrome control tower or flight service station, the emergency coordination centre, emergency response providers, air carriers and any other persons or organizations that are involved;
- (b) the procedures to be followed for the evacuation and search of air terminal buildings;
- (c) the procedures to be followed for the handling and disposal of a suspected bomb; and
- (d) the procedures to be followed for the detention on the ground of any aircraft involved in a bomb threat or hijacking.

- a) les mesures à prendre par l'exploitant de l'aéroport, la police, la tour de contrôle de l'aéroport ou la station d'information de vol, le centre de coordination des urgences, les fournisseurs de services d'urgence, les transporteurs aériens et toute autre personne ou tout autre organisme concernés;
- b) la procédure à suivre pour l'évacuation et la fouille des aéroports;
- c) la procédure à suivre pour la manipulation et l'enlèvement de la bombe présumée;
- d) la procédure à suivre pour la rétention au sol de tout aéronef visé par une alerte à la bombe ou un détournement.

Copy of plan

(3) The operator of an aerodrome must keep at least one copy of its emergency plan at the aerodrome.

(3) L'exploitant d'un aéroport conserve à l'aéroport au moins une copie de son plan d'urgence.

Copie du plan

SOR/2012-48, s. 12.

DORS/2012-48, art. 12.

*Emergency Exercises*

*Exercices d'urgence*

Live exercise

**207.** (1) A live exercise carried out by the operator of an aerodrome must involve the persons and organizations referred to in the operator's emergency plan, in order to test the effectiveness of the plan in re-

**207.** (1) Les exercices réels qui sont tenus par l'exploitant d'un aéroport requièrent la participation des personnes et des organismes mentionnés dans le plan d'urgence de l'exploitant pour mettre à

Exercices réels

	<p>sponse to an act of unlawful interference with civil aviation.</p>	<p>l’essai l’efficacité du plan en réponse à une atteinte illicite à l’aviation civile.</p>	
Frequency	<p>(2) A live exercise must be carried out at least once every three years. SOR/2012-48, s. 12.</p>	<p>(2) Ils sont tenus au moins une fois tous les trois ans. DORS/2012-48, art. 12.</p>	Fréquence
Table-top exercise	<p><b>208.</b> (1) A table-top exercise carried out by the operator of an aerodrome must involve the persons and organizations referred to in the operator’s emergency plan, in order to test the effectiveness of the plan in response to an act of unlawful interference with civil aviation.</p>	<p><b>208.</b> (1) Les exercices sur table qui sont tenus par l’exploitant d’un aérodrome requièrent la participation des personnes et des organismes mentionnés dans le plan d’urgence de l’exploitant pour mettre à l’essai l’efficacité du plan en réponse à une atteinte illicite à l’aviation civile.</p>	Exercices sur table
Frequency	<p>(2) A table-top exercise must be carried out at least once a year.</p>	<p>(2) Ils sont tenus au moins une fois par an.</p>	Fréquence
Exception	<p>(3) Despite subsection (2), the operator of an aerodrome is not required to carry out a table-top exercise in any year in which it carries out a live exercise. SOR/2012-48, s. 12.</p>	<p>(3) Malgré le paragraphe (2), l’exploitant d’un aérodrome n’a pas à tenir un exercice sur table dans l’année où il tient un exercice réel. DORS/2012-48, art. 12.</p>	Exception
	<p>[209 reserved]</p>	<p>[209 réservé]</p>	
Reports	<p><b>210.</b> The operator of an aerodrome must prepare a written report on each exercise that it carries out. SOR/2012-48, s. 12.</p>	<p><b>210.</b> L’exploitant d’un aérodrome rédige un rapport sur chaque exercice qu’il tient. DORS/2012-48, art. 12.</p>	Rapports
	<p><i>Corrective Actions</i></p>	<p><i>Mesures correctives</i></p>	
Corrective actions	<p><b>211.</b> Subject to section 212, the operator of an aerodrome must immediately take corrective actions to address an aviation security risk at the aerodrome that</p> <p>(a) is identified to the operator by the Minister; or</p> <p>(b) is identified by the operator.</p>	<p><b>211.</b> Sous réserve de l’article 212, l’exploitant d’un aérodrome prend immédiatement des mesures correctives pour faire face à un risque visant la sûreté aérienne à l’aérodrome qui est, selon le cas :</p> <p>a) porté à son attention par le ministre;</p> <p>b) décelé par l’exploitant.</p>	Mesures correctives
Corrective action plan	<p><b>212.</b> (1) If a corrective action involves a phased approach, the operator of an aerodrome must include a corrective action plan in its airport security program.</p>	<p><b>212.</b> (1) Si la mesure corrective comporte une approche par étapes, l’exploitant d’un aérodrome joint un plan de mesures correctives à son programme de sûreté aéroportuaire.</p>	Plan de mesures correctives

Plan requirements

(2) A corrective action plan must set out

- (a) the nature of the security risk to be addressed;
- (b) a rationale for the phased approach; and
- (c) a timetable setting out when each phase of the corrective action plan will be completed.

(2) Le plan de mesures correctives prévoit les éléments suivants :

- a) la nature du risque visant la sûreté à traiter;
- b) une justification de l'approche par étapes;
- c) un échéancier qui prévoit quand chaque étape du plan de mesures correctives sera terminée.

Exigences — plan

*Disclosure of Information*

Prohibition

**213.** A person other than the Minister must not disclose security-sensitive information that is created or used under this Division unless the disclosure is required by law or is necessary to comply or facilitate compliance with the aviation security provisions of the Act, regulatory requirements or the requirements of an emergency direction.

*Communication de renseignements*

Interdiction

**213.** Il est interdit à toute personne autre que le ministre de communiquer des renseignements délicats relatifs à la sûreté qui sont créés ou utilisés en vertu de la présente section, sauf si la communication est légalement exigée ou est nécessaire pour satisfaire aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne, aux exigences réglementaires ou aux exigences d'une directive d'urgence, ou en faciliter la conformité.

DIVISION 10

SECTION 10

RESERVED

RÉSERVÉE

[214 to 223 reserved]

[214 à 223 réservés]

DIVISION 11

SECTION 11

PRIMARY SECURITY LINE PARTNERS

PARTENAIRES DE LA PREMIÈRE LIGNE DE SÛRETÉ

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**224.** This Division sets out the role of a primary security line partner in supporting the effective establishment and implementation of an airport security program by the operator of an aerodrome.

**224.** La présente section prévoit le rôle des partenaires de la première ligne de sûreté à l'appui de l'établissement et de la mise en œuvre efficaces des programmes de sûreté aéroportuaires par les exploitants d'aérodromes.

Aperçu de la section

*Requirements*

Requirements

**225.** At each aerodrome where a primary security line partner carries out operations, the partner must

(a) define and document the aerodrome-related security roles and responsibilities assigned to each of the partner's employee groups that require access to restricted areas at the aerodrome in the course of their employment;

(b) communicate the information referred to in paragraph (a) to the employees in those groups and document how that information is communicated;

(c) establish, implement and document a security awareness program that promotes a culture of security vigilance and awareness among its employees if the security awareness program of the operator of the aerodrome does not cover matters that are unique to the partner's operations;

(d) document the measures, procedures and processes that the partner has in place at the aerodrome to protect the security of restricted areas and to prevent breaches of the primary security line;

(e) create a document that

(i) describes each area on the aerodrome's primary security line that is occupied by the partner,

(ii) indicates the location of each restricted area access point in those areas, and

(iii) describes those restricted area access points; and

(f) document how the partner receives, retains, discloses and disposes of sensitive information respecting aerodrome

*Exigences*

Exigences

**225.** À chaque aéroport où il exerce ses activités, le partenaire de la première ligne de sûreté est tenu :

a) de définir et de documenter les rôles et les responsabilités visant la sûreté de l'aéroport qui sont assignés à chaque groupe de ses employés qui ont besoin d'avoir accès aux zones réglementées de l'aéroport dans le cours de leur emploi;

b) de communiquer les renseignements visés à l'alinéa a) à ces employés et de documenter la manière dont ils sont communiqués;

c) d'élaborer, de mettre en œuvre et de documenter un programme de sensibilisation à la sûreté qui encourage une culture de vigilance et de sensibilisation à l'égard de la sûreté chez ses employés si le programme de sensibilisation à la sûreté de l'exploitant de l'aéroport ne traite pas de questions qui sont spécifiques aux activités du partenaire;

d) de documenter les mesures, la procédure et les processus qu'il a mis en place à l'aéroport pour assurer la sûreté des zones réglementées et empêcher les atteintes à la sûreté à la première ligne de sûreté;

e) de créer un document qui :

(i) décrit chaque zone sur la première ligne de sûreté de l'aéroport qu'il occupe,

(ii) indique où est situé, dans ces zones, chaque point d'accès aux zones réglementées,

(iii) décrit ces points d'accès;

security to protect that information from unauthorized disclosure.

f) de documenter la manière dont il reçoit, conserve, communique et élimine les renseignements délicats relatifs à la sûreté de l'aérodrome pour les protéger contre l'accès non autorisé.

[226 to 230 reserved]

[226 à 230 réservés]

*Provision of Information*

*Renseignements fournis*

Provision to operator of aerodrome

**231.** (1) At each aerodrome where a primary security line partner carries out operations, the partner must provide the operator of the aerodrome with the information that is documented or created under section 225 on reasonable notice given by the operator.

**231.** (1) À chaque aérodrome où il exerce ses activités, le partenaire de la première ligne de sûreté fournit les renseignements documentés ou créés en application de l'article 225 à l'exploitant de l'aérodrome, sur préavis raisonnable de celui-ci.

Renseignements fournis à l'exploitant de l'aérodrome

Provision to Minister

(2) The primary security line partner must provide the Minister with the same information on reasonable notice given by the Minister.

(2) Il fournit les mêmes renseignements au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.

Renseignements fournis au ministre

[232 and 233 reserved]

[232 et 233 réservés]

*Corrective Actions*

*Mesures correctives*

Corrective actions

**234.** Subject to section 235, a primary security line partner must immediately take corrective actions to address an aerodrome-related security risk that is identified to the partner by the Minister or the operator of an aerodrome where the partner carries out operations.

**234.** Sous réserve de l'article 235, le partenaire de la première ligne de sûreté prend immédiatement des mesures correctives pour faire face à un risque en matière de sûreté à un aérodrome qui est porté à son attention par le ministre ou l'exploitant de l'aérodrome où le partenaire exerce ses activités.

Mesures correctives

Corrective action plan

**235.** (1) If a corrective action involves a phased approach, a primary security line partner must provide the operator of the aerodrome with a corrective action plan.

**235.** (1) Si la mesure corrective comporte une approche par étapes, le partenaire de la première ligne de sûreté fournit à l'exploitant de l'aérodrome un plan de mesures correctives.

Plan de mesures correctives

Plan requirements

(2) A corrective action plan must set out  
(a) the nature of the security risk to be addressed;

(2) Le plan de mesures correctives prévoit les éléments suivants :  
a) la nature du risque en matière de sûreté à traiter;

Exigences — plan

- (b) a rationale for the phased approach; and
- (c) a timetable setting out when each phase of the corrective action plan will be completed.

- b) une justification de l'approche par étapes;
- c) un échéancier qui prévoit quand chaque étape du plan de mesures correctives sera terminée.

DIVISION 12

SECTION 12

OTHER AERODROME OPERATIONS

AUTRES ACTIVITÉS AUX AÉRODROMES

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**236.** This Division sets out requirements respecting aerodrome operations that are not dealt with in any other Division of this Part.

**236.** La présente section énonce les exigences visant les autres activités aux aéroports qui ne sont pas traitées dans une autre section de la présente partie.

Aperçu de la section

SOR/2012-48, s. 13.

DORS/2012-48, art. 13.

*Construction Plans*

*Plans de construction*

Requirement to notify Minister

**237.** (1) The operator of an aerodrome must notify the Minister of all plans to begin new construction or to make a change to the physical security of the aerodrome, if the construction or change relates to regulatory requirements respecting passengers, aircraft, baggage, cargo or mail.

**237.** (1) L'exploitant d'un aéroport avise le ministre des plans visant à commencer une nouvelle construction ou à apporter des modifications à la sûreté matérielle de l'aéroport si cette construction ou ces modifications se rapportent aux exigences réglementaires à l'égard des passagers, des aéronefs, des bagages, du fret ou du courrier.

Exigence — aviser le ministre

Notice requirements

- (2) The notice must
- (a) be in writing;
  - (b) state the date on which the construction will begin or the change will be made; and
  - (c) set out a description of the construction or change and the safeguards that will be implemented to maintain security in the areas of the aerodrome that will be affected by the construction activities.

- (2) L'avis doit :
- a) être par écrit;
  - b) indiquer la date du début de la construction ou la date où les modifications seront apportées;
  - c) prévoir une description de la construction ou des modifications ainsi que les mesures de protection qui seront mises en œuvre pour maintenir la sûreté dans les zones de l'aéroport qui seront touchées par les activités de construction.

Exigences relatives à l'avis

SOR/2012-48, s. 13.

DORS/2012-48, art. 13.

	<i>United States Preclearance Areas</i>	<i>Zones de précontrôle pour les États-Unis</i>	
Police presence	<b>238.</b> (1) The operator of an aerodrome that has a United States preclearance area must ensure the continuous presence of at least one armed police officer at the preclearance area during the hours that the area is in operation.	<b>238.</b> (1) L'exploitant d'un aérodrome doté d'une zone de précontrôle des États-Unis veille à ce qu'au moins un agent de police armé soit continuellement présent à la zone de précontrôle durant les heures de service de cette zone.	Présence policière
Patrols and responses	(2) The operator of the aerodrome must ensure that the armed police officer makes regular patrols within the preclearance area and responds rapidly and in person to any emergency calls from, or alarms activated by, United States preclearance personnel. SOR/2012-48, s. 13.	(2) Il veille à ce que l'agent de police armé effectue des patrouilles régulières à dans la zone de précontrôle et intervienne rapidement et en personne à tout appel d'urgence provenant du personnel de précontrôle des États-Unis ou toute alarme déclenchée par celui-ci. DORS/2012-48, art. 13.	Patrouille et intervention
	[239 to 245 reserved]	[239 à 245 réservés]	
	PART 5	PARTIE 5	
	CLASS 2 AERODROMES	AÉRODROMES DE CATÉGORIE 2	
	OVERVIEW	APERÇU	
Part overview	<b>246.</b> This Part sets out the basic regulatory framework for security at aerodromes listed in Schedule 2.	<b>246.</b> La présente partie prévoit le cadre réglementaire de base pour la sûreté des aérodromes énumérés à l'annexe 2.	Aperçu de la partie
	APPLICATION	APPLICATION	
Application	<b>247.</b> This Part applies in respect of aerodromes listed in Schedule 2.	<b>247.</b> La présente partie s'applique à l'égard des aérodromes énumérés à l'annexe 2.	Application
	DIVISION 1	SECTION 1	
	PROHIBITED ITEMS	ARTICLES INTERDITS	
	<i>Overview</i>	<i>Aperçu</i>	
Division overview	<b>248.</b> This Division completes and supplements the regulatory framework set out in Part 3.	<b>248.</b> La présente section complète le cadre réglementaire prévu à la partie 3 et s'y ajoute.	Aperçu de la section

*Authorization for Carriage of or Access to Explosive Substances and Incendiary Devices*

*Autorisation d'être en possession de substances explosives et d'engins incendiaires ou d'y avoir accès*

Authorization

**249.** The operator of an aerodrome may authorize a person to carry or have access to an explosive substance or an incendiary device at the aerodrome if

(a) the explosive substance or incendiary device is to be used at the aerodrome

- (i) for excavation, demolition or construction work,
- (ii) in fireworks displays,
- (iii) by persons operating explosives detection equipment or handling explosives detection dogs,
- (iv) by a police service, or
- (v) by military personnel; and

(b) the operator has reasonable grounds to believe that the safety of the aerodrome and the safety of persons and aircraft at the aerodrome will not be jeopardized by the presence of the explosive substance or incendiary device.

*Availability of Prohibited Items*

Prohibition — sterile area

**250.** (1) The operator of an aerodrome must not permit goods listed or described in the general list of prohibited items or, as applicable, the specific list of prohibited items to be made available to persons in a sterile area.

Exception — liquids, aerosols and gels

(2) Subsection (1) does not apply in respect of liquids, aerosols and gels that are made available to persons in accordance with a security measure.

Autorisation

**249.** L'exploitant d'un aérodrome peut permettre à une personne d'avoir en sa possession une substance explosive ou un engin incendiaire, ou d'y avoir accès, à l'aérodrome si les conditions suivantes sont réunies :

a) ils sont destinés à y être utilisés, selon le cas :

- (i) pour des travaux d'excavation, de démolition ou de construction,
- (ii) pour des feux d'artifice,
- (iii) par des personnes qui utilisent de l'équipement de détection d'explosifs ou qui s'occupent de chiens chargés de la détection d'explosifs,
- (iv) par un corps policier,
- (v) par du personnel militaire;

b) l'exploitant a des motifs raisonnables de croire que la sécurité de l'aérodrome et celle des personnes et des aéronefs qui s'y trouvent ne seront pas compromises par la présence de la substance explosive ou de l'engin incendiaire.

*Disponibilité d'articles interdits*

Interdiction — zone stérile

**250.** (1) Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de permettre que les biens énumérés ou décrits dans la liste générale des articles interdits ou, le cas échéant, dans la liste spécifique des articles interdits soient mis à la disposition des personnes dans une zone stérile.

Exception — liquides, aérosols et gels

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des liquides, des aérosols et des gels qui sont mis à la disposition des per-

Exception —  
knives

(3) Subsection (1) does not apply in respect of rounded, dull-blade knives and plastic knives that are made available to the customers of a concessionaire with the permission of the operator of the aerodrome.

SOR/2012-48, s. 14.

[251 reserved]

## DIVISION 2

### THREATS AND INCIDENTS

#### *Overview*

Division  
overview

**252.** This Division sets out the regulatory framework for dealing with threats and incidents at an aerodrome.

#### *Threat Response*

Area under  
operator's  
control

**253.** The operator of an aerodrome who is made aware of a threat against an aviation facility, or a part of the aerodrome, that is under the operator's control must immediately determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the facility or that part of the aerodrome.

Area under  
control of other  
person

**254.** The operator of an aerodrome who is made aware of a threat against an aviation facility, or a part of the aerodrome, that is under the control of a person carrying on any activity at the aerodrome, other than the operator, must immediately

(a) notify the person of the nature of the threat; and

(b) determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.

sonnes conformément à une mesure de sûreté.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas l'égard des couteaux à lame émoussée et arrondie et des couteaux en plastique qui sont mis à la disposition des clients de concessionnaires avec la permission de l'exploitant de l'aérodrome.

DORS/2012-48, art. 14.

[251 réservé]

## SECTION 2

### MENACES ET INCIDENTS

#### *Aperçu*

Exceptions —  
couteaux

**252.** La présente section prévoit le cadre réglementaire pour traiter des menaces et des incidents aux aérodromes.

Aperçu de la  
section

#### *Intervention à la suite de menaces*

**253.** L'exploitant d'un aérodrome qui est avisé d'une menace contre une installation aéronautique, ou partie de l'aérodrome, dont il est responsable établit immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de cette installation ou de cette partie de l'aérodrome.

Zone dont est  
responsable  
l'exploitant de  
l'aérodrome

**254.** L'exploitant d'un aérodrome qui est avisé d'une menace contre une installation aéronautique, ou une partie de l'aérodrome, dont est responsable une personne, autre que l'exploitant, qui exerce une activité à l'aérodrome est tenu :

Zone dont est  
responsable une  
autre personne

a) d'aviser immédiatement cette personne de la nature de la menace;

b) d'établir immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aérodrome.

Specific threats

**255.** The operator of an aerodrome who determines that there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aerodrome and persons at the aerodrome, including informing the appropriate police service of the nature of the threat.

**255.** L'exploitant d'un aéroport qui établit qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aéroport prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aéroport et des personnes qui s'y trouvent, y compris aviser le corps policier compétent de la nature de la menace.

Menaces précises

Duties of other person

**256.** A person, other than a screening authority, who is carrying on any activity at an aerodrome and who is made aware of a threat against the aerodrome must

**256.** Toute personne, autre qu'une administration de contrôle, qui exerce une activité à un aéroport et qui est avisée d'une menace contre l'aéroport est tenue :

Obligations des autres personnes

(a) immediately notify the operator of the aerodrome of the nature of the threat; and

a) d'aviser immédiatement l'exploitant de l'aéroport de la nature de la menace;

(b) assist the operator of the aerodrome in determining whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.

b) d'aider l'exploitant de l'aéroport à établir s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aéroport.

Threats identified by other person

**257.** If it is determined under paragraph 15(b), 254(b) or 256(b) that there is a specific threat that jeopardizes the security of an aerodrome, the operator of the aerodrome must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aerodrome and persons at the aerodrome, including informing the appropriate police service of the nature of the threat.

**257.** Lorsqu'il est établi, en application des alinéas 15b), 254b) ou 256b), qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté à un aéroport, l'exploitant de l'aéroport prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aéroport et des personnes qui s'y trouvent, y compris aviser le corps policier compétent de la nature de la menace.

Menaces établies par une autre personne

#### *Information Reporting*

#### *Transmission de renseignements*

Security incidents

**258.** The operator of an aerodrome must immediately notify the Minister when any of the following incidents occur:

**258.** L'exploitant d'un aéroport avise immédiatement le ministre lorsque survient l'un ou l'autre des incidents suivants :

Incidents de sûreté

(a) the discovery, at the aerodrome, of a weapon, explosive substance or incendiary device that is not permitted under subsection 78(2);

a) la découverte à l'aéroport d'une arme, d'une substance explosive ou d'un engin incendiaire qui n'est pas autorisé en vertu du paragraphe 78(2);

(b) an explosion at the aerodrome, unless the explosion is known to be the result of an accident, excavation, demoli-

b) une explosion à l'aéroport, sauf si l'explosion est reconnue comme étant le résultat d'un accident, de travaux d'ex-

tion or construction work, or the use of fireworks displays;

(c) a specific threat against the aerodrome; and

(d) an aviation security incident that involves a peace officer anywhere at the aerodrome other than areas under an air carrier's control.

cavation, de démolition ou de construction, ou de l'utilisation de feux d'artifice;

c) une menace précise contre l'aérodrome;

d) un incident visant la sûreté aérienne qui comporte la participation d'un agent de la paix quel que soit l'endroit à l'aérodrome, sauf aux endroits dont un transporteur aérien est responsable.

Commercial air service information

**259.** The operator of an aerodrome must provide the Minister with written notice of any new commercial air service that is to begin at an air terminal building.

**259.** L'exploitant d'un aérodrome avise par écrit le ministre du début de l'exploitation, à une aérogare, de tout nouveau service aérien commercial.

Renseignements relatifs aux services aériens commerciaux

DIVISION 3

SECTION 3

RESERVED

RÉSERVÉE

[260 to 265 reserved]

[260 à 265 réservés]

DIVISION 4

SECTION 4

PERSONNEL AND TRAINING

PERSONNEL ET FORMATION

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**266.** This Division sets out requirements respecting security personnel and other persons who are assigned aerodrome-related security roles and responsibilities at an aerodrome.

**266.** La présente section prévoit les exigences visant le personnel de sûreté et les autres personnes à qui sont assignés, à un aérodrome, des rôles et des responsabilités visant la sûreté de l'aérodrome.

Aperçu de la section

[267 and 268 reserved]

[267 et 268 réservés]

*Security Official — Aerodrome*

*Responsables de la sûreté — aérodrome*

Interpretation

**269.** A security official of an aerodrome is an individual who is responsible for

**269.** Les responsables de la sûreté d'un aérodrome sont des personnes physiques chargées :

Interprétation

(a) coordinating and overseeing security controls and procedures at the aerodrome; and

a) d'une part, de coordonner et de superviser les mesures de contrôle et la procédure relatives à la sûreté à l'aérodrome;

(b) acting as the principal contact between the operator of the aerodrome and

the Minister with respect to security matters, including the airport security program.

b) d'autre part, d'agir à titre d'intermédiaire principal entre l'exploitant de l'aérodrome et le ministre en ce qui concerne les questions de sûreté, y compris le programme de sûreté aéroportuaire.

Requirement

**270.** (1) The operator of an aerodrome must have, at all times, at least one security official or acting security official.

**270.** (1) L'exploitant d'un aérodrome dispose, en tout temps, d'au moins un responsable de la sûreté ou d'un suppléant de celui-ci.

Exigence

Contact information

(2) The operator of the aerodrome must provide the Minister with

(2) Il fournit au ministre :

Coordonnées

- (a) the name of each security official and acting security official; and
- (b) 24-hour contact information for those officials.

- a) le nom de chaque responsable de la sûreté et de chaque suppléant;
- b) les coordonnées pour les joindre en tout temps.

[271 to 275 reserved]

[271 à 275 réservés]

DIVISION 5

SECTION 5

FACILITATION OF SCREENING

FACILITATION DU CONTRÔLE

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**276.** This Division sets out requirements respecting the facilitation of screening operations at an aerodrome.

**276.** La présente section énonce les exigences visant la facilitation des opérations de contrôle à un aérodrome.

Aperçu de la section

SOR/2012-48, s. 15.

DORS/2012-48, art. 15.

*Screening of Passengers*

*Contrôle des passagers*

False declaration notice

**277.** (1) The operator of an aerodrome must post a notice at each passenger screening checkpoint stating that it is an offence for a person at the aerodrome to falsely declare that

**277.** (1) L'exploitant d'un aérodrome affiche à chaque point de contrôle des passagers un avis qui interdit à toute personne à l'aérodrome de faire de fausses déclarations en prétendant :

Avis relatifs aux fausses déclarations

- (a) they are carrying a weapon, an explosive substance, an incendiary device or any other item that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or aircraft or that such an item is contained in goods in their possession or

- a) qu'elle a en sa possession une arme, une substance explosive, un engin incendiaire ou un autre article qui pourrait être utilisé pour compromettre la sûreté d'un aérodrome ou d'un aéronef ou qu'un tel objet se trouve dans les biens

control or in goods that they have tendered or are tendering for screening or transportation; or

(b) another person who is at an aerodrome or on board an aircraft is carrying a weapon, an explosive substance, an incendiary device or any other item that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or aircraft or that such an item is contained in goods in the other person's possession or control or in goods that the other person has tendered or is tendering for screening or transportation.

en sa possession ou sous sa garde ou dans les biens qu'elle a présentés ou est en voie de présenter pour le contrôle ou le transport;

b) qu'une autre personne qui se trouve à un aéroport ou est à bord d'un aéronef a en sa possession une arme, une substance explosive, un engin incendiaire ou un autre article qui pourrait être utilisé pour compromettre la sûreté d'un aéroport ou d'un aéronef ou qu'un tel objet se trouve dans les biens en la possession ou sous la garde de cette autre personne ou dans les biens que cette autre personne a présentés ou est en voie de présenter pour le contrôle ou le transport.

Official languages

(2) The notice must be clearly visible and be in at least both official languages.

SOR/2012-48, s. 15.

(2) L'avis doit être clairement visible et être dans au moins les deux langues officielles.

DORS/2012-48, art. 15.

Langues officielles

Private screening facility

**278.** The operator of an aerodrome must make a facility available for the private screening of passengers.

SOR/2012-48, s. 15.

**278.** L'exploitant d'un aéroport prévoit une installation pour effectuer le contrôle des passagers en privé.

DORS/2012-48, art. 15.

Installation pour le contrôle en privé

*Screening of Non-passengers*

*Contrôle des non-passagers*

Non-passenger screening facilities

**279.** The operator of an aerodrome must make facilities available for non-passenger screening checkpoints at restricted area access points and at locations inside restricted areas.

SOR/2012-48, s. 15.

**279.** L'exploitant d'un aéroport prévoit des installations pour des points de contrôle des non-passagers aux points d'accès aux zones réglementées et à des endroits dans les zones réglementées.

DORS/2012-48, art. 15.

Installations pour le contrôle des non-passagers

Notice — liquids, aerosols or gels

**280.** The operator of an aerodrome must ensure that non-passengers who access sterile areas are notified of any restrictions on the possession of liquids, aerosols or gels in sterile areas.

SOR/2012-48, s. 15.

**280.** L'exploitant d'un aéroport veille à ce que les non-passagers qui entrent dans des zones stériles soient avisés de toute restriction visant la possession de liquides, d'aérosols ou de gels dans les zones stériles.

DORS/2012-48, art. 15.

Avis — liquides, aérosols ou gels

*Explosives Detection Screening  
Checkpoints*

Explosives  
detection  
screening  
checkpoints

**281.** (1) The operator of an aerodrome must make facilities available for explosives detection screening checkpoints.

Definition of  
“explosives  
detection  
screening  
checkpoint”

(2) For the purposes of this section, “explosives detection screening checkpoint” means an area of an aerodrome where the screening authority at the aerodrome uses screening equipment to screen carry-on baggage, checked baggage or baggage that is intended to be checked baggage.

SOR/2012-48, s. 15.

*Points de contrôle de détection d’explosifs*

**281.** (1) L’exploitant d’un aéroport prévoit des installations pour des points de contrôle de détection d’explosifs.

Points de  
contrôle de  
détection  
d’explosifs

(2) Pour l’application du présent article, « point de contrôle de détection d’explosifs » s’entend d’un endroit à un aéroport où l’administration de contrôle à cet aéroport utilise de l’équipement de contrôle pour le contrôle des bagages de cabine, des bagages enregistrés ou des bagages destinés à devenir des bagages enregistrés.

Définition de  
« point de  
contrôle de  
détection  
d’explosifs »

DORS/2012-48, art. 15.

*Baggage Handling Systems*

No change  
without  
agreement

**282.** If the operator of an aerodrome is responsible for a baggage handling system, the operator must not make any change to the system that may affect screening operations unless the change is agreed to by CATSA.

SOR/2012-48, s. 15.

*Systèmes de manutention des bagages*

**282.** Si l’exploitant d’un aéroport est responsable d’un système de manutention des bagages, il lui est interdit d’y effectuer toute modification qui peut avoir une incidence sur les opérations de contrôle à moins que l’ACSTA n’y consente.

Modification  
interdite sans  
consentement

DORS/2012-48, art. 15.

DIVISION 6

SECTION 6

ACCESS CONTROLS

MESURES DE CONTRÔLE DE L’ACCÈS

*Overview*

*Aperçu*

Division  
overview

**283.** This Division sets out the regulatory framework for the protection of security-sensitive areas of aerodromes.

**283.** La présente section prévoit le cadre réglementaire visant la protection des zones délicates pour la sûreté aux aéroports.

Aperçu de la  
section

*Signs*

*Panneaux*

Sign  
requirements

**284.** (1) The operator of an aerodrome must post signs on the outside of each restricted area access point and each security barrier. Each sign must

**284.** (1) L’exploitant d’un aéroport installe des panneaux sur le côté extérieur de chaque point d’accès aux zones réglementés et de chaque enceinte de sûreté. Les panneaux sont conformes aux exigences suivantes :

Exigences —  
panneaux

(a) be in at least both official languages;

(b) identify the restricted area as a restricted area; and

(c) state that access to the area is restricted to authorized persons.

a) ils sont au moins dans les deux langues officielles;

b) ils indiquent que les zones réglementées sont des zones réglementées;

c) ils indiquent que l'accès aux zones est restreint aux personnes autorisées.

Signs on security barriers

(2) The signs posted on a security barrier must be no more than 150 m apart.

(2) La distance entre les panneaux installés sur une enceinte de sûreté est d'au plus 150 m.

Panneaux sur les enceintes de sûreté

*Restricted Area Access Points*

*Points d'accès aux zones réglementées*

Access control system

**285.** The operator of an aerodrome must ensure that each restricted area access point that allows access from a non-restricted area to a restricted area has an access control system consisting of one or more of the following elements:

**285.** L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que chaque point d'accès aux zones réglementées qui permet l'accès à une zone réglementée à partir d'une zone non réglementée soit muni d'un système de contrôle de l'accès comportant au moins un des éléments suivants :

Système de contrôle de l'accès

(a) surveillance by a person authorized by the operator of the aerodrome to control access to the restricted area;

(b) manual locking equipment; and

(c) automated access control equipment.

a) la surveillance par une personne autorisée par l'exploitant de l'aérodrome à contrôler l'accès à la zone réglementée;

b) un dispositif de verrouillage manuel;

c) un dispositif automatisé de contrôle d'accès.

SOR/2012-48, s. 16.

DORS/2012-48, art. 16.

Passenger loading bridge

**286.** The operator of an aerodrome must ensure that each restricted area access point that is located between an air terminal building and a passenger loading bridge has a door that can be locked.

**286.** L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que chaque point d'accès aux zones réglementées qui est situé entre une aérogare et une passerelle d'embarquement des passagers soit muni d'une porte qui peut être verrouillable.

Passerelle d'embarquement des passagers

SOR/2012-48, s. 16.

DORS/2012-48, art. 16.

Prohibition

**287.** A person must not enter a restricted area at an aerodrome except through a restricted area access point.

**287.** Il est interdit à toute personne d'entrer dans une zone réglementée à un aérodrome, sauf par un point d'accès de zone réglementée.

Interdiction

*Baggage Handling Systems*

*Systèmes de manutention des bagages*

Prevention of unauthorized access

**288.** The operator of an aerodrome must take measures to prevent unauthorized access

**288.** L'exploitant d'un aérodrome prend des mesures afin d'empêcher l'accès non

Empêcher l'accès non autorisé

cess to a baggage handling system that is in a restricted area.

SOR/2012-48, s. 17.

*Doors, Gates, Emergency Exits and Other Devices*

Duty to close and lock — operators

**289.** (1) The operator of an aerodrome must close and lock any door, gate or other device, other than an emergency exit, if

- (a) the operator has control of and responsibility for the door, gate or other device; and
- (b) the door, gate or other device allows access between a restricted area and a non-restricted area.

Emergency exit system

(2) The operator of an aerodrome must institute a system, on or near an emergency exit, that prevents access by unauthorized persons to a restricted area, if

- (a) the operator has control of and responsibility for the emergency exit; and
- (b) the emergency exit allows access between a restricted area and a non-restricted area.

Duty to close and lock — partners and lessees

**290.** (1) A primary security line partner, or a lessee other than a primary security line partner, at an aerodrome must close and lock any door, gate or other device, other than an emergency exit, if

- (a) the partner or lessee has control of and responsibility for the door, gate or other device; and
- (b) the door, gate or other device allows access between a restricted area and a non-restricted area.

autorisé aux systèmes de manutention des bagages qui sont situés dans une zone réglementée.

DORS/2012-48, art. 17.

*Portes, barrières, sorties d'urgence et autres dispositifs*

**289.** (1) L'exploitant d'un aérodrome ferme et verrouille toute porte, toute barrière ou tout autre dispositif, autre qu'une sortie d'urgence, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a la garde et la responsabilité de la porte, de la barrière ou du dispositif;
- b) la porte, la barrière ou le dispositif permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

(2) Il établit, sur une sortie d'urgence ou près de celle-ci, un système qui empêche les personnes non autorisées d'avoir accès à une zone réglementée si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a la garde et la responsabilité de la sortie d'urgence;
- b) la sortie d'urgence permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

**290.** (1) Tout partenaire de la première ligne de sûreté, ou tout locataire autre qu'un partenaire de la première ligne de sûreté, à un aérodrome ferme et verrouille toute porte, toute barrière ou tout autre dispositif, autre qu'une sortie d'urgence, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le partenaire ou locataire a la garde et la responsabilité de la porte, de la barrière ou du dispositif;
- b) la porte, la barrière ou le dispositif permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Obligation de fermer et de verrouiller — exploitant

Système pour sorties d'urgence

Obligation de fermer et de verrouiller — partenaires et locataires

Emergency exit system

(2) A primary security line partner who occupies an area on an aerodrome's primary security line must institute a system, on or near an emergency exit, that prevents access by unauthorized persons to a restricted area, if

- (a) the partner has control of and responsibility for the emergency exit; and
- (b) the emergency exit allows access between a restricted area and a non-restricted area.

(2) Tout partenaire de la première ligne de sûreté qui occupe une zone sur la première ligne de sûreté d'un aéroport établi, sur une sortie d'urgence ou près de celle-ci, un système qui empêche les personnes non autorisées d'avoir accès à une zone réglementée si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a la garde et la responsabilité de la sortie d'urgence;
- b) la sortie d'urgence permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Système pour sorties d'urgence

Temporary use or control

**291.** Any person at an aerodrome who has temporary use or control of a door, gate or other device that allows access between a restricted area and a non-restricted area must prevent access to or from the restricted area by unauthorized persons.

**291.** Toute personne à un aéroport qui temporairement utilise ou garde une porte, une barrière ou un dispositif permettant l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée empêche les personnes non autorisées d'avoir accès à la zone réglementée ou d'en sortir.

Utilisation ou garde temporaire

Uncontrolled restricted area access point

**292.** Unless an authorized person is controlling access between a restricted area and a non-restricted area at an aerodrome, a person who enters or leaves the restricted area must

- (a) lock the door, gate or other device that allows access to or from the restricted area; and
- (b) prevent access to or from the restricted area by unauthorized persons while the door, gate or other device is open or unlocked.

**292.** Sauf si une personne autorisée contrôle l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée à un aéroport, toute personne qui entre dans la zone réglementée ou en sort est tenue :

- a) de verrouiller la porte, la barrière ou le dispositif permettant l'accès à la zone réglementée ou la sortie de celle-ci;
- b) d'empêcher l'accès à la zone réglementée ou la sortie de celle-ci par toute personne non autorisée pendant que la porte, la barrière ou le dispositif sont ouverts ou non verrouillés.

Point d'accès aux zones réglementées non contrôlé

Preventing locking

**293.** A person at an aerodrome must not prevent a door, gate or other device, other than an emergency exit, that allows access between a restricted area and a non-restricted area from being locked.

**293.** Il est interdit à toute personne à un aéroport d'empêcher que soient verrouillés une porte, une barrière ou un autre dispositif, autre qu'une sortie d'urgence, permettant l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Empêcher le verrouillage

Emergency exits

**294.** A person at an aerodrome must not open any door that is designated as an emergency exit and that is also a restricted area access point unless

- (a) the person is authorized by the operator of the aerodrome to open it; or
- (b) there is an emergency.

*Unauthorized Access*

Prohibition

**295.** (1) Subject to subsections (2) and (3), a person must not enter or remain in any part of an aerodrome that is not a public area if the person has been given notice orally, in writing or by a sign that access to that part of the aerodrome is prohibited or that entry is limited to authorized persons.

Exception — operator

(2) An operator of an aerodrome may allow a person to enter or remain in a part of the aerodrome that is not a public area if

- (a) the part of the aerodrome is not a restricted area; and
- (b) the safety of the aerodrome, persons at the aerodrome and aircraft is not jeopardized.

Exception — lessee

(3) A lessee at an aerodrome who has the use of, or is responsible for, a part of the aerodrome that is not a public area may allow a person to enter or remain in that part of the aerodrome if

- (a) the part of the aerodrome is not a restricted area; and

Sorties d'urgence

**294.** Il est interdit à toute personne à un aéroport d'ouvrir une porte qui est désignée comme sortie d'urgence et qui est un point d'accès aux zones réglementées, sauf dans les cas suivants :

- a) elle est autorisée par l'exploitant de l'aéroport à l'ouvrir;
- b) il y a une urgence.

*Accès non autorisé*

Interdiction

**295.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit à toute personne d'entrer ou de demeurer dans toute partie d'un aéroport qui n'est pas destinée au public si un avis lui a été donné indiquant que l'accès à cette partie de l'aéroport est interdite ou restreinte aux personnes autorisées. L'avis est donné oralement, par écrit ou au moyen d'un panneau.

Exception — exploitant

(2) L'exploitant d'un aéroport peut permettre à une personne d'entrer dans une partie de l'aéroport qui n'est pas destinée au public ou d'y demeurer si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la partie de l'aéroport n'est pas une zone réglementée;
- b) la sécurité de l'aéroport, des personnes à l'aéroport et des aéronefs n'est pas compromise.

Exception — locataire

(3) Tout locataire à un aéroport ayant l'utilisation d'une partie d'un aéroport qui n'est pas destinée au public ou ayant la responsabilité de celle-ci peut permettre à une personne d'y entrer ou d'y demeurer si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la partie de l'aéroport n'est pas une zone réglementée;

(b) the safety of the aerodrome, persons at the aerodrome and aircraft is not jeopardized.

b) la sécurité de l'aérodrome des personnes à l'aérodrome et des aéronefs n'est pas compromise.

*Inspectors*

*Inspecteurs*

Requirement to allow access

**296.** The operator of an aerodrome must allow an inspector to enter or remain in a restricted area if the inspector is acting in the course of their employment and presents their credentials.

SOR/2012-48, s. 18.

**296.** L'exploitant d'un aérodrome permet à un inspecteur qui agit dans le cadre de son emploi et qui présente sa pièce d'identité officielle d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée.

DORS/2012-48, art. 18.

Exigence — permettre l'accès

DIVISION 7

SECTION 7

DOCUMENTS OF ENTITLEMENT

DOCUMENTS D'AUTORISATION

Division overview

**297.** This Division sets out provisions respecting documents of entitlement. Requirements respecting the issue and use of restricted area identity card are set out in Division 8.

SOR/2012-48, s. 19.

**297.** La présente section prévoit les dispositions concernant les documents d'autorisation. Les exigences visant la délivrance et l'utilisation des cartes d'identité de zones réglementées sont prévues à la section 8.

DORS/2012-48, art. 19.

Aperçu de la section

List of documents

**298.** (1) Only the following documents are documents of entitlement at an aerodrome:

- (a) a restricted area identity card;
- (b) a temporary pass issued by the operator of the aerodrome;
- (c) a boarding pass, a ticket, or any other document accepted by an air carrier that confirms the status of the person to whom it was issued as a passenger on a flight and that is approved by the operator of the aerodrome;
- (d) a passenger escort form that is approved by the operator of the aerodrome;
- (e) a courtesy-lounge or conference-room pass that is issued by an air carrier and that is approved by the operator of the aerodrome; and

**298.** (1) Seuls les documents ci-après sont des documents d'autorisation à un aérodrome :

- a) la carte d'identité de zone réglementée;
- b) le laissez-passer temporaire délivré par l'exploitant de l'aérodrome;
- c) la carte d'embarquement, le billet ou tout autre document accepté par un transporteur aérien qui confirme le statut du titulaire en tant que passager pour un vol et qui est approuvé par l'exploitant de l'aérodrome;
- d) le formulaire d'escorte de passager qui est approuvé par l'exploitant de l'aérodrome;
- e) le laissez-passer pour un salon d'honneur ou une salle de conférence qui est délivré par un transporteur aérien et qui

Liste des documents

(f) a document that is issued or approved by the operator of the aerodrome in accordance with a security measure.

est approuvé par l'exploitant de l'aérodrome;

f) le document délivré ou approuvé par l'exploitant de l'aérodrome conformément à une mesure de sûreté.

Pilot's licence

(2) A pilot's licence issued under the *Canadian Aviation Regulations* is a document of entitlement for a restricted area that is used by general aviation, if the holder of the licence

(2) La licence de pilote délivrée en application du *Règlement de l'aviation canadien* est un document d'autorisation pour les zones réglementées utilisées par l'aviation générale, si son titulaire satisfait aux conditions suivantes :

Licence de pilote

(a) is acting in the course of their employment; and

a) il agit dans le cadre de son emploi;

(b) holds a valid medical certificate of a category that is appropriate for that licence.

b) il est le titulaire d'un certificat médical valide de la catégorie propre à la licence.

SOR/2012-48, s. 19.

DORS/2012-48, art. 19.

#### DIVISION 8

#### SECTION 8

#### ENHANCED ACCESS CONTROLS

#### MESURES SUPPLÉMENTAIRES DE CONTRÔLE DE L'ACCÈS

##### *Overview*

##### *Aperçu*

Division overview

**299.** This Division sets out enhanced access control requirements, including requirements respecting the identity verification system referred to in section 56.

**299.** La présente section prévoit les exigences visant les mesures supplémentaires de contrôle de l'accès, y compris les exigences visant le système de vérification de l'identité visé à l'article 56.

Aperçu de la section

##### *Identity Verification System*

##### *Système de vérification de l'identité*

Disclosure of information

**300.** (1) The operator of an aerodrome is authorized to disclose to the Minister or CATSA any information that is necessary for the proper operation of the identity verification system.

**300.** (1) L'exploitant d'un aérodrome est autorisé à communiquer au ministre ou à l'ACSTA tout renseignement nécessaire au bon fonctionnement du système de vérification de l'identité.

Communication de renseignements

Identity protection

(2) Despite subsection (1), the operator of an aerodrome must not disclose to CATSA the identity of an applicant for a restricted area identity card or the identity of a person to whom a restricted area identity card has been issued unless the operator

(2) Malgré le paragraphe (1), il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de communiquer à l'ACSTA l'identité du demandeur ou du titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée, sauf s'il permet à l'ACSTA d'accéder à ses bases de données

Protection de l'identité

grants CATSA access to its databases to maintain or repair the identity verification system and CATSA's access to the person's identity is incidental to the maintenance or repairs.

pour effectuer l'entretien ou la réparation du système de vérification de l'identité et si l'accès par l'ACSTA à l'identité de la personne est accessoire à l'entretien ou à la réparation.

*Information to Be Displayed on a Restricted Area Identity Card*

*Renseignements qui doivent figurer sur une carte d'identité de zone réglementée*

Required information

**301.** (1) The operator of an aerodrome must ensure that the following information is displayed on each restricted area identity card that it issues:

**301.** (1) L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que les renseignements ci-après figurent sur chaque carte d'identité de zone réglementée qu'il délivre :

Renseignements exigés

- (a) the full name of the person to whom the card is issued;
- (b) the person's height;
- (c) a photograph depicting a frontal view of the person's face;
- (d) the expiry date of the card;
- (e) the name of the aerodrome where the card is issued;
- (f) the name of the person's employer, if the person has a single employer;
- (g) the terms "multi-employer" and "employeur multiple", if the person has more than one employer;
- (h) the person's occupation, if the person has a single occupation; and
- (i) the terms "multi-occupation" and "emplois multiples", if the person has more than one occupation.

- a) les nom et prénom du titulaire de la carte d'identité de zone réglementée;
- b) sa taille;
- c) une photographie de son visage vu de face;
- d) la date d'expiration de la carte;
- e) le nom de l'aérodrome où la carte est délivrée;
- f) le nom de l'employeur du titulaire, si celui-ci n'a qu'un employeur;
- g) les termes « employeur multiple » et « multi-employer », si le titulaire a plus d'un employeur;
- h) l'emploi du titulaire, s'il n'a qu'un seul emploi;
- i) les termes « emplois multiples » et « multi-occupation », si le titulaire a plus d'un emploi.

Expiration date

(2) A restricted area identity card expires no later than five years after the day on which it is issued or on the day on which the security clearance of the person to whom the card is issued expires, whichever is earlier.

(2) Une carte d'identité de zone réglementée expire au plus tard cinq ans après la date de sa délivrance ou, si elle est antérieure, à la date d'expiration de l'habilitation de sécurité du titulaire de la carte.

Date d'expiration

Expiration date  
— multi-  
aerodrome card

(3) Despite subsection (2), a restricted area identity card that is issued to a person who requires access to restricted areas at more than one aerodrome, but who is not a crew member, expires no later than one year after the day on which it is issued or on the day on which the person's security clearance expires, whichever is earlier.

(3) Malgré le paragraphe (2), une carte d'identité de zone réglementée délivrée à une personne qui a besoin d'avoir accès à des zones réglementées à plus d'un aérodrome mais qui n'est pas un membre d'équipage expire au plus tard un an après la date de sa délivrance ou, si elle est antérieure, à la date d'expiration de l'habilitation de sécurité du titulaire de la carte.

Date  
d'expiration —  
carte pour  
plusieurs  
aérodromes

Official  
languages

(4) The operator of an aerodrome must ensure that all information that is displayed on a restricted area identity card is in both official languages.

(4) L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que tout renseignement qui figure sur une carte d'identité de zone réglementée est dans les deux langues officielles.

Langues  
officielles

*Issuance of Restricted Area Identity Cards*

*Délivrance des cartes d'identité de zone réglementée*

Issuance criteria

**302.** (1) The operator of an aerodrome must not issue a restricted area identity card to a person unless the person

**302.** (1) Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de délivrer une carte d'identité de zone réglementée à une personne à moins qu'elle ne réponde aux conditions suivantes :

Critères de  
délivrance

- (a) applies in writing;
- (b) is sponsored in writing by their employer;
- (c) has a security clearance;
- (d) consents in writing to the collection, use, retention, disclosure and destruction of information for the purposes of this Division; and
- (e) confirms that the information displayed on the card is correct.

- a) elle présente par écrit une demande;
- b) elle est parrainée par écrit par son employeur;
- c) elle possède une habilitation de sécurité;
- d) elle consent par écrit à la collecte, à l'utilisation, à la conservation, à la communication et à la destruction des renseignements pour l'application de la présente section;
- e) elle confirme l'exactitude des renseignements qui figurent sur la carte.

Activation  
requirement

(2) The operator of an aerodrome must not issue a restricted area identity card to a person unless the card has been activated.

(2) Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de délivrer à une personne une carte d'identité de zone réglementée à moins qu'elle n'ait été activée.

Exigence —  
activation

False information	<p><b>303.</b> A person must not provide false information for the purpose of obtaining a restricted area identity card.</p>	<p><b>303.</b> Il est interdit à toute personne de fournir de faux renseignements en vue d'obtenir une carte d'identité de zone réglementée.</p>	Faux renseignements
Sponsorship	<p><b>304.</b> An employer must not</p> <p>(a) sponsor an employee who does not require ongoing access to restricted areas in the course of their employment; or</p> <p>(b) knowingly sponsor an employee for more than one restricted area identity card at a time.</p>	<p><b>304.</b> Il est interdit à tout employeur :</p> <p>a) de parrainer un employé qui n'a pas besoin d'accéder de façon continue à des zones réglementées dans le cadre de son emploi;</p> <p>b) de parrainer sciemment un employé pour plus d'une carte d'identité de zone réglementée à la fois.</p>	Parrainage
Issuance of multiple cards	<p><b>305.</b> The operator of an aerodrome must not issue more than one restricted area identity card at a time to a person.</p>	<p><b>305.</b> Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de délivrer à une personne plus d'une carte d'identité de zone réglementée à la fois.</p>	Délivrance de plusieurs cartes
Replacement of cards	<p><b>306.</b> Before replacing a lost, stolen or non-functional restricted area identity card, the operator of an aerodrome must ensure that</p> <p>(a) the person applying for the replacement card is the person to whom the lost, stolen or non-functional card has been issued; and</p> <p>(b) the person still has a security clearance.</p>	<p><b>306.</b> Avant de remplacer une carte d'identité de zone réglementée qui est perdue ou volée ou qui ne fonctionne pas, l'exploitant d'un aérodrome s'assure, à la fois :</p> <p>a) que la personne qui demande une carte de remplacement est le titulaire de la carte qui est perdue ou volée ou qui ne fonctionne pas;</p> <p>b) que la personne possède encore une habilitation de sécurité.</p>	Remplacement des cartes
Requirement to inform	<p><b>307.</b> Before collecting information from an applicant under this Division, the operator of an aerodrome must bring to the applicant's attention the purposes for which the information is collected and the manner in which the information will be used, retained, disclosed and destroyed.</p>	<p><b>307.</b> Avant de recueillir des renseignements auprès d'un demandeur en application de la présente section, l'exploitant d'un aérodrome porte à l'attention de celui-ci les fins pour lesquelles ils sont recueillis, ainsi que la manière dont ils seront utilisés, conservés, communiqués et détruits.</p>	Exigence — renseignements
Collection of information	<p><b>308.</b> (1) For the purpose of creating a restricted area identity card for an applicant, the operator of an aerodrome must collect the following information from the applicant:</p>	<p><b>308.</b> (1) Afin de créer la carte d'identité de zone réglementée d'un demandeur, l'exploitant d'un aérodrome recueille les renseignements suivants auprès de celui-ci :</p> <p>a) ses nom et prénom;</p>	Collecte de renseignements

- |   |   |
|---|---|
| <p>(a) the applicant's full name;</p> <p>(b) the applicant's height;</p> <p>(c) a photograph depicting a frontal view of the applicant's face;</p> <p>(d) the applicant's fingerprint images and iris images;</p> <p>(e) the name of the applicant's employer; and</p> <p>(f) the applicant's occupation.</p> | <p>b) sa taille;</p> <p>c) une photographie de son visage vu de face;</p> <p>d) les images de ses empreintes digitales et de son iris;</p> <p>e) le nom de son employeur;</p> <p>f) son emploi.</p> |
|---|---|

Destruction of images and templates

(2) The operator of the aerodrome must, immediately after issuing the restricted area identity card, destroy all fingerprint images and iris images that the operator collected from the applicant and any biometric template created from those images that is not stored on the card.

(2) Il détruit, immédiatement après la délivrance de la carte d'identité de zone réglementée, toutes les images d'empreintes digitales et d'iris qu'il a recueillies auprès du demandeur et tout modèle biométrique qui a été créé à partir de celles-ci et qui n'a pas été stocké sur la carte.

Destruction d'images et de modèles biométriques

Quality control

**309.** For the purpose of allowing CATSA to monitor the quality of biometric templates and determining if a restricted area identity card is already active in respect of an applicant, the operator of an aerodrome must, before issuing the card, disclose to CATSA any biometric templates created from the fingerprint images and iris images collected from the applicant.

**309.** Afin de permettre à l'ACSTA de contrôler la qualité des modèles biométriques et d'établir si une carte d'identité de zone réglementée est déjà activée à l'égard d'un demandeur, l'exploitant d'un aéroport communique à l'ACSTA, avant de la délivrer, tous les modèles biométriques qui ont été créés à partir des images d'empreintes digitales et d'iris qu'il a recueillies auprès du demandeur.

Contrôle de la qualité

Protection of information

**310.** The operator of an aerodrome must take appropriate measures to protect information that is collected, used, retained or disclosed in accordance with this Division from loss or theft and from unauthorized access, use, disclosure, duplication or alteration.

**310.** L'exploitant d'un aéroport prend les mesures appropriées afin de protéger les renseignements qui sont recueillis, utilisés, communiqués ou conservés conformément à la présente section contre la perte ou le vol, ainsi que contre l'accès, l'utilisation, la communication, la copie ou la modification non autorisées.

Protection des renseignements

*Deactivation of Restricted Area Identity Cards*

*Désactivation de cartes d'identité de zone réglementée*

Deactivation request

**311.** (1) The operator of an aerodrome who has issued a restricted area identity

**311.** (1) L'exploitant d'un aéroport qui a délivré une carte d'identité de zone

Demande de désactivation

card must immediately ask CATSA to deactivate the card if

- (a) the card expires;
- (b) the person to whom the card has been issued or their employer informs the operator that the card is lost, stolen or no longer functional; or
- (c) the person to whom the card has been issued fails, on demand, to present or surrender the card to a screening officer.

Prohibition

(2) The operator of an aerodrome must not ask CATSA to deactivate a restricted area identity card for a reason other than a reason set out in subsection (1).

Notification of Minister

(3) The operator of an aerodrome must notify the Minister if the operator asks CATSA to deactivate a restricted area identity card.

Change in employment

**312.** The operator of an aerodrome who has issued a restricted area identity card must notify the Minister immediately if

- (a) in the case of a person who has a single employer, the person to whom the card has been issued ceases to be employed or no longer requires ongoing access to restricted areas in the course of their employment; and
- (b) in the case of a person who has more than one employer, the person to whom the card has been issued ceases to be employed by all of their employers or no longer requires ongoing access to restricted areas in the course of their employment.

Duty of employer

**313.** The employer of a person to whom a restricted area identity card has been issued must immediately notify the operator

réglementée demande immédiatement à l'ACSTA de la désactiver dans les cas suivants :

- a) la carte expire;
- b) le titulaire de la carte ou son employeur lui signale que la carte a été perdue ou volée ou qu'elle ne fonctionne pas;
- c) le titulaire de la carte omet de la présenter ou de la remettre à un agent de contrôle qui le demande.

Interdiction

(2) Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de demander à l'ACSTA de désactiver une carte d'identité de zone réglementée pour toute raison autre que l'une de celles mentionnées au paragraphe (1).

Avis au ministre

(3) L'exploitant d'un aérodrome qui demande à l'ACSTA de désactiver une carte d'identité de zone réglementée en avise le ministre.

Changement d'emploi

**312.** L'exploitant d'un aérodrome qui a délivré une carte d'identité de zone réglementée avise immédiatement le ministre dans les cas suivants :

- a) son titulaire n'a qu'un employeur et cesse d'être un employé ou d'avoir besoin d'accéder de façon continue à des zones réglementées dans le cadre de son emploi;
- b) son titulaire a plusieurs employeurs et cesse d'être un employé de tous ses employeurs ou d'avoir besoin d'accéder de façon continue à des zones réglementées dans le cadre de ses emplois.

Obligation de l'employeur

**313.** L'employeur du titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée avise immédiatement l'exploitant d'un aéro-

of an aerodrome who issued the card if the person ceases to be an employee or no longer requires ongoing access to restricted areas in the course of their employment.

Retrieval of cards

**314.** (1) The operator of an aerodrome who has issued a restricted area identity card must take reasonable steps to retrieve the card if it has been deactivated and must notify CATSA if the card is not retrieved.

Return of cards

(2) If a restricted area identity card has been deactivated, the person to whom the card has been issued must immediately return it to the operator of an aerodrome who issued it unless the card was surrendered in accordance with this Division or was lost or stolen.

*Keys, Combination Codes and Personal Identification Codes*

Issuance or assignment

**315.** The operator of an aerodrome must not issue a key or assign a combination code or personal identification code to a person for a restricted area unless

- (a) the person is a person to whom a restricted area identity card has been issued and the card is active; or
- (b) the person is in possession of a document that is issued or approved by the operator of the aerodrome in accordance with a security measure as authorization for the person to enter or remain in the restricted area.

Addition of key

**316.** The operator of an aerodrome may add a key to a restricted area identity card only if it is possible to cancel or remove the key without damaging or altering any other elements of the card.

drome qui a délivré la carte lorsque le titulaire de celle-ci cesse d'être son employé ou d'avoir besoin d'accéder de façon continue à des zones réglementées.

Récupération des cartes

**314.** (1) L'exploitant d'un aérodrome qui a délivré une carte d'identité de zone réglementée prend des mesures raisonnables afin de la récupérer si elle est désactivée et avise l'ACSTA si elle n'est pas récupérée.

Retour des cartes

(2) Le titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée qui est désactivée est tenu de la retourner immédiatement à l'exploitant d'un aérodrome qui la lui a délivrée à moins qu'elle n'ait été remise conformément à la présente section ou perdue ou volée.

*Clés, codes d'accès et codes d'identification personnels*

Délivrance ou attribution

**315.** Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de délivrer une clé ou d'attribuer un code d'accès ou un code d'identification personnel à une personne pour une zone réglementée à moins que celle-ci ne soit, selon le cas :

- a) titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée activée;
- b) en possession d'un document délivré ou approuvé par l'exploitant de l'aérodrome conformément à une mesure de sûreté en tant qu'autorisation lui permettant d'entrer ou de demeurer dans la zone réglementée.

Ajout d'une clé

**316.** L'exploitant d'un aérodrome ne peut ajouter une clé à une carte d'identité de zone réglementée que s'il est possible de l'annuler ou de l'enlever sans endommager ni modifier les autres éléments de la carte.

Protection of information

**317.** The operator of an aerodrome must not add to or modify a restricted area identity card in any way that might allow the disclosure to CATSA of information about the person to whom the card has been issued.

**317.** Il est interdit à l'exploitant d'un aéroport d'effectuer un ajout à une carte d'identité de zone réglementée ou de la modifier d'une manière qui pourrait permettre la communication à l'ACSTA de renseignements sur le titulaire de la carte.

Protection des renseignements

Cancellation, withdrawal or retrieval

**318.** The operator of an aerodrome must cancel, withdraw or retrieve a key that has been issued to a person who has been issued a restricted area identity card, or a combination code or personal identification code that has been assigned to that person, if

**318.** L'exploitant d'un aéroport annule, retire ou récupère la clé qui a été délivrée au titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée ou le code d'accès ou le code d'identification personnel qui lui a été attribué dans les cas suivants :

Annulation, retrait ou récupération

(a) the person's restricted area identity card has been deactivated; or

a) la carte d'identité de zone réglementée du titulaire a été désactivée;

(b) the person no longer requires ongoing access to the restricted area in the course of their employment.

b) le titulaire cesse d'avoir besoin d'accéder de façon continue à la zone réglementée dans le cadre de son emploi.

#### *Records*

#### *Dossiers*

General requirement

**319.** (1) The operator of an aerodrome and any person designated by the operator to issue restricted area identity cards or keys or to assign combination codes or personal identification codes must keep updated records at the aerodrome respecting

**319.** (1) L'exploitant d'un aéroport et toute personne qu'il désigne pour délivrer des cartes d'identité de zone réglementée ou des clés ou attribuer les codes d'accès ou les codes d'identification personnels tiennent, à l'aéroport, des dossiers à jour sur ce qui suit :

Exigence générale

(a) restricted area identity cards and keys that have been issued;

a) les cartes d'identité de zone réglementée et les clés qui ont été délivrées;

(b) the names of the persons to whom restricted area identity cards or keys have been issued;

b) les noms des personnes à qui des cartes d'identité de zone réglementée ou des clés ont été délivrées;

(c) the names of the persons to whom combination codes or personal identification codes have been assigned;

c) les noms des personnes à qui des codes d'accès ou des codes d'identification personnels ont été attribués;

(d) blank restricted area identity cards in the operator's possession;

d) les cartes d'identité de zone réglementée vierges qui sont en la possession de l'exploitant;

(e) restricted area identity cards that have been deactivated;

(f) keys, combination codes or personal identification codes that have been cancelled, withdrawn or retrieved;

(g) deactivated restricted area identity cards that have not been retrieved by the operator;

(h) restricted area identity cards that have been reported as lost or stolen;

(i) steps taken to retrieve deactivated restricted area identity cards; and

(j) compliance with section 307.

e) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été désactivées;

f) les clés, les codes d'accès ou les codes d'identification personnels qui ont été annulés, retirés ou récupérés;

g) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été désactivées et qui n'ont pas été récupérées par l'exploitant;

h) les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été déclarées perdues ou volées;

i) les mesures qui ont été prises pour récupérer les cartes d'identité de zone réglementée qui ont été désactivées;

j) la conformité aux exigences de l'article 307.

Deactivated cards

(2) Subject to subsection (3), a record respecting a restricted area identity card that has been deactivated must be retained for at least one year from the day on which the card was deactivated.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), toute inscription au dossier relative à une carte d'identité de zone réglementée qui a été désactivée est conservée au moins un an à compter de la date de sa désactivation.

Cartes désactivées

Lost or stolen cards

(3) A record respecting a restricted area identity card that has been reported as lost or stolen must be retained for at least one year from the card's expiry date.

(3) Toute inscription au dossier relative à une carte d'identité de zone réglementée qui a été déclarée perdue ou volée est conservée au moins un an à compter de la date de son expiration.

Cartes perdues ou volées

Provision to Minister

(4) The operator of the aerodrome must provide the Minister with the records on reasonable notice given by the Minister.

(4) L'exploitant de l'aérodrome fournit les dossiers au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.

Dossiers fournis au ministre

*Restricted Area Access Control Process*

*Processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées*

Use of identity verification system

**320.** The operator of an aerodrome must implement and maintain a restricted area access control process that uses the identity verification system.

**320.** L'exploitant d'un aérodrome met en œuvre et maintient un processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées qui comporte l'utilisation du système de vérification de l'identité.

Utilisation du système de vérification de l'identité

*Control of Access to Restricted Areas*

*Contrôle de l'accès aux zones réglementées*

Unauthorized access prohibition

**321.** A person must not enter or remain in a restricted area unless the person

(a) is a person to whom a restricted area identity card has been issued; or

(b) is in possession of a document of entitlement, other than a restricted area identity card, for the restricted area.

SOR/2012-48, s. 20.

**321.** Il est interdit à toute personne d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée à moins qu'elle ne soit, selon le cas :

a) titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée;

b) en possession d'un document d'autorisation, autre qu'une carte d'identité de zone réglementée, pour la zone réglementée.

DORS/2012-48, art. 20.

Interdiction d'accès non autorisé

Restricted area identity cards — conditions of use

**322.** (1) A person to whom a restricted area identity card has been issued must not enter or remain in a restricted area unless

(a) they are acting in the course of their employment;

(b) the card is in their possession;

(c) the card is active; and

(d) as applicable, they are in possession of a key that has been issued to them for the restricted area, or a combination code or personal identification code that has been assigned to them for the restricted area.

**322.** (1) Il est interdit à tout titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) il agit dans le cadre de son emploi;

b) il est en possession de sa carte;

c) sa carte est activée;

d) il est en possession, le cas échéant, d'une clé qui lui a été délivrée pour la zone réglementée ou d'un code d'accès ou d'un code d'identification personnel qui lui a été attribué pour cette zone.

Conditions d'utilisation des cartes d'identité de zone réglementée

Exception

(2) Paragraph (1)(d) does not apply to crew members.

(2) L'alinéa (1)d) ne s'applique pas aux membres d'équipage.

Exception

Display of restricted area identity cards

**323.** A person to whom a restricted area identity card has been issued must not enter or remain in a restricted area unless they visibly display the card on their outer clothing at all times.

**323.** Il est interdit à tout titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée à moins que sa carte ne soit portée visiblement et en tout temps sur son vêtement extérieur.

Visibilité des cartes d'identité de zone réglementée

Oversight

**324.** The operator of an aerodrome must ensure that a person is not allowed to enter or remain in a restricted area at the aerodrome unless the person is in possession of

**324.** L'exploitant d'un aéroport veille à ce qu'une personne ne puisse entrer ou demeurer dans une zone réglementée à l'aéroport à moins d'avoir en sa possession :

Supervision

(a) an active restricted area identity card that has been issued to the person; or

(b) a document of entitlement, other than a restricted area identity card, for the restricted area.

SOR/2012-48, s. 21.

*Business Continuity Plans*

Business continuity plans

**325.** (1) The operator of an aerodrome must develop and maintain a business continuity plan that, at a minimum, sets out how the operator will re-establish normal operations and comply with section 324 in the event that the operator is unable to use its restricted area access control process to comply with that section.

Implementation

(2) The operator of the aerodrome must immediately implement its business continuity plan and notify the Minister and CATSA if the operator discovers that it is unable to use its restricted area access control process to comply with section 324.

Notification of delay

(3) The operator of the aerodrome must immediately notify the Minister if the operator discovers that it will be unable, for more than 24 hours, to use its restricted area access control process to comply with section 324.

Ministerial access

(4) The operator of the aerodrome must make its business continuity plan available to the Minister on reasonable notice given by the Minister.

Database backup

**326.** The operator of an aerodrome must regularly back up any database that the operator uses as part of the identity verification system.

a) soit une carte d'identité de zone réglementée activée dont elle est titulaire;

b) soit un document d'autorisation, autre qu'une carte d'identité de zone réglementée, pour la zone réglementée.

DORS/2012-48, art. 21.

*Plans de continuité des activités*

Plans de continuité des activités

**325.** (1) L'exploitant d'un aérodrome élabore et maintient un plan de continuité des activités qui prévoit, à tout le moins, la manière dont il rétablira les activités normales et se conformera à l'article 324 dans l'éventualité où il est incapable d'utiliser son processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées pour satisfaire à cet article.

Mise en œuvre

(2) Il met immédiatement en œuvre son plan de continuité des activités et avise le ministre et l'ACSTA s'il constate qu'il est incapable d'utiliser son processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées pour satisfaire à l'article 324.

Avis de retard

(3) Il avise immédiatement le ministre s'il constate qu'il sera incapable d'utiliser pendant plus de vingt-quatre heures son processus de contrôle de l'accès aux zones réglementées pour satisfaire à l'article 324.

Accès ministériel

(4) Il met son plan de continuité des activités à la disposition du ministre, sur avis raisonnable de celui-ci.

Copies de secours de base de données

**326.** L'exploitant d'un aérodrome fait régulièrement des copies de secours de toute base de données qu'il utilise dans le cadre du système de vérification de l'identité.

*Use of Restricted Area Identity Cards, Keys, Combination Codes and Personal Identification Codes*

*Utilisation des cartes d'identité de zone réglementée, des clés, des codes d'accès et des codes d'identification personnels*

General prohibitions

- 327.** (1) A person must not
- (a) lend or give a restricted area identity card or a key that has been issued to them to another person;
  - (b) use a restricted area identity card or a key that has been issued to them to allow access to a restricted area at an aerodrome to another person without authorization from the operator of the aerodrome;
  - (c) intentionally alter or otherwise modify a restricted area identity card or a key unless they are the operator of an aerodrome or a person designated by the operator;
  - (d) use a restricted area identity card or a key that has been issued to another person;
  - (e) have in their possession, without reasonable excuse, a restricted area identity card or a key that has been issued to another person;
  - (f) use a counterfeit restricted area identity card or a counterfeit key; or
  - (g) make a copy of a restricted area identity card or a key.

- 327.** (1) Il est interdit à toute personne :
- a) de prêter ou de donner à une autre personne la carte d'identité de zone réglementée ou la clé qui lui a été délivrée;
  - b) d'utiliser la carte d'identité de zone réglementée ou la clé qui lui a été délivrée pour permettre l'accès à une zone réglementée à un aéroport à une autre personne sans l'autorisation de l'exploitant de l'aéroport;
  - c) sauf à l'exploitant d'un aéroport ou à une personne désignée par lui, d'intentionnellement altérer ou modifier de quelque façon une carte d'identité de zone réglementée ou une clé;
  - d) d'utiliser une carte d'identité de zone réglementée ou une clé qui a été délivrée à une autre personne;
  - e) d'avoir en sa possession, sans raison valable, une carte d'identité de zone réglementée ou une clé qui a été délivrée à une autre personne;
  - f) d'utiliser une carte d'identité de zone réglementée ou une clé contrefaites;
  - g) de reproduire une carte d'identité de zone réglementée ou une clé.

Interdictions générales

Disclosure or use of codes

- (2) A person, other than the operator of an aerodrome or a person designated by the operator, must not
- (a) disclose a combination code or personal identification code; or
  - (b) use another person's combination code or personal identification code.

- (2) Il est interdit à toute personne, sauf à l'exploitant d'un aéroport ou à une personne désignée par lui :
- a) de communiquer un code d'accès ou un code d'identification personnel;
  - b) d'utiliser le code d'accès ou le code d'identification personnel d'une autre personne.

Communication et utilisation des codes

Report of loss or theft	<p><b>328.</b> (1) A person to whom a restricted area identity card or a key has been issued must immediately report its loss or theft to their employer or to the operator of an aerodrome who issued the card or key.</p>	<p><b>328.</b> (1) La personne qui perd la carte d'identité de zone réglementée ou la clé qui lui a été délivrée ou qui se la fait voler en avise immédiatement son employeur ou l'exploitant d'un aérodrome qui l'a délivrée.</p>	Avis de perte ou de vol
Employer's duty to report	<p>(2) An employer who is informed by an employee of the loss or theft of a restricted area identity card or a key must immediately report the loss or theft to the operator of an aerodrome who issued the card or key.</p>	<p>(2) L'employeur à qui un employé signale la perte ou le vol d'une carte d'identité de zone réglementée ou d'une clé en avise immédiatement l'exploitant d'un aérodrome qui l'a délivrée.</p>	Obligation de l'employeur d'aviser
Report of non-functioning card	<p><b>329.</b> An employer who is informed by an employee that a restricted area identity card is not functioning must immediately notify the operator of an aerodrome who issued the card.</p>	<p><b>329.</b> L'employeur à qui un employé signale qu'une carte d'identité de zone réglementée ne fonctionne pas en avise immédiatement l'exploitant d'un aérodrome qui l'a délivrée.</p>	Avis concernant une carte qui ne fonctionne pas
Notification of CATSA	<p><b>330.</b> The operator of an aerodrome who has issued a restricted area identity card must notify CATSA if the card is reported as lost or stolen.</p>	<p><b>330.</b> L'exploitant d'un aérodrome qui a délivré une carte d'identité de zone réglementée avise l'ACSTA si celle-ci est déclarée perdue ou volée.</p>	Avis à l'ACSTA
<p><i>Presentation and Surrender of Restricted Area Identity Cards</i></p>			
Presentation on demand	<p><b>331.</b> (1) A person in possession of a restricted area identity card who is in a restricted area at an aerodrome must, on demand, present the card to the Minister, the operator of the aerodrome, the person's employer or a peace officer.</p>	<p><b>331.</b> (1) Toute personne qui est en possession d'une carte d'identité de zone réglementée et qui se trouve dans une zone réglementée à un aérodrome présente celle-ci, sur demande, au ministre, à l'exploitant de l'aérodrome, à son employeur, ou à un agent de la paix.</p>	Présentation sur demande
Presentation during screening	<p>(2) A person in possession of a restricted area identity card who is being screened by a screening officer at a restricted area access point or at a location in a restricted area must, on demand, present the card to the screening officer.</p>	<p>(2) Toute personne qui est en possession d'une carte d'identité de zone réglementée et qui fait l'objet d'un contrôle par un agent de contrôle à un point d'accès aux zones réglementées ou à un endroit dans une zone réglementée la lui présente sur demande.</p>	Présentation durant le contrôle
Surrender on demand	<p><b>332.</b> (1) A person in possession of a restricted area identity card must, on demand, surrender it to the Minister, the op-</p>	<p><b>332.</b> (1) Toute personne en possession d'une carte d'identité de zone réglementée la remet, sur demande, au ministre, à l'ex-</p>	Remise sur demande

<p>Demand by Minister or operator</p>	<p>erator of an aerodrome, a screening officer or a peace officer.</p> <p>(2) The Minister or the operator of an aerodrome may demand the surrender of a restricted area identity card if</p> <p>(a) the card has expired or has been reported as lost or stolen;</p> <p>(b) the card has been deactivated; or</p> <p>(c) the surrender of the card is required to ensure aviation security.</p>	<p>ploitant d'un aérodrome, à un agent de contrôle ou à un agent de la paix.</p> <p>(2) Le ministre ou l'exploitant d'un aérodrome peut exiger qu'une carte d'identité de zone réglementée lui soit remise dans les cas suivants :</p> <p>a) la carte est expirée ou a été déclarée perdue ou volée;</p> <p>b) elle a été désactivée;</p> <p>c) sa remise est nécessaire pour assurer la sûreté aérienne.</p>	<p>Demande du ministre ou de l'exploitant</p>
<p>Demand by screening officer</p>	<p>(3) A screening officer may demand the surrender of a restricted area identity card if</p> <p>(a) the card has expired or has been reported as lost or stolen;</p> <p>(b) the card has been deactivated; or</p> <p>(c) the screening officer is carrying out screening at a restricted area access point or at a location in a restricted area and the person who is in possession of the card refuses to be screened or refuses to submit goods in their possession or control for screening.</p>	<p>(3) L'agent de contrôle peut exiger qu'une carte d'identité de zone réglementée lui soit remise dans les cas suivants :</p> <p>a) la carte est expirée ou a été déclarée perdue ou volée;</p> <p>b) elle a été désactivée;</p> <p>c) l'agent de contrôle effectue un contrôle à un point d'accès aux zones réglementées ou à un endroit dans une zone réglementée et la personne en possession de la carte refuse de se soumettre à un contrôle ou d'y soumettre les biens en sa possession ou sous sa garde.</p>	<p>Demande de l'agent de contrôle</p>
<p>Demand by peace officer</p>	<p>(4) A peace officer may demand the surrender of a restricted area identity card if</p> <p>(a) the card has expired or has been reported as lost or stolen; or</p> <p>(b) there is an immediate threat to aviation security, the security of any aircraft or aerodrome or other aviation facility or the safety of the public, passengers or crew members, and the surrender of the card is required to respond to the threat.</p>	<p>(4) L'agent de la paix peut exiger qu'une carte d'identité de zone réglementée lui soit remise dans les cas suivants :</p> <p>a) la carte est expirée ou a été déclarée perdue ou volée;</p> <p>b) il existe un danger immédiat pour la sûreté aérienne, la sécurité d'un aéronef, d'un aérodrome ou d'autres installations aéronautiques ou celle du public, des passagers ou des membres d'équipage, et la remise de la carte est nécessaire pour faire face au danger.</p>	<p>Demande de l'agent de la paix</p>
<p>Return of cards</p>	<p><b>333.</b> A screening officer or a peace officer to whom a person surrenders a restrict-</p>	<p><b>333.</b> L'agent de contrôle ou l'agent de la paix à qui une personne remet une carte</p>	<p>Retour des cartes</p>

ed area identity card must return the card to the operator of the aerodrome where the card is surrendered or to the operator of an aerodrome who issued the card.

Notification of Minister

**334.** The operator of an aerodrome to whom a person surrenders a restricted area identity card must notify the Minister if the operator demanded the surrender in accordance with paragraph 332(2)(c).

*Escort and Surveillance*

General requirement

**335.** (1) The operator of an aerodrome must ensure that any person who is in a restricted area at the aerodrome and is not in possession of a restricted area identity card

(a) is escorted by a person in possession of an active restricted area identity card that has been issued to them; or

(b) is kept under surveillance by a person in possession of an active restricted area identity card that has been issued to them, in the case of an area the limits of which are defined for a specific purpose, such as construction or maintenance.

Exceptions

(2) This section does not apply in respect of the following persons:

(a) passengers who have been screened; and

(b) inspectors.

Escort ratio

**336.** (1) The operator of an aerodrome must ensure that at least one escort is provided for every 10 persons who require escort.

Surveillance ratio

(2) The operator of an aerodrome must ensure that no more than 20 persons at a

d'identité de zone réglementée la retourne à l'exploitant de l'aérodrome où la carte a été remise ou à l'exploitant d'un aérodrome qui l'a délivrée.

Avis au ministre

**334.** L'exploitant d'un aérodrome à qui une personne remet une carte d'identité de zone réglementée avise le ministre s'il a exigé que la carte lui soit remise conformément à l'alinéa 332(2)c).

*Escorte et surveillance*

Exigence générale

**335.** (1) L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que toute personne qui se trouve dans une zone réglementée à l'aérodrome et qui n'est pas en possession d'une carte d'identité de zone réglementée soit :

a) sous escorte d'une personne qui est titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée activée et en possession de celle-ci;

b) sous la surveillance d'une personne qui est titulaire d'une carte d'identité de zone réglementée activée et en possession de celle-ci, dans le cas d'une zone dont les limites sont établies pour un objectif précis, telle la construction ou la maintenance.

Exceptions

(2) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des personnes suivantes :

a) les passagers qui ont fait l'objet d'un contrôle;

b) les inspecteurs.

Nombre de personnes par escorte

**336.** (1) L'exploitant d'un aérodrome veille à ce qu'au moins une escorte soit affectée pour 10 personnes qui doivent être escortées.

Nombre de personnes surveillées par surveillant

(2) Il veille à ce qu'une personne affectée à la surveillance surveille 20 personnes ou moins à la fois.

time are kept under surveillance by one person.

Requirement to remain together	<p><b>337.</b> (1) A person under escort must remain with the escort while the person is in a restricted area.</p>	<p><b>337.</b> (1) Toute personne escortée demeure avec l'escorte lorsqu'elle se trouve dans une zone réglementée.</p>	Exigence — demeurer ensemble
Idem	<p>(2) An escort must remain with the person under escort while the person is in a restricted area.</p>	<p>(2) L'escorte demeure avec la personne escortée lorsqu'elle se trouve dans une zone réglementée.</p>	Idem
Requirement to inform	<p>(3) The person who appoints an escort must inform the escort of the requirement to remain with the person under escort while that person is in a restricted area.</p>	<p>(3) La personne qui nomme l'escorte informe celle-ci qu'elle est tenue de demeurer avec la personne escortée lorsque celle-ci se trouve dans une zone réglementée.</p>	Exigence — renseignements
Screening requirement	<p><b>338.</b> The operator of an aerodrome must ensure that a person under escort or surveillance at the aerodrome and any goods in the person's possession or control are screened at a screening checkpoint before the person enters a sterile area.</p>	<p><b>338.</b> L'exploitant d'un aéroport veille à ce qu'une personne qui est sous escorte ou sous surveillance, à cet aéroport, et les biens qui sont en sa possession ou sous sa garde fassent l'objet d'un contrôle à un point de contrôle avant qu'elle entre dans une zone stérile.</p>	Exigence — faire l'objet d'un contrôle
Exception — conveyances	<p><b>339.</b> (1) The operator of an aerodrome is not required to place an escort or surveillance personnel in a conveyance that is in a restricted area at the aerodrome and is carrying persons who require escort or surveillance if the conveyance travels in a convoy with an escort conveyance that contains at least one person in possession of an active restricted area identity card that has been issued to them.</p>	<p><b>339.</b> (1) L'exploitant d'un aéroport n'est pas tenu de placer des escortes ou des surveillants dans un moyen de transport qui se trouve dans une zone réglementée à l'aéroport et qui transporte des personnes qui doivent être sous escorte ou sous surveillance lorsque ce moyen de transport circule en convoi avec un moyen de transport d'escorte dans lequel se trouve au moins une personne qui est titulaire d'une carte de zone réglementée activée et qui est en possession de celle-ci.</p>	Exception — moyens de transport
Exception to exception	<p>(2) The operator of the aerodrome must ensure that, if a person who requires escort or surveillance disembarks from a conveyance in a restricted area at the aerodrome, the person is escorted or kept under surveillance in accordance with section 336.</p>	<p>(2) Il veille à ce que les personnes qui doivent être sous escorte ou sous surveillance et qui descendent d'un moyen de transport dans une zone réglementée à l'aéroport soient escortées ou surveillées conformément à l'article 336.</p>	Exception à l'exception

Escort conveyances

**340.** The operator of an aerodrome must ensure that, at the aerodrome, at least one escort conveyance is provided for

- (a) every three conveyances requiring escort to or from an air terminal building apron area for a purpose other than snow removal operations;
- (b) every six conveyances requiring escort to or from an air terminal building apron area for snow removal operations; and
- (c) every six conveyances requiring escort to or from a restricted area other than an air terminal building apron area.

*Inspectors*

Exemption

**341.** Nothing in this Division requires an inspector acting in the course of their employment to be in possession of a restricted area identity card or any other document issued or approved by the operator of an aerodrome as authorization for the inspector to enter or remain in a restricted area.

Inspector's credentials

**342.** The credentials issued by the Minister to an inspector do not constitute a restricted area identity card even if the credentials are compatible with the identity verification system or with an access control system established by the operator of an aerodrome.

Escort privileges

**343.** Nothing in this Division prohibits an inspector from escorting a person who is in a restricted area and is not in possession of a restricted area identity card if the inspector

Moyens de transport d'escorte

**340.** L'exploitant d'un aéroport veille à ce que, à l'aéroport, au moins un moyen de transport d'escorte soit affecté :

- a) à chaque groupe de trois moyens de transport qui doivent être escortés en direction ou en provenance de l'aire de trafic d'une aérogare à une fin autre que des travaux de déneigement;
- b) à chaque groupe de six moyens de transport qui doivent être escortés en direction ou en provenance de l'aire de trafic d'une aérogare pour effectuer des travaux de déneigement;
- c) à chaque groupe de six moyens de transport qui doivent être escortés en direction ou en provenance d'une zone réglementée autre que l'aire de trafic d'une aérogare.

*Inspecteurs*

Exemption

**341.** La présente section n'a pas pour effet d'exiger qu'un inspecteur, lorsqu'il agit dans le cadre de son emploi, ait en sa possession une carte d'identité de zone réglementée ou tout autre document délivré ou approuvé par l'exploitant d'un aéroport en tant qu'autorisation lui permettant d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée.

Pièce d'identité d'inspecteur

**342.** Une pièce d'identité délivrée par le ministre à un inspecteur ne constitue pas une carte d'identité de zone réglementée même si elle est compatible avec le système de vérification de l'identité ou avec tout système de contrôle de l'accès établi par l'exploitant d'un aéroport.

Privilèges d'escorte

**343.** La présente section n'a pas pour effet d'interdire à l'inspecteur d'escorter des personnes qui se trouvent dans une zone réglementée et qui ne sont pas en pos-

(a) is acting in the course of their employment;

(b) does not escort more than 10 persons at one time;

(c) remains with the person while the person is in the restricted area;

(d) ensures that the person remains with the inspector while the person is in the restricted area; and

(e) ensures that the person and any goods in their possession or control are screened at a screening checkpoint before the person enters a sterile area.

session de cartes d'identité de zone réglementée si, à la fois :

a) il agit dans le cadre de son emploi;

b) il escorte au plus 10 personnes à la fois;

c) il demeure avec les personnes lorsqu'elles se trouvent dans la zone réglementée;

d) il veille à ce que les personnes demeurent avec lui lorsqu'elles sont dans la zone réglementée;

e) il veille à ce que les personnes et les biens qui sont en leur possession ou sous leur garde fassent l'objet d'un contrôle à un point de contrôle avant qu'elles entrent dans une zone stérile.

Conveyance  
escort privileges

**344.** (1) Nothing in this Division prohibits an inspector from escorting a person who is in a conveyance in a restricted area and is not in possession of a restricted area identity card if the inspector

(a) is acting in the course of their employment;

(b) does not escort more than 10 persons at one time; and

(c) is either in the conveyance or in an escort conveyance that is travelling in a convoy with the conveyance.

**344.** (1) La présente section n'a pas pour effet d'interdire à l'inspecteur d'escorter des personnes qui se trouvent dans un moyen de transport dans une zone réglementée et qui ne sont pas en possession de cartes d'identité de zone réglementée si, à la fois :

a) il agit dans le cadre de son emploi;

b) il escorte au plus 10 personnes à la fois;

c) il se trouve dans le moyen de transport ou dans un moyen de transport d'escorte qui circule en convoi avec celui-ci.

Privilèges  
d'escorte —  
moyens de  
transport

Additional  
conditions

(2) If a person under escort disembarks from a conveyance in a restricted area, the inspector must

(a) remain with the person; and

(b) ensure that the person remains with the inspector.

(2) Lorsque des personnes escortées descendent d'un moyen de transport dans une zone réglementée, l'inspecteur est tenu :

a) de demeurer avec elles;

b) de veiller à ce qu'elles demeurent avec lui.

Conditions  
supplémentaires

Idem

(3) If a person under escort is travelling to or from an air terminal building apron

(3) Lorsque des personnes escortées circulent en direction ou en provenance d'une

Idem

area, the Minister must ensure that at least one escort conveyance is provided for every three conveyances requiring escort in a convoy and that at least one inspector is in each escort conveyance.

aire de trafic d'une aérogare, le ministre veille à ce qu'au moins un moyen de transport d'escorte soit affecté à chaque groupe de trois moyens de transport qui doivent être escortés en convoi et à ce qu'au moins un inspecteur se trouve dans chaque moyen de transport d'escorte.

Idem

(4) If a person under escort is travelling to or from a restricted area other than an air terminal building apron area, the Minister must ensure that at least one escort conveyance is provided for every six conveyances requiring escort in a convoy and that at least one inspector is in each escort conveyance.

(4) Lorsque des personnes escortées circulent en direction ou en provenance d'une zone réglementée autre qu'une aire de trafic d'une aérogare, le ministre veille à ce qu'au moins un moyen de transport d'escorte soit affecté à chaque groupe de six moyens de transport qui doivent être escortés en convoi et à ce qu'au moins un inspecteur se trouve dans chaque moyen de transport d'escorte.

Idem

DIVISION 9

SECTION 9

AIRPORT SECURITY PROGRAMS

PROGRAMMES DE SÛRETÉ AÉROPORTUAIRE

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**345.** This Division sets out the regulatory framework for promoting a comprehensive, coordinated and integrated approach to airport security. The processes that are required under this Division are intended to contribute to the effective establishment and implementation of airport security programs.

**345.** La présente section prévoit le cadre réglementaire pour promouvoir une approche globale, coordonnée et intégrée de la sûreté aéroportuaire. Les processus exigés par la présente section sont conçus pour contribuer à l'établissement et à la mise en œuvre efficaces des programmes de sûreté aéroportuaire.

Aperçu de la section

*Interpretation*

*Interprétation*

Processes and procedures

**346.** For greater certainty, any reference to a process in this Division includes the procedures, if any, that are necessary to implement that process.

**346.** Il est entendu que, dans la présente section, la mention de processus comprend la procédure nécessaire pour le mettre en œuvre, le cas échéant.

Processus et procédure

*Airport Security Program Requirements*

*Exigences des programmes de sûreté  
aéroportuaire*

Requirement to  
establish and  
implement

**347.** (1) The operator of an aerodrome must establish and implement an airport security program.

**347.** (1) L'exploitant d'un aéroport doit établir et met en œuvre un programme de sûreté aéroportuaire.

Exigence —  
établir et mettre  
en œuvre

Program  
requirements

(2) As part of its airport security program, the operator of the aerodrome must

(2) Dans le cadre de son programme de sûreté aéroportuaire, l'exploitant d'un aéroport est tenu :

Exigences —  
programme

(a) define and document the aerodrome-related security roles and responsibilities assigned to each of the operator's employee groups and contractor groups;

a) de définir et de documenter les rôles et les responsabilités visant la sûreté de l'aéroport qui sont assignés à chaque groupe de ses employés et de ses entrepreneurs;

(b) communicate the information referred to in paragraph (a) to the employees and contractors in those groups;

b) de communiquer les renseignements visés à l'alinéa a) aux employés et aux entrepreneurs dans ces groupes;

(c) have a security policy statement that establishes an overall commitment and direction for aerodrome security and sets out the operator's security objectives;

c) de disposer d'un énoncé de politique en matière de sûreté qui établit un engagement et une orientation générales en matière de sûreté à l'aéroport et qui fixe les objectifs de sûreté;

(d) communicate the security policy statement in an accessible manner to all persons who are employed at the aerodrome or who require access to the aerodrome in the course of their employment;

d) de communiquer l'énoncé de politique en matière de sûreté d'une manière accessible aux personnes qui sont employées à l'aéroport ou qui ont besoin d'y avoir accès dans le cadre de leur emploi;

(e) establish and implement a process for responding to aerodrome-related security incidents and breaches in a coordinated manner that minimizes their impact;

e) d'établir et de mettre en œuvre un processus pour répondre aux incidents et aux infractions visant la sûreté de l'aéroport de manière coordonnée pour minimiser leur incidence;

(f) establish and implement a security awareness program that promotes a culture of security vigilance and awareness among the following persons:

f) d'établir et de mettre en œuvre un programme de sensibilisation à la sûreté qui encourage une culture de vigilance et de sensibilisation à l'égard de la sûreté chez les personnes suivantes :

(i) persons who are employed at the aerodrome,

(i) les personnes qui sont employées à l'aéroport,

(ii) crew members who are based at the aerodrome, and

- (iii) persons, other than crew members, who require access to the aerodrome in the course of their employment;
  - (g) assess and disseminate risk information within the operator's organization for the purpose of informed decision-making about aviation security;
  - (h) establish and implement a process for receiving, retaining, disclosing and disposing of sensitive information respecting aviation security in order to protect that information from unauthorized access;
  - (i) receive, retain, disclose and dispose of sensitive information respecting aviation security in a manner that protects the information from unauthorized access;
  - (j) disclose sensitive information respecting aviation security to the following persons if they have been assigned aerodrome-related security roles and responsibilities and require the information to carry out those roles and responsibilities:
    - (i) persons who are employed at the aerodrome, and
    - (ii) persons who require access to the aerodrome in the course of their employment;
  - (k) provide the Minister, on reasonable notice given by the Minister, with a current scale map of the aerodrome that identifies all restricted areas, security barriers and restricted area access points;
  - (l) document how the operator achieves compliance with the aviation security provisions of the Act and the regulatory requirements that apply to the operator;
- (ii) les membres d'équipage qui sont basés à l'aérodrome,
  - (iii) les personnes, autres que les membres d'équipage, qui ont besoin d'avoir accès à l'aérodrome dans le cadre de leur emploi;
  - g) d'évaluer et de diffuser les renseignements sur les risques à l'intérieur de son organisation dans le but de prendre des décisions éclairées en matière de sûreté aérienne;
  - h) d'établir et de mettre en œuvre un processus pour recevoir, conserver, communiquer et éliminer les renseignements délicats relatifs à la sûreté aérienne, dans le but de les protéger contre l'accès non autorisé;
  - i) de recevoir, de conserver, de communiquer et d'éliminer les renseignements délicats relatifs à la sûreté aérienne de manière à les protéger contre l'accès non autorisé;
  - j) de communiquer les renseignements délicats relatifs à la sûreté aérienne aux personnes ci-après qui en ont besoin pour remplir les rôles et responsabilités visant la sûreté de l'aérodrome qui leur sont assignés :
    - (i) les personnes qui sont employées à l'aérodrome,
    - (ii) les personnes qui ont besoin d'y avoir accès dans le cours de leur emploi;
  - k) de fournir au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci, une carte à l'échelle de l'aérodrome qui est à jour et qui indique les zones réglementées, les enceintes de sûreté et les points d'accès aux zones réglementées;

- (m) establish an emergency plan;
- (n) carry out live exercises; and
- (o) carry out table-top exercises.

SOR/2012-48, ss. 22, 65(F).

- l) de documenter la manière dont il satisfait aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne et aux exigences réglementaires qui s'appliquent à lui;

- m) d'établir un plan d'urgence;
- n) de tenir des exercices réels;
- o) de tenir des exercices sur table.

DORS/2012-48, art. 22 et 65(F).

Documentation

**348.** (1) The operator of an aerodrome must keep documentation related to its airport security program for at least two years.

**348.** (1) L'exploitant d'un aéroport conserve la documentation relative à son programme de sûreté aéroportuaire au moins deux ans.

Documentation

Ministerial access

(2) The operator of the aerodrome must make the documentation available to the Minister on reasonable notice given by the Minister.

(2) Il met à la disposition du ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci, la documentation.

Accès ministériel

Requirement to amend

**349.** The operator of an aerodrome must amend its airport security program if

- (a) an aviation security risk that is not addressed by the program is identified to the operator by the Minister; or
- (b) the operator identifies an aviation security risk at the aerodrome that is not addressed by the program.

**349.** L'exploitant d'un aéroport modifie son programme de sûreté aéroportuaire dans les cas suivants :

- a) un risque visant la sûreté aérienne dont le programme ne traite pas est porté à son attention par le ministre;
- b) l'exploitant décèle un risque visant la sûreté aérienne à l'aéroport dont le programme ne traite pas.

Exigence — modification

*Security Committee*

*Comité de sûreté*

Security committee

**350.** (1) The operator of an aerodrome must have a security committee or other working group or forum that

- (a) advises the operator on the development of controls and processes that are required at the aerodrome in order to comply with the aviation security provisions of the Act and the regulatory requirements that apply to the operator;
- (b) helps coordinate the implementation of the controls and processes that are required at the aerodrome in order to com-

**350.** (1) L'exploitant d'un aéroport a un comité de sûreté ou un autre groupe de travail ou forum qui :

- a) le conseille sur l'élaboration des mesures de contrôle et des processus nécessaires à l'aéroport pour satisfaire aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne et aux exigences réglementaires qui s'appliquent à lui;
- b) aide à coordonner la mise en œuvre des mesures de contrôle et des processus nécessaires à l'aéroport pour satisfaire

Comité de sûreté

	ply with the aviation security provisions of the Act and the regulatory requirements that apply to the operator; and	aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne et aux exigences réglementaires qui s'appliquent à lui;	
	(c) promotes the sharing of information respecting the airport security program.	c) favorise l'échange de renseignements sur le programme de sûreté aéroportuaire.	
Terms of reference	(2) The operator of the aerodrome must establish the security committee or other working group or forum in accordance with written terms of reference that	(2) Il établit le comité de sûreté ou l'autre groupe de travail ou forum conformément à un mandat écrit qui :	Mandat
	(a) identify its membership; and	a) en indique les membres;	
	(b) define the roles and responsibilities of each member.	b) définit les rôles et les responsabilités de chacun d'eux.	
Records	(3) The operator of the aerodrome must keep records of the activities of the security committee or other working group or forum and make the records available to the Minister on reasonable notice given by the Minister.	(3) Il tient des registres sur les activités du comité de sûreté ou de l'autre groupe de travail ou forum et les met à la disposition du ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.	Registres
	[351 to 366 reserved]	[351 à 366 réservés]	
	<i>Emergency Plans</i>	<i>Plans d'urgence</i>	
Plan requirements	<b>367.</b> (1) An emergency plan established by the operator of an aerodrome must set out the response procedures to be followed at the aerodrome for	<b>367.</b> (1) Le plan d'urgence établi par l'exploitant d'un aéroport prévoit la procédure d'intervention à suivre à l'aéroport dans les cas suivants :	Exigences du plan
	(a) bomb threats; and	a) les alertes à la bombe;	
	(b) hijackings of aircraft.	b) les détournements d'aéronefs.	
Details	(2) If applicable, the response procedures must include the following details:	(2) Le cas échéant, la procédure d'intervention comprend les détails suivants :	Détails
	(a) the actions to be taken by the operator of the aerodrome, the police, the aerodrome control tower or flight service station, the emergency coordination centre, emergency response providers, air carriers and any other persons or organizations that are involved;	a) les mesures à prendre par l'exploitant de l'aéroport, la police, la tour de contrôle de l'aéroport ou la station d'information de vol, le centre de coordination des urgences, les fournisseurs de services d'urgence, les transporteurs aériens et toute autre personne ou tout autre organisme concernés;	

(b) the procedures to be followed for the evacuation and search of air terminal buildings;

(c) the procedures to be followed for the handling and disposal of a suspected bomb; and

(d) the procedures to be followed for the detention on the ground of any aircraft involved in a bomb threat or hijacking.

b) la procédure à suivre pour l'évacuation et la fouille des aérogares;

c) la procédure à suivre pour la manipulation et l'enlèvement de la bombe présumée;

d) la procédure à suivre pour la rétention au sol de tout aéronef visé par une alerte à la bombe ou un détournement.

Copy of plan

(3) The operator of an aerodrome must keep at least one copy of its emergency plan at the aerodrome.

SOR/2012-48, s. 23.

(3) L'exploitant d'un aéroport conserve à l'aéroport au moins une copie de son plan d'urgence.

DORS/2012-48, art. 23.

Copie du plan

#### *Emergency Exercises*

#### *Exercices d'urgence*

Live exercise

**368.** (1) A live exercise carried out by the operator of an aerodrome must involve the persons and organizations referred to in the operator's emergency plan, in order to test the effectiveness of the plan in response to an act of unlawful interference with civil aviation.

**368.** (1) Les exercices réels qui sont tenus par l'exploitant d'un aéroport requièrent la participation des personnes et des organismes mentionnés dans le plan d'urgence de l'exploitant pour mettre à l'essai l'efficacité du plan en réponse à une atteinte illicite à l'aviation civile.

Exercices réels

Frequency

(2) A live exercise must be carried out at least once every five years.

SOR/2012-48, s. 23.

(2) Ils sont tenus au moins une fois à tous les cinq ans.

DORS/2012-48, art. 23.

Fréquence

Table-top exercise

**369.** (1) A table-top exercise carried out by the operator of an aerodrome must involve the persons and organizations referred to in the operator's emergency plan, in order to test the effectiveness of the plan in response to an act of unlawful interference with civil aviation.

**369.** (1) Les exercices sur table qui sont tenus par l'exploitant d'un aéroport requièrent la participation des personnes et des organismes mentionnés dans le plan d'urgence de l'exploitant pour mettre à l'essai l'efficacité du plan en réponse à une atteinte illicite à l'aviation civile.

Exercices sur table

Frequency

(2) A table-top exercise must be carried out at least once a year.

(2) Ils sont tenus au moins une fois par an.

Fréquence

Exception

(3) Despite subsection (2), the operator of an aerodrome is not required to carry out a table-top exercise in any year in which it carries out a live exercise.

SOR/2012-48, s. 23.

(3) Malgré le paragraphe (2), l'exploitant d'un aéroport n'a pas à tenir un exercice sur table dans l'année où il tient un exercice réel.

DORS/2012-48, art. 23.

Exception

	[370 reserved]		[370 réservé]	
Reports	<p><b>371.</b> The operator of an aerodrome must prepare a written report on each exercise that it carries out.</p> <p>SOR/2012-48, s. 23.</p>		<p><b>371.</b> L'exploitant d'un aérodrome rédige un rapport sur chaque exercice qu'il tient.</p> <p>DORS/2012-48, art. 23.</p>	Rapports
	<i>Corrective Actions</i>		<i>Mesures correctives</i>	
Corrective actions	<p><b>372.</b> Subject to section 373, the operator of an aerodrome must immediately take corrective actions to address an aviation security risk at the aerodrome that</p> <p>(a) is identified to the operator by the Minister; or</p> <p>(b) is identified by the operator.</p>		<p><b>372.</b> Sous réserve de l'article 373, l'exploitant d'un aérodrome prend immédiatement des mesures correctives pour faire face à un risque visant la sûreté aérienne à l'aérodrome qui est, selon le cas :</p> <p>a) porté à son attention par le ministre;</p> <p>b) décelé par l'exploitant.</p>	Mesures correctives
Corrective action plan	<p><b>373.</b> (1) If a corrective action involves a phased approach, the operator of an aerodrome must include a corrective action plan in its airport security program.</p>		<p><b>373.</b> (1) Si la mesure corrective comporte une approche par étapes, l'exploitant d'un aérodrome joint un plan de mesures correctives à son programme de sûreté aéroportuaire.</p>	Plan de mesures correctives
Plan requirements	<p>(2) A corrective action plan must set out</p> <p>(a) the nature of the security risk to be addressed;</p> <p>(b) a rationale for the phased approach; and</p> <p>(c) a timetable setting out when each phase of the corrective action plan will be completed.</p>		<p>(2) Le plan de mesures correctives prévoit les éléments suivants :</p> <p>a) la nature du risque visant la sûreté à traiter;</p> <p>b) une justification de l'approche par étapes;</p> <p>c) un échéancier qui prévoit quand chaque étape du plan de mesures correctives sera terminée.</p>	Exigences — plan
	<i>Primary Security Line Partners</i>		<i>Partenaires de la première ligne de sûreté</i>	
Provision of information to operators of aerodromes	<p><b>374.</b> (1) For the purpose of supporting the establishment and implementation of an airport security program by the operator of an aerodrome, a primary security line partner at the aerodrome must, on reasonable notice given by the operator, provide the operator with</p> <p>(a) information respecting the measures, procedures and processes that the part-</p>		<p><b>374.</b> (1) Afin d'appuyer l'établissement et la mise en œuvre d'un programme de sûreté aéroportuaire par l'exploitant d'un aérodrome, tout partenaire de la première ligne de sûreté à l'aérodrome fournit à l'exploitant, sur préavis raisonnable de celui-ci :</p> <p>a) des renseignements sur les mesures, la procédure et les processus qu'il a mis</p>	Renseignements fournis à l'exploitant de l'aérodrome

ner has in place at the aerodrome to protect the security of restricted areas and to prevent breaches of the primary security line; and

- (b) a document that
- (i) describes each area on the aerodrome's primary security line that is occupied by the partner,
  - (ii) indicates the location of each restricted area access point in those areas, and
  - (iii) describes those restricted area access points.

(2) The primary security line partner must provide the Minister with the information and the document on reasonable notice given by the Minister.

[375 to 379 reserved]

*Disclosure of Information*

**380.** A person other than the Minister must not disclose security-sensitive information that is created or used under this Division unless the disclosure is required by law or is necessary to comply or facilitate compliance with the aviation security provisions of the Act, regulatory requirements or the requirements of an emergency direction.

DIVISION 10

RESERVED

[381 to 390 reserved]

en place à l'aérodrome pour assurer la sûreté des zones réglementées et empêcher les atteintes à la sûreté à la première ligne de sûreté;

- b) un document qui :
- (i) décrit chaque zone sur la première ligne de sûreté de l'aérodrome qu'il occupe,
  - (ii) indique où est situé, dans ces zones, chaque point d'accès aux zones réglementées,
  - (iii) décrit ces points d'accès.

(2) Le partenaire de la première ligne de sûreté fournit les renseignements et le document au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.

[375 à 379 réservés]

*Communication de renseignements*

**380.** Il est interdit à toute personne autre que le ministre de communiquer des renseignements délicats relatifs à la sûreté qui sont créés ou utilisés en vertu de la présente section, sauf si la communication est légalement exigée ou est nécessaire pour satisfaire aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne, aux exigences réglementaires ou aux exigences d'une directive d'urgence, ou en faciliter la conformité.

SECTION 10

RÉSERVÉE

[381 à 390 réservés]

Provision of information to Minister

Renseignements fournis au ministre

Prohibition

Interdiction

DIVISION 11

SECTION 11

OTHER AERODROME OPERATIONS

AUTRES ACTIVITÉS AUX AÉRODROMES

*Overview*

*Aperçu*

Division  
overview

**391.** This Division sets out requirements respecting aerodrome operations that are not dealt with in any other Division of this Part.

SOR/2012-48, s. 24.

**391.** La présente section énonce les exigences visant les autres activités aux aéroports qui ne sont pas traitées dans une autre section de la présente partie.

DORS/2012-48, art. 24.

Aperçu de la  
section

*Construction Plans*

*Plans de construction*

Requirement to  
notify Minister

**392.** (1) The operator of an aerodrome must notify the Minister of all plans to begin new construction or to make a change to the physical security of the aerodrome, if the construction or change relates to regulatory requirements respecting passengers, aircraft, baggage, cargo or mail.

**392.** (1) L'exploitant d'un aéroport avise le ministre des plans visant à commencer une nouvelle construction ou à apporter des modifications à la sûreté matérielle de l'aéroport si cette construction ou ces modifications se rapportent aux exigences réglementaires à l'égard des passagers, des aéronefs, des bagages, du fret ou du courrier.

Exigence —  
aviser le  
ministre

Notice  
requirements

- (2) The notice must
- (a) be in writing;
  - (b) state the date on which the construction will begin or the change will be made; and
  - (c) set out a description of the construction or change and the safeguards that will be implemented to maintain security in the areas of the aerodrome that will be affected by the construction activities.

SOR/2012-48, s. 24.

- (2) L'avis doit :
- a) être par écrit;
  - b) indiquer la date du début de la construction ou la date où les modifications seront apportées;
  - c) prévoir une description de la construction ou des modifications ainsi que les mesures de protection qui seront mises en œuvre pour maintenir la sûreté dans les zones de l'aéroport qui seront touchées par les activités de construction.

DORS/2012-48, art. 24.

Exigences  
relatives à l'avis

[393 to 400 reserved]

[393 à 400 réservés]

PART 6

CLASS 3 AERODROMES

OVERVIEW

Part overview

**401.** This Part sets out the basic regulatory framework for security at aerodromes listed in Schedule 3.

APPLICATION

Application

**402.** This Part applies in respect of aerodromes listed in Schedule 3.

DIVISION 1

PROHIBITED ITEMS

*Overview*

Division overview

**403.** This Division completes and supplements the regulatory framework set out in Part 3.

*Authorization for Carriage of or Access to Explosive Substances and Incendiary Devices*

Authorization

**404.** The operator of an aerodrome may authorize a person to carry or have access to an explosive substance or an incendiary device at the aerodrome if

- (a) the explosive substance or incendiary device is to be used at the aerodrome
  - (i) for excavation, demolition or construction work,
  - (ii) in fireworks displays,
  - (iii) by persons operating explosives detection equipment or handling explosives detection dogs,
  - (iv) by a police service, or
  - (v) by military personnel; and

PARTIE 6

AÉRODROMES DE CATÉGORIE 3

APERÇU

Aperçu de la partie

**401.** La présente partie prévoit le cadre réglementaire de base pour la sûreté des aérodromes énumérés à l'annexe 3.

APPLICATION

Application

**402.** La présente partie s'applique à l'égard des aérodromes énumérés à l'annexe 3.

SECTION 1

ARTICLES INTERDITS

*Aperçu*

Aperçu de la section

**403.** La présente section complète le cadre réglementaire prévu à la partie 3 et s'y ajoute.

*Autorisation d'être en possession de substances explosives et d'engins incendiaires ou d'y avoir accès*

Autorisation

**404.** L'exploitant d'un aérodrome peut permettre à une personne d'avoir en sa possession une substance explosive ou un engin incendiaire, ou d'y avoir accès, à l'aérodrome si les conditions suivantes sont réunies :

- a) ils sont destinés à y être utilisés, selon le cas :
  - (i) pour des travaux d'excavation, de démolition ou de construction,
  - (ii) pour des feux d'artifice,
  - (iii) par des personnes qui utilisent de l'équipement de détection d'explosifs ou qui s'occupent de chiens chargés de la détection d'explosifs,

(b) the operator has reasonable grounds to believe that the safety of the aerodrome and the safety of persons and aircraft at the aerodrome will not be jeopardized by the presence of the explosive substance or incendiary device.

(iv) par un corps policier,  
(v) par du personnel militaire;

b) l'exploitant a des motifs raisonnables de croire que la sécurité de l'aérodrome et celle des personnes et des aéronefs qui s'y trouvent ne seront pas compromises par la présence de la substance explosive ou de l'engin incendiaire.

*Availability of Prohibited Items*

*Disponibilité d'articles interdits*

Prohibition — sterile area

**405.** (1) The operator of an aerodrome must not permit goods listed or described in the general list of prohibited items or, as applicable, the specific list of prohibited items to be made available to persons in a sterile area.

**405.** (1) Il est interdit à l'exploitant d'un aérodrome de permettre que les biens énumérés ou décrits dans la liste générale des articles interdits ou, le cas échéant, dans la liste spécifique des articles interdits soient mis à la disposition des personnes dans une zone stérile.

Interdiction — zone stérile

Exception — liquids, aerosols and gels

(2) Subsection (1) does not apply in respect of liquids, aerosols and gels that are made available to persons in accordance with a security measure.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des liquides, des aérosols et des gels qui sont mis à la disposition des personnes conformément à une mesure de sûreté.

Exception — liquides, aérosols et gels

Exception — knives

(3) Subsection (1) does not apply in respect of rounded, dull-blade knives and plastic knives that are made available to the customers of a concessionaire with the permission of the operator of the aerodrome.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des couteaux à lame émoussée et arrondie et des couteaux en plastique qui sont mis à la disposition des clients de concessionnaires avec la permission de l'exploitant de l'aérodrome.

Exceptions — couteaux

SOR/2012-48, s. 25.

DORS/2012-48, art. 25.

[406 reserved]

[406 réservé]

DIVISION 2

SECTION 2

THREATS AND INCIDENTS

MENACES ET INCIDENTS

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**407.** This Division sets out the regulatory framework for dealing with threats and incidents at an aerodrome.

**407.** La présente section prévoit le cadre réglementaire pour traiter des menaces et des incidents aux aérodromes.

Aperçu de la section

*Threat Response*

*Intervention à la suite de menaces*

Area under operator's control

**408.** The operator of an aerodrome who is made aware of a threat against an aviation facility, or a part of the aerodrome, that is under the operator's control must immediately determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the facility or that part of the aerodrome.

**408.** L'exploitant d'un aérodrome qui est avisé d'une menace contre une installation aéronautique, ou une partie de l'aérodrome, dont il est responsable établit immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de cette installation ou de cette partie de l'aérodrome.

Zone dont est responsable l'exploitant de l'aérodrome

Area under control of other person

**409.** The operator of an aerodrome who is made aware of a threat against an aviation facility, or a part of the aerodrome, that is under the control of a person carrying on any activity at the aerodrome, other than the operator, must immediately

**409.** L'exploitant d'un aérodrome qui est avisé d'une menace contre une installation aéronautique, ou une partie de l'aérodrome, dont est responsable une personne, autre que l'exploitant, qui exerce une activité à l'aérodrome est tenu :

Zone dont est responsable une autre personne

(a) notify the person of the nature of the threat; and

a) d'aviser immédiatement cette personne de la nature de la menace;

(b) determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.

b) d'établir immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aérodrome.

Specific threats

**410.** The operator of an aerodrome who determines that there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aerodrome and persons at the aerodrome, including informing the appropriate police service of the nature of the threat.

**410.** L'exploitant d'un aérodrome qui établit qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aérodrome prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aérodrome et des personnes qui s'y trouvent, y compris aviser le corps policier compétent de la nature de la menace.

Menaces précises

Duties of other person

**411.** A person, other than a screening authority, who is carrying on any activity at an aerodrome and who is made aware of a threat against the aerodrome must

**411.** Toute personne, autre qu'une administration de contrôle, qui exerce une activité à un aérodrome et qui est avisée d'une menace contre cet aérodrome est tenue :

Obligations des autres personnes

(a) immediately notify the operator of the aerodrome of the nature of the threat; and

a) d'aviser immédiatement l'exploitant de l'aérodrome de la nature de la menace;

(b) assist the operator of the aerodrome in determining whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.

b) d'aider l'exploitant de l'aérodrome à établir s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aérodrome.

Threats identified by other person

**412.** If it is determined under paragraph 15(b), 409(b) or 411(b) that there is a specific threat that jeopardizes the security of an aerodrome, the operator of the aerodrome must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aerodrome and persons at the aerodrome, including informing the appropriate police service of the nature of the threat.

*Information Reporting*

Security incidents

**413.** The operator of an aerodrome must immediately notify the Minister when any of the following incidents occur:

- (a) the discovery, at the aerodrome, of a weapon, explosive substance or incendiary device that is not permitted under subsection 78(2);
- (b) an explosion at the aerodrome, unless the explosion is known to be the result of an accident, excavation, demolition or construction work, or the use of fireworks displays;
- (c) a specific threat against the aerodrome; and
- (d) an aviation security incident that involves a peace officer anywhere at the aerodrome other than areas under an air carrier's control.

Commercial air service information

**414.** The operator of an aerodrome must provide the Minister with written notice of any new commercial air service that is to begin at an air terminal building.

DIVISION 3

RESERVED

[415 to 420 reserved]

Menaces établies par une autre personne

**412.** Lorsqu'il est établi, en application des alinéas 15b), 409b) ou 411b), qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté à l'aérodrome, l'exploitant de l'aérodrome prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aérodrome et des personnes qui s'y trouvent, y compris aviser le corps policier compétent de la nature de la menace.

*Transmission de renseignements*

Incidents de sûreté

**413.** L'exploitant d'un aérodrome avise immédiatement le ministre lorsque survient l'un ou l'autre des incidents suivants :

- a) la découverte à l'aérodrome d'une arme, d'une substance explosive ou d'un engin incendiaire qui n'est pas autorisé en vertu du paragraphe 78(2);
- b) une explosion à l'aérodrome, sauf si l'explosion est reconnue comme étant le résultat d'un accident, de travaux d'excavation, de démolition ou de construction, ou de l'utilisation de feux d'artifice;
- c) une menace précise contre l'aérodrome;
- d) un incident visant la sûreté aérienne qui comporte la participation d'un agent de la paix quel que soit l'endroit à l'aérodrome, sauf aux endroits dont un transporteur aérien est responsable.

Renseignements relatifs aux services aériens commerciaux

**414.** L'exploitant d'un aérodrome avise par écrit le ministre du début de l'exploitation, à une aérogare, de tout nouveau service aérien commercial.

SECTION 3

RÉSERVÉE

[415 à 420 réservés]

DIVISION 4

SECTION 4

PERSONNEL AND TRAINING

PERSONNEL ET FORMATION

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**421.** This Division sets out requirements respecting security personnel and other persons who are assigned aerodrome-related security roles and responsibilities at an aerodrome.

**421.** La présente section prévoit les exigences visant le personnel de sûreté et les autres personnes à qui sont assignés, à un aéroport, des rôles et des responsabilités visant la sûreté de l'aéroport.

Aperçu de la section

[422 and 423 reserved]

[422 et 423 réservés]

*Security Official — Aerodrome*

*Responsables de la sûreté — aéroport*

Interpretation

**424.** A security official of an aerodrome is an individual who is responsible for

**424.** Les responsables de la sûreté d'un aéroport sont des personnes physiques chargées :

Interprétation

(a) coordinating and overseeing security controls and procedures at the aerodrome; and

a) d'une part, de coordonner et de superviser les mesures de contrôle et la procédure relatives à la sûreté à l'aéroport;

(b) acting as the principal contact between the operator of the aerodrome and the Minister with respect to security matters, including the airport security program.

b) d'autre part, d'agir à titre d'intermédiaire principal entre l'exploitant de l'aéroport et le ministre en ce qui concerne les questions de sûreté, y compris le programme de sûreté aéroportuaire.

Requirement

**425.** (1) The operator of an aerodrome must have, at all times, at least one security official or acting security official.

**425.** (1) L'exploitant d'un aéroport dispose, en tout temps, d'au moins un responsable de la sûreté ou d'un suppléant de celui-ci.

Exigence

Contact information

(2) The operator of the aerodrome must provide the Minister with

(2) Il fournit au ministre :

Coordonnées

(a) the name of each security official and acting security official; and

a) le nom de chaque responsable de la sûreté et de chaque suppléant;

(b) 24-hour contact information for those officials.

b) les coordonnées pour les joindre en tout temps.

[426 to 430 reserved]

[426 à 430 réservés]

DIVISION 5

FACILITATION OF SCREENING

*Overview*

Division  
overview

**431.** This Division sets out requirements respecting the facilitation of screening operations at an aerodrome.

SOR/2012-48, s. 26.

*Screening of Passengers*

False declaration  
notice

**432.** (1) The operator of an aerodrome must post a notice at each passenger screening checkpoint stating that it is an offence for a person at the aerodrome to falsely declare that

(a) they are carrying a weapon, an explosive substance, an incendiary device or any other item that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or aircraft or that such an item is contained in goods in their possession or control or in goods that they have tendered or are tendering for screening or transportation; or

(b) another person who is at an aerodrome or on board an aircraft is carrying a weapon, an explosive substance, an incendiary device or any other item that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or aircraft or that such an item is contained in goods in the other person's possession or control or in goods that the other person has tendered or is tendering for screening or transportation.

SECTION 5

FACILITATION DU CONTRÔLE

*Aperçu*

Aperçu de la  
section

**431.** La présente section énonce les exigences visant la facilitation des opérations de contrôle à un aéroport.

DORS/2012-48, art. 26.

*Contrôle des passagers*

**432.** (1) L'exploitant d'un aéroport affiche à chaque point de contrôle des passagers un avis qui interdit à toute personne à l'aéroport de faire de fausses déclarations en prétendant :

a) qu'elle a en sa possession une arme, une substance explosive, un engin incendiaire ou un autre article qui pourrait être utilisé pour compromettre la sûreté d'un aéroport ou d'un aéronef ou qu'un tel objet se trouve dans les biens en sa possession ou sous sa garde ou dans les biens qu'elle a présentés ou est en voie de présenter pour le contrôle ou le transport;

b) qu'une autre personne qui se trouve à un aéroport ou est à bord d'un aéronef a en sa possession une arme, une substance explosive, un engin incendiaire ou un autre article qui pourrait être utilisé pour compromettre la sûreté d'un aéroport ou d'un aéronef ou qu'un tel objet se trouve dans les biens en la possession ou sous la garde de cette autre personne ou dans les biens que cette autre personne a présentés ou est en voie de présenter pour le contrôle ou le transport.

Avis relatifs aux  
fausses  
déclarations

Official languages

(2) The notice must be clearly visible and be in at least both official languages.  
SOR/2012-48, s. 26.

(2) L'avis doit être clairement visible et être dans au moins les deux langues officielles.  
DORS/2012-48, art. 26.

Langues officielles

Private screening facility

**433.** The operator of an aerodrome must make a facility available for the private screening of passengers.  
SOR/2012-48, s. 26.

**433.** L'exploitant d'un aéroport prévoit une installation pour le contrôle des passagers en privé.  
DORS/2012-48, art. 26.

Installation pour le contrôle en privé

*Notice for Non-passengers*

*Avis aux non-passagers*

Notice — Liquids, aerosols or gels

**434.** The operator of an aerodrome must ensure that non-passengers who access sterile areas are notified of any restrictions on the possession of liquids, aerosols or gels in sterile areas.  
SOR/2012-48, s. 26.

**434.** L'exploitant d'un aéroport veille à ce que les non-passagers qui entrent dans des zones stériles soient avisés de toute restriction visant la possession de liquides, d'aérosols ou de gels dans les zones stériles.  
DORS/2012-48, art. 26.

Avis — liquides, aérosols ou gels

*Explosives Detection Screening Checkpoints*

*Points de contrôle de détection d'explosifs*

Explosives detection screening checkpoints

**435.** (1) The operator of an aerodrome must make facilities available for explosives detection screening checkpoints.

**435.** (1) L'exploitant d'un aéroport prévoit des installations pour des points de contrôle de détection d'explosifs.

Points de contrôle de détection d'explosifs

Definition of "explosives detection screening checkpoint"

(2) For the purposes of this section, "explosives detection screening checkpoint" means an area of an aerodrome where the screening authority at the aerodrome uses screening equipment to screen carry-on baggage, checked baggage or baggage that is intended to be checked baggage.  
SOR/2012-48, s. 26.

(2) Pour l'application du présent article, «point de contrôle de détection d'explosifs» s'entend d'un endroit à un aéroport où l'administration de contrôle à cet aéroport utilise de l'équipement de contrôle pour le contrôle des bagages de cabine, des bagages enregistrés ou des bagages destinés à devenir des bagages enregistrés.  
DORS/2012-48, art. 26.

Définition de « point de contrôle de détection d'explosifs »

*Baggage Handling Systems*

*Systèmes de manutention des bagages*

No change without agreement

**436.** If the operator of an aerodrome is responsible for a baggage handling system, the operator must not make any change to the system that may affect screening operations unless the change is agreed to by CATSA.  
SOR/2012-48, s. 26.

**436.** Si l'exploitant d'un aéroport est responsable d'un système de manutention des bagages, il lui est interdit d'y effectuer toute modification qui peut avoir une incidence sur les opérations de contrôle à moins que l'ACSTA n'y consente.  
DORS/2012-48, art. 26.

Modification interdite sans consentement

DIVISION 6

SECTION 6

ACCESS CONTROLS

MESURES DE CONTRÔLE DE L'ACCÈS

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**437.** This Division sets out the regulatory framework for the protection of security-sensitive areas of aerodromes.

**437.** La présente section prévoit le cadre réglementaire visant la protection des zones délicates pour la sûreté aux aéro-dromes.

Aperçu de la section

*Signs*

*Panneaux*

Sign requirements

**438.** (1) The operator of an aerodrome must post signs on the outside of each restricted area access point and each security barrier. Each sign must

**438.** (1) L'exploitant d'un aéroport installe des panneaux sur le côté extérieur de chaque point d'accès aux zones réglementées et de chaque enceinte de sûreté. Les panneaux sont conformes aux exigences suivantes:

Exigences visant les panneaux

- (a) be in at least both official languages;
- (b) identify the restricted area as a restricted area; and
- (c) state that access to the area is restricted to authorized persons.

- a) ils sont au moins dans les deux langues officielles;
- b) ils indiquent que les zones réglementées sont des zones réglementées;
- c) ils indiquent que l'accès aux zones est restreint aux personnes autorisées.

Signs on security barriers

(2) The signs posted on a security barrier must be no more than 150 m apart.  
SOR/2012-48, s. 27.

(2) La distance entre les panneaux installés sur une enceinte de sûreté est d'au plus 150 m.  
DORS/2012-48, art. 27.

Panneaux sur les enceintes de sûreté

*Restricted Area Access Points*

*Points d'accès aux zones réglementées*

Access control system

**439.** The operator of an aerodrome must ensure that each restricted area access point that allows access from a non-restricted area to a restricted area has an access control system consisting of one or more of the following elements:

**439.** L'exploitant d'un aéroport veille à ce que chaque point d'accès aux zones réglementées qui permet l'accès à une zone réglementée à partir d'une zone non réglementée soit muni d'un système de contrôle de l'accès comportant au moins un des éléments suivants:

Système de contrôle de l'accès

- (a) surveillance by a person authorized by the operator of the aerodrome to control access to restricted area;
- (b) manual locking equipment; and

- a) la surveillance par une personne autorisée par l'exploitant de l'aéroport à contrôler l'accès aux zones réglementées;

	(c) automated access control equipment. SOR/2012-48, s. 28.	b) un dispositif de verrouillage manuel; c) un dispositif automatisé de contrôle d'accès. DORS/2012-48, art. 28.	
Passenger loading bridge	<b>440.</b> The operator of an aerodrome must ensure that each restricted area access point that is located between an air terminal building and a passenger loading bridge has a door that can be locked. SOR/2012-48, s. 28.	<b>440.</b> L'exploitant d'un aérodrome veille à ce que chaque point d'accès aux zones réglementées qui est situé entre une aérogare et une passerelle d'embarquement des passagers soit muni d'une porte verrouillable. DORS/2012-48, art. 28.	Passerelle d'embarquement des passagers
Prohibition	<b>441.</b> A person must not enter a restricted area at an aerodrome except through a restricted area access point.	<b>441.</b> Il est interdit à toute personne d'entrer dans une zone réglementée à un aérodrome, sauf par un point d'accès aux zones réglementées.	Interdiction
	<i>Baggage Handling Systems</i>	<i>Systèmes de manutention des bagages</i>	
Prevention of unauthorized access	<b>442.</b> The operator of an aerodrome must take measures to prevent unauthorized access to a baggage handling system that is in a restricted area. SOR/2012-48, s. 29.	<b>442.</b> L'exploitant d'un aérodrome prend des mesures afin d'empêcher l'accès non autorisé aux systèmes de manutention des bagages qui sont situés dans une zone réglementée. DORS/2012-48, art. 29.	Empêcher l'accès non autorisé
	<i>Doors, Gates, Emergency Exits and Other Devices</i>	<i>Portes, barrières, sorties d'urgence et autres dispositifs</i>	
Duty to close and lock — operators	<b>443.</b> (1) The operator of an aerodrome must close and lock any door, gate or other device, other than an emergency exit, if (a) the operator has control of and responsibility for the door, gate or other device; and (b) the door, gate or other device allows access between a restricted area and a non-restricted area.	<b>443.</b> (1) L'exploitant d'un aérodrome ferme et verrouille toute porte, toute barrière ou tout autre dispositif, autre qu'une sortie d'urgence, si les conditions suivantes sont réunies : a) il a la garde et la responsabilité de la porte, de la barrière ou du dispositif; b) la porte, la barrière ou le dispositif permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.	Obligation de fermer et de verrouiller — exploitant
Emergency exit system	(2) The operator of an aerodrome must institute a system, on or near an emergency exit, that prevents access by unauthorized persons to a restricted area, if	(2) Il établit, sur une sortie d'urgence ou près de celle-ci, un système qui empêche les personnes non autorisées d'avoir accès	Système pour sorties d'urgence

- (a) the operator has control of and responsibility for the emergency exit; and
- (b) the emergency exit allows access between a restricted area and a non-restricted area.

à une zone réglementée si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a la garde et la responsabilité de la sortie d'urgence;
- b) la sortie d'urgence permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Duty to close and lock — partners and lessees

**444.** (1) A primary security line partner, or a lessee other than a primary security line partner, at an aerodrome must close and lock any door, gate or other device, other than an emergency exit, if

- (a) the partner or lessee has control of and responsibility for the door, gate or other device; and
- (b) the door, gate or other device allows access between a restricted area and a non-restricted area.

**444.** (1) Tout partenaire de la première ligne de sûreté, ou tout locataire autre qu'un partenaire de la première ligne de sûreté, à un aéroport ferme et verrouille toute porte, toute barrière ou tout autre dispositif, autre qu'une sortie d'urgence, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le partenaire ou locataire a la garde et la responsabilité de la porte, de la barrière ou du dispositif;
- b) la porte, la barrière ou le dispositif permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Obligation de fermer et de verrouiller — partenaires et locataires

Emergency exit system

(2) A primary security line partner who occupies an area on an aerodrome's primary security line must institute a system, on or near an emergency exit, that prevents access by unauthorized persons to a restricted area, if

- (a) the partner has control of and responsibility for the emergency exit; and
- (b) the emergency exit allows access between a restricted area and a non-restricted area.

(2) Tout partenaire de la première ligne de sûreté qui occupe une zone sur la première ligne de sûreté d'un aéroport établi, sur une sortie d'urgence ou près de celle-ci, un système qui empêche les personnes non autorisées d'avoir accès à une zone réglementée si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a la garde et la responsabilité de la sortie d'urgence;
- b) la sortie d'urgence permet l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Système pour sorties d'urgence

Temporary use or control

**445.** Any person at an aerodrome who has temporary use or control of a door, gate or other device that allows access between a restricted area and a non-restricted area must prevent access to or from the restricted area by unauthorized persons.

**445.** Toute personne à un aéroport qui temporairement utilise ou garde une porte, une barrière ou un dispositif permettant l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée empêche les per-

Utilisation ou garde temporaire

Uncontrolled restricted area access point

**446.** Unless an authorized person is controlling access between a restricted area and a non-restricted area at an aerodrome, a person who enters or leaves the restricted area must

(a) lock the door, gate or other device that allows access to or from the restricted area; and

(b) prevent access to or from the restricted area by unauthorized persons while the door, gate or other device is open or unlocked.

Preventing locking

**447.** A person at an aerodrome must not prevent a door, gate or other device, other than an emergency exit, that allows access between a restricted area and a non-restricted area from being locked.

Emergency exits

**448.** A person at an aerodrome must not open any door that is designated as an emergency exit and that is also a restricted area access point unless

(a) the person is authorized by the operator of the aerodrome to open it; or

(b) there is an emergency.

*Unauthorized Access*

Prohibition

**449.** (1) Subject to subsections (2) and (3), a person must not enter or remain in any part of an aerodrome that is not a public area if the person has been given notice orally, in writing or by a sign that access to that part of the aerodrome is prohibited or that entry is limited to authorized persons.

sonnes non autorisées d'avoir accès à la zone réglementée ou d'en sortir.

**446.** Sauf si une personne autorisée contrôle l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée à un aérodrome, toute personne qui entre dans la zone réglementée ou en sort est tenue :

a) de verrouiller la porte, la barrière ou le dispositif permettant l'accès à la zone réglementée ou la sortie de celle-ci;

b) d'empêcher l'accès à la zone réglementée ou la sortie de celle-ci par toute personne non autorisée pendant que la porte, la barrière ou le dispositif sont ouverts ou non verrouillés.

Point d'accès aux zones réglementées non contrôlé

**447.** Il est interdit à toute personne à un aérodrome d'empêcher que soient verrouillés une porte, une barrière ou un autre dispositif, autre qu'une sortie d'urgence, permettant l'accès entre une zone réglementée et une zone non réglementée.

Empêcher le verrouillage

**448.** Il est interdit à toute personne à un aérodrome d'ouvrir une porte qui est désignée comme sortie d'urgence et qui est un point d'accès aux zones réglementées, sauf dans les cas suivants :

Sorties d'urgence

a) elle est autorisée par l'exploitant de l'aérodrome à l'ouvrir;

b) il y a une urgence.

*Accès non autorisé*

**449.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit à toute personne d'entrer ou de demeurer dans toute partie d'un aérodrome qui n'est pas destinée au public si un avis lui a été donné indiquant que l'accès à cette partie de l'aérodrome est interdite ou restreinte aux personnes autorisées. L'avis est donné ora-

Interdiction

Exception —  
operator

(2) An operator of an aerodrome may allow a person to enter or remain in a part of the aerodrome that is not a public area if

(a) that part of the aerodrome is not a restricted area; and

(b) the safety of the aerodrome, persons at the aerodrome and aircraft is not jeopardized.

Exception —  
lessee

(3) A lessee at an aerodrome who has the use of, or is responsible for, a part of the aerodrome that is not a public area may allow a person to enter or remain in that part of the aerodrome if

(a) the part of the aerodrome is not a restricted area; and

(b) the safety of the aerodrome, persons at the aerodrome and aircraft is not jeopardized.

*Inspectors*

Requirement to  
allow access

**450.** The operator of an aerodrome must allow an inspector to enter or remain in a restricted area if the inspector is acting in the course of their employment and presents their credentials.

SOR/2012-48, s. 30.

DIVISION 7

DOCUMENTS OF ENTITLEMENT

Division  
overview

**451.** This Division sets out provisions respecting documents of entitlement.

SOR/2012-48, s. 31.

lement, par écrit ou au moyen d'un panneau.

(2) L'exploitant d'un aérodrome peut permettre à une personne d'entrer dans une partie de l'aérodrome qui n'est pas destinée au public ou d'y demeurer si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la partie de l'aérodrome n'est pas une zone réglementée;
- b) la sécurité de l'aérodrome, des personnes à l'aérodrome et des aéronefs n'est pas compromise.

(3) Tout locataire à un aérodrome ayant l'utilisation d'une partie d'un aérodrome qui n'est pas destinée au public ou ayant la responsabilité de celle-ci peut permettre à une personne d'y entrer ou d'y demeurer si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la partie de l'aérodrome n'est pas une zone réglementée;
- b) la sécurité de l'aérodrome des personnes à l'aérodrome et des aéronefs n'est pas compromise.

*Inspecteurs*

Exception —  
exploitant

Exception —  
locataire

**450.** L'exploitant d'un aérodrome permet à un inspecteur qui agit dans le cadre de son emploi et qui présente sa pièce d'identité officielle d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée.

DORS/2012-48, art. 30.

SECTION 7

DOCUMENTS D'AUTORISATION

Exigence —  
permettre l'accès

Aperçu de la  
section

**451.** La présente section prévoit les dispositions concernant les documents d'autorisation.

DORS/2012-48, art. 31.

List of documents

**452.** (1) Only the following documents are documents of entitlement at an aerodrome:

- (a) a restricted area pass;
- (b) a boarding pass, a ticket, or any other document accepted by an air carrier that confirms the status of the person to whom it was issued as a passenger on a flight and that is approved by the operator of the aerodrome;
- (c) a passenger escort form that is approved by the operator of the aerodrome;
- (d) a courtesy-lounge or conference-room pass that is issued by an air carrier and that is approved by the operator of the aerodrome; and
- (e) a document that is issued or approved by the operator of the aerodrome in accordance with a security measure.

Pilot's licence

(2) A pilot's licence issued under the *Canadian Aviation Regulations* is a document of entitlement for a restricted area that is used by general aviation, if the holder of the licence

- (a) is acting in the course of their employment; and
- (b) holds a valid medical certificate of a category that is appropriate for that licence.

SOR/2012-48, s. 31.

Liste des documents

**452.** (1) Seuls les documents ci-après sont des documents d'autorisation à un aéroport :

- a) le laissez-passer de zone réglementée;
- b) la carte d'embarquement, le billet ou tout autre document accepté par un transporteur aérien qui confirme le statut du titulaire en tant que passager pour un vol et qui est approuvé par l'exploitant de l'aéroport;
- c) le formulaire d'escorte de passager qui est approuvé par l'exploitant de l'aéroport;
- d) le laissez-passer pour un salon d'honneur ou une salle de conférence qui est délivré par un transporteur aérien et qui est approuvé par l'exploitant de l'aéroport;
- e) le document délivré ou approuvé par l'exploitant de l'aéroport conformément à une mesure de sûreté.

Licence de pilote

(2) La licence de pilote délivrée en application du *Règlement de l'aviation canadien* est un document d'autorisation pour les zones réglementées utilisées par l'aviation générale, si son titulaire satisfait aux conditions suivantes :

- a) il agit dans le cadre de son emploi;
- b) il est le titulaire d'un certificat médical valide de la catégorie propre à la licence.

DORS/2012-48, art. 31.

DIVISION 8

SECTION 8

AIRPORT SECURITY PROGRAMS

PROGRAMMES DE SÛRETÉ AÉROPORTUAIRE

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**453.** This Division sets out the regulatory framework for promoting a comprehensive, coordinated and integrated approach to airport security. The processes that are required under this Division are intended to contribute to the effective establishment and implementation of airport security programs.

**453.** La présente section prévoit le cadre réglementaire pour promouvoir une approche globale, coordonnée et intégrée de la sûreté aéroportuaire. Les processus exigés par la présente section sont conçus pour contribuer à l'établissement et à la mise en œuvre efficaces des programmes de sûreté aéroportuaire.

Aperçu de la section

*Interpretation*

*Interprétation*

Processes and procedures

**454.** For greater certainty, any reference to a process in this Division includes the procedures, if any, that are necessary to implement that process.

**454.** Il est entendu que, dans la présente section, la mention de processus comprend la procédure nécessaire pour le mettre en œuvre, le cas échéant.

Processus et procédure

*Airport Security Program Requirements*

*Exigences des programmes de sûreté aéroportuaire*

Requirement to establish and implement

**455.** (1) The operator of an aerodrome must establish and implement an airport security program.

**455.** (1) L'exploitant d'un aéroportuaire doit établir et mettre en œuvre un programme de sûreté aéroportuaire.

Exigence — établir et mettre en œuvre

Program requirements

(2) As part of its airport security program, the operator of the aerodrome must

(a) define and document the aerodrome-related security roles and responsibilities assigned to each of the operator's employee groups and contractor groups;

(b) communicate the information referred to in paragraph (a) to the employees and contractors in those groups;

(c) have a security policy statement that establishes an overall commitment and direction for aerodrome security and sets out the operator's security objectives;

(d) communicate the security policy statement in an accessible manner to all persons who are employed at the aero-

(2) Dans le cadre de son programme de sûreté aéroportuaire, l'exploitant d'un aéroportuaire est tenu :

a) de définir et de documenter les rôles et les responsabilités visant la sûreté de l'aéroportuaire qui sont assignés à chaque groupe de ses employés et de ses entrepreneurs;

b) de communiquer les renseignements visés à l'alinéa a) aux employés et aux entrepreneurs dans ces groupes;

c) de disposer d'un énoncé de politique en matière de sûreté qui établit un engagement et une orientation générales en matière de sûreté à l'aéroportuaire et qui fixe les objectifs de sûreté;

Exigences — programme

drome or who require access to the aerodrome in the course of their employment;

(e) establish and implement a process for responding to aerodrome-related security incidents and breaches in a coordinated manner that minimizes their impact;

(f) establish and implement a security awareness program that promotes a culture of security vigilance and awareness among the following persons:

(i) persons who are employed at the aerodrome,

(ii) crew members who are based at the aerodrome, and

(iii) persons, other than crew members, who require access to the aerodrome in the course of their employment;

(g) assess and disseminate risk information within the operator's organization for the purpose of informed decision-making about aviation security;

(h) establish and implement a process for receiving, retaining, disclosing and disposing of sensitive information respecting aviation security in order to protect that information from unauthorized access;

(i) receive, retain, disclose and dispose of sensitive information respecting aviation security in a manner that protects the information from unauthorized access;

(j) disclose sensitive information respecting aviation security to the following persons if they have been assigned aerodrome-related security roles and re-

d) de communiquer l'énoncé de politique en matière de sûreté d'une manière accessible aux personnes qui sont employées à l'aérodrome ou qui ont besoin d'y avoir accès dans le cadre de leur emploi;

e) d'établir et de mettre en œuvre un processus pour répondre aux incidents et aux infractions visant la sûreté de l'aérodrome de manière coordonnée pour minimiser leur incidence;

f) d'établir et de mettre en œuvre un programme de sensibilisation à la sûreté qui encourage une culture de vigilance et de sensibilisation à l'égard de la sûreté chez les personnes suivantes :

(i) les personnes qui sont employées à l'aérodrome,

(ii) les membres d'équipage qui sont basés à l'aérodrome,

(iii) les personnes, autres que les membres d'équipage, qui ont besoin d'avoir accès à l'aérodrome dans le cadre de leur emploi;

g) d'évaluer et de diffuser les renseignements sur les risques à l'intérieur de son organisation dans le but de prendre des décisions éclairées en matière de sûreté aérienne;

h) d'établir et de mettre en œuvre un processus pour recevoir, conserver, communiquer et éliminer les renseignements délicats relatifs à la sûreté aérienne, dans le but de les protéger contre l'accès non autorisé;

i) de recevoir, de conserver, de communiquer et d'éliminer les renseignements délicats relatifs à la sûreté aérienne de manière à les protéger contre l'accès non autorisé;

sponsibilities and require the information to carry out those roles and responsibilities:

- (i) persons who are employed at the aerodrome, and
- (ii) persons who require access to the aerodrome in the course of their employment;
- (k) provide the Minister, on reasonable notice given by the Minister, with a current scale map of the aerodrome that identifies all restricted areas, security barriers and restricted area access points;
- (l) document how the operator achieves compliance with the aviation security provisions of the Act and the regulatory requirements that apply to the operator;
- (m) establish an emergency plan;
- (n) carry out live exercises; and
- (o) carry out table-top exercises.

SOR/2012-48, ss. 32, 65(F).

j) de communiquer les renseignements délicats relatifs à la sûreté aérienne aux personnes ci-après qui en ont besoin pour remplir les rôles et responsabilités visant la sûreté de l'aérodrome qui leur sont assignés :

- (i) les personnes qui sont employées à l'aérodrome,
- (ii) les personnes qui ont besoin d'y avoir accès dans le cours de leur emploi;

k) de fournir au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci, une carte à l'échelle de l'aérodrome qui est à jour et qui indique les zones réglementées, les enceintes de sûreté et les points d'accès aux zones réglementées;

l) de documenter la manière dont il satisfait aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne et aux exigences réglementaires qui s'appliquent à lui;

m) d'établir un plan d'urgence;

n) de tenir des exercices réels;

o) de tenir des exercices sur table.

DORS/2012-48, art. 32 et 65(F).

Documentation **456.** (1) The operator of an aerodrome must keep documentation related to its airport security program for at least two years.

Ministerial access (2) The operator of the aerodrome must make the documentation available to the Minister on reasonable notice given by the Minister.

Requirement to amend **457.** The operator of an aerodrome must amend its airport security program if

- (a) an aviation security risk that is not addressed by the program is identified to the operator by the Minister; or

**456.** (1) L'exploitant d'un aérodrome conserve la documentation relative à son programme de sûreté aéroportuaire au moins deux ans.

(2) Il met à la disposition du ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci, la documentation.

**457.** L'exploitant d'un aérodrome modifie son programme de sûreté aéroportuaire dans les cas suivants :

- a) un risque visant la sûreté aérienne dont le programme ne traite pas est porté à son attention par le ministre;

Documentation

Accès ministériel

Exigence — modification

(b) the operator identifies an aviation security risk at the aerodrome that is not addressed by the program.

b) l'exploitant décèle un risque visant la sûreté aérienne à l'aérodrome dont le programme ne traite pas.

*Security Committee*

*Comité de sûreté*

Security committee

**458.** (1) The operator of an aerodrome must have a security committee or other working group or forum that

**458.** (1) L'exploitant d'un aérodrome a un comité de sûreté ou un autre groupe de travail ou forum qui :

Comité de sûreté

(a) advises the operator on the development of controls and processes that are required at the aerodrome in order to comply with the aviation security provisions of the Act and the regulatory requirements that apply to the operator;

a) le conseille sur l'élaboration des mesures de contrôle et des processus nécessaires à l'aérodrome pour satisfaire aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne et aux exigences réglementaires qui s'appliquent à lui;

(b) helps coordinate the implementation of the controls and processes that are required at the aerodrome to comply with the aviation security provisions of the Act and the regulatory requirements that apply to the operator; and

b) aide à coordonner la mise en œuvre des mesures de contrôle et des processus nécessaires à l'aérodrome pour satisfaire aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne et aux exigences réglementaires qui s'appliquent à lui;

(c) promotes the sharing of information respecting the airport security program.

c) favorise l'échange de renseignements sur le programme de sûreté aéroportuaire.

Terms of reference

(2) The operator of the aerodrome must establish the security committee or other working group or forum in accordance with written terms of reference that

(2) Il établit le comité de sûreté ou l'autre groupe de travail ou forum conformément à un mandat écrit qui :

Mandat

(a) identify its membership; and

a) en indique les membres;

(b) define the roles and responsibilities of each member.

b) définit les rôles et les responsabilités de chacun d'eux.

Records

(3) The operator of the aerodrome must keep records of the activities of the security committee or other working group or forum and make the records available to the Minister on reasonable notice given by the Minister.

(3) Il tient des registres sur les activités du comité de sûreté ou de l'autre groupe de travail ou forum et les met à la disposition du ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.

Registres

[459 to 473 reserved]

[459 à 473 réservés]

*Emergency Plans*

*Plans d'urgence*

Plan requirements

**474.** (1) An emergency plan established by the operator of an aerodrome must set out the response procedures to be followed at the aerodrome for

- (a) bomb threats; and
- (b) hijackings of aircraft.

**474.** (1) Le plan d'urgence établi par l'exploitant d'un aéroport prévoit la procédure d'intervention à suivre à l'aéroport dans les cas suivants :

- a) les alertes à la bombe;
- b) les détournements d'aéronefs.

Exigences du plan

Details

(2) If applicable, the response procedures must include, the following details:

- (a) the actions to be taken by the operator of the aerodrome, the police, the aerodrome control tower or flight service station, the emergency coordination centre, emergency response providers, air carriers and any other persons or organizations that are involved;
- (b) the procedures to be followed for the evacuation and search of air terminal buildings;
- (c) the procedures to be followed for the handling and disposal of a suspected bomb; and
- (d) the procedures to be followed for the detention on the ground of any aircraft involved in a bomb threat or hijacking.

(2) Le cas échéant, la procédure d'intervention comprend les détails suivants :

- a) les mesures à prendre par l'exploitant de l'aéroport, la police, la tour de contrôle de l'aéroport ou la station d'information de vol, le centre de coordination des urgences, les fournisseurs de services d'urgence, les transporteurs aériens et toute autre personne ou tout autre organisme concernés;
- b) la procédure à suivre pour l'évacuation et la fouille des aéroports;
- c) la procédure à suivre pour la manipulation et l'enlèvement de la bombe présumée;
- d) la procédure à suivre pour la rétention au sol de tout aéronef visé par une alerte à la bombe ou un détournement.

Détails

Copy of plan

(3) The operator of an aerodrome must keep at least one copy of its emergency plan at the aerodrome.

SOR/2012-48, s. 33.

(3) L'exploitant d'un aéroport conserve à l'aéroport au moins une copie de son plan d'urgence.

DORS/2012-48, art. 33.

Copie du plan

*Emergency Exercises*

*Exercices d'urgence*

Live exercise

**475.** (1) A live exercise carried out by the operator of an aerodrome must involve the persons and organizations referred to in the operator's emergency plan, in order to test the effectiveness of the plan in response to an act of unlawful interference with civil aviation.

**475.** (1) Les exercices réels qui sont tenus par l'exploitant d'un aéroport requièrent la participation des personnes et des organismes mentionnés dans le plan d'urgence de l'exploitant pour mettre à l'essai l'efficacité du plan en réponse à une atteinte illicite à l'aviation civile.

Exercices réels

Frequency	(2) A live exercise must be carried out at least once every five years. SOR/2012-48, s. 33.	(2) Ils sont tenus au moins une fois tous les cinq ans. DORS/2012-48, art. 33.	Fréquence
Table-top exercise	<b>476.</b> (1) A table-top exercise carried out by the operator of an aerodrome must involve the persons and organizations referred to in the operator's emergency plan, in order to test the effectiveness of the plan in response to an act of unlawful interference with civil aviation.	<b>476.</b> (1) Les exercices sur table qui sont tenus par l'exploitant d'un aéroport requièrent la participation des personnes et des organismes mentionnés dans le plan d'urgence de l'exploitant pour mettre à l'essai l'efficacité du plan en réponse à une atteinte illicite à l'aviation civile.	Exercices sur table
Frequency	(2) A table-top exercise must be carried out at least once a year.	(2) Ils sont tenus au moins une fois par an.	Fréquence
Exception	(3) Despite subsection (2), the operator of an aerodrome is not required to carry out a table-top exercise in any year in which it carries out a live exercise. SOR/2012-48, s. 33.	(3) Malgré le paragraphe (2), l'exploitant d'un aéroport n'a pas à tenir un exercice sur table dans l'année où il tient un exercice réel. DORS/2012-48, art. 33.	Exception
	[477 reserved]	[477 réservé]	
Reports	<b>478.</b> The operator of an aerodrome must prepare a written report on each exercise that it carries out. SOR/2012-48, s. 33.	<b>478.</b> L'exploitant d'un aéroport rédige un rapport sur chaque exercice qu'il tient. DORS/2012-48, art. 33.	Rapports
	<i>Corrective Actions</i>	<i>Mesures correctives</i>	
Corrective actions	<b>479.</b> Subject to section 480, the operator of an aerodrome must immediately take corrective actions to address an aviation security risk at the aerodrome that (a) is identified to the operator by the Minister; or (b) is identified by the operator.	<b>479.</b> Sous réserve de l'article 480, l'exploitant d'un aéroport prend immédiatement des mesures correctives pour faire face à un risque visant la sûreté aérienne à l'aéroport qui est, selon le cas : a) porté à son attention par le ministre; b) décelé par l'exploitant.	Mesures correctives
Corrective action plan	<b>480.</b> (1) If a corrective action involves a phased approach, the operator of an aerodrome must include a corrective action plan in its airport security program.	<b>480.</b> (1) Si la mesure corrective comporte une approche par étapes, l'exploitant d'un aéroport joint un plan de mesures correctives à son programme de sûreté aéroportuaire.	Plan de mesures correctives
Plan requirements	(2) A corrective action plan must set out	(2) Le plan de mesures correctives prévoit les éléments suivants :	Exigences — plan

- (a) the nature of the security risk to be addressed;
- (b) a rationale for the phased approach; and
- (c) a timetable setting out when each phase of the corrective action plan will be completed.

*Primary Security Line Partners*

**481.** (1) For the purpose of supporting the establishment and implementation of an airport security program by the operator of an aerodrome, a primary security line partner at the aerodrome must, on reasonable notice given by the operator, provide the operator with

- (a) information respecting the measures, procedures and processes that the partner has in place at the aerodrome to protect the security of restricted areas and to prevent breaches of the primary security line; and
- (b) a document that
  - (i) describes each area on the aerodrome's primary security line that is occupied by the partner,
  - (ii) indicates the location of each restricted area access point in those areas, and
  - (iii) describes those restricted area access points.

(2) The primary security line partner must provide the Minister with the information and the document on reasonable notice given by the Minister.

[482 and 483 reserved]

- a) la nature du risque visant la sûreté à traiter;
- b) une justification de l'approche par étapes;
- c) un échéancier qui prévoit quand chaque étape du plan de mesures correctives sera terminée.

*Partenaires de la première ligne de sûreté*

**481.** (1) Afin d'appuyer l'établissement et la mise en œuvre d'un programme de sûreté aéroportuaire par l'exploitant d'un aéroport, tout partenaire de la première ligne de sûreté à l'aéroport fournit à l'exploitant, sur préavis raisonnable de celui-ci :

- a) des renseignements sur les mesures, la procédure et les processus qu'il a mis en place à l'aéroport pour assurer la sûreté des zones réglementées et empêcher les atteintes à la sûreté à la première ligne de sûreté;
- b) un document qui :
  - (i) décrit chaque zone sur la première ligne de sûreté de l'aéroport qu'il occupe,
  - (ii) indique où est situé, dans ces zones, chaque point d'accès aux zones réglementées,
  - (iii) décrit ces points d'accès.

(2) Le partenaire de la première ligne de sûreté fournit les renseignements et le document au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.

[482 et 483 réservés]

Provision of information to operators of aerodromes

Renseignements fournis à l'exploitant de l'aéroport

Provision of information to Minister

Renseignements fournis au ministre

*Disclosure of Information*

*Communication de renseignements*

Prohibition

**484.** A person other than the Minister must not disclose security-sensitive information that is created or used under this Division unless the disclosure is required by law or is necessary to comply or facilitate compliance with the aviation security provisions of the Act, regulatory requirements or the requirements of an emergency direction.

**484.** Il est interdit à toute personne autre que le ministre de communiquer des renseignements délicats relatifs à la sûreté qui sont créés ou utilisés en vertu de la présente section, sauf si la communication est légalement exigée ou est nécessaire pour satisfaire aux dispositions de la Loi relatives à la sûreté aérienne, aux exigences réglementaires ou aux exigences d'une directive d'urgence, ou en faciliter la conformité.

Interdiction

DIVISION 9

SECTION 9

RESERVED

RÉSERVÉE

[485 to 494 reserved]

[485 à 494 réservés]

DIVISION 10

SECTION 10

OTHER AERODROME OPERATIONS

AUTRES ACTIVITÉS AUX AÉRODROMES

*Overview*

*Aperçu*

Division overview

**495.** This Division sets out requirements respecting aerodrome operations that are not dealt with in any other Division of this Part.

**495.** La présente section énonce les exigences visant les autres activités aux aéroports qui ne sont pas traitées dans une autre section de la présente partie.

Aperçu de la section

SOR/2012-48, s. 34.

DORS/2012-48, art. 34.

*Construction Plans*

*Plans de construction*

Requirement to notify Minister

**496.** (1) The operator of an aerodrome must notify the Minister of all plans to begin new construction or to make a change to the physical security of the aerodrome, if the construction or change relates to regulatory requirements respecting passengers, aircraft, baggage, cargo or mail.

**496.** (1) L'exploitant d'un aéroport avise le ministre des plans visant à commencer une nouvelle construction ou à apporter des modifications à la sûreté matérielle de l'aéroport si cette construction ou ces modifications se rapportent aux exigences réglementaires à l'égard des passagers, des aéronefs, des bagages, du fret ou du courrier.

Exigence — aviser le ministre

Notice requirements

(2) The notice must  
(a) be in writing;

(2) L'avis doit :  
a) être par écrit;

Exigences relatives à l'avis

(b) state the date on which the construction will begin or the change will be made; and

(c) set out a description of the construction or change and the safeguards that will be implemented to maintain security in the areas of the aerodrome that will be affected by the construction activities.

SOR/2012-48, s. 34.

b) indiquer la date du début de la construction ou la date où les modifications seront apportées;

c) prévoir une description de la construction ou des modifications ainsi que les mesures de protection qui seront mises en œuvre pour maintenir la sûreté dans les zones de l'aérodrome qui seront touchées par les activités de construction.

DORS/2012-48, art. 34.

[497 to 504 reserved]

## PART 7

### OTHER AERODROMES

#### OVERVIEW

Part overview

**505.** This Part sets out the basic regulatory framework for security at aerodromes not listed in Schedule 1, 2 or 3.

#### DIVISION 1

##### AUTHORIZATION FOR CARRIAGE OF OR ACCESS TO EXPLOSIVE SUBSTANCES AND INCENDIARY DEVICES

Application

**506.** This Division applies in respect of aerodromes not listed in Schedule 1, 2 or 3.

Authorization

**507.** The operator of an aerodrome may authorize a person to carry or have access to an explosive substance or an incendiary device at the aerodrome if

(a) the explosive substance or incendiary device is to be used at the aerodrome

(i) for excavation, demolition or construction work,

(ii) in fireworks displays,

[497 à 504 réservés]

## PARTIE 7

### AUTRES AÉRODROMES

#### APERÇU

Aperçu de la partie

**505.** La présente partie prévoit le cadre réglementaire de base pour la sûreté aux aérodromes qui ne sont pas énumérés aux annexes 1, 2 ou 3.

#### SECTION 1

##### AUTORISATION D'ÊTRE EN POSSESSION DE SUBSTANCES EXPLOSIVES ET D'ENGINS INCENDIAIRES OU D'Y AVOIR ACCÈS

Application

**506.** La présente section s'applique à l'égard des aérodromes qui ne sont pas énumérés aux annexes 1, 2 ou 3.

Autorisation

**507.** L'exploitant d'un aérodrome peut permettre à une personne d'avoir en sa possession une substance explosive ou un engin incendiaire, ou d'y avoir accès, à l'aérodrome si les conditions suivantes sont réunies :

a) ils sont destinés à y être utilisés, selon le cas :

(i) pour des travaux d'excavation, de démolition ou de construction,

- (iii) by persons operating explosives detection equipment or handling explosives detection dogs,
- (iv) by a police service, or
- (v) by military personnel; and

(b) the operator has reasonable grounds to believe that the safety of the aerodrome and the safety of persons and aircraft at the aerodrome will not be jeopardized by the presence of the explosive substance or incendiary device.

- (ii) pour des feux d'artifice,
- (iii) par des personnes qui utilisent de l'équipement de détection d'explosifs ou qui s'occupent de chiens chargés de la détection d'explosifs,
- (iv) par un corps policier,
- (v) par du personnel militaire;

b) l'exploitant a des motifs raisonnables de croire que la sécurité de l'aérodrome et celle des personnes et des aéronefs qui s'y trouvent ne seront pas compromises par la présence de la substance explosive ou de l'engin incendiaire.

DIVISION 2

THREATS AND INCIDENTS

*Application*

Application

**508.** This Division applies in respect of aerodromes that are not listed in Schedule 1, 2 or 3 and are aerodromes where air carriers are served.

*Threat Response*

Area under operator's control

**509.** The operator of an aerodrome who is made aware of a threat against an aviation facility, or a part of the aerodrome, that is under the operator's control must immediately determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the facility or that part of the aerodrome.

Area under control of other person

**510.** The operator of an aerodrome who is made aware of a threat against an aviation facility, or a part of the aerodrome, that is under the control of a person carrying on any activity at the aerodrome, other than the operator, must immediately

- (a) notify the person of the nature of the threat; and

SECTION 2

MENACES ET INCIDENTS

*Application*

Application

**508.** La présente section s'applique à l'égard des aérodromes qui ne sont pas énumérés aux annexes 1, 2 ou 3 et qui sont des aérodromes où des transporteurs aériens sont desservis.

*Intervention à la suite de menaces*

Zone dont est responsable l'exploitant de l'aérodrome

**509.** L'exploitant d'un aérodrome qui est avisé d'une menace contre une installation aéronautique, ou une partie de l'aérodrome, dont il est responsable établit immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de cette installation ou de cette partie de l'aérodrome.

Zone dont est responsable une autre personne

**510.** L'exploitant d'un aérodrome qui est avisé d'une menace contre une installation aéronautique, ou une partie de l'aérodrome, dont est responsable une personne, autre que l'exploitant, qui exerce une activité à l'aérodrome est tenu :

- a) d'aviser immédiatement cette personne de la nature de la menace;

	<p>(b) determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.</p>	<p>b) d'établir immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aérodrome.</p>	
<p>Specific threats</p>	<p><b>511.</b> The operator of an aerodrome who determines that there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aerodrome and persons at the aerodrome, including informing the appropriate police service of the nature of the threat.</p>	<p><b>511.</b> L'exploitant d'un aérodrome qui établit qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aérodrome prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aérodrome et des personnes qui s'y trouvent, y compris aviser le corps policier compétent de la nature de la menace.</p>	<p>Menaces précises</p>
<p>Duties of other person</p>	<p><b>512.</b> A person, other than a screening authority, who is carrying on any activity at an aerodrome and who is made aware of a threat against the aerodrome must</p>	<p><b>512.</b> Toute personne, autre qu'une administration de contrôle, qui exerce une activité à un aérodrome et qui est avisée d'une menace contre cet aérodrome est tenue :</p>	<p>Obligations des autres personnes</p>
	<p>(a) immediately notify the operator of the aerodrome of the nature of the threat; and</p>	<p>a) d'aviser immédiatement l'exploitant de l'aérodrome de la nature de la menace;</p>	
	<p>(b) assist the operator of the aerodrome in determining whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.</p>	<p>b) d'aider l'exploitant de l'aérodrome à établir s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aérodrome.</p>	
<p>Threats identified by other person</p>	<p><b>513.</b> If it is determined under paragraph 15(b), 510(b) or 512(b) that there is a specific threat that jeopardizes the security of an aerodrome, the operator of the aerodrome must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aerodrome and persons at the aerodrome, including informing the appropriate police service of the nature of the threat.</p>	<p><b>513.</b> Lorsqu'il est établi, en application des alinéas 15b), 510b) ou 512b), qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté à l'aérodrome, l'exploitant de l'aérodrome prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aérodrome et des personnes qui s'y trouvent, y compris aviser le corps policier compétent de la nature de la menace.</p>	<p>Menaces établies par une autre personne</p>
	<p style="text-align: center;"><i>Information Reporting</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Transmission de renseignements</i></p>	
<p>Security incidents</p>	<p><b>514.</b> The operator of an aerodrome must immediately notify the Minister when any of the following incidents occur:</p> <p>(a) the discovery, at the aerodrome, of a weapon, explosive substance or incendiary device that is not permitted under subsection 78(2);</p>	<p><b>514.</b> L'exploitant d'un aérodrome avise immédiatement le ministre lorsque survient l'un ou l'autre des incidents suivants :</p> <p>a) la découverte à l'aérodrome d'une arme, d'une substance explosive ou d'un engin incendiaire qui n'est pas autorisé en vertu du paragraphe 78(2);</p>	<p>Incidents de sûreté</p>

(b) an explosion at the aerodrome, unless the explosion is known to be the result of an accident, excavation, demolition, or construction work, or the use of fireworks displays;

(c) a specific threat against the aerodrome; and

(d) an aviation security incident that involves a peace officer anywhere at the aerodrome other than areas under an air carrier's control.

b) une explosion à l'aérodrome, sauf si l'explosion est reconnue comme étant le résultat d'un accident, de travaux d'excavation, de démolition ou de construction, ou de l'utilisation de feux d'artifice;

c) une menace précise contre l'aérodrome;

d) un incident visant la sûreté aérienne qui comporte la participation d'un agent de la paix quel que soit l'endroit à l'aérodrome, sauf aux endroits dont un transporteur aérien est responsable.

Commercial air  
service  
information

**515.** The operator of an aerodrome must provide the Minister with written notice of any new commercial air service that is to begin at an air terminal building.

**515.** L'exploitant d'un aérodrome avise par écrit le ministre du début de l'exploitation, à une aéro-gare, de tout nouveau service aérien commercial.

Renseignements  
relatifs aux  
services aériens  
commerciaux

### DIVISION 3

### SECTION 3

#### EMERGENCY PLANNING

#### PLANIFICATION D'URGENCE

##### *Application*

##### *Application*

Application

**516.** This Division applies in respect of aerodromes that are not listed in Schedule 1, 2 or 3 and are aerodromes where the following air carriers are served:

**516.** La présente section s'applique aux aérodromes qui ne sont pas énumérés aux annexes 1, 2 ou 3 et où les transporteurs aériens ci-après sont desservis :

Application

(a) air carriers that conduct scheduled or non-scheduled services to or from an air terminal building at the aerodrome; and

(b) air carriers that conduct scheduled international services from the aerodrome.

a) les transporteurs aériens qui exploitent des services réguliers ou non réguliers à destination ou en provenance d'une aéro-gare à l'aérodrome;

b) les transporteurs aériens qui exploitent des services internationaux réguliers en provenance de l'aérodrome.

SOR/2012-48, s. 35.

DORS/2012-48, art. 35.

##### *Emergency Plans and Exercises*

##### *Plans et exercices d'urgence*

Emergency  
plans

**517.** (1) The operator of an aerodrome must establish an emergency plan that sets out the response procedures to be followed at the aerodrome for

**517.** (1) L'exploitant d'un aérodrome élabore un plan d'urgence qui prévoit la procédure d'intervention à suivre à l'aérodrome dans les cas suivants :

Plans d'urgence

(a) bomb threats; and  
 (b) hijackings of aircraft.

Details (2) If applicable, the response procedures must include the following details:

(a) the actions to be taken by the operator of the aerodrome, the police, the aerodrome control tower or flight service station, the emergency coordination centre, emergency response providers, air carriers and any other persons or organizations that are involved;

(b) the procedures to be followed for the evacuation and search of air terminal buildings;

(c) the procedures to be followed for the handling and disposal of a suspected bomb; and

(d) the procedures to be followed for the detention on the ground of any aircraft involved in a bomb threat or hijacking.

SOR/2012-48, s. 35.

Table-top exercise

**518.** The operator of an aerodrome must, at least once a year, carry out a table-top exercise that involves the persons and organizations referred to in the operator's emergency plan, in order to test the effectiveness of the plan in response to a bomb threat or a hijacking of an aircraft.

SOR/2012-48, s. 35.

Reports

**519.** The operator of an aerodrome must prepare a written report on each exercise that it carries out and must make the reports available to the Minister on reasonable notice given by the Minister.

SOR/2012-48, s. 35.

[520 to 524 reserved]

a) les alertes à la bombe;  
 b) les détournements d'aéronefs.

Détails (2) Le cas échéant, la procédure d'intervention comprend les détails suivants :

a) les mesures à prendre par l'exploitant de l'aérodrome, la police, la tour de contrôle de l'aérodrome ou la station d'information de vol, le centre de coordination des urgences, les fournisseurs de services d'urgence, les transporteurs aériens et toute autre personne ou tout autre organisme concernés;

b) la procédure à suivre pour l'évacuation et la fouille des aérogares;

c) la procédure à suivre pour la manipulation et l'enlèvement de la bombe présumée;

d) la procédure à suivre pour la rétention au sol de tout aéronef visé par une alerte à la bombe ou un détournement.

DORS/2012-48, art. 35.

Détails

**518.** L'exploitant d'un aérodrome tient, au moins une fois par année, un exercice sur table auquel participent les personnes et les organismes mentionnés dans son plan d'urgence pour mettre à l'essai l'efficacité du plan en réponse à une alerte à la bombe ou à un détournement d'aéronef.

DORS/2012-48, art. 35.

Exercices sur table

**519.** L'exploitant d'un aérodrome rédige un rapport sur chaque exercice qu'il tient et le met à la disposition du ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci.

DORS/2012-48, art. 35.

Rapports

[520 à 524 réservés]

PART 8

AIRCRAFT SECURITY

OVERVIEW

Part overview

**525.** This Part sets out requirements for air carriers, other operators of aircraft and persons on board aircraft.

WEAPONS, EXPLOSIVE SUBSTANCES AND INCENDIARY DEVICES

Weapons

**526.** (1) An air carrier must not allow a person who is on board an aircraft to carry or have access to a weapon unless the air carrier has authorized the person to do so under section 531 or 533.

Explosive substances and incendiary devices

(2) An air carrier must not allow a person who is on board an aircraft to carry or have access to an explosive substance or an incendiary device.

Transport of loaded firearms

**527.** (1) An air carrier must not knowingly allow a person to transport a loaded firearm on board an aircraft.

Transport of explosive substances and incendiary devices

(2) An air carrier must not knowingly allow a person to transport an explosive substance, other than ammunition, or an incendiary device on board an aircraft unless the person notifies the air carrier before the explosive substance or incendiary device arrives at the aerodrome where it is to be accepted by the air carrier for transportation.

Transport of unloaded firearms

**528.** An air carrier must not knowingly allow a person to transport an unloaded firearm on board an aircraft unless the person has declared to the air carrier that the firearm is unloaded.

PARTIE 8

SÛRETÉ DES AÉRONEFS

APERÇU

Aperçu de la partie

**525.** La présente partie prévoit les exigences visant les transporteurs aériens, les autres utilisateurs d'aéronefs et les personnes à bord d'aéronefs.

ARMES, SUBSTANCES EXPLOSIVES ET ENGIN INCENDIAIRES

Armes

**526.** (1) Il est interdit au transporteur aérien de permettre à une personne qui se trouve à bord d'un aéronef d'avoir en sa possession une arme ou d'y avoir accès à moins qu'il ne l'ait autorisé en vertu des articles 531 ou 533.

Substances explosives et engins incendiaires

(2) Il est interdit au transporteur aérien de permettre à une personne qui se trouve à bord d'un aéronef d'avoir en sa possession une substance explosive ou un engin incendiaire, ou d'y avoir accès.

Transport d'armes à feu chargées

**527.** (1) Il est interdit au transporteur aérien de sciemment permettre à une personne de transporter une arme à feu chargée à bord d'un aéronef.

Transport de substances explosives et d'engins incendiaires

(2) Il est interdit au transporteur aérien de sciemment permettre à une personne de transporter une substance explosive, autre que des munitions, ou un engin incendiaire à bord d'un aéronef à moins qu'elle ne l'ait avisé avant que la substance explosive ou l'engin incendiaire arrivent à l'aérodrome où ils seront acceptés par lui pour le transport.

Transport d'armes à feu non chargées

**528.** Il est interdit au transporteur aérien de sciemment permettre à une personne de transporter une arme à feu non chargée à bord d'un aéronef à moins qu'elle ne lui ait déclaré que l'arme à feu n'est pas chargée.

Storage of unloaded firearms

**529.** An air carrier that transports an unloaded firearm on board an aircraft must store the firearm so that it is not accessible to any person on board the aircraft other than crew members.

**529.** Le transporteur aérien qui transporte une arme à feu non chargée à bord d'un aéronef la range de façon qu'elle ne soit accessible qu'aux membres d'équipage.

Rangement d'armes à feu non chargées

Prohibition — alcoholic beverages

**530.** An air carrier must not provide a person who carries or has access to a firearm on board an aircraft with any alcoholic beverage.

**530.** Il est interdit au transporteur aérien de fournir des boissons alcoolisées à toute personne qui a en sa possession une arme à feu, ou qui y a accès, à bord d'un aéronef.

Interdiction — boissons alcoolisées

Authorizations for peace officers

**531.** An air carrier may authorize a peace officer to carry or have access to an unloaded firearm on board an aircraft if

**531.** Le transporteur aérien peut permettre à un agent de la paix d'avoir en sa possession une arme à feu non chargée ou d'y avoir accès à bord d'un aéronef si les conditions suivantes sont réunies :

Autorisation de l'agent de la paix

(a) the peace officer, while in the performance of the officer's duties, requires access to the firearm immediately before, during or immediately after the flight;

a) l'agent a besoin, dans l'exercice de ses fonctions, d'avoir accès à l'arme à feu immédiatement avant, pendant ou immédiatement après le vol;

(b) the peace officer informs the air carrier, at least two hours before the aircraft leaves the aerodrome or, in an emergency, as soon as feasible before the departure of the flight, that a firearm will be on board;

b) il avise le transporteur aérien au moins deux heures avant que l'aéronef quitte l'aérodrome ou, dans un cas d'urgence, le plus tôt possible avant le départ du vol, qu'il y aura une arme à feu à bord;

(c) the peace officer shows a representative of the air carrier identification, issued by the organization employing the officer, that displays a photograph depicting a frontal view of the officer's face, the signature of the officer and the signature of an authorized representative of the organization employing the officer;

c) il présente au représentant du transporteur aérien une pièce d'identité délivrée par l'organisme qui l'emploie, sur laquelle figurent une photographie de son visage vu de face et sa signature et celle d'un représentant autorisé de l'organisme qui l'emploie;

(d) the peace officer completes the form used by the air carrier to authorize the carriage of a firearm on board an aircraft; and

d) il remplit le formulaire utilisé par le transporteur aérien pour autoriser la possession d'armes à feu à bord d'un aéronef;

(e) the air carrier verifies the identification referred to in paragraph (c)

e) le transporteur aérien vérifie la pièce d'identité visée à l'alinéa c) avant que l'agent, selon le cas :

	<p>(i) before the peace officer enters a restricted area from which the officer may board the aircraft, or</p> <p>(ii) before the peace officer boards the aircraft, if the aerodrome does not have a restricted area from which the officer may board the aircraft.</p>	<p>(i) entre dans une zone réglementée de laquelle il peut monter à bord de l'aéronef,</p> <p>(ii) monte à bord de l'aéronef, si l'aérodrome ne comporte pas une zone réglementée de laquelle il peut monter à bord de l'aéronef.</p>	
<p>Requirement to inform</p>	<p><b>532.</b> (1) If a peace officer needs to carry or have access to a firearm on board an aircraft, the air carrier must, before the departure of the flight,</p> <p>(a) inform the pilot-in-command of the aircraft by means of the form referred to in paragraph 531(d); and</p> <p>(b) subject to subsection (2), inform the screening authority, the crew members assigned to the flight or the aircraft and any other peace officer on board the aircraft.</p>	<p><b>532.</b> (1) Lorsqu'un agent de la paix a besoin d'avoir en sa possession une arme à feu ou d'y avoir accès, à bord d'un aéronef, le transporteur aérien en avise, avant le départ du vol, les personnes suivantes :</p> <p>a) le commandant de bord de l'aéronef, au moyen du formulaire visé à l'alinéa 531d);</p> <p>b) sous réserve du paragraphe (2), l'administration de contrôle, les membres d'équipage affectés au vol ou à l'aéronef et tout autre agent de la paix à bord de l'aéronef.</p>	<p>Exigence — renseignements</p>
<p>Undercover operations</p>	<p>(2) If a peace officer who is carrying or has access to a firearm on board an aircraft is engaged in an undercover operation and requests that the air carrier not reveal the officer's presence to any person on board the aircraft other than the pilot-in-command, the air carrier must comply with that request.</p>	<p>(2) Lorsqu'un agent de la paix qui a en sa possession une arme à feu ou qui y a accès, à bord d'un aéronef, participe à une opération secrète et qu'il lui demande de ne révéler sa présence qu'au commandant de bord de l'aéronef, le transporteur aérien acquiesce à cette demande.</p>	<p>Opérations secrètes</p>
<p>Unloaded firearm authorizations — air carriers</p>	<p><b>533.</b> (1) An air carrier may authorize the following persons to carry or have access to an unloaded firearm on board an aircraft if the firearm is necessary for survival purposes:</p> <p>(a) the pilot-in-command of the aircraft; and</p> <p>(b) an employee of a federal or provincial department or agency who is engaged in wildlife control.</p>	<p><b>533.</b> (1) Le transporteur aérien peut permettre aux personnes ci-après d'avoir en leur possession une arme à feu non chargée ou d'y avoir accès à bord d'un aéronef si celle-ci est nécessaire à la survie :</p> <p>a) le commandant de bord de l'aéronef;</p> <p>b) un employé d'un ministère ou organisme fédéral ou provincial qui s'occupe du contrôle de la faune.</p>	<p>Autorisation pour arme à feu non chargée — transporteurs aériens</p>

Unloaded firearm authorizations — other operators

(2) An operator of an aircraft, other than an air carrier, may authorize the pilot-in-command of the aircraft to carry or have access to an unloaded firearm and ammunition on board the aircraft if the firearm and ammunition are necessary for survival purposes.

PERSONS IN THE CUSTODY OF AN ESCORT OFFICER

Definition of “organization responsible for the person in custody”

**534.** (1) In this section, “organization responsible for the person in custody” does not include a person or an organization that provides escort officer services under a contract for remuneration.

Air carrier conditions

(2) An air carrier must not transport a person in the custody of an escort officer on board an aircraft unless

(a) the organization responsible for the person in custody has provided the air carrier with a written confirmation that the organization has assessed the pertinent facts and determined whether the person in custody is a maximum, medium or minimum risk to the safety of the travelling public and the operations of the air carrier and aerodrome;

(b) the air carrier and the organization responsible for escorting the person in custody have agreed on the number of escort officers necessary to escort that person, which number must be at least

- (i) two escort officers to escort each person who is a maximum risk,
- (ii) one escort officer to escort each person who is a medium risk, and
- (iii) one escort officer to escort not more than two persons who are a minimum risk;

Autorisation pour arme à feu non chargée — utilisateur d’aéronef

(2) L’utilisateur d’un aéronef, autre qu’un transporteur aérien, peut permettre au commandant de bord de l’aéronef d’avoir en sa possession une arme à feu non chargée et des munitions ou d’y avoir accès à bord de l’aéronef si l’arme et les munitions sont nécessaires à la survie.

PERSONNES SOUS LA GARDE D’UN AGENT D’ESCORTE

Définition de « organisme responsable de la personne sous garde »

**534.** (1) Dans le présent article, « organisme responsable de la personne sous garde » exclut la personne ou l’organisme qui fournit des services d’agent d’escorte en vertu d’un contrat contre rémunération.

(2) Il est interdit au transporteur aérien de transporter une personne sous la garde d’un agent d’escorte, à bord d’un aéronef, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) l’organisme responsable de la personne sous garde lui a fourni une confirmation écrite indiquant qu’il a évalué les faits pertinents et qu’il a établi que la personne sous garde représente un niveau de risque maximal, moyen ou minime pour la sécurité du public voyageur et des opérations du transporteur aérien et de l’aérodrome;

b) le transporteur aérien et l’organisme responsable de faire escorter la personne ont convenu du nombre d’agents d’escorte nécessaire pour l’escorter, lequel correspond à ce qui suit :

- (i) au moins deux agents d’escorte par personne qui représente un niveau de risque maximal,
- (ii) au moins un agent d’escorte par personne qui représente un niveau de risque moyen,

Conditions — transporteur aérien

- (c) the person in custody is escorted by the agreed number of escort officers;
- (d) the organization responsible for the person in custody has given a written notice to the air carrier at least two hours or, in an emergency, as soon as feasible before the departure of the flight, stating
- (i) the identity of each escort officer and the person in custody and the reasons why the person requires an escort,
  - (ii) the level of risk that the person in custody represents to the safety of the public, and
  - (iii) the flight on which the person in custody will be transported;
- (e) each escort officer shows a representative of the air carrier identification, issued by the organization responsible for the person in custody or the organization employing the officer, that displays a photograph depicting a frontal view of the officer's face, the signature of the officer and the signature of an authorized representative of the organization employing the officer;
- (f) an escort officer completes the form used by the air carrier to authorize the transportation of a person in custody; and
- (g) the air carrier verifies the identification referred to in paragraph (e)
- (i) before the escort officer enters a restricted area from which the escort officer may board the aircraft, or
  - (ii) before the escort officer boards the aircraft, if the aerodrome does not have a restricted area from which the escort officer may board the aircraft.
- (iii) au moins un agent d'escorte pour au plus deux personnes qui représentent un niveau de risque minime;
- c) la personne sous garde est escortée par le nombre convenu d'agents d'escorte;
- d) l'organisme responsable de la personne sous garde a donné au transporteur aérien, au moins deux heures avant le départ du vol ou, dans un cas d'urgence, aussitôt que possible avant le départ du vol, un avis écrit où figurent :
- (i) l'identité de chaque agent d'escorte et de la personne sous garde, ainsi que les raisons pour lesquelles elle doit être escortée,
  - (ii) le niveau de risque que la personne sous garde représente pour la sécurité du public,
  - (iii) le vol à bord duquel elle sera transportée;
- e) chaque agent d'escorte présente au représentant du transporteur aérien une pièce d'identité délivrée par l'organisme responsable de la personne sous garde ou l'organisme qui l'emploie, sur laquelle figurent une photographie de son visage vu de face et sa signature et celle du représentant autorisé de l'organisme qui l'emploie;
- f) un agent d'escorte remplit le formulaire utilisé par le transporteur aérien pour autoriser le transport d'une personne sous garde;
- g) le transporteur aérien vérifie la pièce d'identité visée à l'alinéa e) avant que l'agent, selon le cas :

Escort officer conditions	<p>(3) An escort officer must not escort a person in custody on board an aircraft unless the escort officer</p> <p>(a) provides the operator of the aerodrome with a copy of the written notice referred to in paragraph (2)(d) at least two hours or, in an emergency, as soon as feasible before the departure of the flight; and</p> <p>(b) shows a representative of the air carrier the identification referred to in paragraph (2)(e).</p>	<p>(i) entre dans une zone réglementée de laquelle il peut monter à bord de l'aéronef,</p> <p>(ii) monte à bord de l'aéronef, lorsque l'aérodrome n'a pas une zone réglementée de laquelle il peut monter à bord de l'aéronef.</p>	Conditions — agent d'escorte
Transport of more than one person in custody	<p>(4) An air carrier that transports a person in custody who is a maximum risk to the public must not transport any other person in custody on board the aircraft.</p>	<p>(3) Il est interdit à l'agent d'escorte d'escorter une personne sous garde à bord d'un aéronef à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :</p> <p>a) il fournit à l'exploitant de l'aérodrome, au moins deux heures avant le départ du vol ou, dans un cas d'urgence, aussitôt que possible avant le départ du vol, une copie de l'avis écrit visé à l'alinéa (2)d);</p> <p>b) il présente au représentant du transporteur aérien la pièce d'identité visée à l'alinéa (2)e).</p> <p>(4) Il est interdit au transporteur aérien qui transporte une personne sous garde représentant un risque maximal pour le public de transporter toute autre personne sous garde à bord de l'aéronef.</p>	Transport de plus d'une personne sous garde
Peace officer duties	<p><b>535.</b> (1) An escort officer who is a peace officer and who escorts a person in custody during a flight must</p> <p>(a) remain with the person at all times;</p> <p>(b) immediately before boarding the aircraft, search the person and the person's carry-on baggage for weapons or other items that could be used to jeopardize flight safety;</p> <p>(c) search the area surrounding the aircraft seat assigned to the person for weapons or other items that could be used to jeopardize flight safety; and</p>	<p><b>535.</b> (1) L'agent d'escorte qui est un agent de la paix et qui escorte une personne sous garde durant un vol est tenu :</p> <p>a) de demeurer en tout temps aux côtés de cette personne;</p> <p>b) immédiatement avant de monter à bord de l'aéronef, d'effectuer une fouille de la personne et de ses bagages de cabine à la recherche d'armes ou d'autres articles qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité du vol;</p> <p>c) dans les environs du siège assigné à la personne, d'effectuer une fouille à la recherche d'armes ou d'autres articles</p>	Obligations de l'agent de la paix

(d) carry restraining devices that can be used to restrain the person, if necessary.

qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité du vol;

d) de garder en sa possession des dispositifs de contention pouvant être utilisés pour retenir la personne, au besoin.

Air carrier duties

(2) If an escort officer who is not a peace officer escorts a person in custody, the air carrier must, immediately before the person boards the aircraft, cause the person and the person's carry-on baggage to be screened for weapons or other items that could be used to jeopardize flight safety.

(2) Lorsque l'agent d'escorte qui escorte une personne sous garde n'est pas un agent de la paix, le transporteur aérien fait effectuer, immédiatement avant que la personne monte à bord de l'aéronef, un contrôle de la personne sous garde et de ses bagages de cabine à la recherche d'armes ou d'autres articles qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité du vol.

Obligations du transporteur aérien

Escort officer duties

(3) An escort officer who is not a peace officer and who escorts a person in custody during a flight must

(3) L'agent d'escorte qui n'est pas un agent de la paix et qui escorte une personne sous garde durant un vol est tenu :

Obligations de l'agent d'escorte

- (a) remain with the person at all times;
- (b) ensure that a screening of the person and the person's carry-on baggage for weapons or other items that could be used to jeopardize flight safety is carried out
  - (i) before the escort officer and the person enter a restricted area from which they may board the aircraft, or
  - (ii) before the escort officer and the person board the aircraft, if the aerodrome does not have a restricted area from which they may board the aircraft;
- (c) search the area surrounding the aircraft seat assigned to the person for weapons or other items that could be used to jeopardize flight safety; and
- (d) carry restraining devices that can be used to restrain the person, if necessary.

- a) de demeurer en tout temps aux côtés de la personne;
- b) de veiller à ce qu'un contrôle de la personne et de ses bagages de cabine soit effectué à la recherche d'armes ou d'autres articles qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité du vol, avant que la personne et lui :
  - (i) entrent dans une zone réglementée de laquelle ils peuvent monter à bord de l'aéronef,
  - (ii) montent à bord de l'aéronef, si l'aérodrome n'a pas une zone réglementée de laquelle ils peuvent monter à bord de l'aéronef;
- c) dans les environs du siège assigné à la personne, d'effectuer une fouille à la recherche d'armes ou d'autres articles qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité du vol;

Consumption of alcoholic beverages	<b>536.</b> A person in custody and the escort officer who is escorting the person must not consume any alcoholic beverage on board an aircraft.	d) de garder en sa possession des dispositifs de contention pouvant être utilisés pour retenir la personne, au besoin.	<b>536.</b> Il est interdit à toute personne sous garde et à l'agent d'escorte qui l'escorte de consommer des boissons alcoolisées à bord d'un aéronef.	Consommation de boissons alcoolisées
Prohibition — alcoholic beverages	<b>537.</b> An air carrier must not provide a person in custody or an escort officer who is escorting the person on board an aircraft with any alcoholic beverage.	<b>537.</b> Il est interdit au transporteur aérien de fournir des boissons alcoolisées à une personne sous garde ou à l'agent d'escorte qui l'escorte à bord d'un aéronef.	<b>537.</b> Il est interdit au transporteur aérien de fournir des boissons alcoolisées à une personne sous garde ou à l'agent d'escorte qui l'escorte à bord d'un aéronef.	Interdiction — boissons alcoolisées
Seating of persons in custody	<b>538.</b> An air carrier must not allow a person in custody on board an aircraft to be seated next to an exit.	<b>538.</b> Il est interdit au transporteur aérien de permettre à une personne sous garde d'occuper un siège situé à côté d'une sortie de l'aéronef.	<b>538.</b> Il est interdit au transporteur aérien de permettre à une personne sous garde d'occuper un siège situé à côté d'une sortie de l'aéronef.	Où asseoir une personne sous garde
THREAT RESPONSE AND INFORMATION REPORTING		INTERVENTION À LA SUITE DE MENACES ET TRANSMISSION DE RENSEIGNEMENTS		
<i>Threat Response</i>		<i>Intervention à la suite de menaces</i>		
Threat to aircraft — air carriers	<b>539.</b> (1) An air carrier that is made aware of a threat against an aircraft or a flight must immediately determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aircraft or flight.	<b>539.</b> (1) Le transporteur aérien qui est avisé d'une menace contre un aéronef ou un vol établit immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aéronef ou du vol.	<b>539.</b> (1) Le transporteur aérien qui est avisé d'une menace contre un aéronef ou un vol établit immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de l'aéronef ou du vol.	Menace contre un aéronef — transporteur aérien
Threat to aircraft — other operators	(2) An operator of an aircraft, other than an air carrier, who is made aware of a threat against an aircraft or a flight must immediately determine whether the threat jeopardizes the security of the aircraft or flight.	(2) L'utilisateur d'un aéronef, autre qu'un transporteur aérien, qui est avisé d'une menace contre un aéronef ou un vol établit immédiatement s'il s'agit d'une menace qui compromet la sûreté de l'aéronef ou du vol.	(2) L'utilisateur d'un aéronef, autre qu'un transporteur aérien, qui est avisé d'une menace contre un aéronef ou un vol établit immédiatement s'il s'agit d'une menace qui compromet la sûreté de l'aéronef ou du vol.	Menace contre un aéronef — autre utilisateur
Specific threat to aircraft — air carriers	<b>540.</b> (1) An air carrier that determines that there is a specific threat that jeopardizes the security of an aircraft or flight must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aircraft and the passengers and crew on board the aircraft, including  (a) informing the pilot-in-command, the crew members assigned to the aircraft or	<b>540.</b> (1) Le transporteur aérien qui établit qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté d'un aéronef ou d'un vol prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aéronef et des passagers et des membres d'équipage à bord de l'aéronef, notamment :	<b>540.</b> (1) Le transporteur aérien qui établit qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté d'un aéronef ou d'un vol prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aéronef et des passagers et des membres d'équipage à bord de l'aéronef, notamment :	Menace précise contre un aéronef — transporteur aérien

flight, the operator of the aerodrome and the appropriate police service of the nature of the threat;

(b) if the aircraft is on the ground, moving it to a place of safety at the aerodrome according to the directions of the operator of the aerodrome; and

(c) inspecting the aircraft and causing a screening of the passengers and goods on board the aircraft to be carried out, unless the inspection and screening are likely to jeopardize the safety of the passengers and crew members.

Specific threat to aircraft — other operators

(2) An operator of an aircraft, other than an air carrier, who determines that there is a threat that jeopardizes the security of an aircraft or flight must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aircraft and the passengers and crew on board the aircraft, including

(a) informing the pilot-in-command, the crew members assigned to the aircraft or flight, the operator of the aerodrome and the appropriate police service of the nature of the threat;

(b) if the aircraft is on the ground, moving it to a place of safety at the aerodrome according to the directions of the operator of the aerodrome; and

(c) inspecting the aircraft and causing a search of the passengers and goods on board the aircraft to be carried out, unless the inspection and search are likely to jeopardize the safety of the passengers and crew members.

Aircraft on ground

(3) If the aircraft is on the ground, the pilot-in-command must comply with any

a) aviser le commandant de bord, les membres d'équipage affectés à l'aéronef ou au vol, l'exploitant de l'aérodrome et le corps policier compétent de la nature de la menace;

b) si l'aéronef est au sol, le déplacer pour le mettre à un endroit sûr de l'aérodrome selon les instructions de l'exploitant de l'aérodrome;

c) inspecter l'aéronef et faire effectuer le contrôle des passagers et des biens à son bord, à moins que l'inspection et le contrôle ne risquent de compromettre la sécurité des passagers et des membres d'équipage.

(2) L'utilisateur d'un aéronef, autre qu'un transporteur aérien, qui établit qu'il y a une menace qui compromet la sûreté d'un aéronef ou d'un vol prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aéronef et des passagers et des membres d'équipage à bord de l'aéronef, notamment :

a) aviser le commandant de bord, les membres d'équipage affectés à l'aéronef ou au vol, l'exploitant de l'aérodrome et le corps policier compétent de la nature de la menace;

b) si l'aéronef est au sol, le déplacer pour le mettre à un endroit sûr de l'aérodrome selon les instructions de l'exploitant de l'aérodrome;

c) inspecter l'aéronef et faire effectuer la fouille des passagers et des biens à son bord, à moins que l'inspection et la fouille ne risquent de compromettre la sécurité des passagers et des membres d'équipage.

Menace précise contre un aéronef — autre utilisateur

(3) Si l'aéronef est au sol, le commandant de bord se conforme aux instructions

Aéronef au sol

direction given by the operator of the aerodrome under paragraph (1)(b) or (2)(b) or by a member of the appropriate police service, unless complying with the direction is likely to jeopardize the safety of the passengers and crew members.

Threat to facility or aerodrome — air carriers

**541.** (1) An air carrier that is made aware of a threat against an aviation facility, or a part of an aerodrome, that is under the air carrier's control must immediately determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the facility or that part of the aerodrome.

Threat to facility or aerodrome — other operators

(2) An operator of an aircraft, other than an air carrier, who is made aware of a threat against an aviation facility, or a part of an aerodrome, that is under the operator's control must immediately determine whether the threat jeopardizes the security of the facility or that part of the aerodrome.

Specific threat to facility or aerodrome — air carriers

**542.** (1) An air carrier that determines that there is a specific threat that jeopardizes the security of an aviation facility, or a part of an aerodrome, that is under the air carrier's control must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the facility or that part of the aerodrome and the safety of persons at the facility or that part of the aerodrome, including informing the operator of the aerodrome and the appropriate police service of the nature of the threat.

Threat to facility or aerodrome — other operators

(2) An operator of an aircraft, other than an air carrier, who determines that there is a threat that jeopardizes the security of an aviation facility, or a part of an aerodrome, that is under the operator's control must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the facility or

données par l'exploitant de l'aérodrome en application des alinéas (1)b) ou (2)b) ou d'un membre du corps policier compétent, à moins que le fait de se conformer aux instructions ne risque de compromettre la sécurité des passagers et des membres d'équipage.

**541.** (1) Le transporteur aérien qui est avisé d'une menace contre une installation aéronautique, ou une partie d'un aérodrome, dont il est responsable établit immédiatement s'il y a une menace précise qui compromet la sûreté de cette installation ou de cette partie de l'aérodrome.

(2) L'utilisateur d'un aéronef, autre qu'un transporteur aérien, qui est avisé d'une menace contre une installation aéronautique, ou une partie d'un aérodrome, dont il est responsable établit immédiatement s'il s'agit d'une menace qui compromet la sûreté de cette installation ou de cette partie de l'aérodrome.

**542.** (1) Le transporteur aérien qui établit qu'il y a une menace précise qui compromet la sûreté d'une installation aéronautique, ou d'une partie d'un aérodrome, dont il est responsable prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de cette installation ou de cette partie de l'aérodrome et des personnes qui s'y trouvent, notamment aviser l'exploitant de l'aérodrome et le corps policier compétent de la nature de la menace.

(2) L'utilisateur d'un aéronef, autre qu'un transporteur aérien, qui établit qu'il y a une menace qui compromet la sûreté d'une installation aéronautique, ou d'une partie d'un aérodrome, dont il est responsable prend immédiatement toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité

Menace contre une installation ou un aérodrome — transporteur aérien

Menace contre une installation ou un aérodrome — autre utilisateur

Menace précise contre une installation ou un aérodrome — transporteur aérien

Menace contre une installation — autre utilisateur

that part of the aerodrome and the safety of persons at the facility or that part of the aerodrome, including informing the operator of the aerodrome and the appropriate police service of the threat.

*Reporting of Security Incidents*

Notification of  
Minister

**543.** (1) An air carrier must immediately notify the Minister when any of the following incidents occur:

- (a) the hijacking or attempted hijacking of an aircraft;
- (b) the discovery, on board an aircraft, of a weapon, other than an unloaded firearm that the air carrier authorized under section 531 or subsection 533(1);
- (c) the discovery, on board an aircraft, of an explosive substance or an incendiary device in respect of which the air carrier was not notified in accordance with subsection 80(3);
- (d) an explosion on an aircraft, unless the explosion is known to be the result of an accident;
- (e) a specific threat against an aircraft, flight, or part of an aerodrome or other aviation facility, that is under the air carrier's control; and
- (f) an aviation security incident that involves a peace officer in any part of an aerodrome that is under the air carrier's control.

Notification of  
operators of  
aerodromes

(2) An air carrier must immediately notify the operator of an aerodrome when a weapon, other than a firearm permitted under subsection 78(2), is detected in any part of the aerodrome that is under the air carrier's control.

de cette installation ou de cette partie de l'aérodrome et des personnes qui s'y trouvent, notamment aviser l'exploitant de l'aérodrome et le corps policier compétent de la nature de la menace.

*Signalement des incidents de sûreté*

Avis au ministre

**543.** (1) Le transporteur aérien avise immédiatement le ministre lorsque survient l'un ou l'autre des incidents suivants :

- a) un détournement ou une tentative de détournement d'aéronef;
- b) la découverte, à bord d'un aéronef, d'une arme, sauf une arme à feu non chargée que le transporteur aérien a autorisée en vertu de l'article 531 ou du paragraphe 533(1);
- c) la découverte, à bord d'un aéronef, d'une substance explosive ou d'un engin incendiaire à l'égard desquels le transporteur aérien n'a pas été avisé conformément au paragraphe 80(3);
- d) une explosion dans un aéronef, sauf si l'explosion est reconnue comme étant le résultat d'un accident;
- e) une menace précise contre un aéronef, un vol ou une partie d'un aérodrome ou d'une autre installation aéronautique dont il est responsable;
- f) un incident visant la sûreté aérienne qui comporte la participation d'un agent de la paix dans une partie d'un aérodrome dont le transporteur est responsable.

Avis à  
l'exploitant de  
l'aérodrome

(2) Le transporteur aérien avise immédiatement l'exploitant d'un aérodrome lorsqu'une arme, autre qu'une arme à feu permise en vertu du paragraphe 78(2), est détectée dans une partie de l'aérodrome dont il est responsable.

*Security Information*

Provision to  
Minister

**544.** An air carrier must provide the Minister, on reasonable notice given by the Minister, with written or electronic records or any other information relevant to the security of the air carrier's operations, including

(a) information concerning the method of implementing a security measure, emergency direction or interim order that applies to the air carrier; and

(b) a description of the nature of the operations related to a particular flight and the services provided in respect of the flight.

Duty of service  
providers

**545.** A person who provides an air carrier with a service and a person who provides a service related to the transportation of accepted cargo or mail by air must provide the Minister, on reasonable notice given by the Minister, with written or electronic records or any other information relevant to the security of the air carrier's operations, including

(a) information concerning the method of implementing a security measure, emergency direction or interim order that applies to that person; and

(b) a description of the nature of the operations related to a particular flight and the services provided in respect of the flight.

[546 to 616 reserved]

PART 9

RESERVED

[617 to 626 reserved]

*Renseignements relatifs à la sûreté*

Renseignements  
fournis au  
ministre

**544.** Le transporteur aérien fournit au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci, des dossiers écrits ou électroniques, ou tout autre renseignement, relatifs à la sûreté de ses opérations, notamment :

a) des renseignements sur le mode de mise en œuvre des mesures de sûreté, des directives d'urgence et des arrêtés d'urgence qui s'appliquent à celui-ci;

b) une description de la nature des opérations liées à un vol particulier et des services fournis à l'égard de ce vol.

**545.** Les personnes qui fournissent des services à un transporteur aérien et celles qui fournissent des services liés au transport aérien de fret accepté ou de courrier fournissent au ministre, sur préavis raisonnable de celui-ci, des dossiers écrits ou électroniques, ou tout autre renseignement, relatifs à la sûreté des opérations du transporteur aérien, notamment :

a) des renseignements sur le mode de mise en œuvre des mesures de sûreté, des directives d'urgence et des arrêtés d'urgence qui s'appliquent à ces personnes;

b) une description de la nature des opérations liées à un vol particulier et des services fournis à l'égard de ce vol.

Obligation des  
fournisseurs de  
services

[546 à 616 réservés]

PARTIE 9

RÉSERVÉE

[617 à 626 réservés]

	PART 10	PARTIE 10	
	RESERVED	RÉSERVÉE	
	[627 to 667 reserved]	[627 à 667 réservés]	
	PART 11	PARTIE 11	
	RESERVED	RÉSERVÉE	
	[668 to 738 reserved]	[668 à 738 réservés]	
	PART 12	PARTIE 12	
	RESERVED	RÉSERVÉE	
	[739 to 764 reserved]	[739 à 764 réservés]	
	PART 13	PARTIE 13	
	MINISTERIAL POWERS AND DUTIES	POUVOIRS ET OBLIGATIONS DU MINISTRE	
	OVERVIEW	APERÇU	
Part overview	<b>765.</b> This Part sets out ministerial powers and duties that are not set out in any other part.	<b>765.</b> La présente partie prévoit les pouvoirs et les obligations du ministre qui ne sont pas prévus dans les autres parties.	Aperçu de la partie
	IDENTITY VERIFICATION SYSTEM	SYSTÈME DE VÉRIFICATION DE L'IDENTITÉ	
Disclosure of information	<b>766.</b> The Minister is authorized to disclose to CATSA or the operator of an aerodrome any information that is necessary for the proper operation of the identity verification system referred to in section 56.	<b>766.</b> Le ministre est autorisé à communiquer à l'ACSTA ou à l'exploitant d'un aérodrome tout renseignement nécessaire au bon fonctionnement du système de vérification de l'identité visé à l'article 56.	Communication de renseignements
Deactivation request	<b>767.</b> (1) The Minister must ask CATSA to deactivate a restricted area identity card if  (a) the Minister is notified under section 156 or 312; or  (b) the security clearance of the person to whom the card has been issued is suspended or cancelled.	<b>767.</b> (1) Le ministre demande à l'ACSTA de désactiver une carte d'identité de zone réglementée si, selon le cas :  a) il est avisé conformément à l'article 156 ou 312;  b) l'habilitation de sécurité du titulaire de la carte a été suspendue ou annulée.	Demande de désactivation

Prohibition	<p>(2) The Minister must not ask CATSA to deactivate a restricted area identity card for a reason other than a reason set out in subsection (1).</p>	<p>(2) Il est interdit au ministre de demander à l'ACSTA de désactiver une carte d'identité de zone réglementée pour toute raison autre que celles prévues au paragraphe (1).</p>	Interdiction
	[768 to 796 reserved]	[768 à 796 réservés]	
	PART 14	PARTIE 14	
	DESIGNATED PROVISIONS	TEXTES DÉSIGNÉS	
	OVERVIEW	APERÇU	
Part overview	<p><b>797.</b> (1) This Part allows the enforcement, by means of administrative monetary penalties, of the provisions of these Regulations that are set out in Schedule 4 and the provisions of any security measure.</p>	<p><b>797.</b> (1) La présente partie permet l'application par des sanctions administratives pécuniaires des dispositions du présent règlement indiquées à l'annexe 4 et des dispositions de toute mesure de sûreté.</p>	Aperçu de la partie
Designated provisions of the Act	<p>(2) The <i>Designated Provisions Regulations</i> allow the enforcement, by means of administrative monetary penalties, of the provisions of the Act that are set out in Schedule 4 to those Regulations.</p>	<p>(2) Le <i>Règlement sur les textes désignés</i> permet l'application par des sanctions administratives pécuniaires des dispositions de la Loi qui sont indiquées à l'annexe 4 de ce règlement.</p>	Textes désignés de la Loi
	DESIGNATED PROVISIONS	TEXTES DÉSIGNÉS	
Designated provisions	<p><b>798.</b> (1) A provision set out in column 1 of Schedule 4 is designated as a provision the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.</p>	<p><b>798.</b> (1) Les textes indiqués à la colonne 1 de l'annexe 4 sont désignés comme textes d'application dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.</p>	Textes désignés
Maximum amounts	<p>(2) The amount set out in column 2 or column 3 of Schedule 4 is prescribed as the maximum amount payable by an individual or corporation, as the case may be, in respect of a contravention of the provision set out in column 1.</p>	<p>(2) Les montants indiqués aux colonnes 2 et 3 de l'annexe 4 représentent les montants maximaux à payer par une personne physique ou une personne morale, selon le cas, au titre d'une contravention aux textes désignés figurant dans la colonne 1.</p>	Montants maximaux
Designation of security measure provisions	<p><b>799.</b> (1) The provisions of a security measure are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the proce-</p>	<p><b>799.</b> (1) Les dispositions d'une mesure de sûreté sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée</p>	Désignation des dispositions des mesures de sûreté

dure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

Maximum amounts

(2) The maximum amount payable in respect of a contravention of a designated provision referred to in subsection (1) is

- (a) \$5,000, in the case of an individual; and
- (b) \$25,000, in the case of a corporation.

NOTICE OF CONTRAVENTION

Notice requirements

**800.** A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and indicate the information prescribed by section 4 of the *Designated Provisions Regulations*.

**PART 15**

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS,  
TRANSITIONAL PROVISIONS,  
REPEAL AND COMING INTO  
FORCE**

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE  
DESIGNATED PROVISIONS REGULATIONS**

- 801.** [Amendment]
- 802.** [Amendment]

**TRANSITIONAL PROVISIONS**

**803. (1) The following provisions do not apply to the operator of an aerodrome until the day that is six months after the day on which these Regulations come into force:**

- (a) section 112;
- (b) section 191; and
- (c) sections 193 and 194.

Operators of class 1 aerodromes

conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Montants maximaux

(2) Le montant maximal à payer au titre d'une contravention à un texte désigné en vertu du paragraphe (1) est :

- a) de 5 000 \$, dans le cas d'une personne physique;
- b) de 25 000 \$, dans le cas d'une personne morale.

AVIS DE CONTRAVENTION

Exigences — avis

**800.** L'avis mentionné au paragraphe 7.7(1) de la Loi est par écrit et indique les renseignements exigés en application de l'article 4 du *Règlement sur les textes désignés*.

**PARTIE 15**

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES,  
ABROGATION ET ENTRÉE EN  
VIGUEUR**

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES AU  
RÈGLEMENT SUR LES TEXTES DÉSIGNÉS**

- 801.** [Modification]
- 802.** [Modification]

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

**803. (1) Les dispositions ci-après ne s'appliquent à l'exploitant d'un aérodrome qu'à compter de l'expiration des six mois suivant la date de l'entrée en vigueur du présent règlement :**

- a) l'article 112;
- b) l'article 191;
- c) les articles 193 et 194.

Exploitants d'aérodromes de catégorie 1

Primary security line partners at class 1 aerodromes

**(2) The following provisions do not apply to a primary security line partner at an aerodrome until the day that is six months after the day on which these Regulations come into force:**

- (a) section 114;**
- (b) section 225;**
- (c) section 231; and**
- (d) sections 234 and 235.**

**(2) Les dispositions ci-après ne s'appliquent au partenaire de la première ligne de sûreté à un aéroport qu'à compter de l'expiration des quatre mois suivant la date de l'entrée en vigueur du présent règlement :**

- a) l'article 114;**
- b) l'article 225;**
- c) l'article 231;**
- d) les articles 234 et 235.**

Partenaires de la première ligne de sûreté aux aéroports de catégorie 1

Operators of class 2 aerodromes

**804. (1) The following provisions do not apply to the operator of an aerodrome until the day that is 14 months after the day on which these Regulations come into force:**

- (a) section 270;**
- (b) section 347; and**
- (c) sections 348 and 349.**

**804. (1) Les dispositions ci-après ne s'appliquent à l'exploitant d'un aéroport qu'à compter de l'expiration des quatorze mois suivant la date de l'entrée en vigueur du présent règlement :**

- a) l'article 270;**
- b) l'article 347;**
- c) les articles 348 et 349.**

Exploitants d'aéroports de catégorie 2

Primary security line partners at class 2 aerodromes

**(2) Section 374 does not apply to a primary security line partner at an aerodrome until the day that is 14 months after the day on which these Regulations come into force.**

**(2) L'article 374 ne s'applique au partenaire de la première ligne de sûreté à un aéroport qu'à compter de l'expiration des neuf mois suivant la date de l'entrée en vigueur du présent règlement.**

Partenaires de la première ligne de sûreté aux aéroports de catégorie 2

Operators of class 3 aerodromes

**805. (1) The following provisions do not apply to the operator of an aerodrome until the day that is 17 months after the day on which these Regulations come into force:**

- (a) section 425;**
- (b) section 455; and**
- (c) sections 456 and 457.**

**805. (1) Les dispositions ci-après ne s'appliquent à l'exploitant d'un aéroport qu'à compter de l'expiration des dix-sept mois suivant la date de l'entrée en vigueur du présent règlement :**

- a) l'article 425;**
- b) l'article 455;**
- c) les articles 456 et 457.**

Exploitants d'aéroports de catégorie 3

Primary security line partners at class 3 aerodromes

**(2) Section 481 does not apply to a primary security line partner at an aerodrome until the day that is 17 months after the day on which these Regulations come into force.**

**(2) L'article 481 ne s'applique au partenaire de la première ligne de sûreté à un aéroport qu'à compter de l'expiration des douze mois suivant la date de**

Partenaires de la première ligne de sûreté aux aéroports de catégorie 3

**l'entrée en vigueur du présent règlement.**

**REPEAL**

**806. [Repeal]**

**ABROGATION**

**806. [Abrogation]**

**COMING INTO FORCE**

**807. These Regulations come into force on January 1, 2012, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.**

Coming into  
force

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**807. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012 ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.**

Entrée en  
vigueur

SCHEDULE 1

(Paragraph 2(d) and sections 3, 6, 82, 83, 505, 506, 508 and 516)

CLASS 1 AERODROMES

Name	ICAO Location Indicator
Calgary International	CYYC
Edmonton International	CYEG
Halifax (Robert L. Stanfield International)	CYHZ
Montréal International (Mirabel)	CYMX
Montréal (Montréal — Pierre Elliott Trudeau International)	CYUL
Ottawa (Macdonald-Cartier International)	CYOW
Toronto (Lester B. Pearson International)	CYYZ
Vancouver International	CYVR
Winnipeg (James Armstrong Richardson International)	CYWG

SOR/2012-48, s. 36.

ANNEXE 1

(alinéa 2d) et articles 3, 6, 82, 83, 505, 506, 508 et 516)

AÉRODROMES DE CATÉGORIE 1

Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Calgary (aéroport international)	CYYC
Edmonton (aéroport international)	CYEG
Halifax (aéroport international Robert L. Stanfield)	CYHZ
Montréal (aéroport international de Mirabel)	CYMX
Montréal (aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau)	CYUL
Ottawa (aéroport international Macdonald-Cartier)	CYOW
Toronto (aéroport international Lester B. Pearson)	CYYZ
Vancouver (aéroport international)	CYVR
Winnipeg (aéroport international James Armstrong Richardson)	CYWG

DORS/2012-48, art. 36.

## SCHEDULE 2

*(Paragraph 2(e) and sections 3, 246, 247, 505, 506, 508 and 516)*

## CLASS 2 AERODROMES

Name	ICAO Location Indicator
Charlottetown	CYYG
Fredericton International	CYFC
Gander International	CYQX
Greater Moncton International	CYQM
Iqaluit	CYFB
Kelowna	CYLW
London	CYXU
Prince George	CYXS
Québec (Jean Lesage International)	CYQB
Regina International	CYQR
Saint John	CYSJ
St. John's International	CYYT
Saskatoon (John D. Diefenbaker International)	CYXE
Sudbury	CYSB
Thunder Bay	CYQT
Toronto (Billy Bishop Toronto City)	CYTZ
Victoria International	CYYJ
Whitehorse (Erik Neilsen International)	CYXY
Windsor	CYQG
Yellowknife	CYZF

SOR/2012-48, s. 37.

## ANNEXE 2

*(alinéa 2e) et articles 3, 246, 247, 505, 506, 508 et 516)*

## AÉRODROMES DE CATÉGORIE 2

Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Charlottetown	CYYG
Fredericton (aéroport international)	CYFC
Gander (aéroport international)	CYQX
Iqaluit	CYFB
Kelowna	CYLW
London	CYXU
Moncton (aéroport international du Grand)	CYQM
Prince George	CYXS
Québec (aéroport international Jean-Lesage)	CYQB
Regina (aéroport international)	CYQR
Saint John	CYSJ
St. John's (aéroport international)	CYYT
Saskatoon (aéroport international John G. Diefenbaker)	CYXE
Sudbury	CYSB
Thunder Bay	CYQT
Toronto (aéroport de la ville de Toronto — Billy Bishop)	CYTZ
Victoria (aéroport international)	CYYJ
Whitehorse (aéroport international Erik Neilsen)	CYXY
Windsor	CYQG
Yellowknife	CYZF

DORS/2012-48, art. 37.

SCHEDULE 3  
(Paragraph 2(f) and sections 401, 402, 505, 506, 508 and 516)  
CLASS 3 AERODROMES

ANNEXE 3  
(alinéa 2f) et articles 401, 402, 505, 506, 508 et 516)  
AÉRODROMES DE CATÉGORIE 3

Name	ICAO Location Indicator	Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Abbotsford International	CYXX	Abbotsford (aéroport international)	CYXX
Alma	CYTF	Alma	CYTF
Bagotville	CYBG	Bagotville	CYBG
Baie-Comeau	CYBC	Baie-Comeau	CYBC
Bathurst	CZBF	Bathurst	CZBF
Brandon Municipal	CYBR	Brandon (aéroport municipal)	CYBR
Campbell River	CYBL	Campbell River	CYBL
Castlegar (West Kootenay Regional)	CYCG	Castlegar (aéroport régional de West Kootenay)	CYCG
Charlo	CYCL	Charlo	CYCL
Chibougamau/Chapais	CYMT	Chibougamau/Chapais	CYMT
Churchill Falls	CZUM	Churchill Falls	CZUM
Comox	CYQQ	Comox	CYQQ
Cranbrook (Canadian Rockies International)	CYXC	Cranbrook (aéroport international des Rocheuses)	CYXC
Dawson Creek	CYDQ	Dawson Creek	CYDQ
Deer Lake	CYDF	Deer Lake	CYDF
Fort McMurray	CYMM	Fort McMurray	CYMM
Fort St. John	CYXJ	Fort St. John	CYXJ
Gaspé	CYGP	Gaspé	CYGP
Goose Bay	CYYR	Goose Bay	CYYR
Grande Prairie	CYQU	Grande Prairie	CYQU
Hamilton (John C. Munro International)	CYHM	Hamilton (aéroport international John C. Munro)	CYHM
Îles-de-la-Madeleine	CYGR	Îles-de-la-Madeleine	CYGR
Kamloops	CYKA	Kamloops	CYKA
Kingston	CYGK	Kingston	CYGK
Kitchener/Waterloo Regional	CYKF	Kitchener/Waterloo (aéroport régional)	CYKF
Kuujuuaq	CYVP	Kuujuuaq	CYVP
Kuujuarapik	CYGW	Kuujuarapik	CYGW
La Grande Rivière	CYGL	La Grande Rivière	CYGL
Lethbridge	CYQL	Lethbridge	CYQL
Lloydminster	CYLL	Lloydminster	CYLL
Lourdes-de-Blanc-Sablon	CYBX	Lourdes-de-Blanc-Sablon	CYBX
Medicine Hat	CYXH	Medicine Hat	CYXH
Mont-Joli	CYYY	Mont-Joli	CYYY
Nanaimo	CYCD	Nanaimo	CYCD
North Bay	CYYB	North Bay	CYYB
Penticton	CYYF	Penticton	CYYF

Name	ICAO Location Indicator	Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Prince Albert (Glass Field)	CYPA	Prince Albert (Glass Field)	CYPA
Prince Rupert	CYPR	Prince Rupert	CYPR
Quesnel	CYQZ	Quesnel	CYQZ
Red Deer Regional	CYQF	Red Deer (aéroport régional)	CYQF
Rivière-Rouge/Mont-Tremblant International	CYFJ	Rivière-Rouge/Mont-Tremblant (aéroport international)	CYFJ
Roberval	CYRJ	Roberval	CYRJ
Rouyn-Noranda	CYUY	Rouyn-Noranda	CYUY
St. Anthony	CYAY	St. Anthony	CYAY
Saint-Léonard	CYSL	Saint-Léonard	CYSL
Sandspit	CYZP	Sandspit	CYZP
Sarnia (Chris Hadfield)	CYZR	Sarnia (aéroport Chris Hadfield)	CYZR
Sault Ste. Marie	CYAM	Sault Ste. Marie	CYAM
Sept-Îles	CYZV	Sept-Îles	CYZV
Smithers	CYYD	Smithers	CYYD
Stephenville	CYJT	Stephenville	CYJT
Sydney (J. A. Douglas McCurdy)	CYQY	Sydney (J. A. Douglas McCurdy)	CYQY
Terrace	CYXT	Terrace	CYXT
Thompson	CYTH	Thompson	CYTH
Timmins (Victor M. Power)	CYTS	Timmins (Victor M. Power)	CYTS
Toronto/Buttonville Municipal	CYKZ	Toronto/Buttonville (aéroport municipal)	CYKZ
Val-d'Or	CYVO	Val-d'Or	CYVO
Wabush	CYWK	Wabush	CYWK
Williams Lake	CYWL	Williams Lake	CYWL
Yarmouth	CYQI	Yarmouth	CYQI

SOR/2012-48, s. 38.

DORS/2012-48, art. 38.

SCHEDULE 4  
(Sections 797 and 798)  
DESIGNATED PROVISIONS

ANNEXE 4  
(articles 797 et 798)  
TEXTES DÉSIGNÉS

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
PART 1 — SCREENING			PARTIE 1 — CONTRÔLE		
Subsection 5(1)	5,000		Paragraphe 5(1)	5 000	
Subsection 5(2)	5,000	25,000	Paragraphe 5(2)	5 000	25 000
Paragraph 6(a)	3,000	10,000	Alinéa 6a)	3 000	10 000
Paragraph 6(b)	3,000	10,000	Alinéa 6b)	3 000	10 000
Subsection 8.1(2)	5,000	25,000	Paragraphe 8.1(2)	5 000	25 000
Subsection 8.3(1)	5,000	25,000	Paragraphe 8.3(1)	5 000	25 000
Subsection 8.3(2)	5,000	25,000	Paragraphe 8.3(2)	5 000	25 000
Subsection 8.4(1)	5,000	25,000	Paragraphe 8.4(1)	5 000	25 000
Subsection 8.5(1)	5,000	25,000	Paragraphe 8.5(1)	5 000	25 000
Subsection 10(1)	5,000	25,000	Paragraphe 10(1)	5 000	25 000
Subsection 10(2)	5,000	25,000	Paragraphe 10(2)	5 000	25 000
Section 14	5,000		Article 14	5 000	
Paragraph 15(a)	5,000	25,000	Alinéa 15a)	5 000	25 000
Paragraph 15(b)	5,000	25,000	Alinéa 15b)	5 000	25 000
Subsection 16(1)	3,000	10,000	Paragraphe 16(1)	3 000	10 000
Subsection 16(3)	3,000	10,000	Paragraphe 16(3)	3 000	10 000
Subsection 16(4)	3,000	10,000	Paragraphe 16(4)	3 000	10 000
Section 17	5,000	25,000	Article 17	5 000	25 000
PART 2 — OTHER AIR TRANSPORT SECURITY FUNCTIONS OF CATSA			PARTIE 2 — AUTRES FONCTIONS DE L'ACSTA LIÉES À LA SÛRETÉ DU TRANSPORT AÉRIEN		
Subsection 56(1)		25,000	Paragraphe 56(1)		25 000
Subsection 56(2)		25,000	Paragraphe 56(2)		25 000
Section 57		25,000	Article 57		25 000
Subsection 58(2)		25,000	Paragraphe 58(2)		25 000
Subsection 59(1)		25,000	Paragraphe 59(1)		25 000
Subsection 59(2)		25,000	Paragraphe 59(2)		25 000
Section 60		25,000	Article 60		25 000
Section 61		25,000	Article 61		25 000
Section 62		25,000	Article 62		25 000
Subsection 63(1)		25,000	Paragraphe 63(1)		25 000
Subsection 63(2)		25,000	Paragraphe 63(2)		25 000
Subsection 63(3)		25,000	Paragraphe 63(3)		25 000
Subsection 63(4)		25,000	Paragraphe 63(4)		25 000
Subsection 64(1)		25,000	Paragraphe 64(1)		25 000
Subsection 64(2)		25,000	Paragraphe 64(2)		25 000
PART 3 — WEAPONS, EXPLOSIVE SUBSTANCES AND INCENDIARY DEVICES			PARTIE 3 — ARMES, SUBSTANCES EXPLOSIVES ET ENGINCS INCENDIAIRES		
Section 77	5,000	25,000	Article 77	5 000	25 000

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
PART 4 — CLASS 1 AERODROMES			PARTIE 4 — AÉRODROMES DE CATÉGORIE 1		
Division 1 — Prohibited Items			Section 1 — articles interdits		
Subsection 86(1)		25,000	Paragraphe 86(1)		25 000
Division 2 — Threats and Incidents			Section 2 — menaces et incidents		
Section 89		25,000	Article 89		25 000
Paragraph 90(a)		25,000	Alinéa 90a)		25 000
Paragraph 90(b)		25,000	Alinéa 90b)		25 000
Section 91		25,000	Article 91		25 000
Paragraph 92(a)	5,000	25,000	Alinéa 92a)	5 000	25 000
Paragraph 92(b)	5,000	25,000	Alinéa 92b)	5 000	25 000
Section 93		25,000	Article 93		25 000
Section 94		10,000	Article 94		10 000
Section 95		10,000	Article 95		10 000
Division 4 — Personnel and Training			Section 4 — personnel et formation		
Subsection 112(1)		25,000	Paragraphe 112(1)		25 000
Subsection 112(2)		25,000	Paragraphe 112(2)		25 000
Subsection 114(1)	5,000	25,000	Paragraphe 114(1)	5 000	25 000
Subsection 114(2)	5,000	25,000	Paragraphe 114(2)	5 000	25 000
Division 5 — Facilitation of Screening			Section 5 — facilitation du contrôle		
Subsection 121(1)		25,000	Paragraphe 121(1)		25 000
Section 122		25,000	Article 122		25 000
Section 123		25,000	Article 123		25 000
Section 124		25,000	Article 124		25 000
Subsection 125(1)		25,000	Paragraphe 125(1)		25 000
Section 126		25,000	Article 126		25 000
Division 6 — Access Controls			Section 6 — mesures de contrôle de l'accès		
Section 128		25,000	Article 128		25 000
Section 129		25,000	Article 129		25 000
Section 130		25,000	Article 130		25 000
Section 131	5,000		Article 131	5 000	
Section 132		25,000	Article 132		25 000
Subsection 133(1)		25,000	Paragraphe 133(1)		25 000
Subsection 133(2)		25,000	Paragraphe 133(2)		25 000
Subsection 134(1)	5,000	25,000	Paragraphe 134(1)	5 000	25 000
Subsection 134(2)	5,000	25,000	Paragraphe 134(2)	5 000	25 000
Section 135	5,000	25,000	Article 135	5 000	25 000
Section 136	5,000		Article 136	5 000	
Section 137	5,000	25,000	Article 137	5 000	25 000
Section 138	5,000	25,000	Article 138	5 000	25 000
Subsection 139(1)	5,000		Paragraphe 139(1)	5 000	
Section 140		25,000	Article 140		25 000
Division 8 — Enhanced Access Controls			Section 8 — mesures supplémentaires de contrôle de l'accès		

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
Subsection 144(2)		25,000	Paragraphe 144(2)		25 000
Subsection 145(1)		25,000	Paragraphe 145(1)		25 000
Subsection 145(4)		25,000	Paragraphe 145(4)		25 000
Subsection 146(1)		25,000	Paragraphe 146(1)		25 000
Subsection 146(2)		25,000	Paragraphe 146(2)		25 000
Section 147	5,000	25,000	Article 147	5 000	25 000
Paragraph 148(a)	5,000	25,000	Alinéa 148a)	5 000	25 000
Paragraph 148(b)	5,000	25,000	Alinéa 148b)	5 000	25 000
Section 149		25,000	Article 149		25 000
Section 150		25,000	Article 150		25 000
Section 151		25,000	Article 151		25 000
Subsection 152(1)		25,000	Paragraphe 152(1)		25 000
Subsection 152(2)		25,000	Paragraphe 152(2)		25 000
Section 153		25,000	Article 153		25 000
Section 154		25,000	Article 154		25 000
Subsection 155(1)		25,000	Paragraphe 155(1)		25 000
Subsection 155(2)		25,000	Paragraphe 155(2)		25 000
Subsection 155(3)		25,000	Paragraphe 155(3)		25 000
Section 156		25,000	Article 156		25 000
Section 157	5,000	25,000	Article 157	5 000	25 000
Subsection 158(1)		25,000	Paragraphe 158(1)		25 000
Subsection 158(2)	5,000	25,000	Paragraphe 158(2)	5 000	25 000
Section 159		25,000	Article 159		25 000
Section 161		25,000	Article 161		25 000
Section 162		25,000	Article 162		25 000
Subsection 163(1)		25,000	Paragraphe 163(1)		25 000
Subsection 163(2)		25,000	Paragraphe 163(2)		25 000
Subsection 163(3)		25,000	Paragraphe 163(3)		25 000
Subsection 163(4)		25,000	Paragraphe 163(4)		25 000
Section 164		25,000	Article 164		25 000
Section 165	5,000		Article 165	5 000	
Subsection 166(1)	5,000		Paragraphe 166(1)	5 000	
Section 167	5,000		Article 167	5 000	
Section 168		25,000	Article 168		25 000
Subsection 169(1)		25,000	Paragraphe 169(1)		25 000
Subsection 169(2)		25,000	Paragraphe 169(2)		25 000
Subsection 169(3)		25,000	Paragraphe 169(3)		25 000
Subsection 169(4)		25,000	Paragraphe 169(4)		25 000
Section 170		25,000	Article 170		25 000
Paragraph 171(1)(a)	5,000		Alinéa 171(1)a)	5 000	
Paragraph 171(1)(b)	5,000		Alinéa 171(1)b)	5 000	
Paragraph 171(1)(c)	5,000	25,000	Alinéa 171(1)c)	5 000	25 000

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
Paragraph 171(1)(d)	5,000		Alinéa 171(1)(d)	5 000	
Paragraph 171(1)(e)	5,000		Alinéa 171(1)(e)	5 000	
Paragraph 171(1)(f)	5,000		Alinéa 171(1)(f)	5 000	
Paragraph 171(1)(g)	5,000	25,000	Alinéa 171(1)(g)	5 000	25 000
Paragraph 171(2)(a)	5,000	25,000	Alinéa 171(2)(a)	5 000	25 000
Paragraph 171(2)(b)	5,000		Alinéa 171(2)(b)	5 000	
Subsection 172(1)	5,000		Paragraphe 172(1)	5 000	
Subsection 172(2)	5,000	25,000	Paragraphe 172(2)	5 000	25 000
Section 173	5,000	25,000	Article 173	5 000	25 000
Section 174		25,000	Article 174		25 000
Subsection 175(1)	5,000		Paragraphe 175(1)	5 000	
Subsection 175(2)	5,000		Paragraphe 175(2)	5 000	
Subsection 176(1)	5,000	25,000	Paragraphe 176(1)	5 000	25 000
Section 177	5,000		Article 177	5 000	
Section 178		25,000	Article 178		25 000
Subsection 179(1)		25,000	Paragraphe 179(1)		25 000
Subsection 180(1)		25,000	Paragraphe 180(1)		25 000
Subsection 180(2)		25,000	Paragraphe 180(2)		25 000
Subsection 181(1)	5,000		Paragraphe 181(1)	5 000	
Subsection 181(2)	5,000		Paragraphe 181(2)	5 000	
Subsection 181(3)	5,000	25,000	Paragraphe 181(3)	5 000	25 000
Section 182		25,000	Article 182		25 000
Subsection 183(2)		25,000	Paragraphe 183(2)		25 000
Section 184		25,000	Article 184		25 000
Division 9 — Airport Security Programs			Section 9 — programmes de sûreté aéroportuaire		
Subsection 191(1)		25,000	Paragraphe 191(1)		25 000
Paragraph 191(2)(a)		25,000	Alinéa 191(2)(a)		25 000
Paragraph 191(2)(b)		25,000	Alinéa 191(2)(b)		25 000
Paragraph 191(2)(c)		10,000	Alinéa 191(2)(c)		10 000
Paragraph 191(2)(d)		10,000	Alinéa 191(2)(d)		10 000
Paragraph 191(2)(e)		25,000	Alinéa 191(2)(e)		25 000
Paragraph 191(2)(f)		25,000	Alinéa 191(2)(f)		25 000
Paragraph 191(2)(g)		25,000	Alinéa 191(2)(g)		25 000
Paragraph 191(2)(h)		25,000	Alinéa 191(2)(h)		25 000
Paragraph 191(2)(i)		25,000	Alinéa 191(2)(i)		25 000
Paragraph 191(2)(j)		25,000	Alinéa 191(2)(j)		25 000
Paragraph 191(2)(k)		10,000	Alinéa 191(2)(k)		10 000
Paragraph 191(2)(l)		25,000	Alinéa 191(2)(l)		25 000
Paragraph 191(2)(m)		25,000	Alinéa 191(2)(m)		25 000
Paragraph 191(2)(n)		10,000	Alinéa 191(2)(n)		10 000
Paragraph 191(2)(o)		10,000	Alinéa 191(2)(o)		10 000
Subsection 193(1)		25,000	Paragraphe 193(1)		25 000

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
Subsection 193(2)		25,000	Paragraphe 193(2)		25 000
Paragraph 194(a)		25,000	Alinéa 194a)		25 000
Paragraph 194(b)		25,000	Alinéa 194b)		25 000
Subsection 195(1)		10,000	Paragraphe 195(1)		10 000
Subsection 195(2)		10,000	Paragraphe 195(2)		10 000
Subsection 195(3)		10,000	Paragraphe 195(3)		10 000
Subsection 206(3)		25,000	Paragraphe 206(3)		25 000
Section 210		10,000	Article 210		10 000
Section 211		25,000	Article 211		25 000
Subsection 212(1)		25,000	Paragraphe 212(1)		25 000
Section 213	5,000	25,000	Article 213	5 000	25 000
Division 11 — Primary Security Line Partners			Section 11 — partenaires de la première ligne de sûreté		
Paragraph 225(a)	5,000	25,000	Alinéa 225a)	5 000	25 000
Paragraph 225(b)	5,000	25,000	Alinéa 225b)	5 000	25 000
Paragraph 225(c)	5,000	25,000	Alinéa 225c)	5 000	25 000
Paragraph 225(d)	5,000	25,000	Alinéa 225d)	5 000	25 000
Paragraph 225(e)	5,000	25,000	Alinéa 225e)	5 000	25 000
Paragraph 225(f)	5,000	25,000	Alinéa 225f)	5 000	25 000
Subsection 231(1)	5,000	25,000	Paragraphe 231(1)	5 000	25 000
Subsection 231(2)	5,000	25,000	Paragraphe 231(2)	5 000	25 000
Section 234	5,000	25,000	Article 234	5 000	25 000
Subsection 235(1)	5,000	25,000	Paragraphe 235(1)	5 000	25 000
Division 12 — Other Aerodrome Operations			Section 12 — autres activités aux aéroports		
Subsection 237(1)		25,000	Paragraphe 237(1)		25 000
Subsection 238(1)		25,000	Paragraphe 238(1)		25 000
Subsection 238(2)		25,000	Paragraphe 238(2)		25 000
PART 5 — CLASS 2 AERODROMES			PARTIE 5 — AÉRODROMES DE CATÉGORIE 2		
Division 1 — Prohibited Items			Section 1 — articles interdits		
Subsection 250(1)		25,000	Paragraphe 250(1)		25 000
Division 2 — Threats and Incidents			Section 2 — menaces et incidents		
Section 253		25,000	Article 253		25 000
Paragraph 254(a)		25,000	Alinéa 254a)		25 000
Paragraph 254(b)		25,000	Alinéa 254b)		25 000
Section 255		25,000	Article 255		25 000
Paragraph 256(a)	5,000	25,000	Alinéa 256a)	5 000	25 000
Paragraph 256(b)	5,000	25,000	Alinéa 256b)	5 000	25 000
Section 257		25,000	Article 257		25 000
Section 258		10,000	Article 258		10 000
Section 259		10,000	Article 259		10 000
Division 4 — Personnel and Training			Section 4 — personnel et formation		
Subsection 270(1)		25,000	Paragraphe 270(1)		25 000
Subsection 270(2)		25,000	Paragraphe 270(2)		25 000

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
Division 5 — Facilitation of Screening			Section 5 — facilitation du contrôle		
Subsection 277(1)		25,000	Paragraphe 277(1)		25 000
Section 278		25,000	Article 278		25 000
Section 279		25,000	Article 279		25 000
Section 280		25,000	Article 280		25 000
Subsection 281(1)		25,000	Paragraphe 281(1)		25 000
Section 282		25,000	Article 282		25 000
Division 6 — Access Controls			Section 6 — mesures de contrôle de l'accès		
Section 284		25,000	Article 284		25 000
Section 285		25,000	Article 285		25 000
Section 286		25,000	Article 286		25 000
Section 287	5,000		Article 287	5 000	
Section 288		25,000	Article 288		25 000
Subsection 289(1)		25,000	Paragraphe 289(1)		25 000
Subsection 289(2)		25,000	Paragraphe 289(2)		25 000
Subsection 290(1)		25,000	Paragraphe 290(1)		25 000
Subsection 290(2)		25,000	Paragraphe 290(2)		25 000
Section 291	5,000	25,000	Article 291	5 000	25 000
Section 292	5,000		Article 292	5 000	
Section 293	5,000	25,000	Article 293	5 000	25 000
Section 294	5,000	25,000	Article 294	5 000	25 000
Subsection 295(1)	5,000		Paragraphe 295(1)	5 000	
Section 296		25,000	Article 296		25 000
Division 8 — Enhanced Access Controls			Section 8 — mesures supplémentaires de contrôle de l'accès		
Subsection 300(2)		25,000	Paragraphe 300(2)		25 000
Subsection 301(1)		25,000	Paragraphe 301(1)		25 000
Subsection 301(4)		25,000	Paragraphe 301(4)		25 000
Subsection 302(1)		25,000	Paragraphe 302(1)		25 000
Subsection 302(2)		25,000	Paragraphe 302(2)		25 000
Section 303	5,000	25,000	Article 303	5 000	25 000
Paragraph 304(a)	5,000	25,000	Alinéa 304a)	5 000	25 000
Paragraph 304(b)	5,000	25,000	Alinéa 304b)	5 000	25 000
Section 305		25,000	Article 305		25 000
Section 306		25,000	Article 306		25 000
Section 307		25,000	Article 307		25 000
Subsection 308(1)		25,000	Paragraphe 308(1)		25 000
Subsection 308(2)		25,000	Paragraphe 308(2)		25 000
Section 309		25,000	Article 309		25 000
Section 310		25,000	Article 310		25 000
Subsection 311(1)		25,000	Paragraphe 311(1)		25 000
Subsection 311(2)		25,000	Paragraphe 311(2)		25 000
Subsection 311(3)		25,000	Paragraphe 311(3)		25 000

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
Section 312		25,000	Article 312		25 000
Section 313	5,000	25,000	Article 313	5 000	25 000
Subsection 314(1)		25,000	Paragraphe 314(1)		25 000
Subsection 314(2)	5,000	25,000	Paragraphe 314(2)	5 000	25 000
Section 315		25,000	Article 315		25 000
Section 317		25,000	Article 317		25 000
Section 318		25,000	Article 318		25 000
Subsection 319(1)		25,000	Paragraphe 319(1)		25 000
Subsection 319(2)		25,000	Paragraphe 319(2)		25 000
Subsection 319(3)		25,000	Paragraphe 319(3)		25 000
Subsection 319(4)		25,000	Paragraphe 319(4)		25 000
Section 320		25,000	Article 320		25 000
Section 321	5,000		Article 321	5 000	
Subsection 322(1)	5,000		Paragraphe 322(1)	5 000	
Section 323	5,000		Article 323	5 000	
Section 324		25,000	Article 324		25 000
Subsection 325(1)		25,000	Paragraphe 325(1)		25 000
Subsection 325(2)		25,000	Paragraphe 325(2)		25 000
Subsection 325(3)		25,000	Paragraphe 325(3)		25 000
Subsection 325(4)		25,000	Paragraphe 325(4)		25 000
Section 326		25,000	Article 326		25 000
Paragraph 327(1)(a)	5,000		Alinéa 327(1)a	5 000	
Paragraph 327(1)(b)	5,000		Alinéa 327(1)b	5 000	
Paragraph 327(1)(c)	5,000	25,000	Alinéa 327(1)c	5 000	25 000
Paragraph 327(1)(d)	5,000		Alinéa 327(1)d	5 000	
Paragraph 327(1)(e)	5,000		Alinéa 327(1)e	5 000	
Paragraph 327(1)(f)	5,000		Alinéa 327(1)f	5 000	
Paragraph 327(1)(g)	5,000	25,000	Alinéa 327(1)g	5 000	25 000
Paragraph 327(2)(a)	5,000	25,000	Alinéa 327(2)a	5 000	25 000
Paragraph 327(2)(b)	5,000		Alinéa 327(2)b	5 000	
Subsection 328(1)	5,000		Paragraphe 328(1)	5 000	
Subsection 328(2)	5,000	25,000	Paragraphe 328(2)	5 000	25 000
Section 329	5,000	25,000	Article 329	5 000	25 000
Section 330		25,000	Article 330		25 000
Subsection 331(1)	5,000		Paragraphe 331(1)	5 000	
Subsection 331(2)	5,000		Paragraphe 331(2)	5 000	
Subsection 332(1)	5,000	25,000	Paragraphe 332(1)	5 000	25 000
Section 333	5,000		Article 333	5 000	
Section 334		25,000	Article 334		25 000
Subsection 335(1)		25,000	Paragraphe 335(1)		25 000
Subsection 336(1)		25,000	Paragraphe 336(1)		25 000
Subsection 336(2)		25,000	Paragraphe 336(2)		25 000

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
Subsection 337(1)	5,000		Paragraphe 337(1)	5 000	
Subsection 337(2)	5,000		Paragraphe 337(2)	5 000	
Subsection 337(3)	5,000	25,000	Paragraphe 337(3)	5 000	25 000
Section 338		25,000	Article 338		25 000
Subsection 339(2)		25,000	Paragraphe 339(2)		25 000
Section 340		25,000	Article 340		25 000
Division 9 — Airport Security Programs			Section 9 — programmes de sûreté aéroportuaire		
Subsection 347(1)		25,000	Paragraphe 347(1)		25 000
Paragraphe 347(2)(a)		25,000	Alinéa 347(2)a		25 000
Paragraphe 347(2)(b)		25,000	Alinéa 347(2)b		25 000
Paragraphe 347(2)(c)		10,000	Alinéa 347(2)c		10 000
Paragraphe 347(2)(d)		10,000	Alinéa 347(2)d		10 000
Paragraphe 347(2)(e)		25,000	Alinéa 347(2)e		25 000
Paragraphe 347(2)(f)		25,000	Alinéa 347(2)f		25 000
Paragraphe 347(2)(g)		25,000	Alinéa 347(2)g		25 000
Paragraphe 347(2)(h)		25,000	Alinéa 347(2)h		25 000
Paragraphe 347(2)(i)		25,000	Alinéa 347(2)i		25 000
Paragraphe 347(2)(j)		25,000	Alinéa 347(2)j		25 000
Paragraphe 347(2)(k)		10,000	Alinéa 347(2)k		10 000
Paragraphe 347(2)(l)		25,000	Alinéa 347(2)l		25 000
Paragraphe 347(2)(m)		25,000	Alinéa 347(2)m		25 000
Paragraphe 347(2)(n)		10,000	Alinéa 347(2)n		10 000
Paragraphe 347(2)(o)		10,000	Alinéa 347(2)o		10 000
Subsection 348(1)		25,000	Paragraphe 348(1)		25 000
Subsection 348(2)		25,000	Paragraphe 348(2)		25 000
Paragraphe 349(a)		25,000	Alinéa 349a		25 000
Paragraphe 349(b)		25,000	Alinéa 349b		25 000
Subsection 350(1)		10,000	Paragraphe 350(1)		10 000
Subsection 350(2)		10,000	Paragraphe 350(2)		10 000
Subsection 350(3)		10,000	Paragraphe 350(3)		10 000
Subsection 367(3)		25,000	Paragraphe 367(3)		25 000
Section 371		10,000	Article 371		10 000
Section 372		25,000	Article 372		25 000
Subsection 373(1)		25,000	Paragraphe 373(1)		25 000
Subsection 374(1)	5,000	25,000	Paragraphe 374(1)	5 000	25 000
Subsection 374(2)	5,000	25,000	Paragraphe 374(2)	5 000	25 000
Section 380	5,000	25,000	Article 380	5 000	25 000
Division 11 — Other Aerodrome Operations			Section 11 — autres activités aux aéroports		
Subsection 392(1)		25,000	Paragraphe 392(1)		25 000
PART 6 — CLASS 3 AERODROMES			PARTIE 6 — AÉRODROMES DE CATÉGORIE 3		
Division 1 — Prohibited Items			Section 1 — articles interdits		
Subsection 405(1)		25,000	Paragraphe 405(1)		25 000

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
Division 2 — Threats and Incidents			Section 2 — menaces et incidents		
Section 408		25,000	Article 408		25 000
Paragraph 409(a)		25,000	Alinéa 409a)		25 000
Paragraph 409(b)		25,000	Alinéa 409b)		25 000
Section 410		25,000	Article 410		25 000
Paragraph 411(a)	5,000	25,000	Alinéa 411a)	5 000	25 000
Paragraph 411(b)	5,000	25,000	Alinéa 411b)	5 000	25 000
Section 412		25,000	Article 412		25 000
Section 413		10,000	Article 413		10 000
Section 414		10,000	Article 414		10 000
Division 4 — Personnel and Training			Section 4 — personnel et formation		
Subsection 425(1)		25,000	Paragraphe 425(1)		25 000
Subsection 425(2)		25,000	Paragraphe 425(2)		25 000
Division 5 — Facilitation of Screening			Section 5 — facilitation du contrôle		
Subsection 432(1)		25,000	Paragraphe 432(1)		25 000
Section 433		25,000	Article 433		25 000
Section 434		25,000	Article 434		25 000
Subsection 435(1)		25,000	Paragraphe 435(1)		25 000
Section 436		25,000	Article 436		25 000
Subsection 438(1)		25,000	Paragraphe 438(1)		25 000
Division 6 — Access Controls			Section 6 — mesures de contrôle de l'accès		
Section 439		25,000	Article 439		25 000
Section 440		25,000	Article 440		25 000
Section 441	5,000		Article 441	5 000	
Section 442		25,000	Article 442		25 000
Subsection 443(1)		25,000	Paragraphe 443(1)		25 000
Subsection 443(2)		25,000	Paragraphe 443(2)		25 000
Subsection 444(1)	5,000	25,000	Paragraphe 444(1)	5 000	25 000
Subsection 444(2)	5,000	25,000	Paragraphe 444(2)	5 000	25 000
Section 445	5,000	25,000	Article 445	5 000	25 000
Section 446	5,000		Article 446	5 000	
Section 447	5,000	25,000	Article 447	5 000	25 000
Section 448	5,000	25,000	Article 448	5 000	25 000
Subsection 449(1)	5,000		Paragraphe 449(1)	5 000	
Section 450		25,000	Article 450		25 000
Division 8 — Airport Security Programs			Section 8 — programmes de sûreté aéroportuaire		
Subsection 455(1)		25,000	Paragraphe 455(1)		25 000
Paragraph 455(2)(a)		25,000	Alinéa 455(2)a)		25 000
Paragraph 455(2)(b)		25,000	Alinéa 455(2)b)		25 000
Paragraph 455(2)(c)		10,000	Alinéa 455(2)c)		10 000
Paragraph 455(2)(d)		10,000	Alinéa 455(2)d)		10 000
Paragraph 455(2)(e)		25,000	Alinéa 455(2)e)		25 000

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
Paragraph 455(2)(f)		25,000	Alinéa 455(2)f)		25 000
Paragraph 455(2)(g)		25,000	Alinéa 455(2)g)		25 000
Paragraph 455(2)(h)		25,000	Alinéa 455(2)h)		25 000
Paragraph 455(2)(i)		25,000	Alinéa 455(2)i)		25 000
Paragraph 455(2)(j)		25,000	Alinéa 455(2)j)		25 000
Paragraph 455(2)(k)		10,000	Alinéa 455(2)k)		10 000
Paragraph 455(2)(l)		25,000	Alinéa 455(2)l)		25 000
Paragraph 455(2)(m)		25,000	Alinéa 455(2)m)		25 000
Paragraph 455(2)(n)		10,000	Alinéa 455(2)n)		10 000
Paragraph 455(2)(o)		10,000	Alinéa 455(2)o)		10 000
Subsection 456(1)		25,000	Paragraphe 456(1)		25 000
Subsection 456(2)		25,000	Paragraphe 456(2)		25 000
Paragraph 457(a)		25,000	Alinéa 457a)		25 000
Paragraph 457(b)		25,000	Alinéa 457b)		25 000
Subsection 458(1)		10,000	Paragraphe 458(1)		10 000
Subsection 458(2)		10,000	Paragraphe 458(2)		10 000
Subsection 458(3)		10,000	Paragraphe 458(3)		10 000
Subsection 474(3)		25,000	Paragraphe 474(3)		25 000
Section 478		10,000	Article 478		10 000
Section 479		25,000	Article 479		25 000
Subsection 480(1)		25,000	Paragraphe 480(1)		25 000
Subsection 481(1)	5,000	25,000	Paragraphe 481(1)	5 000	25 000
Subsection 481(2)	5,000	25,000	Paragraphe 481(2)	5 000	25 000
Section 484	5,000	25,000	Article 484	5 000	25 000
Division 10 — Other Arodrome Operations			Section 10 — autres activités aux aéroports		
Subsection 496(1)		25,000	Paragraphe 496(1)		25 000
PART 7 — OTHER AERODROMES			PARTIE 7 — AUTRES AÉRODROMES		
Division 2 — Threats and Incidents			Section 2 — menaces et incidents		
Section 509	5,000	25,000	Article 509	5 000	25 000
Paragraph 510(a)	5,000	25,000	Alinéa 510a)	5 000	25 000
Paragraph 510(b)	5,000	25,000	Alinéa 510b)	5 000	25 000
Section 511	5,000	25,000	Article 511	5 000	25 000
Paragraph 512(a)	5,000	25,000	Alinéa 512a)	5 000	25 000
Paragraph 512(b)	5,000	25,000	Alinéa 512b)	5 000	25 000
Section 513	5,000	25,000	Article 513	5 000	25 000
Section 514	3,000	10,000	Article 514	3 000	10 000
Section 515	3,000	10,000	Article 515	3 000	10 000
Division 3 — Emergency Planning			Section 3 — planification d'urgence		
Subsection 517(1)	5,000	25,000	Paragraphe 517(1)	5 000	25 000
Section 518	2,000	10,000	Article 518	2 000	10 000
Section 519	2,000	10,000	Article 519	2 000	10 000
PART 8 — AIRCRAFT SECURITY			PARTIE 8 — SÛRETÉ DES AÉRONEFS		

*SOR/2011-318 — June 10, 2013*

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation	Texte désigné	Montant maximal à payer (\$) Personne physique	Montant maximal à payer (\$) Personne morale
Subsection 539(1)	5,000	25,000	Paragraphe 539(1)	5 000	25 000
Subsection 539(2)	5,000	25,000	Paragraphe 539(2)	5 000	25 000
Subsection 540(1)	5,000	25,000	Paragraphe 540(1)	5 000	25 000
Subsection 540(2)	5,000	25,000	Paragraphe 540(2)	5 000	25 000
Subsection 540(3)	5,000		Paragraphe 540(3)	5 000	
Subsection 541(1)	5,000	25,000	Paragraphe 541(1)	5 000	25 000
Subsection 541(2)	5,000	25,000	Paragraphe 541(2)	5 000	25 000
Subsection 542(1)	5,000	25,000	Paragraphe 542(1)	5 000	25 000
Subsection 542(2)	5,000	25,000	Paragraphe 542(2)	5 000	25 000
Subsection 543(1)	3,000	10,000	Paragraphe 543(1)	3 000	10 000
Subsection 543(2)	3,000	10,000	Paragraphe 543(2)	3 000	10 000
Section 544	5,000	25,000	Article 544	5 000	25 000
Section 545	5,000	25,000	Article 545	5 000	25 000

SOR/2012-48, ss. 39 to 64.

DORS/2012-48, art. 39 à 64.